Language	Page
English	2
Deutsch	8
Nederlands	14
Italiano	20
Español	26
Français	32
Suomi	38
Ελληνικά	44
Magyar	50
Latvieš	56
Lietuvių	62
Norsk	68
Українська	74
Polski	80
Português	86
Română	92
Slovenski	101
Slovak	107
Česky	113
Türkiye	119
Svenska	125
Български	131
Dansk	137
Eesti	143
íslenskur	149

MANUAL (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. – Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
The Netherlands
Tel: +31 (0)299 410000
E-mail: td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

SAFETY WARNINGS

- Adult supervision is required. Please always be attentive of possible dangers to your child. Instruct your child how to use the bike, especially how to use the brakes.
- It is required that the child wears practical clothes and closed shoes when using this bike. We always highly recommend to wear a helmet as well.
- This bike is not meant for inclines, steps, rough terrain, jumping and any other sporting use.
- Take the surface and the weather while you are using the bike on into account. Different conditions may request different ways to regulate speed and of using the brakes. In rainy weather, be aware that braking distance may increase, and you should use the brakes more cautiously than usual.
- This bike is suitable for use on public roads once accessories such as reflectors or lights are installed. When riding, always wear a helmet and comply with the traffic laws and regulations of the country in which you are riding.
- If you use this bike in the dark or if sight is obstructed, it is required to put on the lights. These lights must be clearly visible.
- Regularly check the brakes, tyres, steering, rims and other parts of the bike. See the maintenance guide for more.
- Don’t change, remove or add any parts to the bike. This can change the driving properties and can be dangerous.
- The warranty of this bike is 2 years, only on the frame. Please consult our website for more information. Imprudent and incorrect use of the bikes falls outside the scope of the manufacturer’s warranty. Damages that occur by the wrong use of force, insufficient maintenance or normal wastage don’t fall under the scope of the warranty.
- Never allow more than one rider on a bike.
- This bike is compatible with the installation of a luggage rack, but it must be used in accordance with the manufacturer's specifications and weight limit guidelines.
- This bike is not suitable for installing a child seat or a bicycle trailer. Never tow other vehicles or children on skates/skateboards behind the bike.
- Keep the wheels always clear of any accessories of other parts.
- There is a risk of entrapment during normal use and maintenance of the wheels, chain, and sprocket. Always wear protective gear when riding, and avoid placing hands or feet near parts of the bike that may cause pinching. When performing maintenance, wear protective gloves at all times. In the event of entrapment, ensure the wound is properly treated.
- Max permissible total weight: 120KG (82 KG weight of the rider + Front carrier max, 10KG luggage/ Rear carrier max, 10KG + 18KG bike). The riders, luggage and bike weights are approximates and may vary on the size and type of bike selected.
- Make sure you selected the right size bike for your child. The height of the child’s crotch should always be 1”(25.4mm) higher than the minimum height of the highest point of the frame below the saddle of the bicycle.

To read the assembly instructions and the maintenance guide in all 23 languages, scan the QR code below, or visit tinyurl.com/manual-ISO4210

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- This manual shows how to correctly assemble your bike. Read this manual carefully before assembling. Keep this manual for further reference.
- Assembly is only allowed by an adult.
- This manual is valid for bicycles regulated and tested under ISO 4210-2:2023. This includes different models. Please look carefully which steps apply for your bike.
- In case of improper assembly or use, this falls outside the scope of the manufacturer.

1. Take everything out of the box. Check if you have all parts.
2. When you Remove the black protection pads / wheel axle protectors on the front and rear axles, check if you don't take away a screw inside these protectors before throwing away. Don't unscrew the protectors but pull them off.
3. To assemble the **saddle**, place the saddle with the pen in the saddle tube. Watch the safety marks on the pen and make sure the minimum insertion mark isn't visible and don't exceed the maximum height dotted line on the pen to avoid the risk of breaking. Put the saddle on the correct height for your child (toes/foot must reach the ground). The minimum saddle height is dependent on the specific bike. Please refer to our website for the right minimum height of your bike. We measure the minimum saddle height by inserting the saddle to the lowest possible position (taking the safety marks into account) in to the bike and then measuring from the ground to the center point at the top of the saddle. Fasten the saddle bolt/clamp to the right torque.

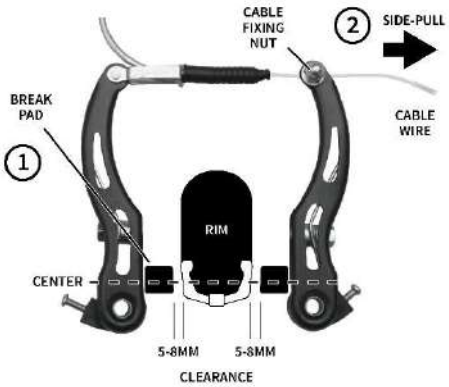
   Proper frame fit
   Rider must be able to straddle bicycle with at least 1" clearance above the horizontal bar when standing.

4. To assemble the **handlebar**, apply a drop of lubricant and insert the handlebar into the head tube all the way through to the front fork. Watch the safety marks on the handlebar pen and make sure the minimum insertion line is not visible. Adjust the handlebar at the correct height while the bolt is slightly tightened so the handlebar can still move. When the height is good, tighten the clamp or bolt to the required torque.
5. To assemble the **pedals**, look for the R (right) and L (left) marked on the pedal spindle. Thread the pedal with the R in the right side of the bicycle into the crank. Also thread to the right (clockwise). Do the same for the pedal marked with L on the left side and thread to the left (anti-clockwise) .

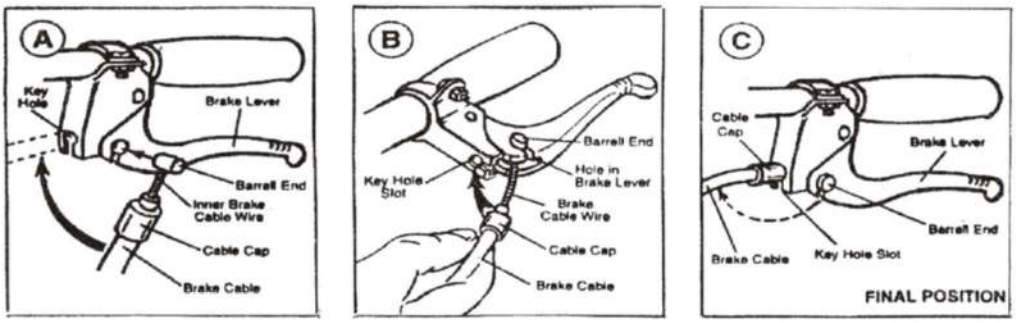
6. To assemble/adjust the **brakes**, please read the instructions below. Check if your bike has two handbrakes or a handbrake and coaster brake to follow the right instructions.
   - Coaster brake (back-pedal brake): The rider can easily control the rear brake by pedalling backwards (anti-clockwise), which will automatically engage the brake

and bring the bicycle to a stop. A bike with coaster brake also often has one handbrake, so read those instructions as well carefully.

- Handbrakes, adjustment of V-brake:
  1. Set brake pads position in the center of rim.
  2. Check if the brake pads touch the rim when you pull the brake lever. If not, adjust the screw for moving the pads to make sure the pads can touch the rim when brake.
  3. Hold the brake and in the meantime release cable fixing nut and side-pull the cable wire to set the clearance between rim and brake pads to be 5-8 mm.
  4. Pull the brake lever and ensure that both brake pads touch the rim at the same time. If they don't, loosen the inner cable nut, push the brake pads against the rim, pull the inner cable tighter, and then tighten the nut again.
  5. If additional brake adjusting is required, you can bring the brake rubbers closer to the wheel rim by turning the adjusting screw counter-clockwise.

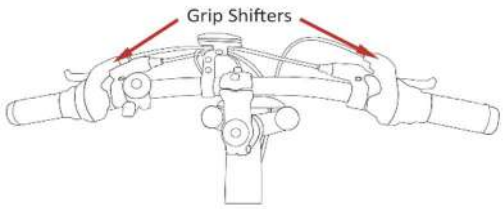


- Handbrakes, operating of disc brake:
  1. Please make sure front disc brake is assembled well already that the rotor must be fitted into disc brake caliper.
  2. Pull the brake lever for operating the disc brake
- Handbrakes, adjustment of brake lever:
  1. Check if the margin in the lever; rotate the adjuster screw of lever if margin too large.
  2. Be sure the cable is locked securely through the anchor bolt. Reset the cable adjuster lock nut when adjustment is final.



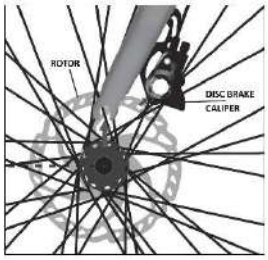
- If you have problems with the adjustment, please do not use the cycle and have the brake repaired or adjusted at a bicycle service shop.
- Brake cable routing guideline: UK/Ireland – front brake with right lever adjustment and operation; rear brake with left lever adjustment and operation. Mainland EU – front brake with left lever adjustment and operation; rear brake with right lever adjustment and operation.
- To make sure no share edge exposed, during the assembly process, the hardware part of the lever is rotated to position the gap towards the inside. However, during transportation or assembly by store technicians or consumers, the hardware part may be accidentally turned to the wrong position. To put it in the right position, loosen the screw on the lever, close the screw slot and nut slot together first, Rotate the screw & nut slot together (do not rotate slot separately) to the end and check if it is in the correct position and not loose. (left picture shows wrong position, right is good)

7. To operating the **derailleurs**, the derailleur system changes gear ratios by moving the chain and should only be shifted while pedaling forward, avoiding forceful shifts. The right grip shifter controls the rear sprockets, while the left grip shifter controls the front chainrings. Shift smoothly by pedaling lightly and gradually adjusting the shifters for different riding conditions. Never shift while



applying pressure on the pedals or back-pedaling, as this may cause the chain to come off.

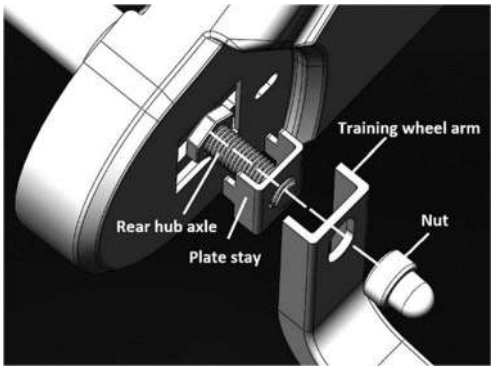
8. To assemble the **front wheel**, place front wheel in the centre of the fork and hold the position of the wheel. Then tighten the axel nut on two sides. To ensure the wheel is centred, alternate between left and right during tightening. If the bike equipped with disc brake, please make sure the rotor fits into the upper disc brake caliper before tighten the axel nut on two sides.



9. To assemble the **front fender**, please loosen the bolt on the back side of the fork and fix the front fender on the fork. Align it with the front wheel and tighten the bolt back again.
10. To check and adjust the **chain tension**, release all rear hub axle nuts and pull back the rear wheel hub to adjust the chain tension less than 3/16" (5mm). When the adjustment is done, please screw all the hub nuts back on. To ensure everything is centred, alternate between left and right during tightening.
11. Make sure the **screws** are fastened as described below:

PART	NORM NM	NORM LBF.IN
Axle nut in the front	22-25	195-220
Axle nut in the back	25-29	220-225
Front fork bolts	15-17	130-150
Handlebar screw	16-18	140-160
Saddle screw	16-18	140-160
Saddle supporting screw	9-12	80-105

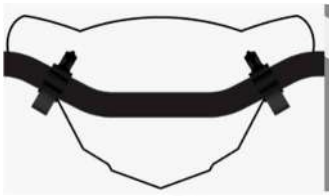
12. To assemble the **training wheels** (if necessary), please check which training wheels are with the bike.
    - Take off the hub protectors. Do not remove the thin axle nut. Align the hole on the training wheel arm with the hole on the plate stay, then pass both through the rear hub axle. Tighten the nut by turning it clockwise into the hole. Do the same for the other side.
      To remove the training wheels, first loosen and remove the nut. Take off the training wheel arm, leaving the plate stay on the rear hub axle and tighten the nut back on.

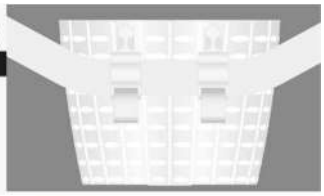


13. Make sure the **carrier** is tightened well (if delivered as part of your bike). Do not use the carrier for heavy items or infants/children/persons. For driving safety, don't attach a supporter and always check if the measurements of the carrier don't influence the driving ability. Don't cover the rear light. The carrier must be used within its designated weight limit.
14. To assemble the **reflectors (for 16"&18" bikes)**, make sure you have all parts for the front reflector (silver) that will be assembled on the fork or on the handlebar, and the rear reflector (red) that will be assembled on the seat post or rear fender or rear carrier.
    - For the front reflector, assemble the bracket and reflector together. If the reflector must be assembled on fork, remove the screw of fork, put the bracket (with the reflector already attached to it), tighten the screw back to the fork.
      If the reflector must be assembled on the handlebar, place the bracket around the handlebar, then tighten the screw.For the rear reflector, assemble the bracket and reflector together. If the reflector must be assembled on seat post, remove the saddle and seat post from the seat tube and put the reflector in its bracket around the seat post. Put the screw in the bracket hole and tighten. Put the saddle and seat post back in the seat tube and adjust to the desired height of the seat.
      Rear reflector of rear fender and rear carrier was already pre-assembled.

15. To assemble the **<u>lights (for 20” or above bikes)</u>**, make sure you have all parts for the front light (white) that will be assembled on the fork or on the handlebar, and the rear light (red) that will be assembled on the seat post or rear fender or rear carrier.

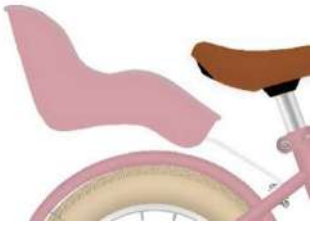
    - For the front light, the bracket is already assembled with the light. If the light must be assembled on fork, remove the screw of fork, put the bracket (with the light already attached to it), tighten the screw back to the fork.
      If the light must be assembled on the handlebar, place the bracket around the handlebar, then tighten the screw
    - For the rear lighter, was already pre-assembled.
    - If the light doesn’t function, please check the batteries first. If the lightning still doesn’t work, please attach a new light to the bike.
16. To assemble other purely **<u>decorative parts</u>**, check which ones are applicable for your bike.





    - To attach the front plate on a boys bike, put both hangers on the right and left side of the handlebar and lock both hangers. Put the plate in front of the hangers and adjust them to make sure the holes in the plate are aligned to the hangers. Put both screws into the holes and tighten.

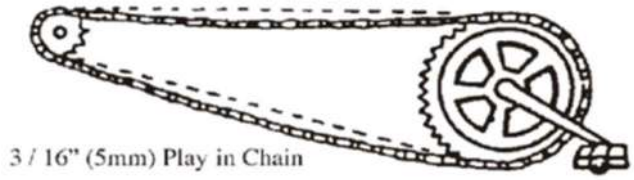
    - To attach a plastic basket on a girls bike put both hangers on the right and left side of the handlebar and lock both hangers. Put the basket in front of the hangers and adjust them to make sure the holes in the basket are aligned to the hangers. Put both screws into the holes and tighten.
    - To attach a wooden basket on a girls bike, make the belt of the basket fasten on the handlebar, and adjust the belt on appropriate position.



    - To attach a bottle, screw the bracket on the top bridge of the seatstay, and put the bottle on the basket.
    - To attach a doll carrier, doll carrier already assembled with the bracket, only screw the bracket on the top bridge of the seatstay.

MAINTENANCE OF YOUR BICYCLE

- Before each ride, check the bike to ensure all functions are working. Service the bike every 400 kilometers. High-intensity use may cause wear on parts like the frame, fork, and brakes, so inspect them regularly. Seek help from a bike shop if needed..
- Hold the sides of the rims fat free.
- If the rims are worn, visit a bike shop to replace them. For aluminum rims with a safety line, replace the rim immediately if the safety line is worn. For steel rims, replace them if there's visible wear. If unsure, consult a bike shop. Regularly clean the rims and brakes with a cloth.
- Make sure to replace the batteries of the lightning (if applicable) in time.
- Before riding, please ensure that the tire pressure is within the safe range. The recommended tire pressure range is indicated on the sidewall of the tire. Adjust the pressure according to these guidelines. If you're uncertain, please consult your local bike shop for assistance.
- Always make sure that the naves, head tube, pedal axle, bearings, chain, nave lining and brake cable ends are greased with lubricant. Bearings of naves, head tube and pedal axle are already greased in the factory, but need to be greased regularly as well (once every three months). We recommend to go to a bike shop for this from time to time, at least yearly, since some parts have to be dismantled to grease them. We recommend using a liquid bicycle lubricant with a straw nozzle.
- Check frequently for damage and broken links in the chain and replace if necessary. Lubricate several times each season using a light all-purpose oil. Keep the chain adjusted, providing a 3/16" (5mm) (chain tension) play on the top and bottom of the chain between front and rear sprockets.



- Be sure that brakes operate smoothly without locking or grabbing when applied normally. Keep brake arms securely fastened to bicycle frame. Have checks made on the brake periodically for wear or reference brake shoes. Brakes should be repaired in case of damage by a professional only.
- The adjusting cones of all bearings should be regulated to permit fluid movement without binding. This applies to the adjusting cones of hanger assembly, fork head assembly, front and rear hub assembly. Lubrication as discussed above is important for proper movement.
- Make sure the wheels are always aligned. Keep the axle nuts tight. The front wheel should be centred in the fork and the rear wheel between the rear frame tubing. Wheel bearings should be adjusted by cone torque and lubricated. Wheel alignment depends upon spoke tension and if alignment is not true, spoke tension should be adjusted. If spokes need adjusting, this should be adjusted only by a professional bike repairman.
- If you cannot repair an issue with the bike yourself, please consult a bike shop.
- Always use original parts if repairing something of the bike. Reach out to the seller of your bike to request spare parts.
- The bike is to be protected from winter salt and long periods of storage in damp spaces (e.g. garage) are to be avoided. If you do store the bicycle in a damp environment, protect the surfaces of unpainted metal parts (screws, nuts etc.) with a suitable surface seal (e.g. spray wax).

HANDBUCH (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Die Niederlande
Tel: +31 (0)299 410000
E-Mail:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Aufsicht von Erwachsenen ist erforderlich. Achten Sie bitte immer auf mögliche Gefahren für Ihr Kind. Weisen Sie Ihr Kind in den Gebrauch des Fahrrads ein, insbesondere in die Benutzung der Bremsen.
- Es ist erforderlich, dass das Kind praktische Kleidung und geschlossene Schuhe trägt, wenn es dieses Fahrrad benutzt. Auch das Tragen eines Helms wird immer dringend empfohlen.
- Dieses Fahrrad ist nicht für Steigungen, Stufen, unwegsames Gelände, Sprünge und andere sportliche Aktivitäten geeignet.
- Sie den Untergrund und das Wetter, auf dem Sie das Fahrrad benutzen. Unterschiedliche Bedingungen können unterschiedliche Arten der Geschwindigkeitsregulierung und des Bremsens erfordern. Beachten Sie bei Regenwetter, dass sich der Bremsweg verlängern kann und Sie die Bremsen vorsichtiger als gewöhnlich einsetzen sollten.
- Dieses Fahrrad ist für den Gebrauch auf öffentlichen Straßen geeignet, wenn Zubehör wie Reflektoren oder Lichter montiert sind. Tragen Sie beim Fahren immer einen Helm und beachten Sie die Verkehrsgesetze und -vorschriften des Landes, in dem Sie unterwegs sind.
- Wenn Sie das Fahrrad im Dunkeln benutzen oder wenn die Sicht behindert ist, ist es erforderlich, die Lichter anzubringen. Diese Lichter müssen deutlich sichtbar sein.
- Prüfen Sie regelmäßig Bremsen, Reifen, Lenkung, Felgen und andere Teile des Fahrrads. Weitere Informationen finden Sie im Wartungsleitfaden.
- Verändern, entfernen oder ergänzen Sie keine Teile des Fahrrads. Dies kann die Fahreigenschaften verändern und gefährlich sein.
- Die Garantie für dieses Fahrrad beträgt 2 Jahre, nur auf den Rahmen. Bitte konsultieren Sie unsere Website für weitere Informationen. Unvorsichtiger und falscher Gebrauch der Fahrräder fällt nicht unter die Herstellergarantie. Schäden, die durch falsche Kraftanwendung, unzureichende Wartung oder normale Abnutzung entstehen, fallen nicht unter die Garantie.
- Lassen Sie nie mehr als einen Fahrer auf ein Fahrrad.
- Dieses Fahrrad ist mit der Montage eines Gepäckträgers kompatibel, dieser muss jedoch gemäß den Spezifikationen und Gewichtsbegrenzungsrichtlinien des Herstellers verwendet werden.
- Dieses Fahrrad ist nicht für die Montage eines Kindersitzes oder eines Fahrradanhängers geeignet. Ziehen Sie niemals andere Fahrzeuge oder Kinder auf Skates/Skateboards hinter dem Fahrrad her.
- Halten Sie die Räder immer frei von jeglichem Zubehör oder anderen Teilen.
- Bei der normalen Benutzung und Wartung der Räder, der Kette und des Ritzels besteht die Gefahr des Einklemmens. Tragen Sie beim Fahren immer Schutzkleidung und vermeiden Sie es, Hände oder Füße in die Nähe von Teilen des Fahrrads zu bringen, die zu Quetschungen führen können. Tragen Sie bei Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe. Stellen Sie sicher, dass im Falle eines Einklemmens die Wunde ordnungsgemäß behandelt wird.
- Maximal zulässiges Gesamtgewicht: 120KG (82 KG Gewicht des Fahrers + Gepäckträger vorne max, 10KG/ Gepäckträger hinten max, 10KG + 18KG Fahrrad). Die Gewichte von Fahrer, Gepäck und Fahrrad sind ungefähre Angaben und können je nach Größe und Typ des gewählten Fahrrads variieren.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige Fahrradgröße für Ihr Kind ausgewählt haben. Die Höhe des Schrittes des Kindes sollte immer 1" (25,4 mm) höher sein als die Mindesthöhe des höchsten Punktes des Rahmens unterhalb des Sattels des Fahrrads.

Um die Montageanleitung und den Wartungsleitfaden in allen 23 Sprachen zu lesen, scannen Sie den QR-Code unten oder besuchen Sie tinyurl.com/manual-ISO4210

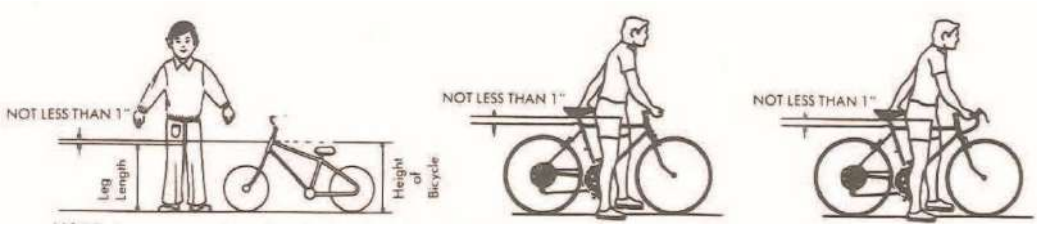
MONTAGEANLEITUNG

- Diese Anleitung zeigt Ihnen, wie Sie Ihr Fahrrad richtig zusammenbauen. Lesen Sie diese Anleitung vor dem Zusammenbau sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Die Montage ist nur in Begleitung eines Erwachsenen erlaubt.
- Dieses Handbuch gilt für Fahrräder, die nach ISO 4210-2:2023 geregelt und geprüft sind. Dazu gehören verschiedene Modelle. Bitte prüfen Sie sorgfältig, welche Schritte für Ihr Fahrrad gelten.
- Bei unsachgemäßer Montage oder Verwendung fällt dies nicht in den Verantwortungsbereich des Herstellers.

1. Nehmen Sie alles aus dem Karton. Prüfen Sie, ob Sie alle Teile haben.
2. Wenn Sie die schwarzen Schutzpolster / Radachsenschützer an der Vorder- und Hinterachse entfernen, prüfen Sie, ob Sie nicht eine Schraube im Inneren dieser Schützer entfernen, bevor Sie sie . Schrauben Sie die Schutzvorrichtungen nicht ab, sondern ziehen Sie sie ab.
3. Um den **Sattel** zu montieren, legen Sie den Sattel mit dem Stift in das Sattelrohr. Achten Sie auf die Sicherheitsmarkierungen auf dem Stift und vergewissern Sie sich, dass die Markierung für das minimale Einsetzen nicht sichtbar ist und dass die gestrichelte Linie für die maximale Höhe auf Stift nicht überschritten wird, um ein Bruchrisiko zu vermeiden. Stellen Sie den Sattel auf die richtige Höhe für Ihr Kind ein (die Zehen/Füße müssen den Boden erreichen). Die Mindesthöhe des Sattels hängt vom jeweiligen Fahrrad ab. Bitte informieren Sie sich auf unserer Website über die richtige Mindesthöhe für Ihr Fahrrad. Wir messen die Mindesthöhe des Sattels, indem wir den Sattel in der niedrigstmöglichen Position (unter der Sicherheitsmarkierungen) in das Fahrrad einsetzen und dann vom Boden bis zum Mittelpunkt an der Oberseite des Sattels messen. Ziehen Sie die Sattelschraube/Klemme mit dem richtigen Drehmoment an.

Richtiger Sitz des Rahmens

Der Fahrer muss in der Lage sein, das Fahrrad im Stehen mit mindestens 1" Abstand über der horizontalen Stange zu spreizen.

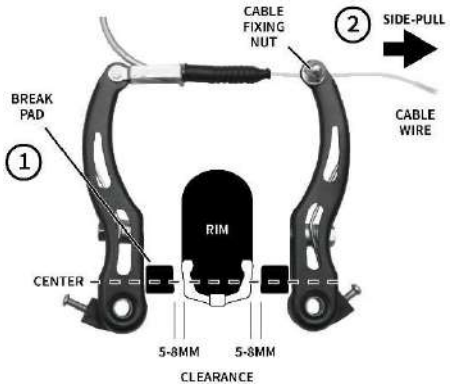


4. Um den **Lenker** zu montieren, tragen Sie einen Tropfen Schmiermittel auf und führen Sie den Lenker bis zur Vordergabel in das Steuerrohr ein. Achten Sie auf die Sicherheitsmarkierungen auf dem Lenkerstift und stellen Sie sicher, dass die minimale Einführungslinie nicht sichtbar ist. Stellen Sie den Lenker auf die richtige Höhe ein, während die Schraube leicht angezogen ist, damit sich der Lenker noch bewegen kann. Wenn die Höhe stimmt, ziehen Sie die Klemme oder Schraube mit dem erforderlichen Drehmoment an.
5. Um die **Pedale** zu montieren, achten Sie auf die Markierungen R (rechts) und L links) auf der Pedalachse. Schrauben Sie das Pedal mit dem R auf der rechten Seite des Fahrrads in die Kurbel. Drehen Sie es ebenfalls nach rechts (im Uhrzeigersinn). Machen Sie dasselbe mit dem Pedal, das auf der linken Seite mit L gekennzeichnet ist, und fädeln Sie es nach links (gegen den Uhrzeigersinn) ein.

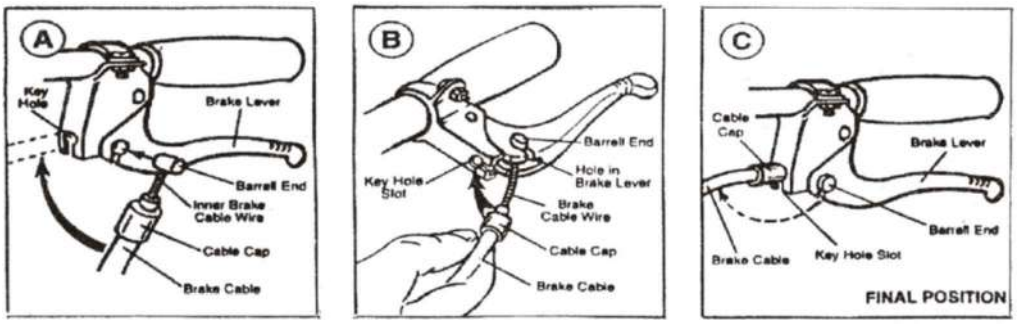
6. Um die **Bremsen** zu montieren/einzustellen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen. Prüfen Sie, ob Ihr Fahrrad zwei Handbremsen oder eine Handbremse und eine Rücktrittbremse hat, um die richtigen Anweisungen zu befolgen.
   - Rücktrittbremse (Rücktrittbremse): Der Fahrer kann leicht
     Betätigen Sie die Hinterradbremse, indem Sie rückwärts in die Pedale treten (gegen den Uhrzeigersinn), wodurch die Bremse automatisch aktiviert wird.

und bringen Sie das Fahrrad zum . Ein Fahrrad mit Rücktrittbremse hat oft auch eine Handbremse, lesen Sie also auch diese Anweisungen sorgfältig durch.

- Handbremsen, Einstellung der V-Brake:
  1. Stellen Sie die Bremsbeläge auf die Mitte der Felge ein.
  2. Prüfen Sie, ob die Bremsbeläge die Felge berühren, wenn Sie den Bremshebel ziehen. Wenn nicht, stellen Sie die Schraube zum Verschieben der Beläge so ein, dass die Beläge beim Bremsen die Felge berühren können.
  3. Halten Sie die Bremse fest und lösen Sie in der Zwischenzeit die Kabelbefestigungsmutter. Ziehen Sie das Kabel seitlich, um den Abstand zwischen Felge und Bremsbelägen auf 5-8 mm einzustellen.
  4. Ziehen Sie den Bremshebel und stellen Sie sicher, dass beide Bremsbeläge gleichzeitig die Felge berühren. Ist dies nicht der Fall, lösen Sie die Mutter des Innenzugs, drücken Sie die Bremsbeläge gegen die Felge, ziehen Sie den Innenzug fester und ziehen Sie die Mutter wieder fest.
  5. Wenn eine zusätzliche Bremseinstellung erforderlich ist, können Sie die Bremsgummis durch Drehen der Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn näher an die Felge heranbringen.

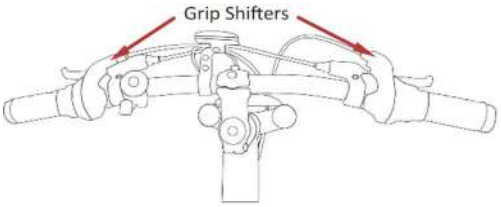


- Handbremsen, Betätigung der Scheibenbremse:
  1. Vergewissern Sie sich, dass die vordere Scheibenbremse bereits so montiert ist, dass die Bremsscheibe in den Bremssattel eingesetzt werden kann.
  2. Ziehen Sie den Bremshebel zur Betätigung der Scheibenbremse
- Handbremsen, Einstellung des Bremshebels:
  1. Prüfen Sie, ob der Spielraum im Hebel zu groß ist; drehen Sie die Einstellschraube des Hebels, wenn der Spielraum zu groß ist.
  2. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel durch den Ankerbolzen sicher verriegelt ist. Setzen Sie die Kontermutter der Seileinstellung zurück, wenn die Einstellung abgeschlossen ist.



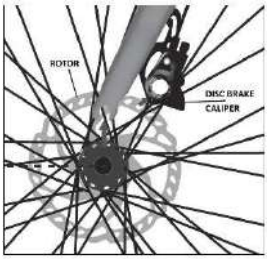
- Wenn Sie Probleme mit der Einstellung haben, benutzen Sie das Fahrrad bitte nicht und lassen Sie die Bremse in einer Fahrradwerkstatt reparieren oder einstellen.
- Leitfaden für die Verlegung der Bremskabel: UK/Irland - Vorderradbremse mit rechtem Hebel einstellen und betätigen; mit linkem Hebel einstellen und betätigen. Festland EU - Vorderradbremse mit linkem Hebel einstellen und betätigen; Hinterradbremse mit rechtem Hebel einstellen und betätigen.
- Um sicherzustellen, dass keine Scharnierkante freiliegt, wird der Beschlagteil des Hebels bei der Montage so gedreht, dass der Spalt nach innen zeigt. Während des Transports oder der Montage durch die Techniker im Geschäft oder die Verbraucher kann das Beschlagteil jedoch versehentlich in die falsche Position gedreht werden. Um es in die richtige Position zu bringen, lösen Sie die Schraube am Hebel, schließen Sie zuerst den Schlitz für die Schraube und die Mutter und drehen Sie die Schraube und die Mutter
  Schlitz zusammen (Schlitz nicht einzeln drehen) bis zum Ende und prüfen Sie, ob er in der richtigen Position und nicht lose ist. (das linke Bild zeigt die falsche Position, das rechte ist gut)

7. Bei der Bedienung der **Kettenschaltung** werden die Gänge durch die Bewegung der Kette gewechselt, und es sollte nur geschaltet werden, während man in die Pedale tritt, um ein gewaltsames Schalten zu vermeiden. Der rechte Griffschalter steuert die hinteren Ritzel, während der linke Griffschalter die vorderen Kettenblätter steuert. Schalten Sie sanft, indem Sie leicht in die Pedale treten und die Schalthebel schrittweise an die verschiedenen anpassen. Schalten Sie niemals, während



Druck auf die Pedale auszuüben oder rückwärts zu treten, da dies zum der Kette führen kann.

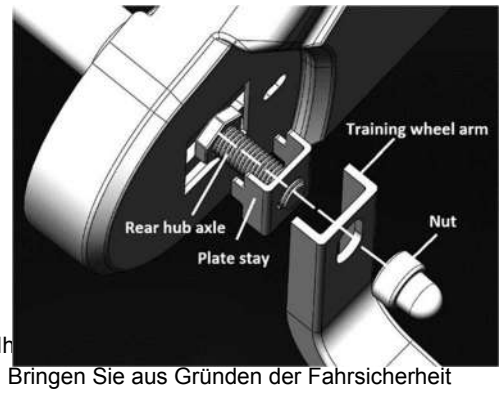
8. Um das **Vorderrad** zu montieren, setzen Sie das Vorderrad in die Mitte der Gabel und halten Sie die Position des Rades. Ziehen Sie dann die Achsmutter auf zwei Seiten fest. Um sicherzustellen, dass das Rad zentriert ist, ziehen Sie es abwechselnd links und rechts fest. Wenn das Fahrrad mit einer Scheibenbremse ausgestattet ist, vergewissern Sie sich, dass die Bremsscheibe in den oberen Bremssattel der Scheibenbremse passt, bevor Sie die Achsmutter an beiden Seiten festziehen.



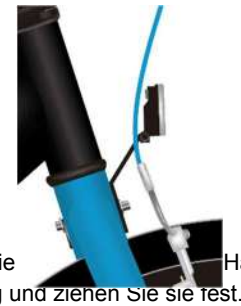
9. Um das **vordere Schutzblech** zu montieren, lösen Sie bitte die Schraube auf der Rückseite der Gabel und befestigen das vordere Schutzblech an der Gabel. Richten Sie ihn mit dem Vorderrad aus und ziehen Sie die Schraube wieder fest.
10. Um die **Kettenspannung** zu überprüfen und einzustellen, lösen Sie alle Achsmuttern der Hinterradnabe und ziehen Sie die Hinterradnabe zurück, um die Kettenspannung auf weniger als 3/16" (5 mm) einzustellen. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, schrauben Sie alle Nabenmuttern wieder fest. Um sicherzustellen, dass alles zentriert ist, schrauben Sie abwechselnd links und rechts an.
11. Vergewissern Sie sich, dass die **Schrauben** wie unten beschrieben angezogen sind:

TEIL	NORM NM	NORM LBF.IN
Achsmutter vorne	22-25	195-220
Achsmutter hinten	25-29	220-225
Schrauben der Vorderradgabel	15-17	130-150
Schraube am Lenker	16-18	140-160
Schraube des Sattels	16-18	140-160
Sattelstützschraube	9-12	80-105

12. Um die **Stützräder** zu montieren (falls erforderlich), überprüfen Sie bitte, welche Stützräder dem Fahrrad beiliegen.
    - Nehmen Sie die Nabenschutzvorrichtungen ab. Die dünne Achsmutter darf nicht entfernt werden. Richten Sie das Loch am Trainingsradarm mit dem Loch an der Plattenstrebe aus und führen Sie beide durch die . Ziehen Sie die Mutter fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn in das Loch drehen.
      Machen Sie das Gleiche auf der anderen Seite.
      Um die Stützräder abzunehmen, lösen Sie zunächst die Mutter und entfernen sie. Nehmen Sie den Trainingsradarm ab, wobei die Platte auf der hinteren Nabenachse verbleibt, und ziehen Sie die Mutter wieder an.



13. Vergewissern Sie sich, dass der **Gepäckträger** gut festgezogen ist (falls er als Teil Ih
den Gepäckträger nicht für schwere Gegenstände oder Säuglinge/Kinder/Personen. Bringen Sie aus Gründen der Fahrsicherheit keinen Gepäckträger an und prüfen Sie immer, ob die Abmessungen des die Fahrtüchtigkeit nicht beeinträchtigen. Decken Sie das Rücklicht nicht ab. Der Gepäckträger darf nur innerhalb der angegebenen Gewichtsgrenze verwendet werden.
14. Für die Montage der **Reflektoren (für 16"- und 18"-Fahrräder)** stellen Sie sicher, dass Sie alle Teile für den vorderen Reflektor (silber), der an der Gabel oder am Lenker montiert wird, und den hinteren Reflektor (rot), der an der Sattelstütze oder am hinteren Schutzblech oder Gepäckträger montiert wird, haben.
    - Für den vorderen Reflektor montieren Sie die Halterung und den Reflektor zusammen. Wenn der Reflektor an der Gabel montiert werden muss, entfernen Sie die Schraube der Gabel, setzen Sie die Halterung (mit dem Reflektor bereits daran befestigt), ziehen Sie die Schraube wieder an der Gabel.
      Wenn der Reflektor am Lenker montiert werden muss, legen Sie die Halterung um den Lenker und ziehen Sie die Schraube fest. Wenn der Reflektor an der Sattelstütze montiert werden muss,
      Entfernen Sie den Sattel und die Sattelstütze vom Sitzrohr und setzen Sie Halterung an der Sattelstütze. Stecken Sie die Schraube in das Loch der Halterung und ziehen Sie sie fest. Setzen Sie den Sattel und die Sattelstütze wieder in das Sitzrohr ein und stellen Sie die gewünschte Höhe des Sitzes ein.
      Der Rückstrahler des hinteren Kotflügels und der hintere Gepäckträger waren bereits vormontiert.

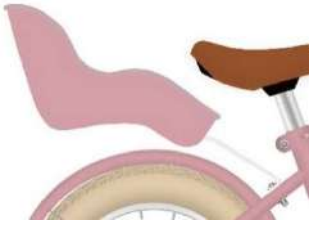


15. Um die **Lichter** zu montieren **(für Fahrräder ab 20")**, vergewissern Sie sich, dass Sie alle Teile für das vordere Licht (weiß), das an der Gabel oder am Lenker montiert wird, und das hintere Licht (rot), das an der Sattelstütze oder am hinteren Schutzblech oder Gepäckträger montiert wird, haben.

- Bei der Frontleuchte ist die Halterung bereits mit der Leuchte montiert. Wenn die Leuchte an der Gabel montiert werden muss, entfernen Sie die Schraube der Gabel, setzen Sie die Halterung (mit dem
  Licht bereits angebracht), ziehen Sie die Schraube wieder an der Gabel fest.
  Wenn die Leuchte am Lenker montiert werden muss, legen Sie die Halterung um den Lenker und ziehen Sie die Schraube fest.
- Für den hinteren Zigarettenanzünder, war bereits vormontiert.
- Wenn das Licht nicht funktioniert, überprüfen Sie bitte zuerst die Batterien. Wenn das Licht immer noch nicht funktioniert, bringen Sie bitte ein neues Licht am Fahrrad an.

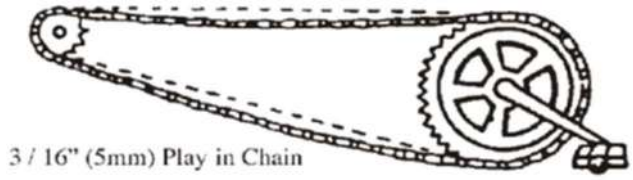
16. Um andere, rein **dekorative Teile** zu montieren, prüfen Sie, welche für Ihr Fahrrad geeignet sind.

- Um die Frontplatte an einem Jungenfahrrad zu befestigen, bringen Sie die beiden Bügel rechts und links am Lenker an und verriegeln Sie beide Bügel. Legen Sie die Platte vor die Bügel und stellen Sie sie so ein, dass die Löcher in der Platte mit den Bügeln ausgerichtet sind. Stecken Sie beide Schrauben in die Löcher und ziehen Sie sie fest.
- Um einen Kunststoffkorb an einem Mädchenfahrrad zu befestigen, befestigen Sie die beiden Bügel rechts und links am Lenker und schließen Sie beide Bügel. Stellen Sie den Korb vor Bügel und justieren Sie sie, um sicherzustellen, dass die Löcher im Korb mit den Bügeln ausgerichtet sind. Stecken Sie beide Schrauben in die Löcher und ziehen Sie sie fest.
- Um einen Holzkorb an einem Mädchenfahrrad zu befestigen, befestigen Sie den Gurt des Korbes am Lenker und stellen Sie den Gurt in die richtige Position.
- Um eine Flasche zu befestigen, schrauben Sie die Halterung an die obere Brücke der Sitzstrebe und stellen die Flasche auf den Korb.
- Zur Befestigung eines Puppenträgers, Puppenträger bereits mit der Halterung montiert, schrauben Sie nur die Halterung auf den oberen Steg der Sitzstrebe.



WARTUNG IHRES FAHRRADS

- Überprüfen Sie das Fahrrad vor jeder Fahrt, um sicherzustellen, dass alle Funktionen einwandfrei funktionieren. Warten Sie das Fahrrad alle 400 Kilometer. Bei intensiver Nutzung können Teile wie Rahmen, Gabel und Bremsen verschleißen, überprüfen Sie sie daher regelmäßig. Holen Sie sich bei Bedarf Hilfe in einem Fahrradgeschäft.
- Halten Sie die Seiten der Ränder fettfrei.
- Wenn die Felgen abgenutzt sind, lassen Sie sie in einem Fahrradgeschäft austauschen. Tauschen Sie Aluminiumfelgen mit Sicherheitsleine sofort aus, wenn die Sicherheitsleine abgenutzt ist. Ersetzen Sie Stahlfelgen, wenn sie sichtbar abgenutzt sind. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an ein Fahrradgeschäft. Reinigen Sie die Felgen und Bremsen regelmäßig mit einem Tuch.
- Achten Sie darauf, die Batterien des Blitzes (falls vorhanden) rechtzeitig zu ersetzen.
- Vergewissern Sie sich vor der Fahrt, dass der Reifendruck im sicheren Bereich liegt. Der empfohlene Reifendruckbereich ist auf der Seitenwand des Reifens angegeben. Stellen Sie den Druck gemäß diesen Richtlinien ein. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhändler vor Ort.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Drehgestelle, das Steuerrohr, die Pedalachse, die Lager, die Kette, die Drehgestellbeläge und die Bremskabelenden mit Schmiermittel eingefettet sind. Die Lager der Naben, des Steuerrohrs und der Pedalachse sind bereits werkseitig gefettet, müssen aber ebenfalls regelmäßig (alle drei Monate) gefettet werden. Wir empfehlen, dafür von Zeit zu Zeit, mindestens aber einmal im Jahr, ein Fahrradgeschäft aufzusuchen, da einige Teile zum Fetten demontiert werden müssen. Wir empfehlen die Verwendung eines flüssigen Fahrradschmiermittels mit Strohhalmdüse.
- Prüfen Sie die Kette regelmäßig auf Beschädigungen und gebrochene Glieder und tauschen Sie sie bei aus. Schmieren Sie die Kette mehrmals pro Saison mit einem leichten Allzweckö1. Stellen Sie die Kette so ein, dass zwischen den vorderen und hinteren Ritzeln ein Spiel von 3/16" (5 mm) (Kettenspannung) auf der Ober- und Unterseite der Kette besteht.



- Vergewissern Sie sich, dass die Bremsen bei normaler Betätigung reibungslos funktionieren, ohne zu blockieren oder zu klemmen. Achten Sie darauf, dass die Bremsarme fest mit dem Fahrradrahmen verbunden sind. Lassen Sie die Bremse regelmäßig auf Verschleiß oder Referenzbremsbacken überprüfen. Lassen Sie Bremsen im Falle einer Beschädigung nur von einem Fachmann reparieren.
- Die Einstellkegel aller Lager sollten so eingestellt werden, dass eine flüssige Bewegung ohne Bindung möglich ist. Dies gilt für die Einstellkegel der Aufhängungsbaugruppe, der Gabelkopfbaugruppe sowie der vorderen und hinteren Nabenbaugruppe. Die oben beschriebene Schmierung ist wichtig für die richtige Bewegung.
- Achten Sie darauf, dass die Räder immer ausgerichtet sind. Halten Sie die Achsmuttern fest. Das Vorderrad sollte in der Gabel zentriert sein und das Hinterrad zwischen den hinteren Rahmenrohren. Die Radlager sollten mit einem Kegelmoment eingestellt und geschmiert werden. Die Ausrichtung des Laufrads hängt von der Speichenspannung ab. Wenn die Ausrichtung nicht stimmt, sollte die Speichenspannung angepasst werden. Wenn die Speichen eingestellt werden müssen, sollte dies nur von einem professionellen Fahrradmechaniker vorgenommen werden.
- Wenn Sie ein Problem mit dem Fahrrad nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an ein Fahrradgeschäft.
- Verwenden Sie immer Originalteile, wenn Sie etwas an Ihrem Fahrrad reparieren. Wenden Sie sich an den Verkäufer Ihres Fahrrads, um Ersatzteile anzufordern.
- Das Fahrrad ist vor Wintersalz zu schützen und eine längere Lagerung in feuchten Räumen (z. B. Garage) ist zu vermeiden. Wenn Sie das Fahrrad in einer feuchten Umgebung lagern, schützen Sie Oberflächen unlackierter Metallteile (Schrauben, Muttern usw.) mit einer geeigneten Oberflächenversiegelung (z. B. Sprühwachs).

HANDLEIDING (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Rijwielen
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Nederland
Tel: +31 (0)299 410000
E-mail:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Toezicht door volwassenen is vereist. Let altijd op mogelijke gevaren voor uw kind. Leer uw kind hoe de fiets te gebruiken, vooral hoe de remmen te gebruiken.
- Het is verplicht dat het kind praktische kleding en dichte schoenen draagt wanneer het deze fiets gebruikt. We raden ook altijd aan om een helm te dragen.
- Deze fiets is niet bedoeld voor hellingen, trappen, ruw terrein, springen en ander sportief gebruik.
- Houd met de ondergrond en het weer tijdens het fietsen. Verschillende omstandigheden kunnen vragen om verschillende manieren om de snelheid te regelen en de remmen te gebruiken. Bij regenachtig weer kan de remweg langer worden en moet je voorzichtiger remmen dan normaal.
- Deze fiets is geschikt voor gebruik op de openbare weg zodra accessoires zoals reflectoren of verlichting zijn geïnstalleerd. Draag tijdens het rijden altijd een helm en houd u aan de verkeerswet- en regelgeving van het land waarin u rijdt.
- Als je deze fiets in het donker gebruikt of als het zicht wordt belemmerd, is het verplicht om de verlichting aan te doen. Deze lichten moeten duidelijk zichtbaar zijn.
- Controleer regelmatig de remmen, banden, stuurinrichting, velgen en andere onderdelen van de fiets. Zie de onderhoudsgids voor meer informatie.
- Verander niets aan de motorfiets en verwijder of voeg er geen onderdelen aan toe. Dit kan de rijeigenschappen veranderen en kan gevaarlijk zijn.
- De garantie op deze fiets is 2 jaar, alleen op het frame. Raadpleeg onze website voor meer informatie. Onvoorzichtig en onjuist gebruik van de fietsen valt buiten de garantie van de fabrikant. Schade die ontstaat door verkeerd gebruik van kracht, onvoldoende onderhoud of normale slijtage valt niet onder de garantie.
- Laat nooit meer dan één fietser op een fiets zitten.
- Op deze fiets een bagagedrager gemonteerd, maar deze moet worden gebruikt in overeenstemming met de specificaties van de fabrikant en de richtlijnen voor gewichtslimieten.
- Deze fiets is niet geschikt voor het installeren van een kinderzitje of een fietskar. Trek nooit andere voertuigen of kinderen op skates/skateboards achter de fiets.
- Houd de wielen altijd vrij van accessoires of andere onderdelen.
- Bij normaal gebruik en onderhoud van de wielen, de ketting en het tandwiel bestaat het risico op beknelling. Draag altijd beschermende kleding tijdens het rijden en vermijd het plaatsen van handen of voeten in de buurt van onderdelen van de fiets die beknelling kunnen veroorzaken. Draag bij het uitvoeren van onderhoud altijd beschermende handschoenen. In het geval van beknelling, zorg ervoor dat de wond goed behandeld wordt.
- Maximaal toegestaan totaalgewicht: 120KG (82 KG gewicht van de berijder + voordrager max, 10KG bagage/ achterdrager max, 10KG + 18KG fiets). De gewichten van de berijder, bagage en fiets zijn bij benadering en kunnen variëren afhankelijk van de maat en het type fiets.
- Zorg ervoor dat je de juiste maat fiets kiest voor je kind. De hoogte van het kruis van het kind moet altijd 25,4 mm hoger zijn dan de minimumhoogte van het hoogste punt van het frame onder het zadel van de fiets.

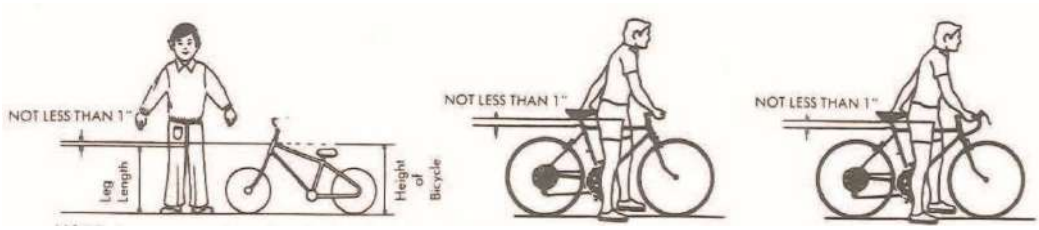
Scan de QR-code hieronder of ga naar tinyurl.com/manual-ISO4210 om de montagehandleiding en de onderhoudsgids in alle 23 talen te lezen.

MONTAGEHANDLEIDING

- Deze handleiding laat zien hoe u uw fiets correct monteert. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u begint met monteren. Bewaar deze handleiding voor later gebruik.
- Verzamelen is alleen toegestaan onder begeleiding van een volwassene.
- Deze handleiding is geldig voor fietsen die zijn gereguleerd en getest volgens ISO 4210-2:2023. Dit omvat verschillende modellen.
  Kijk goed welke stappen van toepassing zijn op jouw fiets.
- Bij onjuiste montage of onjuist gebruik valt dit buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant.

1. Haal alles uit de doos. Controleer of je alle onderdelen hebt.
2. Wanneer je de zwarte beschermkussens/wielasbeschermers op de voor- en achteras verwijdert, controleer dan of je geen schroef in deze beschermers weghaalt voordat je ze weggooit. Schroef de beschermers niet los, maar trek ze eraf.
3. Om het **zadel** in elkaar te zetten, plaats je het zadel met de pen in de zadelbuis. Let op de veiligheidsmarkeringen op de pen en zorg ervoor dat de minimale insteekmarkering niet zichtbaar is en overschrijd de stippellijn op pen voor de maximale hoogte niet om het risico op breken te voorkomen. Zet het zadel op de juiste hoogte voor je kind (tenen/voet moeten de grond raken). De minimale zadelhoogte is afhankelijk van de specifieke fiets. Raadpleeg onze website voor de juiste minimale hoogte van jouw fiets. We meten de minimale zadelhoogte door het zadel in de laagst mogelijke positie (houdend met de veiligheidsmarkeringen) in de fiets te plaatsen en dan te meten vanaf de grond tot het middelpunt aan de bovenkant van het zadel. Zet de zadelbout/klem vast met het juiste koppel.

Juiste pasvorm van het frame
De rijder moet op de fiets kunnen zitten met ten minste 1" ruimte boven de horizontale stang wanneer hij staat.

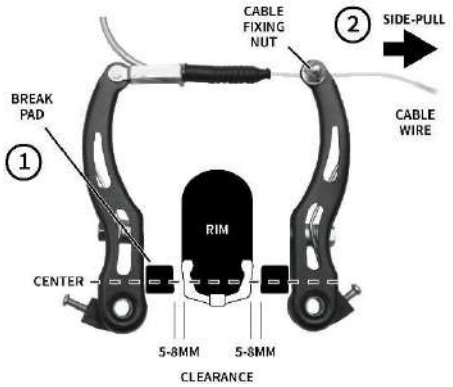


4. Om het **stuur** te m~~onteren, bre~~ngt u een druppel smeermiddel aan en steekt u het stuur helemaal tot de voorvork in de balhoofdbuis. Let op de veiligheidsmarkeringen op de stuurpen en zorg ervoor dat de minimale insteeklijn niet zichtbaar is. Stel het stuur af op de juiste hoogte terwijl de bout lichtjes aangedraaid is zodat het stuur nog kan bewegen. Als de hoogte goed is, draait u de klem of bout vast met het vereiste koppel.
5. Om de **pedalen** in elkaar te zetten, zoekt u naar de R (rechts) en L (links) markeringen op de pedaalas. Rijg het pedaal met de R aan de van de fiets in de crank. Rijg ook de schroefdraad naar rechts (met de klok mee). Doe hetzelfde voor het pedaal met de L aan de linkerkant en rijg het naar links (tegen de klok in) in.

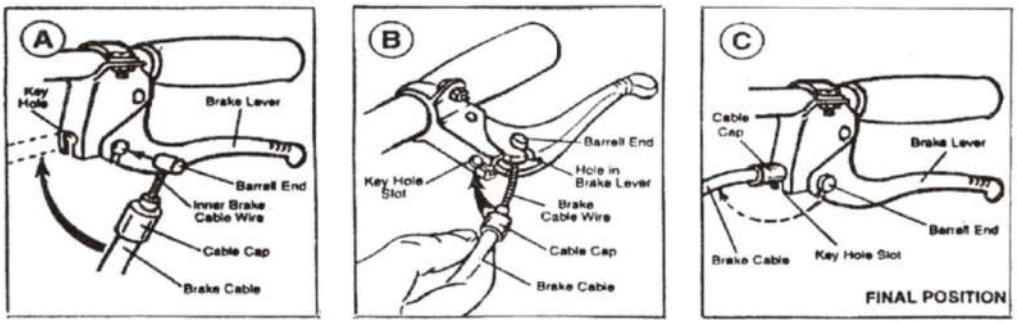
6. Lees de onderstaande instructies voor het monteren/afstellen van de **remmen**. Controleer of je fiets twee handremmen heeft of een handrem en terugtraprem om de juiste instructies te volgen.
   - Terugtraprem (terugtraprem): De rijder kan gemakkelijk bedien de achterrem door achteruit te trappen (tegen de klok in), waardoor de rem automatisch wordt ingeschakeld

en breng de fiets tot stilstand. Een fiets met terugtraprem heeft vaak ook een handrem, dus lees ook die instructies goed door.

- Handremmen, afstellen van V-brake:
  1. Plaats de remblokken in het midden van de velg.
  2. Controleer of de remblokjes de velg raken wanneer je aan de remhendel trekt. Zo niet, stel dan de schroef voor het verplaatsen van de remblokken bij zodat de remblokken de velg kunnen raken wanneer je remt.
  3. Houd de rem vast en maak ondertussen de kabelbevestigingsmoer los en trek de kabeldraad zijwaarts om de speling tussen velg en remblokken in te stellen op 5-8 mm.
  4. Trek aan de remhendel en zorg ervoor dat beide remblokjes tegelijkertijd de velg raken. Als dit niet het geval is, draai dan de moer van de binnenkabel los, duw de remblokjes tegen de velg, trek de binnenkabel strakker en draai de moer weer vast.
  5. Als de remmen extra worden afgesteld, kun je de remrubbers dichter bij de velg brengen door de stelschroef linksom te draaien.

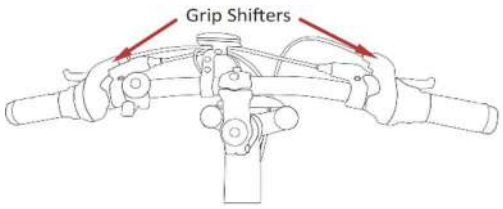


- Handremmen, bediening van schijfrem:
  1. Zorg ervoor dat de voorste schijfrem goed gemonteerd is en dat de rotor in de remklauw van de schijfrem wordt geplaatst.
  2. Trek aan de remhendel om de schijfrem te bedienen
- Handremmen, afstellen van remhendel:
  1. Controleer de marge in de hendel; draai de stelschroef van de hendel als de marge te groot is.
  2. Zorg ervoor dat de kabel goed is vergrendeld door de ankerbout. Plaats de borgmoer van de kabelafsteller terug wanneer de afstelling is voltooid.



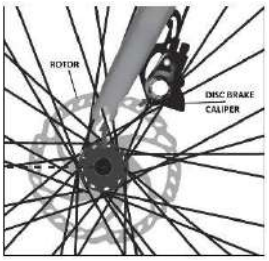
- Als je problemen hebt met de afstelling, gebruik de fiets dan niet en laat de rem repareren of afstellen bij een fietsenmaker.
- Richtlijn voor het leiden van de remkabel: UK/Ierland - voorrem met rechterhendel afstellen en bedienen; achterrem met linkerhendel afstellen en bedienen. Vasteland EU - voorrem met afstelling en bediening van linkerhendel; achterrem met afstelling en bediening van rechterhendel.
- Om ervoor te zorgen dat er geen deelrand bloot komt te liggen, wordt tijdens het assemblageproces het beslagdeel van de hendel gedraaid om de opening naar binnen te positioneren. Tijdens het transport of de montage door winkelpersoneel of consumenten kan het beslag echter per ongeluk in de verkeerde positie worden gedraaid. Om het in de juiste positie te zetten, draait u de schroef op de hendel los, sluit u de schroefgleuf en de moersleuf eerst samen, draait u de schroef & moer gleuf samen (gleuf niet afzonderlijk draaien) tot het uiteinde en controleer of het in de juiste positie zit en niet los zit. (linker foto toont verkeerde positie, rechts is goed)

7. Om de **derailleurs** te bedienen, verandert het derailleursysteem de overbrengingsverhoudingen door de ketting te bewegen en moet er alleen geschakeld worden terwijl je vooruit trapt, om krachtig schakelen te voorkomen. De rechterhandgreepschakeling bedient de achtertandwielen, terwijl de linkerhandgreepschakeling de voorste kettingbladen bedient. Schakel soepel door licht te trappen en de versnellingen geleidelijk af te stellen voor verschillende rijomstandigheden. Schakel nooit terwijl



druk uitoefenen op de pedalen of terugtrappen, omdat dit de ketting kan doen .

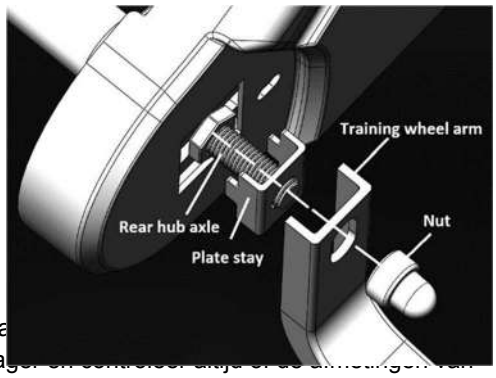
8. Om het **voorwiel** te monteren, plaatst u het voorwiel in het midden van de vork en houdt u de positie van het wiel vast. Draai vervolgens de asmoer aan twee kanten vast. Om ervoor te zorgen dat het wiel gecentreerd is, draait u tijdens het aandraaien afwisselend links en rechts. Als de fiets is uitgerust met een schijfrem, zorg er dan voor dat de rotor in de bovenste schijfremklauw past voordat u de asmoer aan twee kanten vastdraait.



9. Om het **voorspatbord** te monteren, draait u de bout aan de achterkant van de vork los en bevestigt u het voorspatbord op de vork. Lijn het uit met het voorwiel en draai de bout weer vast.
10. Om de **kettingspanning** te controleren en af te stellen, maakt u alle asmoeren van de achternaaf los en trekt u de achterwielnaaf terug om de kettingspanning minder dan 5 mm af te stellen. Draai alle naafmoeren weer vast wanneer de afstelling is voltooid. Om er zeker van te zijn dat alles gecentreerd is, tijdens het aandraaien afwisselend links en rechts draaien.
11. Zorg ervoor dat de **schroeven** vastzitten zoals hieronder beschreven:

DEEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Asmoer vooraan	22-25	195-220
Asmoer achter	25-29	220-225
Voorvorkbouten	15-17	130-150
Stuurschroef	16-18	140-160
Zadelschroef	16-18	140-160
Zadelsteunschroef	9-12	80-105

12. Controleer voor het monteren van de **zijwieltjes** (indien nodig) welke zijwieltjes bij de fiets zitten.
    - Verwijder de naafbeschermers. Verwijder de dunne asmoer niet. Lijn het gat op de trainingswielarm uit met het gat op de plaathouder en steek beide door de achternaafas. Draai de moer vast door deze met de klok mee in het gat te draaien. Doe hetzelfde voor de andere kant. Om de trainingswielen te verwijderen, draai je eerst de moer los en verwijder je deze. Verwijder de trainingswielarm, laat de plaat op de achternaafas zitten en draai de moer weer vast.

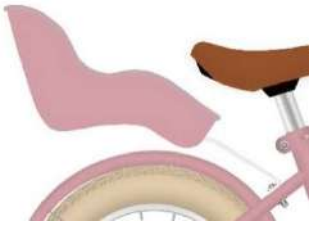


13. Zorg ervoor dat de **bagagedrager** goed vastzit (indien geleverd als onderdeel va
voorwerpen of baby's/kinderen/personen. Bevestig voor de rijveiligheid geen dra
de drager de rijvaardigheid niet beïnvloeden. Dek het achterlicht niet af. De drager moet gebruikt worden binnen de aangegeven gewichtslimiet.
14. Om de **reflectoren** te monteren **(voor 16"&18" fietsen)**, moet je ervoor zorgen dat je alle onderdelen hebt voor de voorreflector (zilver) die op de vork of op het stuur wordt gemonteerd, en de achterreflector (rood) die op de zadelpen of het achterspatbord of de achterdrager wordt gemonteerd.
    - Voor de voorste reflector monteert u de beugel en reflector samen. Als de reflector op de vork moet worden gemonteerd, verwijdert u de schroef van de vork, plaatst u de beugel (met de reflector er al op) en draait u de schroef weer vast aan de vork. Als de reflector op het stuur moet worden gemonteerd, plaatst u de beugel om het stuur en draait u vervolgens de schroef vast.Voor de achterreflector monteert u de beugel en reflector samen. Als de reflector op de zadelpen moet worden gemonteerd, Verwijder het zadel en de zadelpen van de zadelbuis en plaats de reflector in de houder rond de zadelpen. Plaats de schroef in het beugelgat en draai hem vast. Plaats het zadel en de zadelpen terug in de zitbuis en stel de gewenste hoogte van het zadel in. Achterreflector van achterspatbord en achterdrager was al voorgemonteerd.

15. Om de **lichten** te monteren **(voor fietsen van 20" of hoger)**, moet je ervoor zorgen dat je alle onderdelen hebt voor het voorlicht (wit) dat op de vork of op het stuur wordt gemonteerd, en het achterlicht (rood) dat op de zadelpen of het achterspatbord of de achterdrager wordt gemonteerd.

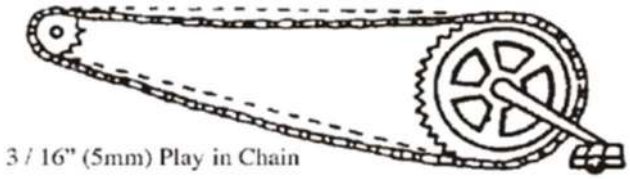
   - Voor de koplamp is de beugel al samen met de lamp gemonteerd. Als het licht op de vork moet worden gemonteerd, verwijdert u de schroef van de vork en plaatst u de beugel (met de licht al aan vastzit), draai de schroef weer vast aan de vork.
     Als de lamp op het stuur moet worden gemonteerd, plaatst u de beugel om het stuur en draait u vervolgens de schroef vast.
   - De achteraansteker was al voorgemonteerd.
   - Als de verlichting niet werkt, controleer dan eerst de batterijen. Als de verlichting nog steeds niet werkt, monteer dan een nieuw lampje op de fiets.
16. Controleer voor het monteren van andere, puur **decoratieve onderdelen** welke onderdelen van toepassing zijn op jouw motorfiets.

   - Om de voorplaat op een jongensfiets te bevestigen, plaatst u beide hangers aan de rechter- en linkerkant van het stuur en zet u beide hangers vast. Leg de plaat voor de hangers en stel ze zo af dat de gaten in de plaat uitgelijnd zijn met de hangers. Steek beide schroeven in de gaten en draai ze vast.
   - Om een plastic mandje op een meisjesfiets te bevestigen, plaats je beide hangers aan de rechter- en linkerkant van het stuur en vergrendel je beide hangers. Plaats het mandje voor de hangers en stel ze zo af dat de gaten in het mandje uitgelijnd zijn met de hangers. Steek beide schroeven in de gaten en draai ze vast.
   - Om een houten mand op een meisjesfiets te bevestigen, maakt u de riem van de mand vast aan het stuur en past u de riem aan de juiste positie aan.
   - Om een bidon te bevestigen, schroef je de beugel op de bovenste brug van de seatstay en zet je de bidon op de mand.
   - Om een poppendrager te bevestigen, hoef je alleen de beugel op de bovenste brug van de seatstay te schroeven.



ONDERHOUD VAN JE FIETS

- Controleer de fiets voor elke rit om er zeker van te zijn dat alle functies werken. Onderhoud de fiets elke 400 kilometer. Intensief gebruik kan slijtage veroorzaken aan onderdelen zoals het frame, de vork en de remmen, dus controleer deze regelmatig. Vraag indien nodig hulp aan een fietsenmaker.
- Houd de zijkanten van de randen vetvrij.
- Als de velgen versleten zijn, ga dan naar een fietsenmaker om ze te vervangen. Bij aluminium velgen met een veiligheidslijn moet je de velg onmiddellijk vervangen als de veiligheidslijn versleten is. Stalen velgen vervang als er zichtbare slijtage is. Raadpleeg een fietsenmaker als je het niet zeker weet. Maak de velgen en remmen regelmatig schoon met een doekje.
- Zorg ervoor dat je de batterijen van de verlichting (indien van toepassing) op tijd vervangt.
- Controleer voordat u gaat rijden of de bandenspanning binnen het veilige bereik ligt. Het aanbevolen bandenspanningsbereik staat op de zijkant van de band. Pas de bandenspanning aan volgens deze richtlijnen. Raadpleeg uw plaatselijke fietsenmaker als u twijfelt.
- Zorg er altijd voor dat de naves, balhoofdbuis, pedaalas, lagers, ketting, navevoering en remkabeluiteinden zijn ingevet met smeermiddel. Lagers van naves, balhoofdbuis en pedaalas zijn al in de fabriek ingevet, maar moeten ook regelmatig worden ingevet (eens per drie maanden). We raden aan om hiervoor af en toe naar een fietsenmaker te gaan, in ieder geval jaarlijks, omdat sommige onderdelen gedemonteerd moeten worden om ze te smeren. We raden aan een vloeibaar fietssmeermiddel met een rietje te gebruiken.
- Controleer de ketting regelmatig op beschadigingen en gebroken schakels en vervang deze indien nodig. Smeer meerdere keren per seizoen met een lichte allesreinigerolie. Houd de ketting afgesteld met een speling van 5 mm (kettingspanning) aan de boven- en onderkant van de ketting tussen voor- en achtertandwielen.



- Zorg ervoor dat de remmen soepel werken zonder te blokkeren of te grijpen wanneer ze normaal worden gebruikt. Houd de remarmen stevig aan het fietsframe bevestigd. Laat de rem regelmatig controleren op slijtage of referentie remschoenen. Laat remmen in geval van schade alleen repareren door een vakman.
- De stelconussen van alle lagers moeten zodanig worden afgesteld dat ze vloeiend bewegen zonder te binden. Dit geldt voor de stelconussen van de hangerconstructie, vorkkopconstructie en voor- en achternaafconstructie. Smering zoals hierboven besproken is belangrijk voor een juiste beweging.
- Zorg ervoor dat de wielen altijd uitgelijnd zijn. Houd de asmoeren vast. Het voorwiel moet in de vork gecentreerd zijn en het achterwiel tussen de achterste framebuizen. De wiellagers moeten worden afgesteld op torsie en gesmeerd. De wieluitlijning is afhankelijk van de spaakspanning en als de uitlijning niet klopt, moet de spaakspanning worden aangepast. Als de spaken moeten worden bijgesteld, mag dit alleen worden gedaan door een professionele fietsenmaker.
- Als je een probleem met de fiets niet zelf kunt repareren, neem dan contact op met een fietsenmaker.
- Gebruik altijd originele onderdelen als je iets aan de fiets repareert. Neem contact op met de verkoper van je fiets om reserveonderdelen aan te vragen.
- De fiets moet worden beschermd tegen strooizout in de winter en lange periodes van opslag in vochtige ruimtes (bijv. een garage) moeten worden vermeden. Als u de fiets toch in een vochtige omgeving stalt, bescherm dan de oppervlakken van ongelakte metalen onderdelen (schroeven, moeren enz.) met een geschikte oppervlakteverzegeling (bijv. spraywax).

MANUALE (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Paesi Bassi
Tel: +31 (0)299 410000
E-mail:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- È necessaria la supervisione di un adulto. Si prega di prestare sempre attenzione ai possibili pericoli per il bambino. Istruire il bambino sull'uso della bicicletta, in particolare sull'uso dei freni.
- È necessario che il bambino indossi abiti pratici e scarpe chiuse quando utilizza questa bicicletta. Consigliamo sempre di indossare anche il casco.
- Questa bicicletta non è destinata a pendenze, gradini, terreni accidentati, salti e qualsiasi altro uso sportivo.
- Tenete della superficie e delle condizioni atmosferiche in cui utilizzate la bicicletta. Condizioni diverse possono richiedere modi diversi di regolare la velocità e di usare i freni. In caso di pioggia, sappiate che lo spazio di frenata può aumentare e che dovrete usare i freni con più cautela del solito.
- Questa bicicletta è idonea all'uso su strade pubbliche una volta installati accessori quali catarifrangenti o luci. Durante la guida, indossate sempre il casco e rispettate le leggi e le normative sul traffico del Paese in cui state guidando.
- Se si utilizza la bicicletta buio o se la vista è ostruita, è necessario accendere le luci. Le luci devono essere chiaramente visibili.
- Controllate regolarmente freni, pneumatici, sterzo, cerchioni e altre parti della bicicletta. Per saperne di più, consultate la guida alla manutenzione.
- Non modificate, rimuovete o aggiungete parti alla moto. Ciò può modificare le proprietà di guida e può essere pericoloso.
- La garanzia di questa bicicletta è di 2 anni, solo sul telaio. Per ulteriori informazioni, consultare il nostro sito web. L'uso imprudente e scorretto delle biciclette non rientra nell'ambito della garanzia del produttore. I danni causati da un uso errato della forza, da una manutenzione insufficiente o da un normale spreco non rientrano nell'ambito della garanzia.
- Non lasciate mai salire più di un ciclista su una bicicletta.
- Questa bicicletta è compatibile con l'installazione di un portapacchi, ma deve essere utilizzato in conformità alle specifiche del produttore e alle linee guida sui limiti di peso.
- Questa bicicletta non è adatta all'installazione di un seggiolino per bambini o di un rimorchio per bicicletta. Non trainare mai altri veicoli o bambini su pattini/skateboard dietro la bicicletta.
- Tenete le ruote sempre lontane da qualsiasi accessorio o altra parte.
- Durante il normale utilizzo e la manutenzione delle ruote, della catena e del pignone, sussiste il rischio di intrappolamento. Indossare sempre un equipaggiamento protettivo durante la guida ed evitare di avvicinare mani o piedi a parti della bicicletta che potrebbero causare schiacciamenti. Quando si esegue la manutenzione, indossare sempre guanti protettivi. In caso di intrappolamento, assicurarsi che la ferita sia trattata adeguatamente.
- Peso totale massimo consentito: 120KG (82 KG di peso del pilota + portapacchi anteriore max, 10KG di bagaglio/ portapacchi posteriore max, 10KG + 18KG di bicicletta). I pesi del pilota, del bagaglio e della bicicletta sono approssimativi e possono variare in base alle dimensioni e al tipo di bicicletta selezionata.
- Assicuratevi di aver scelto la bicicletta della misura giusta per il vostro bambino. L'altezza del cavallo del bambino deve sempre essere superiore di 1" (25,4 mm) rispetto all'altezza minima del punto più alto del telaio sotto la sella della bicicletta.

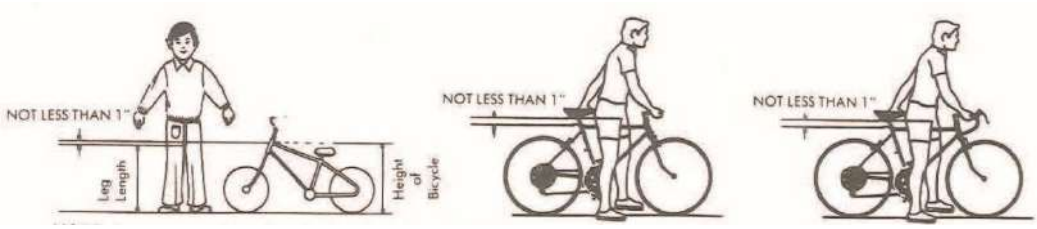
Per leggere le istruzioni di montaggio e la guida alla manutenzione in tutte e 23 le lingue, scansionate il codice QR qui sotto, oppure visitate tinyurl.com/manual-ISO4210

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Questo manuale illustra come assemblare correttamente la bicicletta. Leggere attentamente il manuale prima di procedere al montaggio. Conservare questo manuale per ulteriori riferimenti.
- Il montaggio è consentito solo da un adulto.
- Questo manuale è valido per le biciclette regolamentate e testate secondo la norma ISO 4210-2:2023. Sono compresi diversi modelli.
  Osservate con attenzione quali sono i passi da seguire per la vostra bicicletta.
- In caso di montaggio o uso improprio, la responsabilità non è del produttore.

1. Estrarre tutto dalla scatola. Controllare se sono presenti tutti i componenti.
2. Quando si rimuovono i tamponi di protezione neri / le protezioni dell'assale delle ruote sull'assale anteriore e posteriore, verificare che non si sia tolta una vite all'interno di queste protezioni prima di gettarle via. Non svitare le protezioni, ma estrarle.
3. Per montare la **sella**, posizionare la sella con la penna nel tubo della sella. Osservare i segni di sicurezza sulla penna e assicurarsi che il segno di inserimento minimo non sia visibile e non superare la linea tratteggiata dell'altezza massima penna per evitare il rischio di rottura. Mettere la sella all'altezza corretta per il bambino (le dita dei piedi devono arrivare a terra). L'altezza minima della sella dipende dalla bicicletta specifica. Consultare il nostro sito web per conoscere l'altezza minima corretta della bicicletta. Misuriamo l'altezza minima della sella inserendo la sella nella posizione più bassa possibile (tenendo dei segni di sicurezza) nella bicicletta e poi misurando da terra al punto centrale nella parte superiore della sella. Fissare il bullone/morsetto della sella alla coppia giusta.

   Adattamento del telaio
   Il pilota deve essere in grado di stare a cavallo della bicicletta con almeno 1" di spazio libero sopra la barra orizzontale quando è in piedi.

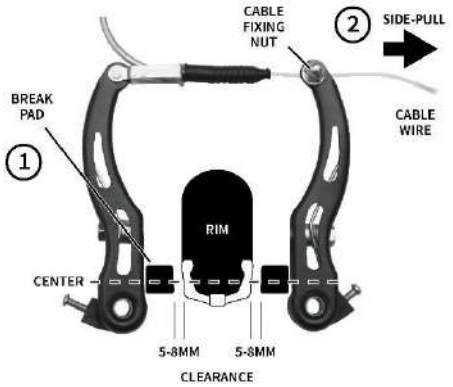


4. Per montare il **manubrio**, applicare una goccia di lubrificante e inserire il manubrio nel tubo di sterzo fino alla forcella anteriore. Osservare i segni di sicurezza sulla penna del manubrio e assicurarsi che la linea di inserimento minimo non sia visibile. Regolare il manubrio all'altezza corretta mentre il bullone è leggermente serrato in modo che il manubrio possa ancora muoversi. Quando l'altezza è corretta, serrare il morsetto o il bullone alla coppia richiesta.
5. Per assemblare i **pedali**, cercate le diciture R (destra) e L (sinistra) sul fuso del pedale. Infilare il pedale con la R nel lato destro della bicicletta nella pedivella. Infilare anche questo a destra (in senso orario). Fare lo stesso per il pedale contrassegnato con L sul lato sinistro e infilare a sinistra (in senso antiorario).

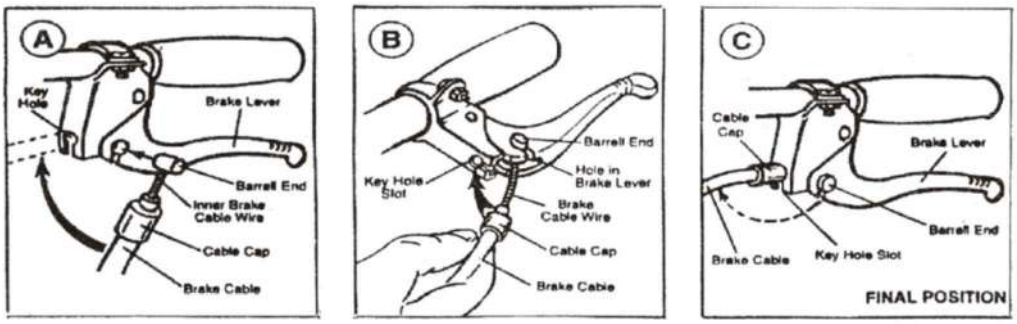
6. Per montare/regolare i **freni**, leggere le istruzioni riportate di seguito. Verificare se la bicicletta è dotata di due freni a mano o di un freno a mano e di un freno a contropedale per seguire le istruzioni corrette.
   - Freno coaster (freno a pedale posteriore): Il pilota può facilmente controllare il freno posteriore pedalando all'indietro (in senso antiorario), in modo da innestare automaticamente il freno

e la bicicletta. Spesso una bicicletta con freno a mano ha anche un freno a mano, quindi leggete attentamente anche queste istruzioni.

- Freno a mano, regolazione del freno a V:
  1. Posizionare i pattini dei freni al centro del cerchio.
  2. Controllare se i pattini del freno toccano il cerchio quando si tira la leva del freno. In caso contrario, regolare la vite per lo spostamento dei pattini in modo che questi possano toccare il cerchio quando si frena.
  3. Tenere il freno e nel frattempo allentare il dado di fissaggio del cavo e tirare lateralmente il filo del cavo per impostare il gioco tra cerchio e pastiglie dei freni a 5-8 mm.
  4. Tirate la leva del freno e assicuratevi che entrambi i pattini tocchino contemporaneamente il cerchio. In caso contrario, allentare il dado del cavo interno, spingere i pattini del freno contro il cerchio, stringere il cavo interno e serrare nuovamente il dado.
  5. Se è necessaria un'ulteriore regolazione dei freni, è possibile avvicinare i gommini dei freni al cerchio della ruota ruotando la vite di regolazione in senso antiorario.

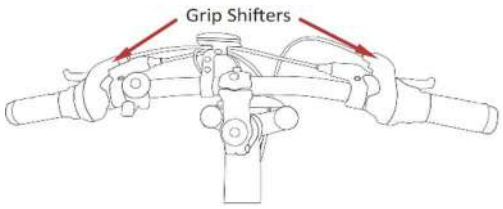


- Freno a mano, azionamento del freno a disco:
  1. Assicurarsi che il freno a disco anteriore sia ben assemblato e che il rotore sia inserito nella pinza del freno a disco.
  2. Tirare la leva del freno per azionare il freno a disco
- Freni a mano, regolazione della leva del freno:
  1. Controllare il margine della leva; ruotare la vite di regolazione della leva se il margine è troppo grande.
  2. Assicurarsi che il cavo sia bloccato saldamente attraverso il bullone di ancoraggio. Ripristinare il dado di bloccaggio del regolatore del cavo una volta completata la regolazione.



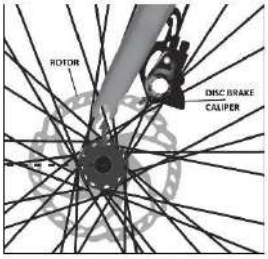
- In caso di problemi con la regolazione, non utilizzare la bicicletta e far riparare o regolare il freno presso un negozio di assistenza per biciclette.
- Guida al passaggio dei cavi dei freni: Regno Unito/Irlanda - freno anteriore con regolazione e funzionamento della leva destra; freno posteriore con regolazione e funzionamento della leva sinistra. UE continentale - freno anteriore con regolazione e funzionamento della leva sinistra; freno posteriore con regolazione e funzionamento della leva destra.
- Per assicurarsi che non vi siano spigoli esposti, durante il processo di assemblaggio la parte hardware della leva viene ruotata per posizionare la fessura verso l'interno. Tuttavia, durante il trasporto o il montaggio da parte dei tecnici del negozio o dei consumatori, la ferramenta può essere accidentalmente ruotata nella posizione sbagliata. Per metterla in corretta, allentare la vite sulla leva, chiudere la fessura della vite e quella del dado, quindi ruotare la vite e il dado.
  (non ruotare la fessura separatamente) fino all'estremità e verificare che sia nella posizione corretta e non allentata.
  (L'immagine di sinistra mostra una posizione errata, quella di destra è buona)

7. Per quanto riguarda il funzionamento dei **deragliatori**, il sistema di cambio cambia i rapporti spostando la catena e deve essere spostato solo mentre si pedala in avanti, evitando cambi di marcia bruschi. Il cambio con impugnatura destra controlla i pignoni posteriori, mentre quello con impugnatura sinistra controlla gli ingranaggi anteriori. Le cambiate vanno effettuate in modo fluido, pedalando leggermente e regolando gradualmente il cambio in base alle diverse condizioni di guida. Non cambiate mai mentre



fare pressione sui pedali o pedalare all'indietro, perché ciò potrebbe causare il distacco della catena.

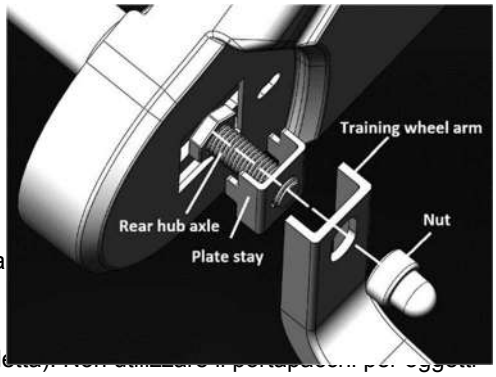
8. Per montare la **ruota anteriore**, posizionare la ruota anteriore al centro della forcella e mantenere la posizione della ruota. Quindi stringere il dado dell'assale su due lati. Per assicurarsi che la ruota sia centrata, alternare tra destra e sinistra durante il serraggio. Se la bicicletta è dotata di freno a disco, assicurarsi che il rotore si inserisca nella pinza superiore del freno a disco prima di serrare il dado dell'asse su due lati.



9. Per montare il **parafango anteriore**, allentare il bullone sul lato posteriore della forcella e fissare il parafango anteriore sulla forcella. Allinearlo alla ruota anteriore e serrare nuovamente il bullone.
10. Per controllare e regolare la **tensione della catena**, allentare tutti i dadi del perno del mozzo posteriore e tirare indietro il mozzo della ruota posteriore per regolare la tensione della catena a meno di 3/16" (5 mm). Al della regolazione, riavvitare tutti i dadi del mozzo. Per assicurarsi che tutto sia centrato, alternare tra destra e sinistra durante il serraggio.
11. Assicurarsi che **le viti** siano fissate come descritto di seguito:

PARTE	NORM NM	NORMA LBF.IN
Dado dell'assale anteriore	22-25	195-220
Dado dell'assale posteriore	25-29	220-225
Bulloni della forcella anteriore	15-17	130-150
Vite del manubrio	16-18	140-160
Vite della sella	16-18	140-160
Vite di supporto della sella	9-12	80-105

12. Per montare le **rotelle** (se necessario), verificare quali rotelle sono presenti nella bicicletta.
    - Togliere le protezioni del mozzo. Non rimuovere il dado sottile dell'asse. Allineare il foro sul braccio della ruota di formazione con il foro sul supporto della piastra, quindi far passare entrambi attraverso l'asse del mozzo posteriore. Serrare il dado ruotandolo in senso orario nel foro. Procedere allo stesso modo per l'altro lato.
      Per rimuovere le rotelle, allentare e togliere il dado. Togliere il braccio della ruota di allenamento, lasciando la piastra sull'asse del mozzo posteriore e riavvitare il dado.

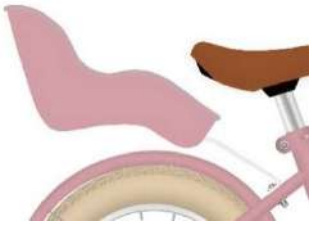


13. Assicurarsi che **il portapacchi** sia ben serrato (se fornito come parte della bicicletta). Non utilizzare il portapacchi per oggetti pesanti o per neonati/bambini/persone. Per la sicurezza di guida, non fissare un supporto e verificare sempre che le misure portapacchi non influiscano sulla capacità di guida. Non coprire la luce posteriore. Il portapacchi deve essere utilizzato entro i limiti di peso previsti.
14. Per assemblare i **catarifrangenti (per le bici da 16" e 18")**, assicurarsi di avere tutti i pezzi per il catarifrangente anteriore (argento) che sarà montato sulla forcella o sul manubrio, e per il catarifrangente posteriore (rosso) che sarà montato sul reggisella o sul parafango posteriore o sul portapacchi posteriore.
    - Per il riflettore anteriore, assemblare insieme la staffa e il riflettore. Se il catarifrangente deve essere montato sulla forcella, rimuovere la vite della forcella, inserire la staffa (con il catarifrangente già attaccato), riavvitare la vite alla forcella.
      Se il catarifrangente deve essere montato sul manubrio, posizionare la staffa intorno al manubrio, quindi serrare la vite. Per il catarifrangente posteriore, assemblare la staffa e il catarifrangente insieme. Se il catarifrangente deve essere montato sul reggisella,
      rimuovere la sella e il reggisella dal tubo sella e inserire il riflettore nella sua staffa intorno al reggisella. Inserire la vite nel foro della staffa e stringere. Rimettere la sella e il reggisella nel tubo sella e regolare l'altezza desiderata della sella.
      Il riflettore posteriore del parafango posteriore e del portapacchi posteriore era già preassemblato.

15. Per assemblare le **luci (per le bici da 20" o superiori)**, assicurarsi di avere tutti i pezzi per la luce anteriore (bianca) che sarà montata sulla forcella o sul manubrio, e per la luce posteriore (rossa) che sarà montata sul reggisella o sul parafango posteriore o sul portapacchi posteriore.

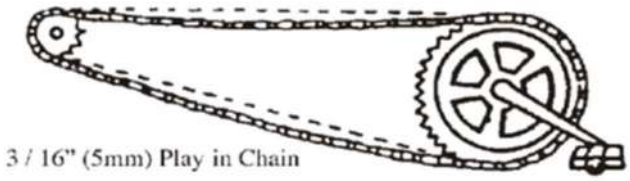
   - Per il fanale anteriore, la staffa è già assemblata con il fanale. Se il fanale deve essere montato sulla forcella, rimuovere la vite della forcella, inserire la staffa (con la vite di fissaggio).
     luce già fissata), serrare la vite sulla forcella.
     Se la luce deve essere montata sul manubrio, posizionare la staffa intorno al manubrio, quindi serrare la vite.
   - Per l'accendino posteriore, era già preassemblato.
   - Se la luce non , controllare prima le batterie. Se la luce continua a non funzionare, collegare una nuova luce alla bicicletta.
16. Per montare altre **parti** puramente **decorative**, verificare quali sono quelle applicabili alla propria moto.
   - Per fissare la piastra anteriore su una bicicletta da ragazzo, mettere entrambi i ganci sul lato destro e sinistro del manubrio e bloccare entrambi i ganci. Mettere la piastra davanti ai ganci e regolarli per assicurarsi che i fori della piastra siano allineati ai ganci. Inserire entrambe le viti nei fori e serrare.
   - Per fissare un cestino di plastica su una bicicletta da ragazza, mettere entrambi i ganci sul lato destro e sinistro del manubrio e bloccare entrambi i ganci. Mettere il cestino davanti ganci e regolarli per assicurarsi che i fori del cestino siano allineati ai ganci. Inserire entrambe le viti nei fori e stringere.
   - Per fissare un cestino di legno su una bicicletta per bambine, fate in modo che la cinghia del cestino si agganci al manubrio e regolate la cinghia nella posizione appropriata.

   - Per fissare una bottiglia, avvitare la staffa sul ponte superiore del tubo sella e mettere la bottiglia sul cestino.
   - Per fissare un portabambole, portabambole già assemblato con la staffa, avvitare solo la staffa sul ponte superiore del tubo sella.



MANUTENZIONE DELLA BICICLETTA

- Prima di ogni uscita, controllate la bicicletta per assicurarvi che tutte le funzioni siano funzionanti. Eseguire la manutenzione della bicicletta ogni 400 chilometri. L'uso intensivo della bicicletta può causare l'usura di parti come il telaio, la forcella e i freni, quindi è bene regolarmente. Se necessario, rivolgetevi a un negozio di biciclette.
- Tenere i lati dei cerchi senza grassi.
- Se i cerchi sono usurati, recatevi in un negozio di biciclette per sostituirli. Per i cerchi in alluminio con linea di sicurezza, sostituire immediatamente il cerchio se la linea di sicurezza è usurata. Per i cerchi in acciaio, se l'usura è visibile. In caso di dubbi, consultate un negozio di biciclette. Pulite regolarmente i cerchi e i freni con un panno.
- Assicurarsi di sostituire le batterie dell'illuminazione (se applicabile) in .
- Prima di partire, accertarsi che la pressione degli pneumatici rientri nell'intervallo di sicurezza. L'intervallo di pressione consigliato è indicato sul fianco del pneumatico. Regolare la pressione in base a queste linee guida. In caso di dubbi, consultare il negozio di biciclette più vicino per ricevere assistenza.
- Assicuratevi sempre che le navate, il tubo di sterzo, l'asse dei pedali, i cuscinetti, la catena, le guaine delle navate e le estremità dei cavi dei freni siano ingrassati con del lubrificante. I cuscinetti delle navicelle, del tubo di sterzo e dell'asse dei pedali sono già ingrassati in fabbrica, ma devono essere ingrassati regolarmente (una volta ogni tre mesi). Si consiglia di rivolgersi a un negozio di biciclette per questa operazione tanto in tanto, almeno una volta all'anno, poiché alcune parti devono essere smontate per essere ingrassate. Si consiglia di utilizzare un lubrificante liquido per biciclette con un beccuccio a cannuccia.
- Controllare frequentemente che la catena non sia danneggiata o rotta e, se necessario, sostituirla. Lubrificare più ogni stagione con un olio leggero per tutti gli usi. Mantenere la catena regolata in modo da garantire un gioco di 3/16" (5 mm) (tensione della catena) nella parte superiore e inferiore della catena tra le ruote dentate anteriori e posteriori.



- Assicuratevi che i freni funzionino in modo fluido senza bloccarsi o aggrapparsi quando vengono applicati normalmente. Mantenere i bracci dei freni saldamente fissati al telaio della bicicletta. Fate controllare periodicamente i freni per verificare l'usura o la presenza di ganasce riferimento. In caso di danni, i freni devono essere riparati solo da un professionista.
- I coni di regolazione di tutti i cuscinetti devono essere regolati in modo da consentire un movimento fluido e senza vincoli. Questo vale per i coni di regolazione del gruppo del gancio, del gruppo della testa della forcella e del gruppo del mozzo anteriore e posteriore. La lubrificazione, come già detto, è importante per un movimento corretto.
- Assicurarsi che le ruote siano sempre allineate. Mantenere i dadi dell'assale serrati. La ruota anteriore deve essere centrata nella forcella e la ruota posteriore tra i tubi del telaio posteriore. I cuscinetti delle ruote devono essere regolati con una coppia di coni e lubrificati. L'allineamento della ruota dipende dalla tensione dei raggi; se l'allineamento non è corretto, è necessario regolare la tensione dei raggi. Se i raggi devono essere regolati, la regolazione deve essere effettuata solo da un riparatore di biciclette professionista.
- Se non siete in grado di riparare da soli un problema della bicicletta, rivolgetevi a un negozio di biciclette.
- Utilizzare sempre ricambi originali per riparare qualcosa della bicicletta. Rivolgersi al venditore della bicicletta per richiedere i pezzi di ricambio.
- La bicicletta deve essere protetta dal sale invernale e si devono evitare lunghi periodi di immagazzinamento in ambienti umidi (ad es. garage). Se si ripone la bicicletta in un ambiente umido, proteggere le superfici delle parti metalliche non verniciate (viti, dadi, ecc.) con una guarnizione superficiale adeguata (ad es. cera spray).

MANUAL (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Países
Bajos
Tel: +31 (0)299 410000
Correo
electrónico:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Se requiere la supervisión de un adulto. Por favor, esté siempre atento a los posibles peligros para su hijo. Instruya a su hijo sobre el uso de la bicicleta, especialmente sobre el uso de los frenos.
- Es obligatorio que el niño lleve ropa práctica y calzado cerrado cuando utilice esta bicicleta. También recomendamos encarecidamente el uso de casco.
- Esta bicicleta no está pensada para pendientes, escalones, terrenos abruptos, saltos y cualquier otro uso deportivo.
- Tenga en cuenta la superficie y las condiciones meteorológicas durante el uso de la bicicleta. Diferentes condiciones pueden requerir diferentes formas de regular la velocidad y de utilizar los frenos. Cuando llueva, ten en cuenta que la distancia de frenado puede aumentar y que debes utilizar los frenos con más precaución de lo habitual.
- Esta motocicleta es apta para circular por vías públicas una vez instalados accesorios como reflectores o luces. Cuando conduzca, lleve siempre puesto el casco y respete las leyes y normas de tráfico del país en el que circule.
- Si utilizas esta moto en la oscuridad o si la vista está obstruida, es obligatorio poner las . Estas luces deben ser claramente visibles.
- Comprueba regularmente los frenos, los neumáticos, la dirección, las llantas y otras partes de la moto. Para más información, consulta la guía de mantenimiento.
- No cambies, quites ni añadas piezas a la moto. Esto puede cambiar las propiedades de conducción y puede ser peligroso.
- La garantía de esta bicicleta es de 2 años, sólo en el cuadro. Consulte nuestro sitio web para obtener más información. El uso imprudente e incorrecto de las bicicletas queda fuera del ámbito de la garantía del fabricante. Los daños que se produzcan por un uso incorrecto de la fuerza, un mantenimiento insuficiente o un desgaste normal no entran en el ámbito de la garantía.
- No permita nunca que haya más de un ciclista en una bicicleta.
- Esta moto es compatible con la instalación de un portaequipajes, pero debe utilizarse de acuerdo con las especificaciones del fabricante y las directrices de límite de peso.
- Esta bicicleta no es adecuada para instalar un asiento infantil o un remolque de bicicleta. No remolque nunca otros vehículos ni niños en patines/patines detrás de la bicicleta.
- Mantenga las ruedas siempre alejadas de cualquier accesorio de otras piezas.
- Existe riesgo de atrapamiento durante el uso normal y el mantenimiento de las ruedas, la cadena y el piñón. Lleve siempre equipo de protección cuando conduzca y evite acercar las manos o los pies a partes la bicicleta que puedan causar atrapamientos. Cuando realice tareas de mantenimiento, utilice guantes de protección en todo momento. En caso de atrapamiento, asegúrese de que la herida recibe el tratamiento adecuado.
- Peso máximo total permitido: 120KG (82 KG peso del ciclista + Portaequipajes delantero máx, 10KG equipaje/ Portaequipajes trasero máx, 10KG + 18KG bicicleta). Los pesos del piloto, equipaje y bicicleta son aproximados y pueden variar en función del tamaño y tipo de bicicleta seleccionada.
- Asegúrese de haber seleccionado la talla de bicicleta adecuada para su hijo. La altura de la entrepierna del niño debe ser siempre 1"(25,4 mm) superior a la altura mínima del punto más alto del cuadro por debajo del sillín de la .

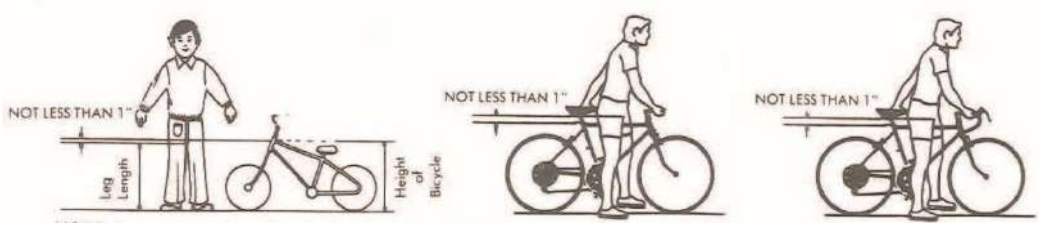
Para leer las instrucciones de montaje y la guía de mantenimiento en los 23 idiomas, escanee el código QR que aparece a continuación o visite tinyurl.com/manual-ISO4210

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Este manual muestra cómo montar correctamente su bicicleta. Lea atentamente este manual antes de proceder al montaje. Conserve este manual para futuras consultas.
- Sólo se permite el acceso en compañía de un adulto.
- Este manual es válido para bicicletas reguladas y probadas según la norma ISO 4210-2:2023. Esto incluye diferentes modelos. Fíjese bien en los pasos que se aplican a su bicicleta.
- En caso de montaje o uso inadecuados, esto queda fuera del alcance del fabricante.

1. Saca todo de la caja. Comprueba si tienes todas las piezas.
2. Cuando retire las almohadillas negras de protección / protectores de eje de rueda en los ejes delantero y trasero, compruebe si no se lleva un tornillo dentro de estos protectores antes de . No desenrosque los protectores, sino tire de ellos.
3. Para montar el **sillín**, coloque el sillín con la pluma en el tubo del sillín. Observe las marcas de seguridad de la pluma y asegúrese de que la marca de inserción mínima no sea visible y no sobrepase la línea de puntos de altura máxima de la pluma para evitar el riesgo de rotura. Coloque el sillín a la altura correcta para su hijo (los dedos/pies deben llegar al suelo). La altura mínima del sillín depende de la bicicleta específica. Consulte nuestra página web para conocer la altura mínima correcta de su bicicleta. La altura mínima del sillín se mide colocando el sillín en la posición más baja posible (teniendo en las marcas de seguridad) en la bicicleta y midiendo desde el suelo hasta el punto central en la parte superior del sillín. Apriete el tornillo/la abrazadera del sillín con el par de apriete adecuado.

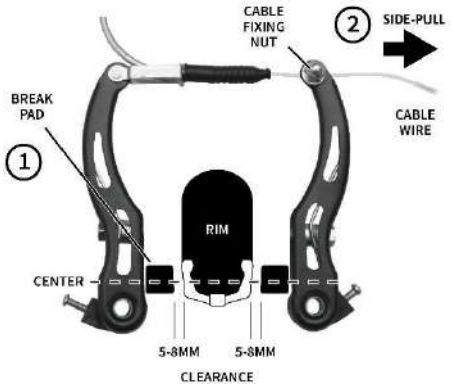
Ajuste correcto de la montura
El ciclista debe ser capaz de sentarse a horcajadas sobre la bicicleta con un espacio libre de al menos 2,5 cm por encima de la barra horizontal cuando esté de pie.



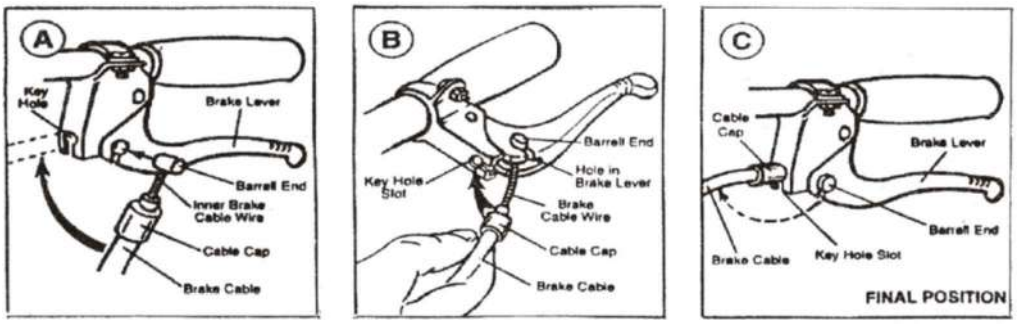
4. Para montar el **manillar**, aplique una gota de lubricante e inserte el manillar en el tubo de dirección hasta la horquilla delantera. Observe las marcas de seguridad de la pluma del y asegúrese de que la línea de inserción mínima no sea visible. Ajuste el manillar a la altura correcta mientras el tornillo está ligeramente apretado para que el manillar pueda seguir moviéndose. Cuando la altura sea buena, apriete la abrazadera o el perno con el par de apriete necesario.
5. Para montar **los pedales**, busque la R (derecha) y la L (izquierda) marcadas en el eje del pedal. Enrosque el pedal con la R en el derecho de la bicicleta en la biela. Enrosque también hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj). Haga lo mismo con el pedal marcado con la L en el lado izquierdo y enrósquelo hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) .
6. Para montar/ajustar los **frenos**, lea las instrucciones siguientes. Compruebe si su bicicleta tiene dos frenos de mano o un freno de mano y freno de posavasos para seguir las instrucciones correctas.
   - Freno contrapedal: El piloto puede
     Controla el freno trasero pedaleando hacia atrás (en el sentido contrario a las agujas del reloj), lo que activará automáticamente el freno.

y detenga la bicicleta. Una bicicleta con freno de contrapedal también suele tener un freno de mano, así que lea atentamente esas instrucciones también.

- Frenos de mano, ajuste del freno V-brake:
  1. Coloque las zapatas de freno en el centro de la llanta.
  2. Compruebe si las zapatas de freno tocan la llanta al accionar la maneta de freno. Si no es así, ajuste el tornillo de desplazamiento de las zapatas para asegurarse de que éstas puedan tocar la llanta al frenar.
  3. Sujete el freno y, mientras tanto, suelte la tuerca de fijación del cable y tire lateralmente del cable para ajustar la holgura entre la llanta y las zapatas de freno a 5-8 mm.
  4. Tire de la palanca de freno y asegúrese de que las dos zapatas de freno tocan la llanta al mismo tiempo. Si no lo hacen, afloje la tuerca del cable interior, empuje las zapatas de freno contra la llanta, apriete más el cable interior y vuelva a apretar la tuerca.
  5. Si necesita un ajuste adicional de los frenos, puede acercar las gomas de freno a la llanta girando el tornillo de ajuste en sentido contrario a las agujas del reloj.

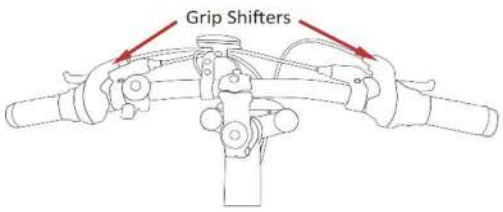


- Frenos de mano, accionamiento del freno de disco:
  1. Por favor, asegúrese de que el freno de disco delantero está bien montado ya que el rotor debe encajar en la pinza del freno de disco.
  2. Tire de la palanca de freno para accionar el freno de disco
- Frenos de mano, ajuste de la palanca de freno:
  1. Compruebe si el margen en la ; gire el tornillo de ajuste de la palanca si el margen es demasiado grande.
  2. Asegúrese de que el cable está bien bloqueado a través del perno de anclaje. Vuelva a colocar la contratuerca del ajustador del cable cuando el ajuste sea definitivo.



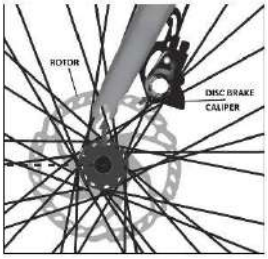
- Si tiene problemas con el ajuste, no utilice la bicicleta y haga reparar o ajustar el freno en un taller de bicicletas.
- Guía de tendido del cable de freno: Reino Unido/Irlanda: freno delantero con ajuste y accionamiento de la maneta derecha; freno trasero con ajuste y accionamiento de la maneta izquierda. UE continental: freno delantero con ajuste y accionamiento de la maneta izquierda; freno trasero con ajuste y accionamiento de la maneta derecha.
- Para asegurarse de que no quede expuesto ningún borde de la acción, durante el proceso de montaje, la parte de herraje de la palanca se gira para colocar el hueco hacia el interior. Sin embargo, durante el transporte o el montaje por parte de los técnicos de la tienda o los consumidores, la pieza de herraje puede girarse accidentalmente a la posición incorrecta. Para colocarla en la posición correcta, afloje el tornillo de la , cierre primero la ranura del tornillo y la ranura de la tuerca juntas, Gire el tornillo y la tuerca ranura juntas (no gire la ranura por separado) hasta el final y compruebe si está en la posición correcta y no está suelta. (la imagen de la izquierda muestra la posición incorrecta, la de la derecha es buena)

7. Para accionar los **desviadores**, el sistema de desviadores cambia las relaciones de cambio moviendo la cadena y sólo debe cambiarse mientras se pedalea hacia delante, evitando los cambios bruscos. La palanca de cambios de empuñadura derecha controla los piñones traseros, mientras que la palanca de cambios de empuñadura izquierda controla los platos delanteros. Cambie de marcha suavemente pedaleando ligeramente y ajustando gradualmente los mandos de cambio a las diferentes condiciones de conducción. Nunca cambie de marcha mientras



aplicar presión sobre los pedales o pedalear hacia atrás, ya que esto puede hacer que se la cadena.

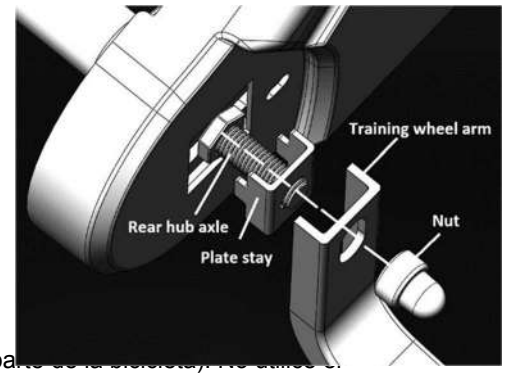
8. Para montar la **rueda delantera**, coloque la rueda delantera en el centro de la horquilla y mantenga la posición de la rueda. A continuación, apriete la tuerca del eje en ambos lados. Para asegurarse de que la rueda está centrada, alterne entre la izquierda y la derecha durante el apriete. Si la bicicleta está equipada con freno de disco, asegúrese de que el disco encaja en la pinza superior del freno de disco antes de apretar la tuerca del eje en ambos lados.



9. Para montar el **guardabarros delantero**, afloje el tornillo de la parte trasera de la horquilla y fije el guardabarros delantero a la horquilla. Alinéelo con la rueda delantera y vuelva a apretar el tornillo.
10. Para comprobar y ajustar la **tensión de la cadena**, suelte todas las tuercas del eje del buje trasero y tire hacia atrás del buje de la rueda trasera para ajustar la tensión de la cadena a menos de 3/16" (5 mm). Una vez realizado el ajuste, vuelva a enroscar todas las tuercas del buje. Para asegurarse de que todo está centrado, alterne entre la izquierda y la derecha durante el apriete.
11. Asegúrese de que **los tornillos** están fijados como se describe a continuación:

PARTE	NORMA NM	NORMA LBF.IN
Tuerca del eje delantero	22-25	195-220
Tuerca del eje en la parte trasera	25-29	220-225
Tornillos de la horquilla delantera	15-17	130-150
Tornillo del manillar	16-18	140-160
Tornillo del sillín	16-18	140-160
Tornillo de soporte del sillín	9-12	80-105

12. Para montar las ruedas de entrenamiento (si es necesario), compruebe qué ruedas de entrenamiento vienen con la bicicleta.
    - Quite los protectores del cubo. No retire la tuerca delgada del eje. Alinee el orificio del brazo de la rueda de entrenamiento con el orificio del soporte de la placa y, a continuación, pase ambos por el eje del cubo trasero. Apriete la tuerca girándola en el sentido de las agujas del reloj en el agujero. Haga lo mismo para el otro lado.
      Para retirar las ruedas de entrenamiento, primero afloje y retire la tuerca. Retire el brazo de la rueda de entrenamiento, dejando la estancia de la placa en el eje del buje trasero y vuelva a apretar la tuerca.



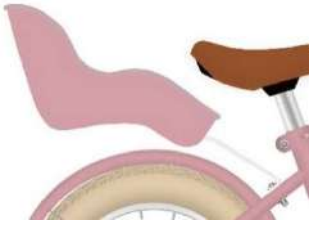
13. Asegúrese de que el **portaequipajes** está bien apretado (si se entrega como pa portaequipajes para transportar objetos pesados o bebés/niños/personas. Por seguridad en la conducción, no coloque un soporte y compruebe siempre que las medidas del portaequipajes no influyen en la capacidad de conducción. No cubra la luz trasera. El portabebés debe utilizarse dentro de los límites de peso establecidos.
14. Para montar **los reflectores (para bicicletas de 16"&18")**, asegúrese de tener todas las piezas para el reflector delantero (plateado) que se montará en la horquilla o en el manillar, y el reflector trasero (rojo) que se montará en la tija del sillín o en el guardabarros trasero o en el portaequipajes trasero.
    - Para el reflector delantero, monte el soporte y el reflector juntos. Si el reflector debe montarse en horquilla, retire el tornillo de la horquilla, coloque el soporte (con el reflector ya fijado a él), apriete el tornillo de nuevo a la horquilla.
      Si el reflector debe montarse en el manillar, coloque el soporte alrededor del manillar y, a continuación, apriete el tornillo.Para el reflector trasero, monte el soporte y el reflector juntos. Si el reflector debe montarse en la tija del sillín,
      Retire el sillín y la tija del tubo de y coloque el reflector en su soporte Coloque el tornillo en el orificio del soporte y apriételo. Vuelva a colocar el sillín y la tija de sillín en el tubo d sillín y ajústelos a la altura deseada del sillín.
      El reflector trasero del guardabarros trasero y el soporte trasero ya estaban premontados.

15. Para montar las **luces (para bicicletas de 20" o más)**, asegúrese de tener todas las piezas para la luz delantera (blanca) que se montará en la horquilla o en el manillar, y la luz trasera (roja) que se montará en la tija del sillín o en el guardabarros trasero o en el portaequipajes trasero.

   - Para la luz delantera, el soporte ya está montado con la luz. Si la luz debe montarse en la horquilla, retire el tornillo de la horquilla, coloque el soporte (con el luz ya fijada a ella), vuelva a apretar el tornillo en la horquilla. Si la luz debe montarse en el manillar, coloque el soporte alrededor del manillar y, a continuación, apriete el tornillo
   - Para el encendedor trasero, ya estaba premontado.
   - Si la no funciona, compruebe primero las pilas. Si la luz sigue sin funcionar, coloque una luz nueva en la bicicleta.
16. Para montar otras **piezas** puramente **decorativas**, comprueba cuáles son aplicables para tu moto.

   - Para fijar la placa delantera en una bicicleta para niños, coloque ambos colgadores en el lado derecho e izquierdo del manillar y bloquee ambos colgadores. Coloque la placa delante de los soportes y ajústelos para asegurarse de que los orificios de la placa están alineados con los soportes. Coloca ambos tornillos en los agujeros y apriétalos.

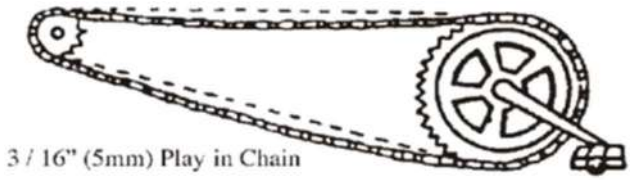
   - Para fijar una cesta de plástico en una bicicleta de niña, coloque ambos colgadores en el lado derecho e izquierdo del manillar y bloquee ambos colgadores. Coloque la cesta delante de los soportes y ajústelos para asegurarse de que los orificios de la cesta están alineados con los soportes. Coloque ambos tornillos en los agujeros y apriételos.
   - Para fijar una cesta de madera en una bicicleta de niña, haga que la correa de la cesta se sujete al manillar y ajuste la correa en la posición adecuada.



   - Para fijar una botella, atornille el soporte en el puente superior del tirante y coloque la botella en la cesta.
   - Para fijar un porta muñecas, porta muñecas ya montado con el soporte, sólo hay que atornillar el soporte en el puente superior del tirante.

MANTENIMIENTO DE SU BICICLETA

- Antes de cada viaje, compruebe que todas las funciones funcionan correctamente. Revise la bicicleta cada 400 kilómetros. El uso intensivo desgastar piezas como el cuadro, la horquilla y los frenos, por lo que debe con regularidad. Si es necesario, acuda a una tienda de bicicletas.
- Mantener los lados de los bordes sin grasa.
- Si las llantas están desgastadas, acuda a una tienda de bicicletas para sustituirlas. Para llantas de aluminio con línea de seguridad, sustitúyala inmediatamente si la línea de seguridad está desgastada. Para llantas de acero, sustitúyalas si hay desgaste visible. Si no está seguro, consulte en una tienda de bicicletas. Limpie regularmente las llantas y los frenos con un paño.
- Asegúrate de cambiar las pilas de la iluminación (si procede) a tiempo.
- Antes de circular, asegúrese de que la presión de los neumáticos se encuentra dentro de los límites de seguridad. El intervalo recomendado de presión de los neumáticos se indica en el flanco del neumático. Ajuste la presión de acuerdo con estas directrices. Si no está seguro, consulte a su tienda de bicicletas local para obtener ayuda.
- Asegúrese siempre de que las naves, el tubo de dirección, el eje de los pedales, los rodamientos, la cadena, el forro de las naves y los extremos de los cables de freno estén engrasados con lubricante. Los rodamientos de las bielas, el tubo de dirección y el eje de los pedales ya vienen engrasados de fábrica, pero es necesario engrasarlos también con regularidad (una vez cada tres meses). Recomendamos acudir a una tienda de bicicletas para ello vez en cuando, al menos una vez al año, ya que hay que desmontar algunas piezas para engrasarlas. Recomendamos utilizar un lubricante líquido para bicicletas con boquilla de pajita.
- Compruebe con frecuencia si hay daños o eslabones rotos en la cadena y sustitúyala si es necesario. Lubrique varias veces cada temporada con un aceite ligero multiuso. Mantenga la cadena ajustada, proporcionando un juego de 3/16" (5mm) (tensión de la cadena) en la parte superior e inferior de la cadena entre los piñones delantero y trasero.



- Asegúrese de que los frenos funcionan suavemente sin bloquearse ni agarrarse cuando se aplican normalmente. Mantenga los brazos de freno bien sujetos al cuadro de la bicicleta. Compruebe periódicamente que los frenos no estén desgastados o que las zapatas de freno no estén dañadas. Los frenos deben ser reparados en caso de daños únicamente por un profesional.
- Los conos de ajuste de todos los rodamientos deben regularse para permitir un movimiento fluido sin atascos. Esto se aplica a los conos de ajuste del conjunto del soporte, del conjunto de la cabeza de la horquilla y del conjunto del buje delantero y trasero. La lubricación es importante para un movimiento correcto.
- Asegúrese de que las ruedas estén siempre alineadas. Mantenga apretadas las tuercas de los ejes. La rueda delantera debe estar centrada en la horquilla y la trasera entre los tubos traseros del cuadro. Los rodamientos de las ruedas deben ajustarse por el par de apriete de los conos y lubricarse. La alineación de la rueda depende de la tensión de los radios y si la alineación no es correcta, debe ajustarse la tensión de los radios. Si es necesario ajustar los radios, sólo debe hacerlo un reparador de bicicletas profesional.
- Si no puede reparar un problema con la bicicleta usted mismo, consulte a un taller de bicicletas.
- Utiliza siempre piezas originales si reparas algo de la . Ponte en contacto con el vendedor de tu moto para solicitar piezas de repuesto.
- La bicicleta debe protegerse de la sal del invierno y deben evitarse largos periodos de almacenamiento en espacios húmedos (por ejemplo, un garaje). Si almacena la bicicleta en un entorno húmedo, proteja las superficies las piezas metálicas sin pintar (tornillos, tuercas, etc.) con un sellador de superficies adecuado (por ejemplo, cera en spray).

MANUEL (ISO 4210-2 : 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Pays-Bas
Tel : +31 (0)299 410000
Courriel :td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- La surveillance d'un adulte est requise. Soyez toujours attentif aux dangers potentiels pour votre enfant. Apprenez à votre enfant à utiliser le vélo, en particulier les freins.
- Il est nécessaire que l'enfant porte des vêtements pratiques et des chaussures fermées lorsqu'il utilise ce vélo. Le port d'un casque est également fortement recommandé.
- Ce vélo n'est pas conçu pour les pentes, les marches, les terrains accidentés, les sauts et tout autre usage sportif.
- Tenez compte de la surface et des conditions météorologiques lorsque vous utilisez le vélo. Des conditions différentes peuvent nécessiter des manières différentes de réguler la vitesse et d'utiliser les freins. Par temps de pluie, sachez que la distance de freinage peut augmenter et que vous devez utiliser les freins plus prudemment que d'habitude.
- Ce vélo peut être utilisé sur la voie publique une fois que des accessoires tels que des réflecteurs ou des feux ont été installés. Lorsque vous roulez, portez toujours un casque et respectez le code de la route du pays dans lequel vous roulez.
- Si vous utilisez ce vélo dans 'obscurité ou si la vue est obstruée, il est nécessaire de mettre les feux. Ces feux doivent être clairement visibles.
- Vérifiez régulièrement les freins, les pneus, la direction, les jantes et les autres pièces du vélo. Pour en savoir plus, consultez le guide d'entretien.
- Ne modifiez pas, n'enlevez pas ou n'ajoutez pas de pièces au vélo. Cela peut modifier les propriétés de conduite et s'avérer dangereux.
- La garantie de ce vélo est de 2 ans, uniquement sur le cadre. Veuillez consulter notre site web pour plus d'informations. L'utilisation imprudente et incorrecte des vélos n'entre pas dans le champ d'application de la garantie du fabricant. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation de la force, d'un entretien insuffisant ou d'un gaspillage normal ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne jamais autoriser plus d'un conducteur sur un vélo.
- Ce vélo est compatible avec l'installation 'un porte-bagages, mais celui-ci doit être utilisé conformément aux spécifications du fabricant et aux limites de poids.
- Ce vélo n'est pas adapté à l'installation d'un siège enfant ou d'une remorque de vélo. Ne jamais remorquer d'autres véhicules ou des enfants sur des patins ou des planches à roulettes derrière le vélo.
- Veillez à ce que les roues soient toujours à l'écart de tout accessoire ou autre pièce.
- Il existe un risque de coincement lors de l'utilisation normale et de l'entretien des roues, de la chaîne et du pignon. Portez toujours un équipement de protection lorsque vous roulez, et évitez de placer vos mains ou vos pieds près des parties du vélo susceptibles de provoquer un pincement. Lors de l'entretien, portez toujours des gants de protection. En cas de coincement, veillez à ce que la blessure soit correctement traitée.
- Poids total maximum autorisé : 120KG (82 KG de poids du cycliste + 10KG de bagages sur le porte-bagages avant / 10KG sur le porte-bagages arrière + 18KG de poids de la bicyclette). Les poids du pilote, des bagages et du vélo sont approximatifs et peuvent varier en fonction de la taille et du type de vélo choisi.
- Assurez-vous que vous avez choisi la bonne taille de vélo pour votre enfant. La hauteur de l'entrejambe de l'enfant doit toujours être supérieure de 25,4 mm à la hauteur minimale du point le plus haut du cadre sous la selle du vélo.

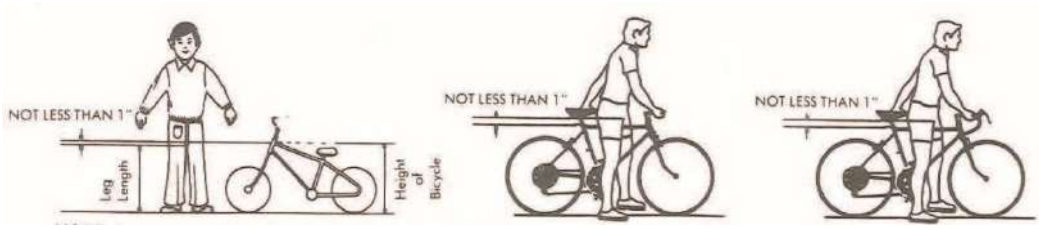
Pour lire les instructions d'assemblage et le guide d'entretien dans les 23 langues, scannez le code QR ci-dessous ou visitez tinyurl.com/manual-ISO4210.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

- Ce manuel explique comment assembler correctement votre vélo. Lisez attentivement ce manuel avant de procéder à l'assemblage. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.
- Le rassemblement n'est autorisé que par un adulte.
- Ce manuel est valable pour les bicyclettes réglementées et testées conformément à la norme ISO 4210-2:2023. Il s'agit de différents modèles.
  Veuillez examiner attentivement les étapes qui s'appliquent à votre vélo.
- En cas de montage ou d'utilisation incorrects, le fabricant n'est pas responsable.

1. Sortez tout de la boîte. Vérifiez que vous disposez de toutes les pièces.
2. Lorsque vous retirez les protections noires des essieux avant et arrière, vérifiez que vous n'avez pas enlevé une vis à l'intérieur de ces protections avant de jeter. Ne pas dévisser les protections mais les retirer.
3. Pour assembler la **selle**, placez la selle avec le stylo dans le tube de la selle. Surveillez les marques de sécurité sur le stylo et assurez-vous que la marque d'insertion minimale n'est pas visible et ne dépassez pas la ligne pointillée de la hauteur maximale sur stylo afin d'éviter le risque de rupture. Placez la selle à la bonne hauteur pour votre enfant (les orteils/pieds doivent toucher le sol). La hauteur minimale de la selle dépend du vélo. Veuillez consulter notre site web pour connaître la hauteur minimale de votre vélo. Nous mesurons la hauteur minimale de la selle en insérant la selle dans la position la plus basse possible (en tenant des marques de sécurité) dans le vélo, puis en mesurant à partir du sol jusqu'au point central au sommet de la selle. Fixez la vis/le collier de serrage de la selle en appliquant le bon couple de serrage.

Ajustement correct du cadre
Le coureur doit être capable d'enfourcher la bicyclette avec un espace d'au moins 1 pouce au-dessus de la barre horizontale lorsqu'il est debout.

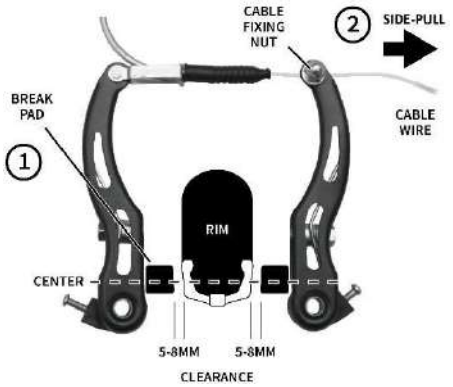


4. Pour assembler le ~~guidon, appl~~iquez une goutte de lubrifiant et insérez le guidon dans le tube de direction jusqu'à la fourche avant. Surveillez les marques de sécurité sur le stylo du guidon et assurez-vous que la ligne d'insertion minimale n'est pas visible. Ajustez le guidon à la bonne hauteur tout en serrant légèrement le boulon afin que le guidon puisse encore bouger. Lorsque la hauteur est bonne, serrez le collier ou le boulon au couple requis.
5. Pour assembler les **pédales**, repérez les marques R (droite) et L (gauche) sur l'axe de la pédale. Enfilez la pédale avec le R dans le côté droit du vélo dans la manivelle. Enfilez-la également vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre). Faites de même pour la pédale marquée d'un L sur le côté gauche et enfilez-la vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
6. Pour assembler/régler les **freins**, veuillez lire les instructions ci-dessous. Vérifiez si votre vélo est équipé de deux freins à main ou d'un frein à main et d'un frein à rétropédalage pour suivre les bonnes instructions.

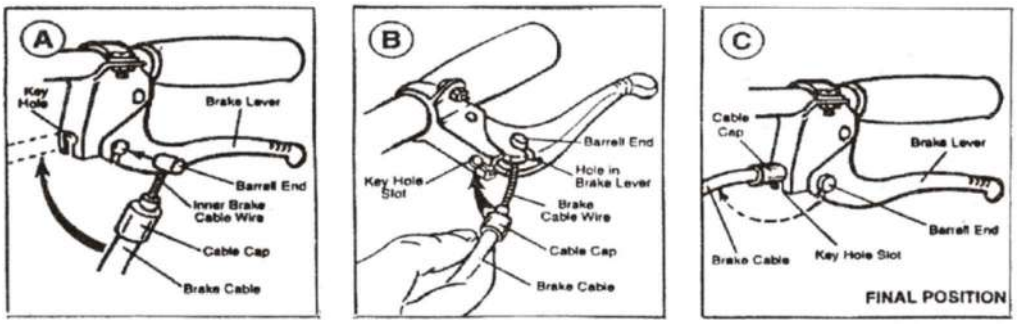
- Frein à rétropédalage (frein à rétropédalage) : Le pilote peut facilement commander le frein arrière en pédalant vers l'arrière (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), ce qui enclenche automatiquement le frein

et arrêtez le vélo. Un vélo équipé d'un frein à rétropédalage est souvent doté d'frein à main, il convient donc de lire attentivement ces instructions.

- Freins à main, réglage du frein en V :
  1. Régler la position des patins de frein au centre de la jante.
  2. Vérifiez si les patins de frein touchent la jante lorsque vous tirez le levier de frein. Si ce n'est pas le cas, réglez la vis de déplacement des patins de manière à ce que les patins puissent toucher la jante lorsque vous freinez.
  3. Maintenez le frein et, pendant ce temps, desserrez l'écrou de fixation du câble et tirez latéralement sur le câble pour régler l'espace entre la jante et les patins de frein à 5-8 mm.
  4. Tirez le levier de frein et assurez-vous que les deux patins de frein touchent la jante en même temps. Si ce n'est pas le cas, desserrez l'écrou du câble intérieur, poussez les patins de frein contre la jante, resserrez le câble intérieur, puis resserrez l'écrou.
  5. Si un réglage supplémentaire des freins est nécessaire, vous pouvez rapprocher les caoutchoucs de frein de la jante en tournant la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



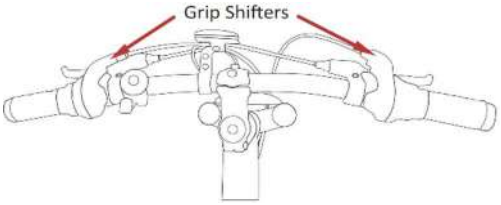
- Freins à main, fonctionnement du frein à disque :
  1. Veillez à ce que le frein à disque avant soit bien assemblé avant de le rotor dans l'étrier du frein à disque.
  2. Tirer le levier de frein pour actionner le frein à disque
- Freins à main, réglage du levier de frein :
  1. Vérifier la marge dans le levier ; tourner la vis de réglage du levier si la marge est trop importante.
  2. Assurez-vous que le câble est bien bloqué dans le boulon d'ancrage. Réinitialisez le contre-écrou de réglage du câble lorsque le réglage est définitif.



- Si vous avez des problèmes avec le réglage, n'utilisez pas le vélo et faites réparer ou régler le frein dans un atelier de réparation de bicyclettes.
- Guide d'acheminement des câbles de frein : Royaume-Uni/Irlande - frein avant avec réglage et utilisation du levier droit ; frein arrière avec réglage et du levier gauche. UE continentale - frein avant avec réglage et utilisation du levier gauche ; frein arrière avec réglage et utilisation du levier droit.
- Pour s'assurer qu'aucun bord de part n'est exposé, au cours du processus d'assemblage, la partie matérielle du levier est tournée pour positionner la fente vers l'intérieur. Toutefois, lors du transport ou de l'assemblage par les techniciens du magasin ou les consommateurs, la partie matérielle peut être accidentellement tournée dans la mauvaise position. Pour la remettre dans la bonne position, desserrez la vis du levier, fermez d'abord la fente de la vis et la fente de l'écrou, puis tournez la vis et l'écrou.

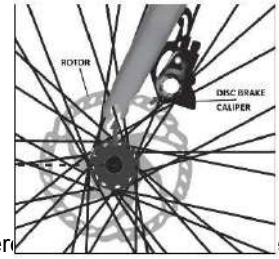
  Les fentes doivent être tournées ensemble (ne pas tourner les fentes séparément) jusqu'au bout et vérifier qu'elles sont dans la bonne position et qu'elles ne sont pas desserrées. (l'image de gauche montre la mauvaise position, celle de droite la bonne)

7. Pour faire fonctionner les **<u>dérailleurs</u>**, le système de dérailleur change les rapports de vitesse en déplaçant la chaîne et ne doit être actionné qu'en pédalant vers l'avant, en évitant les changements de vitesse forcés. La poignée droite commande les pignons arrière, tandis que la poignée gauche commande les plateaux avant. Passez les vitesses en douceur en pédalant légèrement et en réglant progressivement les manettes en fonction des conditions de conduite. Ne changez jamais de vitesse lorsque



d'exercer une pression sur les pédales ou de rétropédaler, car cela peut entraîner le détachement de la chaîne.

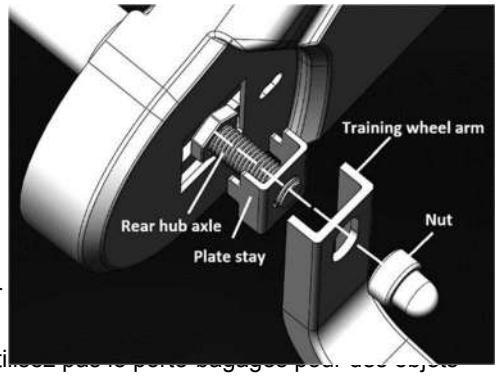
8. Pour assembler la **roue** avant, placez la roue avant au centre de la fourche et maintenez position de la roue. Serrez ensuite l'écrou de l'essieu des deux côtés. Pour s'assurer que la roue est centrée, alternez entre la gauche et la droite pendant le serrage. Si le vélo est équipé d'un frein à disque, assurez-vous que le rotor s'insère dans l'étrier supérieur du frein à disque avant de serrer l'écrou de l'axe des deux côtés.



9. Pour assembler le **garde-boue avant**, desserrez le boulon situé à l'arrière de la fourche et fixez le garde-boue avant sur la fourche. Alignez-le avec la roue avant et resserrez le boulon.
10. Pour vérifier et régler la tension **de la chaîne**, desserrez tous les écrous de l'axe du moyeu arrière la roue arrière pour régler la tension de la chaîne à moins de 5 mm (3/16"). Une fois le réglage , tous les écrous du moyeu. Pour s'assurer que tout est centré, alternez entre la gauche et la droite pendant le serrage.
11. Assurez-vous que **les vis** sont fixées comme décrit ci-dessous :

PART	NORM NM	NORM LBF.IN
Écrou d'essieu à l'avant	22-25	195-220
Écrou d'essieu à l'arrière	25-29	220-225
Boulons de la fourche avant	15-17	130-150
Vis du guidon	16-18	140-160
Vis de selle	16-18	140-160
Vis de support de la selle	9-12	80-105

12. Pour assembler les **roues d'entraînement** (si nécessaire), vérifiez quelles roues d'entraînement sont fournies avec le vélo.
    - Retirer les protections de moyeu. N'enlevez pas l'écrou fin de l'axe. Alignez le trou du bras de la roue d'entraînement avec le trou du support de plaque, puis passez les deux à travers l'axe du moyeu arrière. Serrez l'écrou en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre dans le trou. Faites de même de l'autre côté.
      Pour retirer les roues d'entraînement, il faut d'abord desserrer et retirer l'écrou. Retirez le bras de la roue d'entraînement, en laissant la plaque sur l'axe du moyeu arrière, et resserrez l'écrou.

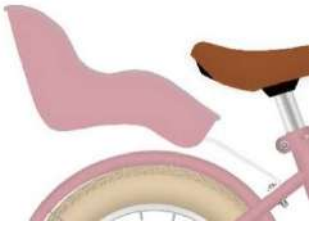


13. Assurez-vous que le **porte-bagages** est bien serré (s'il est livré votre vélo). N'uti lourds ou des nourrissons/enfants/personnes. Pour la sécurité de la conduite, 'attachez pas de support et vérifiez toujours que les dimensions du porte-bagages n'influencent pas la capacité de conduite. Ne couvrez pas le feu arrière. Le porte-bébé doit être utilisé dans la limite du poids autorisé.
14. Pour assembler les **réflecteurs (pour les vélos 16"&18")**, assurez-vous d'avoir toutes les pièces pour le réflecteur avant (argent) qui sera assemblé sur la fourche ou sur le guidon, et le réflecteur arrière (rouge) qui sera assemblé sur la tige de selle ou le garde-boue arrière ou le porte-bagages arrière.
    - Pour le réflecteur avant, assembler le support et le réflecteur ensemble. Si le réflecteur doit être monté sur la fourche, retirer la vis de la fourche, placer le support (avec le réflecteur déjà fixé dessus), resserrer la vis sur la fourche.
      Si le réflecteur doit être monté sur le guidon, placer le support autour du guidon, puis serrer la vis. Pour le réflecteur arrière, assembler le support et le réflecteur. Si le réflecteur doit être monté sur la tige de selle,
      Retirez la selle et la tige de selle du tube de selle et placez le réflecteur dans son support autour de la tige de selle. Introduisez la vis dans le trou du support et serrez. Remettez la selle et la tige de selle dans le tube de selle et réglez la selle à la hauteur souhaitée.
      Le réflecteur arrière de l'aile arrière et du porte-bagages arrière était déjà pré-assemblé.

15. Pour assembler les **feux (pour les vélos de 20" ou plus)**, assurez-vous d'avoir toutes les pièces pour le feu avant (blanc) qui sera assemblé sur la fourche ou sur le guidon, et le feu arrière (rouge) qui sera assemblé sur la tige de selle ou le garde-boue arrière ou le porte-bagages arrière.

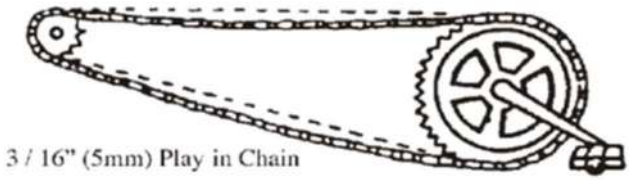
   - Pour le feu avant, le support est déjà assemblé avec le feu. Si la lumière doit être montée sur la fourche, enlever la vis de la fourche, mettre l'étrier (avec la vis de fixation) sur la fourche.
     déjà attachée à celle-ci), serrer la vis sur la fourche.
     Si la lampe doit être montée sur le guidon, placez le support autour du guidon, puis serrez la vis.
   - Pour l'allumeur arrière, il était déjà prémonté.
   - Si la lumière ne fonctionne pas, vérifiez d'abord les piles. Si l'éclairage ne fonctionne toujours pas, fixez une nouvelle lampe sur le vélo.
16. Pour assembler d'autres **pièces** purement **décoratives**, vérifiez celles qui sont applicables à votre vélo.
   - Pour fixer la plaque avant sur un vélo de garçon, placez les deux crochets sur les côtés droit et gauche du guidon et verrouillez les deux crochets. Placez la plaque devant les cintres et ajustez-les pour vous assurer que les trous de la plaque sont alignés sur les cintres. Insérez les deux vis dans les trous et serrez-les.
   - Pour fixer un panier en plastique sur un vélo de fille, placez les deux crochets à droite et à gauche du guidon et verrouillez les deux crochets. Placez le panier devant crochets et ajustez-les pour vous assurer que les trous du panier sont alignés sur les crochets. Insérez les deux vis dans les trous et serrez-les.
   - Pour fixer un panier en bois sur un vélo de fille, il faut attacher la ceinture du panier au guidon, et ajuster la ceinture sur la position appropriée.

   - Pour fixer une bouteille, visser le support sur le pont supérieur de la jambe de selle, et placer la bouteille sur le panier.
   - Pour fixer un porte-poupée, un porte-poupée déjà assemblé avec le support, il suffit de visser le support sur le pont supérieur du berceau.



ENTRETIEN DE LA BICYCLETTE

- Avant chaque trajet, vérifiez le vélo pour vous assurer que toutes les fonctions fonctionnent. Entretenez le vélo tous les 400 kilomètres. Une utilisation intensive peut entraîner l'usure de pièces telles que le cadre, la fourche et les freins, c'est pourquoi il convient de les inspecter régulièrement. Demandez l'aide 'un magasin de vélos si nécessaire...
- Maintenir les côtés des jantes exempts de graisse.
- Si les jantes sont usées, rendez-vous dans un magasin de vélos pour les remplacer. Pour les jantes en aluminium dotées d'une ligne de sécurité, remplacez immédiatement la jante si la ligne de sécurité est usée. Pour les jantes en acier, remplacez-les en cas d'usure visible. En cas de doute, consultez un magasin de vélos. Nettoyez régulièrement les jantes et les freins avec un chiffon.
- Veillez à remplacer les piles de l'éclairage (le cas échéant) à temps.
- Avant de rouler, assurez-vous que la pression des pneus se situe dans la plage de sécurité. La plage de pression recommandée est indiquée sur le flanc du pneu. Ajustez la pression en fonction de ces recommandations. En cas de doute, consultez votre magasin de vélo local pour obtenir de l'aide.
- Veillez toujours à ce que les nefs, le tube de direction, l'axe de la pédale, les roulements, la chaîne, la garniture de la nef et les extrémités du câble de frein soient graissés avec du lubrifiant. Les roulements des nefs, du tube de direction et de l'axe de pédale sont déjà graissés en usine, mais doivent être graissés régulièrement (une fois tous les trois mois). Il est recommandé de se rendre dans magasin de vélos de temps en temps, au moins une fois par an, car certaines pièces doivent être démontées pour être graissées. Nous recommandons d'utiliser un lubrifiant liquide pour vélo avec un embout paille.
- Vérifiez fréquemment que la chaîne n'est pas endommagée et que ses maillons ne sont pas cassés, et remplacez-la si nécessaire. Lubrifiez plusieurs fois par saison à l'aide d'une huile légère tout usage. Veillez à ce que la chaîne soit réglée de manière à ce qu'il y ait un jeu de 5 mm (tension de la chaîne) en haut et en bas de la chaîne entre les pignons avant et arrière.



- Assurez-vous que les freins fonctionnent en douceur, sans blocage ni grippage, lorsqu'ils sont actionnés normalement. Maintenir les bras de frein solidement fixés au cadre de la bicyclette. Faire vérifier périodiquement l'usure des freins ou les références des mâchoires de frein. Les freins ne doivent être réparés qu'en cas de dommages par un professionnel.
- Les cônes de réglage tous les roulements doivent être réglés pour permettre un mouvement fluide sans blocage. Cela s'applique aux cônes de réglage du cintre, de la tête de fourche et des moyeux avant et arrière. La lubrification, telle qu'elle est décrite ci-dessus, est importante pour assurer un mouvement correct.
- Veillez à ce que les roues soient toujours alignées. Maintenez les écrous d'essieu serrés. La roue avant doit être centrée dans la fourche et la roue arrière entre les tubes du cadre arrière. Les roulements de roue doivent être réglés par couple conique et lubrifiés. L'alignement de la roue dépend de la tension des rayons et si l'alignement n'est pas correct, la tension des rayons doit être ajustée. Si les rayons ont besoin d'être ajustés, ils ne doivent l'être que par un réparateur de vélos professionnel.
- Si vous ne pouvez pas réparer vous-même un problème avec le vélo, veuillez consulter un magasin de vélos.
- Utilisez toujours des pièces d'origine si vous réparez quelque chose sur le vélo. Contactez le vendeur de votre vélo pour demander des pièces de rechange.
- Le vélo doit être protégé du sel d'hiver et les longues périodes de stockage dans des espaces humides (par exemple, un garage) doivent être évitées. Si vous rangez le vélo dans un environnement humide, protégez les surfaces pièces métalliques non peintes (vis, écrous, etc.) à l'aide d'un produit d'étanchéité approprié (par exemple, de la cire en aérosol).

KÄSIKIRJA (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Alankomaat
Puh: +31 (0)299 410000
Sähköposti:td@kubbinga.nl www.volare-bicycles.com

TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Aikuisen valvonta on tarpeen. Ole aina tarkkaavainen mahdollisista vaaroista lapsellesi. Opasta lasta pyörän käytössä ja erityisesti jarrujen käytössä.
- Lapsen on käytettävä käytännöllisiä vaatteita ja suljettuja kenkiä käyttäessään tätä pyörää. Suosittelemme aina myös kypärän käyttöä.
- Tätä pyörää ei ole tarkoitettu kaltevuuksiin, portaisiin, maastoon, hyppimiseen tai muuhun urheilukäyttöön.
- Ota pinta ja sää huomioon, kun käytät pyörää. Erilaiset olosuhteet saattavat vaatia erilaisia tapoja säätää nopeutta ja käyttää jarruja. Sateisella säällä kannattaa huomioida, että jarrutusmatka voi pidentyä, ja jarruja on käytettävä tavallista varovaisemmin.
- Tämä pyörä soveltuu käytettäväksi yleisillä teillä, kunhan lisävarusteet, kuten heijastimet tai valot, on asennettu. Käytä ajaessasi aina kypärää ja noudata sen maan liikennelakeja ja -määräyksiä, jossa ajat.
- Jos käytät tätä pyörää pimeässä tai jos näkyvyys on estynyt, valot on laitettava päälle. Näiden valojen on oltava selvästi näkyvissä.
- Tarkasta säännöllisesti jarrut, renkaat, ohjaus, vanteet ja muut pyörän osat. Katso lisätietoja huolto-oppaasta.
- Älä muuta, poista tai lisää mitään osia pyörään. Tämä voi muuttaa ajo-ominaisuuksia ja voi olla vaarallista.
- Tämän pyörän takuu on 2 vuotta, vain rungolle. Katso lisätietoja verkkosivuiltamme. Pyörän harkitsematon ja virheellinen käyttö jää valmistajan takuun ulkopuolelle. Vääränlaisesta voimankäytöstä, riittämättömästä huollosta tai normaalista tuhlauksesta johtuvat vauriot eivät kuulu takuun piiriin.
- Pyörään ei saa koskaan päästää useampaa kuin yhtä ajajaa.
- Tämä pyörä on yhteensopiva matkatavaratelineen kanssa, mutta sitä on käytettävä valmistajan ohjeiden ja painorajojen mukaisesti.
- Tämä pyörä ei lastenistuimen tai polkupyörän perävaunun asentamiseen. Älä koskaan hinaa muita ajoneuvoja tai luistimilla/rullalautoilla liikkuvia lapsia pyörän perässä.
- Pidä pyörät aina erillään muista tarvikkeista ja osista.
- Pyörän, ketjun ja ketjupyörän normaalin käytön ja aikana on olemassa kiinnijäämisvaara. Käytä aina suojavarusteita ajaessasi ja vältä käsien tai jalkojen asettamista pyörän sellaisten osien lähelle, jotka voivat aiheuttaa puristuksia. Käytä huoltotöitä tehdessäsi aina suojakäsineitä. Varmista tarttumistapauksessa, että haava hoidetaan asianmukaisesti.
- Suurin sallittu kokonaispaino: 120 kg (82 kg kuljettajan paino + etukannatin max. 10 kg matkatavaroita / takakannatin max. 10 kg + 18 kg pyörä). Kuljettajan, matkatavaroiden ja pyörän painot ovat suuntaa-antavia ja voivat vaihdella valitun pyörän koon ja tyypin mukaan.
- Varmista, että olet valinnut lapsellesi oikean kokoisen pyörän. Lapsen haarojen korkeuden tulisi aina olla 1" (25,4 mm) korkeampi kuin rungon korkeimman kohdan vähimmäiskorkeus polkupyörän satulan alapuolella.

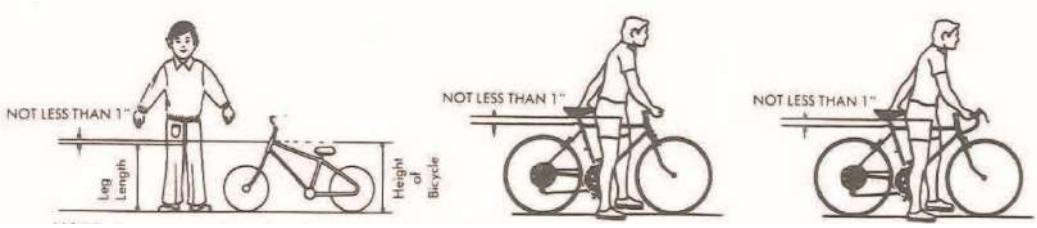
Voit lukea kokoonpano-ohjeet ja huolto-oppaan kaikilla 23 kielellä skannaamalla alla olevan QR-koodin tai vierailemalla osoitteessa tinyurl.com/manual-ISO4210.

KOKOONPANO-OHJEET

- Tässä käyttöohjeessa kerrotaan, miten pyörä kootaan oikein. Lue tämä käsikirja huolellisesti ennen kokoamista. Säilytä tämä käsikirja myöhempää käyttöä varten.
- Kokoontuminen on sallittua vain aikuisen läsnäollessa.
- Tämä käsikirja koskee polkupyöriä, jotka on säännelty ja testattu standardin ISO 4210-2:2023 mukaisesti. Tämä koskee eri malleja.
  Katso tarkkaan, mitkä vaiheet koskevat pyörääsi.
- Vääränlainen kokoonpano tai käyttö ei kuulu valmistajan vastuualueeseen.

1. Ota kaikki ulos laatikosta. Tarkista, että kaikki osat ovat tallella.
2. Kun irrotat etu- ja taka-akselien mustat suojatyynyt / pyörän akselin suojat, tarkista ennen poisheittämistä, ettet ota ruuvia pois näiden suojien sisältä. Älä ruuvaa suojuksia irti vaan vedä ne irti.
3. **Satulan** kokoamiseksi aseta satula ja kynä satulaputkeen. Tarkkaile kynän turvamerkkejä ja varmista, että vähimmäissyöttömerkki ei ole näkyvissä, äläkä ylitä kynän enimmäiskorkeuden katkoviivaa, jotta vältät rikkoutumisriskin. Aseta satula lapsellesi oikealle korkeudelle (varpaiden/jalan on yletyttävä maahan). Satulan vähimmäiskorkeus riippuu tietystä pyörästä. Katso verkkosivuiltamme pyöräsi oikea minimikorkeus. Mittaamme satulan vähimmäiskorkeuden asettamalla satulan pyörään alimpaan mahdolliseen asentoon (turvamerkit ottaen) ja mittaamalla sitten maasta satulan yläreunan keskipisteeseen. Kiinnitä satulapultti/kiinnike oikealla momentilla.

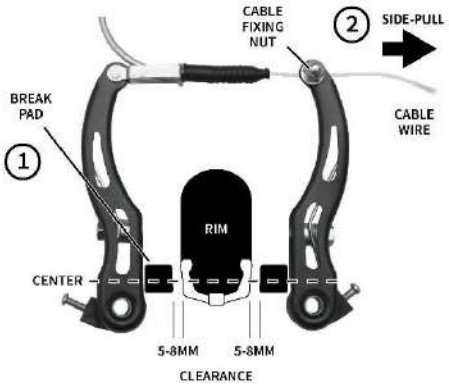
   Oikea kehyksen istuvuus
   Ratsastajan on pystyttävä seisomaan polkupyörän selässä siten, että vaakatason yläpuolella on vähintään 1 tuuman vapaa tila.



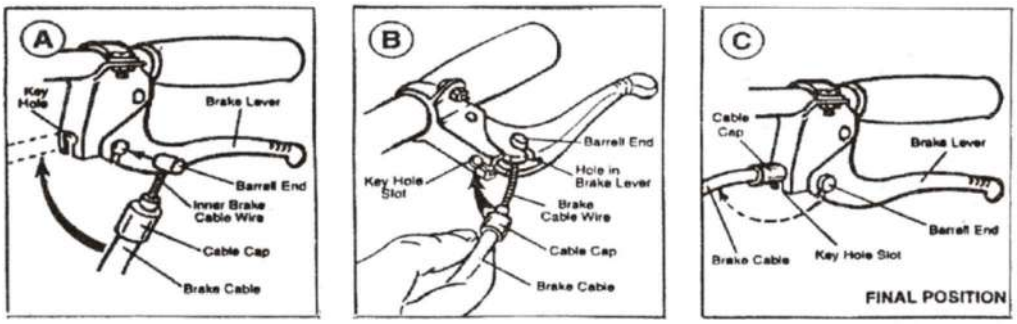
4. Kun asennat **ohjaustangon,** levitä tippa voiteluainetta ja työnnä ohjaustanko ohjausputkeen aina etuhaarukkaan asti. Tarkkaile ohjaustangon kynässä olevia turvamerkkejä ja varmista, että vähimmäissyöttölinja ei ole näkyvissä. Säädä ohjaustanko oikealle korkeudelle, kun pultti on hieman kiristetty, jotta ohjaustanko voi vielä liikkua. Kun korkeus on hyvä, kiristä kiinnitin tai pultti vaadittuun momenttiin.
5. Kun haluat koota **polkimet**, etsi polkimen karaan merkitty R (oikea) ja L (vasen). Kierrä poljin, jossa on R-merkintä polkupyörän oikealla puolella, kampiakseliin. Kierrä myös oikealle (myötäpäivään). Tee sama vasemmalla puolella L-merkinnällä varustetulle polkimelle ja kierrä vasemmalle (vastapäivään).
6. Lue alla olevat ohjeet **jarrujen** kokoamiseksi/säätämiseksi. Tarkista, onko pyörässäsi kaksi käsijarrua tai käsijarru ja takajarru, jotta voit noudattaa oikeita ohjeita.
   - Takajarru (takapyöräjarru): Kuljettaja voi helposti takajarrua voidaan ohjata polkemalla taaksepäin (vastapäivään), jolloin jarru kytkeytyy automaattisesti päälle.

ja pysäytä polkupyörä. Takajarrulla varustetussa polkupyörässä on usein myös käsijarru, joten lue myös nämä ohjeet huolellisesti.

- Käsijarrut, V-jarrun säätö:
  1. Aseta jarrupalat vanteen keskelle.
  2. Tarkista, koskettavatko jarrupalat vanteeseen, kun vedät jarruvipua. Jos näin ei ole, säädä jarrupalojen liikuttamiseen tarkoitettua ruuvia, jotta jarrupalat koskettavat vanteeseen jarrutettaessa.
  3. Pidä jarrua painettuna ja irrota samalla vaijerin kiinnitysmutteri ja vedä vaijerin vaijeria sivuttain, jotta vanteen ja jarrupalojen välys on 5-8 mm.
  4. Vedä jarruvivusta ja varmista, että molemmat jarrupalat koskettavat vannetta samanaikaisesti. Jos ne eivät kosketa, löysää sisemmän vaijerin mutteria, työnnä jarrupalat vanteeseen, vedä sisempi vaijeri tiukemmalle ja kiristä mutteri uudelleen.
  5. Jos jarrujen lisäsäätöä tarvitaan, voit tuoda jarrukumit lähemmäs pyörän vannetta kääntämällä säätöruuvia vastapäivään.

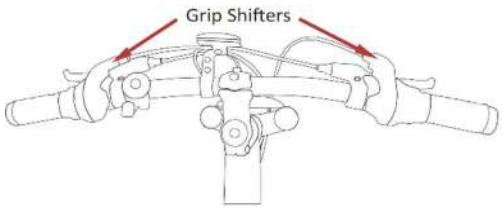


- Käsijarrut, levyjarrujen käyttö:
  1. Varmista, että etulevyjarru on koottu hyvin, sillä roottori on asennettava levyjarrusatulaan.
  2. Vedä jarruvivusta levyjarrun käyttämiseksi
- Käsijarrut, jarruvivun säätö:
  1. Tarkista, onko vivussa marginaali; kierrä vivun säätöruuvia, jos marginaali on liian suuri.
  2. Varmista, että kaapeli on lukittu tukevasti ankkuripultin läpi. Palauta vaijerin säätölaitteen lukkomutteri, kun säätö on valmis.



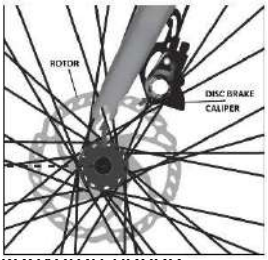
- Jos sinulla on ongelmia säädön kanssa, älä käytä pyörää ja anna jarru korjata tai säätää se polkupyörän huoltoliikkeessä.
- Jarruvaijerin reititysohjeet: UK/Irlanti - etujarru oikealla vivulla säätö ja käyttö; takajarru vasemmalla vivulla säätö ja käyttö. - etujarru vasemman vivun säädöllä ja käytöllä; takajarru oikean vivun säädöllä ja käytöllä.
- Varmistaaksesi, ettei osareunaa paljastu, kokoonpanon aikana vivun laitteisto-osaa käännetään siten, että rako on sisäpuolella. Liikkeen teknikkojen tai kuluttajien suorittaman kuljetuksen tai kokoonpanon aikana laitteiston osa voi kuitenkin vahingossa kääntyä väärään asentoon. Aseta se oikeaan asentoon löysäämällä vivun ruuvi, ensin ruuvin ja mutterin aukko yhteen, käännä ruuvi ja mutteri aukko yhdessä (älä käännä aukkoa erikseen) päähän ja tarkista, että se on oikeassa asennossa eikä ole löysällä. (vasemmanpuoleisessa kuvassa on väärä asento, oikeanpuoleinen on hyvä).

7. **<u>Vaihteiden</u>** käyttämiseksi vaihteistojärjestelmä vaihtaa välityssuhteita ketjua liikuttamalla, ja sitä tulisi vaihtaa vain polkemalla eteenpäin, jolloin vältetään voimakasta vaihtamista. Oikealla kahvavaihtajalla ohjataan takaketjuja, kun taas vasemmalla kahvavaihtajalla ohjataan etuketjuratoja. Vaihda tasaisesti polkemalla kevyesti ja säätämällä vaihteita vähitellen eri ajo-olosuhteiden mukaan. Älä koskaan vaihda vaihtaessasi



painamalla polkimia tai polkemalla taaksepäin, sillä tämä voi aiheuttaa ketjun irtoamisen.

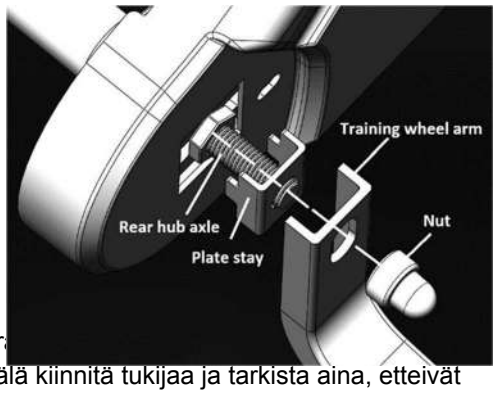
8. **Etupyörän** kokoamiseksi aseta etupyörä haarukan keskelle ja pidä pyörä paikallaan. Kiristä sitten akselin mutteri kahdelta puolelta. Varmistaaksesi, että pyörä on keskitetty, vuorottele vasenta ja oikeaa puolta kiristettäessä. Jos pyörä on varustettu levyjarrulla, varmista, että roottori sopii ylempään levyjarrusatulaan, ennen kuin kiristät akselimutterin kahdelta puolelta.



9. **Etulokasuojan** kokoamiseksi löysää haarukan takapuolella oleva pultti ja kiinnitä etulokasuoja haarukkaan. Kohdista se etupyörän kanssa ja kiristä pultti takaisin.
10. Tarkista ja säädä **ketjun kireys** irrottamalla kaikki takanavan akselin mutterit ja vetämällä takapyörän napaa taaksepäin, jotta ketjun kireyttä voidaan säätää alle 3/16" (5 mm). Kun säätö on tehty, kierrä kaikki napamutterit takaisin kiinni. Varmistaaksesi, että kaikki on keskitetty, kiristä vuorotellen vasemmalle ja oikealle.
11. Varmista, että **ruuvit** on kiinnitetty alla kuvatulla tavalla:

OSA	NORM NM	NORM LBF.IN
Akselin mutteri edessä	22-25	195-220
Akselin mutteri takana	25-29	220-225
Etuhaarukan pultit	15-17	130-150
Ohjaustangon ruuvi	16-18	140-160
Satularuuvi	16-18	140-160
Satulan tukiruuvi	9-12	80-105

12. Tarkista, mitkä apupyörät ovat pyörän mukana, jotta voit asentaa **apupyörät** ().
    - Ota navan suojat pois. Älä irrota ohutta akselin mutteria. Kohdista harjoittelupyörän varren reikä levynpidikkeessä olevaan reikään ja vie sitten molemmat takanavan akselin läpi. Kiristä mutteri kiertämällä sitä myötäpäivään reikään. Tee sama toiselle puolelle. Kun haluat irrottaa apupyörät, löysää ja irrota ensin mutteri. Irrota harjoituspyörän varsi, jolloin levy jää takanavan akselille, ja kiristä mutteri takaisin.



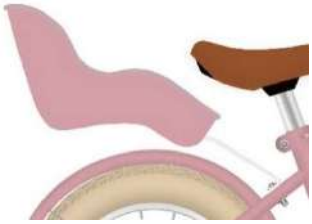
13. Varmista, että **tavarateline** on kiristetty hyvin (jos se toimitetaan osana pyörä esineiden tai vauvojen/lasten/henkilöiden kanssa. Ajoturvallisuuden vuoksi älä kiinnitä tukijaa ja tarkista aina, etteivät kantokopan mitat vaikuta ajokykyyn. Älä peitä takavaloa. Kantokoria on käytettävä sille määritellyn painorajan puitteissa.
14. Varmista **heijastimien** kokoamista varten **(16"&18" pyörät)**, että sinulla on kaikki osat etuheijastinta (hopea) varten, joka asennetaan haarukkaan tai ohjaustankoon, ja takaheijastinta (punainen) varten, joka asennetaan istuintolppaan tai takalokasuojukseen tai takatelineeseen.
    - Kokoa etuheijastimen kiinnike ja heijastin yhteen. Jos heijastin on koottava haarukkaan, irrota haarukan ruuvi, laita kiinnike (johon heijastin on jo kiinnitetty) ja kiristä ruuvi takaisin haarukkaan.
      Jos heijastin on asennettava ohjaustankoon, aseta kiinnike ohjaustangon ympärille ja kiristä sitten ruuvi.Jos kyseessä on takaheijastin, asenna kiinnike ja heijastin yhdessä. Jos heijastin on koottava istuintolppaan,
      Irrota satula ja istuinpylväs istuinputkesta ja aseta heijastin istuinpylvään ympärillä olevaan kiinnikkeeseen. Laita ruuvi kiinnikkeen reikään ja kiristä. Aseta satula ja istuintolppa takaisin istuinputkeen ja säädä istuin halutulle korkeudelle.
      Takalokasuojan takaheijastin ja takateline oli jo valmiiksi koottu.

15. Varmista **valojen** kokoamista varten **(20" tai sitä suuremmissa pyörissä**), että sinulla on kaikki osat etuvalaisinta (valkoinen) varten, joka asennetaan haarukkaan tai ohjaustankoon, ja takavaloa (punainen) varten, joka asennetaan istuintolppaan tai takalokasuojan tai takatelineen päälle.

   - Etuvalon kiinnike on jo valmiiksi koottu valon mukana. Jos valo on asennettava haarukkaan, irrota haarukan ruuvi, aseta kiinnike (jossa on valo on jo kiinnitetty siihen), kiristä ruuvi takaisin haarukkaan. Jos valo on asennettava ohjaustankoon, aseta kiinnike ohjaustangon ympärille ja kiristä ruuvi.
   - Takasytyttimen osalta oli jo valmiiksi koottu.
   - Jos valo ei toimi, tarkista ensin paristot. Jos valo ei vieläkään toimi, uusi valo pyörään.
16. Jos haluat koota muita puhtaasti **koristeellisia osia**, tarkista, mitkä osat soveltuvat pyörääsi.
   - Kun haluat kiinnittää etulevyn poikien pyörään, aseta molemmat ripustimet ohjaustangon oikealle ja vasemmalle puolelle ja lukitse molemmat ripustimet. Aseta levy ripustimien eteen ja säädä ne niin, että levyn reiät ovat linjassa ripustimien kanssa. Laita molemmat ruuvit reikiin ja kiristä.

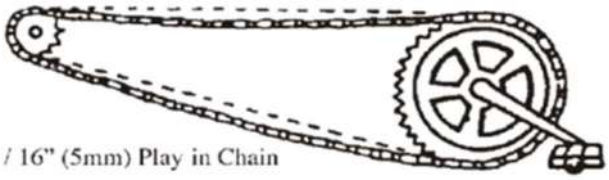
   - Jos haluat kiinnittää muovikorin tyttöjen pyörään, kiinnitä molemmat ripustimet ohjaustangon oikealle ja vasemmalle puolelle ja lukitse molemmat ripustimet. Aseta kori ripustimien eteen ja säädä ne niin, että korin reiät ovat linjassa ripustimien kanssa. Laita molemmat ruuvit reikiin ja kiristä.

   - Jos haluat kiinnittää puisen korin tyttöjen pyörään, kiinnitä korin vyö ohjaustankoon ja säädä vyö sopivaan asentoon.
   - Kun haluat kiinnittää pullon, ruuvaa kiinnike istuimen tukijalan yläsiltaan ja aseta pullo koriin.
   - Jos haluat kiinnittää nuken kannattimen, nuken kannattimen, joka on jo koottu kannattimen kanssa, kiinnitä kannatin vain ruuvilla istuintukivarren yläsiltaan.



POLKUPYÖRÄN HUOLTO

- Tarkista pyörä ennen jokaista ajokertaa, että kaikki toiminnot toimivat. Huolla pyörä 400 kilometrin välein. Voimakas käyttö voi kuluttaa osia, kuten runkoa, haarukkaa ja jarruja, joten tarkasta ne säännöllisesti. Pyydä tarvittaessa apua pyöräliikkeestä...
- Pidä vanteiden sivut rasvattomina.
- Jos vanteet ovat kuluneet, käy pyöräliikkeessä vaihtamassa ne. Vaihda alumiinivanteet, joissa on turvalinja, välittömästi, jos turvalinja on kulunut. Vaihda teräsvanteet, jos niissä on näkyvää kulumista. Jos olet epävarma, ota yhteys pyöräliikkeeseen. Puhdista vanteet ja jarrut säännöllisesti liinalla.
- Varmista, että vaihdat salaman paristot () ajoissa.
- Varmista ennen ajamista, että rengaspaine on turvallisella alueella. Suositeltu rengaspainealue on merkitty renkaan sivuseinään. Säädä paine näiden ohjeiden mukaisesti. Jos olet epävarma, kysy apua paikallisesta pyöräliikkeestä.
- Varmista aina, että navat, pääputki, polkimen akseli, laakerit, ketju, navan vuori ja jarruvaijerin päät on voideltu voiteluaineella. Navan, pääputken ja poljinakselin laakerit on rasvattu jo tehtaalla, mutta ne on myös voideltava säännöllisesti (kerran kolmessa kuukaudessa). Suosittelemme käymään tätä varten pyöräliikkeessä aika ajoin, vähintään vuosittain, koska jotkin osat on purettava rasvata niitä varten. Suosittelemme nestemäistä polkupyörävoiteluainetta, jossa on olkisuutin.
- Tarkista usein, onko ketju vaurioitunut ja onko siinä katkenneita lenkkejä, ja vaihda ne . Voitele useita kertoja kaudessa kevyellä yleisöljyllä. Pidä ketju säädettynä siten, että ketjun ylä- ja alapuolella on 3/16" (5 mm) (ketjun kireys) vapaata tilaa etu- ja takaketjujen välillä.



- Varmista, että jarrut toimivat tasaisesti lukkiutumatta tai tarttumatta, kun niitä käytetään normaalisti. Pidä jarruvarret tukevasti kiinnitettyinä polkupyörän runkoon. Tarkasta jarrut säännöllisesti kulumisen tai jarrukenkien viitteellisyyden varalta. Jarrut on korjattava vaurioiden sattuessa vain ammattilaisen toimesta.
- Kaikkien laakereiden säätökartiot on säädettävä siten, että ne mahdollistavat nestemäisen liikkeen ilman sitoutumista. Tämä koskee ripustinkokoonpanon, haarukan pääkokoonpanon sekä etu- ja takanapa-kokoonpanon säätökartioita. Edellä käsitelty voitelu on tärkeää asianmukaisen liikkeen varmistamiseksi.
- Varmista, että pyörät ovat aina kohdakkain. Pidä akselimutterit kireällä. Etupyörän tulee olla keskitetty haarukkaan ja takapyörän takarungon putkien väliin. Pyöränlaakerit on säädettävä kartiomomentilla ja voideltava. Pyörän suuntaus riippuu puikkojen kireydestä, ja jos suuntaus ei ole oikea, puikkojen kireyttä on säädettävä. Jos puikkoja on säädettävä, sen saa tehdä vain ammattitaitoinen pyöräkorjaaja.
- Jos et pysty itse korjaamaan pyörässä olevaa ongelmaa, ota yhteys pyöräliikkeeseen.
- Käytä aina alkuperäisiä osia, jos korjaat jotain pyörän . Ota yhteyttä pyöräsi myyjään ja pyydä varaosia.
- Pyörä on suojattava talvisuolalta, ja pitkiä säilytysaikoja kosteissa tiloissa (esim. autotallissa) on vältettävä. Jos säilytät polkupyörää kosteassa tilassa, suojaa maalaamattomien metalliosien pinnat (ruuvit, mutterit jne.) sopivalla pintatiivisteellä (esim. ruiskuvaha).

ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Ολλανδία
Τηλ: +31 (0)299 410000
E-mail:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

- Απαιτείται επίβλεψη ενηλίκων. Παρακαλούμε να είστε πάντα προσεκτικοί όσον αφορά τους πιθανούς κινδύνους για το παιδί σας. Δώστε στο παιδί σας οδηγίες τη χρήση του ποδηλάτου, ιδίως για τη χρήση των φρένων.
- Το παιδί πρέπει να φοράει πρακτικά ρούχα και κλειστά παπούτσια όταν χρησιμοποιεί αυτό το ποδήλατο. Συνιστούμε πάντα να φοράει κράνος.
- Αυτό το ποδήλατο δεν προορίζεται για κλίσεις, σκαλοπάτια, ανώμαλο έδαφος, άλματα και οποιαδήποτε άλλη αθλητική χρήση.
- Λάβετε την επιφάνεια και τις καιρικές συνθήκες κατά τη χρήση του ποδηλάτου. Διαφορετικές συνθήκες μπορεί να απαιτούν διαφορετικούς τρόπους ρύθμισης της ταχύτητας και χρήσης των φρένων. Σε βροχερό καιρό, να γνωρίζετε ότι η απόσταση πέδησης μπορεί να αυξηθεί και θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τα φρένα πιο προσεκτικά από ό,τι συνήθως.
- Αυτό το ποδήλατο είναι κατάλληλο για χρήση σε δημόσιους δρόμους αφού τοποθετηθούν αξεσουάρ όπως ανακλαστήρες ή φώτα. Όταν οδηγείτε, να φοράτε πάντα κράνος και να συμμορφώνεστε με τους νόμους και τους κανονισμούς κυκλοφορίας της χώρας στην οποία οδηγείτε.
- Εάν χρησιμοποιείτε αυτό το ποδήλατο στο σκοτάδι ή εάν η ορατότητα παρεμποδίζεται, απαιτείται η τοποθέτηση των φώτων. Τα φώτα αυτά πρέπει να είναι σαφώς ορατά.
- Ελέγχετε τακτικά τα φρένα, τα ελαστικά, το τιμόνι, τις ζάντες και άλλα μέρη του ποδηλάτου. Ανατρέξτε στον οδηγό συντήρησης για περισσότερες πληροφορίες.
- Μην αλλάζετε, αφαιρείτε ή προσθέτετε εξαρτήματα στο ποδήλατο. Αυτό μπορεί να αλλάξει τις οδηγικές ιδιότητες και να είναι επικίνδυνο.
- Η εγγύηση αυτού του ποδηλάτου είναι 2 χρόνια, μόνο για τον σκελετό. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα μας για περισσότερες πληροφορίες. Η αλόγιστη και λανθασμένη χρήση των ποδηλάτων δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της εγγύησης του κατασκευαστή. Οι ζημιές που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση δύναμης, ανεπαρκή συντήρηση ή φυσιολογική σπατάλη δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της εγγύησης.
- Ποτέ μην επιτρέπετε περισσότερους από έναν αναβάτες σε ένα ποδήλατο.
- Αυτό το ποδήλατο είναι συμβατό με την σχάρας αποσκευών, αλλά πρέπει να χρησιμοποιείται με τις προδιαγραφές και τις οδηγίες του κατασκευαστή για το όριο βάρους.
- Αυτό το ποδήλατο δεν είναι κατάλληλο για την τοποθέτηση παιδικού καθίσματος ή ρυμουλκούμενου ποδηλάτου. Ποτέ μην ρυμουλκείτε άλλα οχήματα ή παιδιά με πατίνια/πατίνια πίσω από το ποδήλατο.
- Κρατήστε τους τροχούς πάντα μακριά από τυχόν αξεσουάρ ή άλλα εξαρτήματα.
- Υπάρχει κίνδυνος παγίδευσης κατά την κανονική χρήση και των τροχών, της αλυσίδας και του γραναζιού. Φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό κατά την οδήγηση και αποφεύγετε να τοποθετείτε τα χέρια ή τα πόδια κοντά μέρη του ποδηλάτου που μπορεί να προκαλέσουν συμπίεση. Όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης, να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια. Σε περίπτωση παγίδευσης, βεβαιωθείτε ότι το τραύμα αντιμετωπίζεται κατάλληλα.
- Μέγιστο επιτρεπόμενο συνολικό βάρος: 120KG (82 KG βάρος του αναβάτη + μπροστινός φορέας max, 10KG αποσκευές/ πίσω φορέας max, 10KG + 18KG ποδήλατο). Τα βάρη του αναβάτη, των αποσκευών και του ποδηλάτου είναι κατά προσέγγιση και ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το μέγεθος και τον τύπο του ποδηλάτου που έχει επιλεγεί.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό μέγεθος ποδηλάτου για το παιδί σας. Το ύψος του καβάλου του παιδιού πρέπει να είναι πάντα 1" (25,4mm) υψηλότερο από το ελάχιστο ύψος του υψηλότερου σημείου του πλαισίου κάτω από τη σέλα του ποδηλάτου.

Για(να(διαβάσετε(τις(οδηγίες(συναρμολόγησης(και(τον(οδηγό(συντήρησης(και(τους(23 γλώσσες, σαρώστε(τον(παρακάτω(κωδικό(ΩR ή(επισκεφθείτε(τη(διεύθυνση(tinyurl.com/manual-ISO4210.

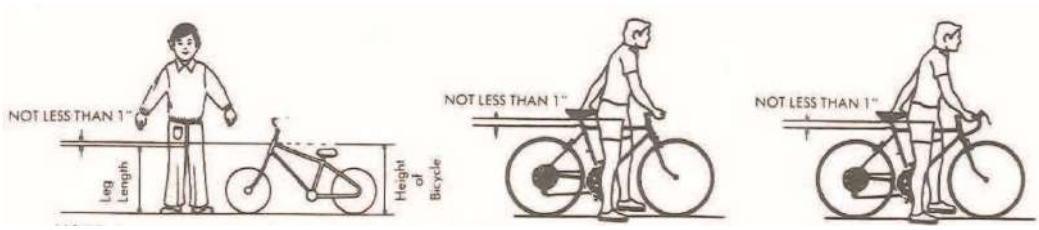
ΟΔΗΓΊΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗΣ

- Αυτό το εγχειρίδιο δείχνει πώς να συναρμολογήσετε σωστά το ποδήλατό σας. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη συναρμολόγηση. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για περαιτέρω αναφορά.
- Η συναρμολόγηση επιτρέπεται μόνο από ενήλικα.
- Το παρόν εγχειρίδιο ισχύει για ποδήλατα που ρυθμίζονται και ελέγχονται σύμφωνα με το πρότυπο ISO 4210-2:2023. Περιλαμβάνει διάφορα μοντέλα.
  Παρακαλούμε δείτε προσεκτικά ποια βήματα ισχύουν για το ποδήλατό σας.
- Σε περίπτωση ακατάλληλης συναρμολόγησης ή χρήσης, αυτό δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κατασκευαστή.

1. Βγάλτε τα πάντα από το κουτί. Ελέγξτε αν έχετε όλα τα εξαρτήματα.
2. Όταν αφαιρείτε τα μαύρα προστατευτικά μαξιλαράκια / προστατευτικά αξόνων τροχών στους μπροστινούς και πίσω άξονες, ελέγξτε αν δεν αφαιρείτε μια βίδα μέσα σε αυτά τα προστατευτικά πριν πετάξετε. Μην ξεβιδώνετε τα προστατευτικά αλλά τραβήξτε τα.
3. Για να συναρμολογήσετε τη **σέλα**, τοποθετήστε τη σέλα με το στυλό στο σωλήνα της σέλας. Προσέξτε τα σημάδια ασφαλείας στο στυλό και βεβαιωθείτε ότι το ελάχιστο σημάδι εισαγωγής δεν είναι ορατό και μην υπερβαίνετε τη διακεκομμένη γραμμή μέγιστου ύψους στο στυλό για να αποφύγετε τον κίνδυνο θραύσης. Τοποθετήστε τη σέλα στο σωστό ύψος για το παιδί σας (τα δάχτυλα των ποδιών/του ποδιού πρέπει να φτάνουν στο έδαφος). Το ελάχιστο ύψος της σέλας εξαρτάται από το συγκεκριμένο ποδήλατο. Ανατρέξτε στην ιστοσελίδα μας για το σωστό ελάχιστο ύψος του ποδηλάτου σας. Μετράμε το ελάχιστο ύψος της σέλας τοποθετώντας τη σέλα στη χαμηλότερη δυνατή θέση (λαμβάνοντας τα σημάδια ασφαλείας) στο ποδήλατο και στη συνέχεια μετρώντας από το έδαφος μέχρι το κεντρικό σημείο στην κορυφή της σέλας. Στερεώστε το μπουλόνι/σφιγκτήρα της σέλας με τη σωστή ροπή.

Σωστή εφαρμογή του πλαισίου

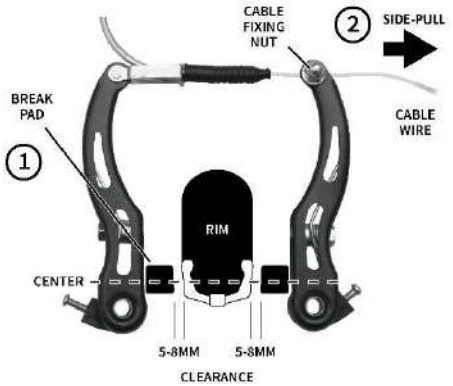
Ο αναβάτης πρέπει να είναι σε θέση να καβαλήσει το ποδήλατο με απόσταση τουλάχιστον 1" πάνω από την οριζόντια μπάρα όταν στέκεται όρθιος.



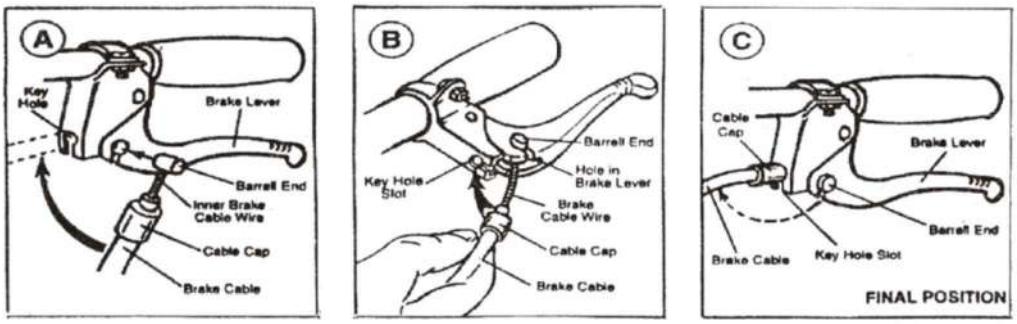
4. Για να συναρμολογήσετε το **τιμόνι**, απλώστε μια σταγόνα λιπαντικό και εισάγετε το τιμόνι στον σωλήνα κεφαλής το μπροστινό πιρούνι. Προσέξτε τα σημάδια ασφαλείας στο στυλό του τιμονιού και βεβαιωθείτε ότι η ελάχιστη γραμμή εισαγωγής δεν είναι ορατή. Ρυθμίστε το τιμόνι στο σωστό ύψος, ενώ η βίδα είναι ελαφρώς σφιγμένη, ώστε το τιμόνι να μπορεί ακόμα να κινηθεί. Όταν το ύψος είναι καλό, σφίξτε το σφιγκτήρα ή το μπουλόνι με την απαιτούμενη ροπή.
5. Για να συναρμολογήσετε τα **πεντάλ**, αναζητήστε τις ενδείξεις R (δεξιά) και L (αριστερά) στον άξονα του πεντάλ. Περάστε το πεντάλ με το R στη δεξιά πλευρά του ποδηλάτου στη μανιβέλα. Επίσης, σπειρώστε προς τα δεξιά (δεξιόστροφα). Κάντε το ίδιο για το πεντάλ με την ένδειξη L στην αριστερή πλευρά και βιδώστε προς τα αριστερά (αριστερόστροφα) .
6. Για να συναρμολογήσετε/ρυθμίσετε τα **φρένα**, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες. Ελέγξτε αν το ποδήλατό σας διαθέτει δύο χειρόφρενα ή ένα χειρόφρενο και ένα χειρόφρενο για να ακολουθήσετε τις σωστές οδηγίες.
   - Φρένο οπισθοπορείας (φρένο πίσω πεντάλ): Ο αναβάτης μπορεί εύκολα ελέγχετε το πίσω φρένο κάνοντας πεντάλ προς τα πίσω (αριστερόστροφα)

σταματήστε το ποδήλατο. Ένα ποδήλατο με χειρόφρενο έχει συχνά και ένα χειρόφρενο, οπότε διαβάστε προσεκτικά και αυτές τις οδηγίες.

- Χειρόφρενα, ρύθμιση του φρένου V:
  1. Ρυθμίστε τη θέση των τακακιών φρένων στο κέντρο της ζάντας.
  2. Ελέγξτε αν τα τακάκια των φρένων αγγίζουν τη ζάντα όταν τραβάτε το μοχλό του φρένου. Εάν όχι, ρυθμίστε τη βίδα για τη μετακίνηση των τακακιών, ώστε να βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια μπορούν να ακουμπήσουν τη ζάντα όταν φρενάρουν.
  3. Κρατήστε το φρένο και εν τω μεταξύ λύστε το παξιμάδι στερέωσης του καλωδίου και τραβήξτε το καλώδιο στο πλάι για να ρυθμίσετε το διάκενο μεταξύ της ζάντας και των τακακιών φρένων στα 5-8 mm.
  4. Τραβήξτε το μοχλό του φρένου και βεβαιωθείτε ότι και τα δύο τακάκια των φρένων αγγίζουν ταυτόχρονα τη ζάντα. Εάν δεν το κάνουν, χαλαρώστε το παξιμάδι του εσωτερικού καλωδίου, πιέστε τα τακάκια φρένων στη ζάντα, τραβήξτε το εσωτερικό καλώδιο πιο σφιχτά και, στη συνέχεια, σφίξτε ξανά το παξιμάδι.
  5. Εάν απαιτείται πρόσθετη ρύθμιση των φρένων, μπορείτε να φέρετε τα λάστιχα των φρένων πιο κοντά στη ζάντα του τροχού περιστρέφοντας τη βίδα ρύθμισης αριστερόστροφα.

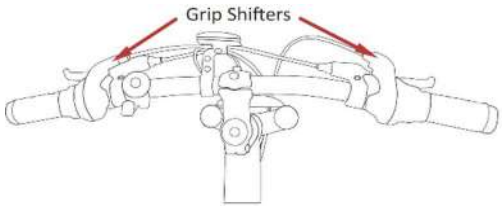


- Χειρόφρενα, λειτουργία δισκόφρενου:
  1. Βεβαιωθείτε ότι το μπροστινό δισκόφρενο έχει συναρμολογηθεί καλά και ότι ο ρότορας πρέπει να τοποθετηθεί στη δαγκάνα του δισκόφρενου.
  2. Τραβήξτε το μοχλό του φρένου για τη λειτουργία του δισκόφρενου
- Χειρόφρενα, ρύθμιση του μοχλού του φρένου:
  1. Ελέγξτε εάν το περιθώριο στο μοχλό- περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης του μοχλού εάν το περιθώριο είναι πολύ μεγάλο.
  2. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει ασφαλίσει με ασφάλεια μέσω του κοχλία αγκύρωσης. Επαναφέρετε το παξιμάδι ασφάλισης του ρυθμιστή καλωδίου όταν η ρύθμιση είναι οριστική.



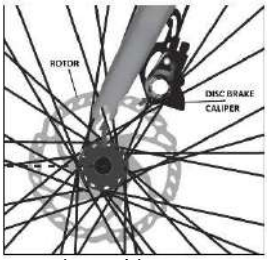
- Εάν έχετε προβλήματα με τη ρύθμιση, μην χρησιμοποιείτε το ποδήλατο και αναθέστε την επισκευή ή τη ρύθμιση του φρένου σε ένα κατάστημα σέρβις ποδηλάτων.
- Κατευθυντήριες γραμμές δρομολόγησης καλωδίων φρένων: Πίσω φρένο με αριστερό μοχλό ρύθμισης και λειτουργίας. Ηπειρωτική ΕΕ - μπροστινό φρένο με ρύθμιση και λειτουργία του αριστερού μοχλού- πίσω φρένο με ρύθμιση και λειτουργία του δεξιού μοχλού.
- Για να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει ακμή μεριδίου εκτεθειμένη, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας συναρμολόγησης, το τμήμα υλικού του μοχλού περιστρέφεται για να τοποθετηθεί το διάκενο προς τα μέσα. Ωστόσο, κατά τη μεταφορά ή τη συναρμολόγηση από τους τεχνικούς του καταστήματος ή τους καταναλωτές, το τμήμα υλικού μπορεί να περιστραφεί κατά λάθος σε λάθος θέση. Για να το τοποθετήσετε στη σωστή θέση, χαλαρώστε τη βίδα στο μοχλό, κλείστε πρώτα την υποδοχή της βίδας και την υποδοχή του παξιμαδιού μαζί, Περιστρέψτε τη βίδα και το παξιμάδι υποδοχή μαζί (μην περιστρέφετε την υποδοχή ξεχωριστά) στο άκρο και ελέγξτε αν είναι στη σωστή θέση και δεν είναι χαλαρή. (η αριστερή εικόνα δείχνει τη λανθασμένη θέση, η δεξιά είναι καλή)

7. Για τη λειτουργία των **ντεραγιέρ**, το σύστημα ντεραγιέρ αλλάζει τις σχέσεις ταχυτήτων μετακινώντας την αλυσίδα και πρέπει να μετατοπίζεται μόνο ενώ κάνετε πετάλι προς τα εμπρός, αποφεύγοντας τις δυναμικές αλλαγές. Ο επιλογέας της δεξιάς λαβής ελέγχει τα πίσω γρανάζια, ενώ ο επιλογέας της αριστερής λαβής ελέγχει τα μπροστινά αλυσοδάκτυλα. Αλλάξτε ομαλά κάνοντας ελαφρύ πετάλι και ρυθμίζοντας σταδιακά τους επιλογείς ταχυτήτων για διαφορετικές συνθήκες οδήγησης. Ποτέ μην αλλάζετε ταχύτητα ενώ



να ασκείτε πίεση στα πεντάλ ή να πατάτε προς τα πίσω, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει την αποκόλληση της αλυσίδας.

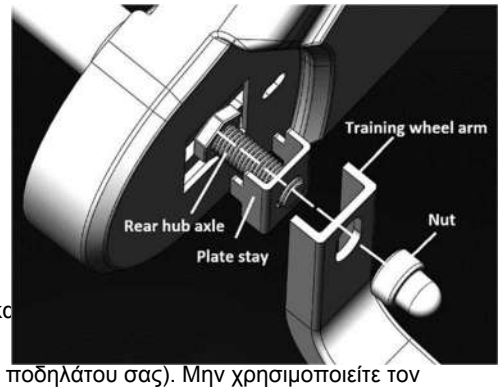
8. Για να συναρμολογήσετε τον **μπροστινό τροχό**, τοποθετήστε τον μπροστινό τροχό στο κέντρο του πιρουνιού και κρατήστε τη θέση του τροχού. Στη συνέχεια, σφίξτε το παξιμάδι του άξονα στις δύο πλευρές. Για να διασφαλίσετε ότι ο τροχός είναι κεντραρισμένος, εναλλάσσετε το αριστερό με το δεξί κατά το σφίξιμο. Εάν το ποδήλατο είναι εξοπλισμένο με δισκόφρενο, βεβαιωθείτε ότι ο ρότορας ταιριάζει στην άνω δαγκάνα του δισκόφρενου πριν σφίξετε το παξιμάδι άξονα στις δύο πλευρές.



9. Για να συναρμολογήσετε το **μπροστινό φτερό**, χαλαρώστε τη βίδα στην πίσω πλευρά του πιρουνιού και στερεώστε το μπροστινό φτερό στο πιρούνι. Ευθυγραμμίστε το με τον μπροστινό τροχό και σφίξτε ξανά το μπουλόνι.
10. Για να ελέγξετε και να ρυθμίσετε **την τάση της αλυσίδας**, απελευθερώστε όλα τα παξιμάδια του άξονα της πίσω πλήμνης και τραβήξτε προς τα πίσω την πλήμνη του πίσω τροχού για να ρυθμίσετε την τάση της αλυσίδας λιγότερο από 3/16" (5 mm). Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση, βιδώστε ξανά όλα τα παξιμάδια του άξονα. Για να διασφαλίσετε ότι όλα είναι κεντραρισμένα, εναλλάσσετε το αριστερό και το δεξί μέρος κατά το σφίξιμο.
11. Βεβαιωθείτε ότι οι **βίδες** έχουν στερεωθεί όπως περιγράφεται παρακάτω:

ΜΕΡΟΣ	NORM NM	NORM LBF.IN
Παξιμάδι άξονα μπροστά	22-25	195-220
Παξιμάδι άξονα στο πίσω μέρος	25-29	220-225
Μπροστινές βίδες πιρουνιού	15-17	130-150
Βίδα τιμονιού	16-18	140-160
Βίδα σέλας	16-18	140-160
Βίδα στήριξης σέλας	9-12	80-105

12. Για να συναρμολογήσετε **τις βοηθητικές ρόδες** (εάν είναι απαραίτητο), ελέγξτε ποιες βοηθητικές ρόδες συνοδεύουν το ποδήλατο.
    - Βγάλτε τα προστατευτικά της πλήμνης. Μην αφαιρέσετε το λεπτό παξιμάδι του άξονα. Ευθυγραμμίστε την οπή στο βραχίονα του τροχού προπόνησης με την οπή στο στήριγμα πλάκας και, στη συνέχεια, περάστε και τα δύο μέσα από τον πίσω άξονα της πλήμνης. Σφίξτε το παξιμάδι περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα μέσα στην οπή. Κάντε το ίδιο και για την άλλη πλευρά.
      Για να αφαιρέσετε τις βοηθητικές ρόδες, χαλαρώστε και αφαιρέστε πρώτα το παξιμάδι. Αφαιρέστε τον βραχίονα της βοηθητικής ρόδας, αφήνοντας την πλάκα να παραμείνει στον πίσω άξονα της πλήμνης και σφίξτε ξανά το παξιμάδι.



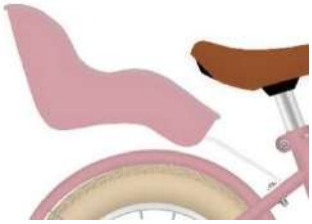
13. Βεβαιωθείτε ότι ο **μεταφορέας** είναι καλά σφιγμένος (εάν παραδίδεται ως μέρος του ποδηλάτου σας). Μην χρησιμοποιείτε τον μεταφορέα για βαριά αντικείμενα ή βρέφη/παιδιά/ατομα. Για την ασφάλεια της οδήγησης, μην προσαρτάτε υποστηρικτή και ελέγχετε πάντα αν οι διαστάσεις του μεταφορέα δεν επηρεάζουν την ικανότητα οδήγησης. Μην καλύπτετε το πίσω φως. Ο μεταφορέας πρέπει να χρησιμοποιείται εντός του καθορισμένου ορίου βάρους.
14. Για να συναρμολογήσετε τους **ανακλαστήρες (για ποδήλατα 16"&18")**, βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα εξαρτήματα για τον μπροστινό ανακλαστήρα (ασημί) που θα συναρμολογηθεί στο πιρούνι ή στο τιμόνι και τον πίσω ανακλαστήρα (κόκκινο) που θα συναρμολογηθεί στο στύλο της σέλας ή στο πίσω φτερό ή στον πίσω φορέα.
    - Για τον μπροστινό ανακλαστήρα, συναρμολογήστε το στήριγμα και τον ανακλαστήρα μαζί. Εάν ο ανακλαστήρας πρέπει να συναρμολογηθεί στο πιρούνι, αφαιρέστε τη βίδα του πιρουνιού, τοποθετήστε το βραχίονα (με τον ανακλαστήρα ήδη προσαρτημένο σε αυτόν), σφίξτε τη βίδα πίσω στο πιρούνι.
      Εάν ο ανακλαστήρας πρέπει να συναρμολογηθεί στο τιμόνι, τοποθετήστε το στήριγμα γύρω από το τιμόνι και, στη συνέχεια, σφίξτε τη βίδα.Για τον πίσω ανακλαστήρα, συναρμολογήστε το στήριγμα και τον ανακλαστήρα μαζί. Εάν ο ανακλαστήρας πρέπει να συναρμολογηθεί στην κολόνα της σέλας, αφαιρέστε τη σέλα και το στύλο της σέλας από το σωλήνα της σέλας και τοποθετήστε τον ανακλαστήρα στο στήριγμά του γύρω από το στύλο της σέλας. Τοποθετήστε τη βίδα στην οπή του βραχίονα και σφίξτε την. Τοποθετήστε ξανά τη σέλα και το στύλο της σέλας στο σωλήνα της σέλας και ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος της σέλας.
      Ο οπίσθιος ανακλαστήρας του πίσω φτερού και του πίσω φορέα ήταν ήδη προ-συναρμολογημένος.

15. Για να συναρμολογήσετε τα **φώτα (για ποδήλατα 20 ιντσών ή μεγαλύτερα)**, βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα εξαρτήματα για το μπροστινό φως (λευκό) που θα συναρμολογηθεί στο πιρούνι ή στο τιμόνι και το πίσω φως (κόκκινο) που θα συναρμολογηθεί στο στύλο της σέλας ή στο πίσω φτερό ή στον πίσω φορέα.

- Για το μπροστινό φως, ο βραχίονας είναι ήδη συναρμολογημένος με το φως. Εάν το φως πρέπει να συναρμολογηθεί στο πιρούνι, αφαιρέστε τη βίδα του πιρουνιού, τοποθετήστε το στήριγμα (με το φως που είναι ήδη συνδεδεμένο σε αυτό), σφίξτε τη βίδα πίσω στο πιρούνι.
  Εάν το φως πρέπει να συναρμολογηθεί στο τιμόνι, τοποθετήστε το στήριγμα γύρω από το τιμόνι και, στη συνέχεια, σφίξτε τη βίδα.
- Για τον πίσω αναπτήρα, ήταν ήδη προ-συναρμολογημένος.
- Εάν το φως δεν λειτουργεί, ελέγξτε πρώτα τις μπαταρίες. Εάν ο φωτισμός εξακολουθεί να μην λειτουργεί, παρακαλούμε συνδέστε ένα νέο φως στο ποδήλατο.

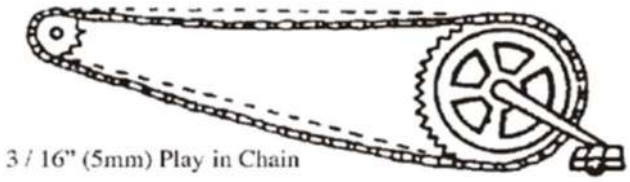
16. Για να συναρμολογήσετε άλλα καθαρά **διακοσμητικά εξαρτήματα**, ελέγξτε ποια από αυτά είναι κατάλληλα για το ποδήλατό σας.

- Για να στερεώσετε την μπροστινή πλάκα σε ένα ποδήλατο για αγόρια, τοποθετήστε και τις δύο κρεμάστρες στη δεξιά και την αριστερή πλευρά του τιμονιού και ασφαλίστε και τις δύο κρεμάστρες. Τοποθετήστε την πλάκα μπροστά από τις κρεμάστρες και ρυθμίστε τις ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι οπές της πλάκας είναι ευθυγραμμισμένες με τις κρεμάστρες. Τοποθετήστε και τις δύο βίδες στις οπές και σφίξτε τις.
- Για να στερεώσετε ένα πλαστικό καλάθι σε ένα ποδήλατο για κορίτσια, τοποθετήστε και τις δύο κρεμάστρες στη δεξιά και αριστερή πλευρά του τιμονιού και ασφαλίστε και τις δύο κρεμάστρες. Τοποθετήστε το καλάθι μπροστά από τις κρεμάστρες και ρυθμίστε τις ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι οπές του καλαθιού είναι ευθυγραμμισμένες με τις κρεμάστρες. Τοποθετήστε και τις δύο βίδες στις οπές και σφίξτε τις.
- Για να τοποθετήσετε ένα ξύλινο καλάθι σε ένα ποδήλατο για κορίτσια, στερεώστε τον ιμάντα του καλαθιού στο τιμόνι και ρυθμίστε τον ιμάντα στην κατάλληλη θέση.
- Για να συνδέσετε ένα μπουκάλι, βιδώστε το στήριγμα στην επάνω γέφυρα του σέλας και τοποθετήστε το μπουκάλι στο καλάθι.
- Για να συνδέσετε έναν φορέα κούκλας, φορέα κούκλας ήδη συναρμολογημένο με το στήριγμα, βιδώστε μόνο το στήριγμα στην επάνω γέφυρα της σέλας.



ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΟΔΗΛΆΤΟΥ ΣΑΣ

- Πριν από κάθε βόλτα, ελέγξτε το ποδήλατο για να βεβαιωθείτε ότι όλες οι λειτουργίες λειτουργούν. Κάντε σέρβις στο ποδήλατο κάθε 400 χιλιόμετρα. Η χρήση υψηλής έντασης μπορεί να προκαλέσει φθορά σε μέρη όπως ο σκελετός, το πιρούνι και τα φρένα, γι' αυτό επιθεωρήστε τα τακτικά. Ζητήστε βοήθεια από ένα κατάστημα ποδηλάτων αν χρειαστεί.
- Κρατήστε τις πλευρές των στεφάνων χωρίς λίπος.
- Εάν οι ζάντες έχουν φθαρεί, επισκεφθείτε ένα κατάστημα ποδηλάτων για να τις αντικαταστήσετε. Για ζάντες αλουμινίου με σχοινί ασφαλείας, αντικαταστήστε αμέσως τη ζάντα εάν το σχοινί ασφαλείας έχει φθαρεί. Για χαλύβδινες ζάντες, αντικαταστήστε τις αν υπάρχει ορατή φθορά. Εάν δεν είστε σίγουροι, συμβουλευτείτε ένα κατάστημα ποδηλάτων. Καθαρίζετε τακτικά τις ζάντες και τα φρένα με ένα πανί.
- Φροντίστε να αντικαταστήσετε εγκαίρως τις μπαταρίες του κεραυνού (εάν υπάρχει).
- Πριν από την οδήγηση, βεβαιωθείτε ότι η πίεση των ελαστικών είναι εντός του ασφαλούς εύρους. Το συνιστώμενο εύρος πίεσης ελαστικών αναγράφεται στο πλευρικό τοίχωμα του ελαστικού. Ρυθμίστε την πίεση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Εάν δεν είστε σίγουροι, συμβουλευτείτε το τοπικό κατάστημα ποδηλάτων για βοήθεια.
- Φροντίζετε πάντα να λιπαίνονται με λιπαντικό οι νάρθηκες, ο σωλήνας κεφαλής, ο άξονας πεντάλ, τα ρουλεμάν, η αλυσίδα, η επένδυση του νάρθηκα και τα άκρα των καλωδίων φρένων. Τα ρουλεμάν των νάρθηκων, του σωλήνα κεφαλής και του άξονα πεντάλ έχουν ήδη λιπανθεί στο , αλλά πρέπει επίσης να λιπαίνονται τακτικά (μία φορά κάθε τρεις). Συνιστούμε να πηγαίνετε σε ένα κατάστημα ποδηλάτων για αυτό διαστήματα, τουλάχιστον κάθε χρόνο, καθώς ορισμένα εξαρτήματα πρέπει να αποσυναρμολογηθούν για να λιπανθούν. Συνιστούμε τη χρήση ενός υγρού λιπαντικού ποδηλάτου με ακροφύσιο με καλαμάκι.
- Ελέγχετε συχνά για ζημιές και σπασμένους κρίκους στην αλυσίδα και αντικαταστήστε τους εάν είναι απαραίτητο. Λιπάνετε αρκετές φορές κάθε σεζόν χρησιμοποιώντας ένα ελαφρύ λάδι γενικής χρήσης. Διατηρείτε την αλυσίδα ρυθμισμένη, παρέχοντας ένα παιχνίδι 3/16" (5 mm) (τάνυση αλυσίδας) στο πάνω και κάτω μέρος της αλυσίδας μεταξύ των μπροστινών και των πίσω γραναζιών.



- Βεβαιωθείτε ότι τα φρένα λειτουργούν ομαλά, χωρίς να μπλοκάρουν ή να αρπάζουν όταν εφαρμόζονται κανονικά. Διατηρείτε τους βραχίονες των φρένων σταθερά στερεωμένους στο πλαίσιο του ποδηλάτου. Να ελέγχετε περιοδικά τα φρένα για φθορά ή αναφορά των τακακιών των φρένων. Τα φρένα πρέπει να επισκευάζονται σε περίπτωση βλάβης μόνο από επαγγελματία.
- Οι κώνοι ρύθμισης όλων των ρουλεμάν θα πρέπει να ρυθμίζονται ώστε να επιτρέπουν την κίνηση ρευστού χωρίς δέσμευση. Αυτό ισχύει για τους κώνους ρύθμισης του συγκροτήματος κρεμαστών, του συγκροτήματος κεφαλής πιρουνιού, του συγκροτήματος μπροστινής και πίσω πλήμνης. Η λίπανση όπως αναφέρθηκε παραπάνω είναι σημαντική για τη σωστή κίνηση.
- Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι πάντα ευθυγραμμισμένοι. Διατηρείτε τα παξιμάδια του άξονα σφιχτά. Ο μπροστινός τροχός πρέπει να είναι κεντραρισμένος στο πιρούνι και ο πίσω τροχός ανάμεσα στους πίσω σωλήνες του πλαισίου. Τα ρουλεμάν των τροχών πρέπει να ρυθμίζονται με ροπή κώνου και να λιπαίνονται. Η ευθυγράμμιση των τροχών εξαρτάται από την τάση των ακτίνων και αν η ευθυγράμμιση δεν είναι σωστή, η τάση των ακτίνων πρέπει να ρυθμιστεί. Εάν οι ακτίνες χρειάζονται ρύθμιση, αυτή θα πρέπει να ρυθμίζεται μόνο από επαγγελματία επισκευαστή ποδηλάτων.
- Εάν δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε μόνοι σας ένα πρόβλημα με το ποδήλατο, συμβουλευτείτε ένα κατάστημα ποδηλάτων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά ανταλλακτικά όταν επισκευάζετε κάτι από τη μοτοσικλέτα. Επικοινωνήστε με τον πωλητή του ποδηλάτου σας για να ζητήσετε ανταλλακτικά.
- Το ποδήλατο πρέπει να προστατεύεται από το αλάτι του χειμώνα και να αποφεύγεται η μακρά αποθήκευση σε υγρούς χώρους (π.χ. γκαράζ). Εάν αποθηκεύσετε το ποδήλατο σε υγρό περιβάλλον, προστατέψτε τις επιφάνειες των άβαφων μεταλλικών μερών (βίδες, παξιμάδια κ.λπ.) με κατάλληλο επιφανειακό στεγανοποιητικό (π.χ. κερί σε σπρέι).

KÉZIKÖNYV (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Hollandia
Tel: +31 (0)299 410000
E-mail:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Felnőtt felügyelete szükséges. Kérjük, hogy mindig figyeljen a gyermekére leselkedő lehetséges veszélyekre. Utasítsa gyermekét a kerékpár használatára, különösen a fékek használatára.
- A kerékpár használatakor a gyermeknek praktikus ruhát és zárt cipőt kell viselnie. Mindig erősen javasoljuk a bukósisak viselését is.
- Ez a kerékpár nem alkalmas emelkedőkre, lépcsőkre, durva terepre, ugrálásra és egyéb sportos használatra.
- Vegye a felületet és az időjárást, miközben a kerékpárt használja. A különböző körülmények más-más sebességszabályozási és fékezési módokat követelhetnek meg. Esős időben vegye figyelembe, hogy a fékút megnövekedhet, és a szokásosnál óvatosabban kell használnia a fékeket.
- Ez a kerékpár alkalmas a közutakon való használatra, ha a tartozékok, például a fényvisszaverők vagy a lámpák felszerelésre kerülnek. Motorozás közben mindig viseljen sisakot, és tartsa be az adott ország közlekedési törvényeit és előírásait.
- Ha ezt a kerékpárt sötétben használja, vagy ha a látás akadályozott, akkor a világítást fel kell kapcsolnia. Ezeknek a lámpáknak jól láthatónak kell lenniük.
- Rendszeresen ellenőrizze a fékeket, a gumiabroncsokat, a kormányt, a felniket és a kerékpár egyéb alkatrészeit. További információkért lásd a karbantartási útmutatót.
- Ne változtasson, ne távolítson el vagy adjon hozzá semmilyen alkatrészt a kerékpárhoz. Ez megváltoztathatja a vezetési tulajdonságokat, és veszélyes lehet.
- A kerékpár garanciája 2 év, csak a vázra. További információkért kérjük, tekintse meg weboldalunkat. A kerékpárok meggondolatlan és helytelen használata a gyártói garancia körén kívül esik. A helytelen erőhasználatból, a nem megfelelő karbantartásból vagy a normál elhasználódásból eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá.
- Soha ne engedje, hogy egynél több utas üljön egy kerékpárra.
- Ez a kerékpár kompatibilis csomagtartó , de azt gyártó előírásainak és súlykorlátozási irányelveinek megfelelően kell használni.
- Ez a kerékpár nem gyermekülés vagy kerékpár utánfutó felszerelésére. Soha ne vontasson a kerékpár mögé más járműveket vagy gördeszkás/gördeszkás gyermekeket.
- A kerekeket mindig tartsa távol az egyéb tartozékaitól.
- A kerekek, a lánc és a lánckerék normál használata és során fennáll a beszorulás veszélye. Motorozás közben mindig viseljen védőfelszerelést, és kerülje a kezek vagy lábak olyan részek közelébe helyezését, amelyek becsípődést okozhatnak. Karbantartáskor mindig viseljen védőkesztyűt. Beszorulás esetén gondoskodjon a seb megfelelő kezeléséről.
- Maximális megengedett össztömeg: 120 kg (82 kg súly a kerékpárosnak + első csomagtartó max. 10 kg/ hátsó csomagtartó max. 10 kg + 18 kg kerékpár). A lovas, a poggyász és a kerékpár súlya hozzávetőleges, és a kiválasztott kerékpár méretétől és típusától függően változhat.
- Győződjön meg róla, hogy a megfelelő méretű kerékpárt választotta gyermeke számára. A gyermek ágyékmagasságának mindig 1"(25,4 mm) magassággal magasabbnak kell lennie, mint a kerékpár nyereg alatti váz legmagasabb pontjának minimális magassága.

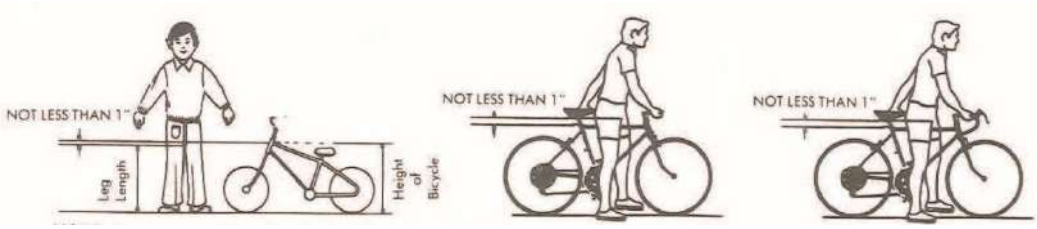
Az összeszerelési útmutató és a karbantartási útmutató mind a 23 történő elolvasásához szkennelje be az alábbi QR-kódot, vagy látogasson el a tinyurl.com/manual-ISO4210 weboldalra.

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

- Ez a kézikönyv megmutatja, hogyan kell helyesen összeszerelni a kerékpárt. Az összeszerelés előtt olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet. Tartsa meg ezt a kézikönyvet további használatra.
- A gyülekezés csak felnőttek által megengedett.
- Ez a kézikönyv az ISO 4210-2:2023 szabvány szerint szabályozott és vizsgált kerékpárokra érvényes. Ez különböző modelleket foglal magában.
  Kérjük, alaposan nézze meg, hogy az Ön kerékpárjára mely lépések vonatkoznak.
- Helytelen összeszerelés vagy használat esetén ez nem tartozik a gyártó felelősségi körébe.

1. Vegyen ki mindent a dobozból. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.
2. Amikor eltávolítja a fekete védőbetéteket / keréktengely-védőket az első és a hátsó tengelyekről, ellenőrizze, hogy nem távolít-e el egy csavart a védők belsejéből, mielőtt kidobja őket. Ne csavarja ki a védőket, hanem húzza le őket.
3. **A nyereg** összeszereléséhez helyezze a nyerget a tollal együtt a nyeregcsőbe. Figyelje a tollon lévő biztonsági jeleket, és győződjön meg róla, hogy a minimális behelyezési jel nem látható, és ne lépje túl a tollon lévő maximális magasságú pontozott vonalat, hogy elkerülje a törés veszélyét. Helyezze a nyerget a gyermekének megfelelő magasságba (a lábujjaknak/lábfejeknek a földig kell érniük). A nyereg minimális magassága az adott kerékpártól függ. A kerékpár megfelelő minimális magasságát lásd a weboldalunkon. A minimális nyeregmagasságot úgy mérjük meg, hogy a nyereg a lehető legalacsonyabb pozícióba (a biztonsági jeleket véve) a kerékpárba helyezzük, majd a földtől a nyereg tetején lévő középpontig mérjük. A nyeregcsavart/bilincset a megfelelő nyomatékkal rögzítsük.

   Megfelelő keretillesztés
   A versenyzőnek képesnek kell lennie arra, hogy a kerékpárra úgy felüljön, hogy a vízszintes rúd felett legalább 1" távolság legyen, amikor áll.

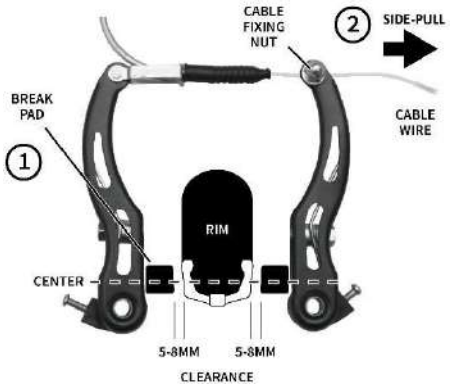


4. **A kormány** összeszereléséhez kenje be a kormányt egy csepp kenőanyaggal, és illessze be a kormányt a fejcsőbe egészen az első villáig. Figyelje a kormánytollon lévő biztonsági jeleket, és győződjön meg arról, hogy a minimális behelyezési vonal nem látható. Állítsa be a kormányt a megfelelő magasságba, miközben a csavart kissé meghúzza, hogy a kormány még mozoghasson. Ha a magasság megfelelő, húzza meg a bilincset vagy a csavart a szükséges nyomatékkal.
5. **A pedálok** összeszereléséhez keresse a pedáltengelyen az R (jobbra) és L (balra) jelölést. A kerékpár jobb oldali R jelzésű pedált csavarja be a hajtókarba. Szintén jobbra (az óramutató járásával megegyező irányba) menjen a menet. Ugyanígy járjon el a bal oldalon L jelzéssel ellátott pedállal, és a menetet balra (az óramutató járásával ellentétes irányban) csavarja be.

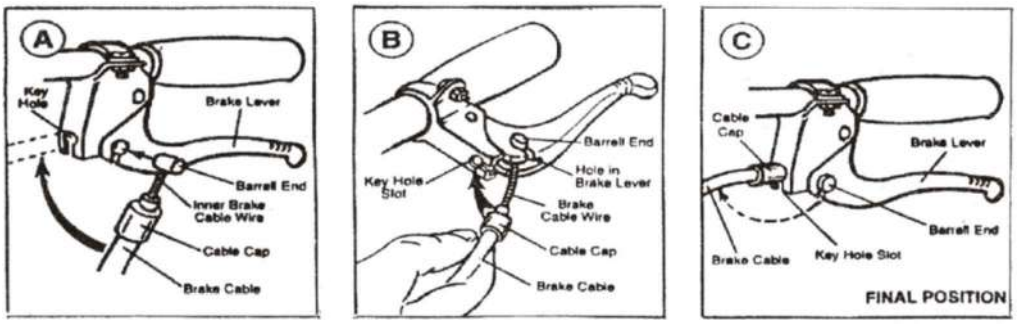
6. **A fékek** összeszereléséhez/beállításához kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat. Ellenőrizze, hogy a kerékpárja két kézifékkel vagy kézifékkel és hátsó fékkel rendelkezik-e, hogy követni tudja a megfelelő utasításokat.
   - Hátsó fék (hátsó pedálfék): A lovas könnyedén a hátsó féket hátrafelé (az óramutató járásával ellentétes irányba) történő pedálozással lehet működtetni, ami automatikusan bekapcsolja a féket.

és állítsa meg a kerékpárt. A hátsó fékkel ellátott kerékpár gyakran kézifékkel is rendelkezik, ezért ezeket az utasításokat is figyelmesen olvassa el.

- Kézifék, V-fék beállítása:
  1. Állítsa a fékbetéteket a felni közepére.
  2. Ellenőrizze, hogy a fékkar meghúzásakor a fékbetétek érintkeznek-e a felnivel. Ha nem, állítsa be a fékbetétek mozgatására szolgáló csavart, hogy a fékezéskor a fékbetétek megérintsék a felnit.
  3. Tartsa a féket, és közben oldja ki a kábel rögzítőanyáját, majd húzza meg a kábelhuzalt, hogy a felni és a fékbetétek közötti távolság 5-8 mm legyen.
  4. Húzza meg a fékkart, és győződjön meg arról, hogy mindkét fékbetét egyszerre érinti a felnit. Ha nem, lazítsa meg a belső kábel anyáját, nyomja a fékbetéteket a felnire, húzza szorosabbra a belső kábelt, majd húzza meg ismét az anyát.
  5. Ha további fékbeállításra van szükség, akkor a fékgumikat az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva közelebb hozhatja a keréktárcsához.



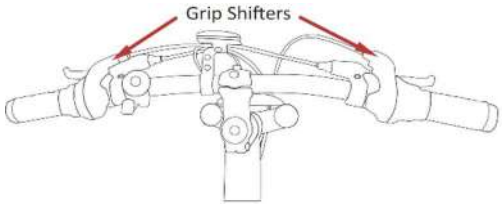
- Kézifék, tárcsafék működtetése:
  1. Kérjük, győződjön meg róla, hogy az első tárcsafék jól van összeszerelve, és a forgórészt be kell illeszteni a tárcsaféknyeregbe.
  2. Húzza meg a fékkart a tárcsafék működtetéséhez
- Kézifék, a fékkar beállítása:
  1. Ellenőrizze, hogy a karban van-e mozgástér; ha a mozgástér túl nagy, forgassa el a kar állítócsavarját.
  2. Győződjön meg róla, hogy a kábel biztonságosan rögzítve van a rögzítőcsavaron keresztül. Állítsa vissza a kábelbeállító záróanyát, ha a beállítás végleges.



- Ha problémái vannak a beállítással, kérjük, ne használja a kerékpárt, és javíttassa vagy állíttassa be a féket egy kerékpárszervizben.
- Fékkábel elvezetési útmutató: Fékkábelek beállítása és működtetése: UK/Irland - első fék a jobb kar beállításával és működtetésével; hátsó fék a bal kar beállításával és működtetésével. EU szárazföld - első fék bal karral történő beállítás és működtetés; hátsó fék jobb karral történő beállítás és működtetés.
- Annak érdekében, hogy ne maradjon szabadon semmilyen osztószegély, az összeszerelés során a kar hardveres részét elforgatjuk, hogy a rés a belső oldalra kerüljön. A szállítás vagy a bolti technikusok vagy a fogyasztók által végzett összeszerelés során azonban előfordulhat, hogy a hardverrész véletlenül rossz pozícióba fordul. A helyes pozícióba helyezéshez lazítsa meg a karon lévő csavart, először zárja össze a csavar és az anya nyílását, forgassa el a csavart és az anyát.

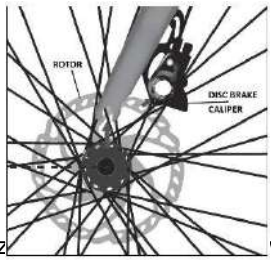
résszel együtt (ne forgassa külön-külön) a végére, és ellenőrizze, hogy a megfelelő helyzetben van-e, és nem lazult-e meg. (a bal oldali képen a rossz pozíció látható, a jobb oldali képen a jó)

7. **<u>A váltók</u>** működtetéséhez a váltórendszer a lánc mozgatásával változtatja a sebességfokozatokat, és csak pedálozás közben szabad előrefelé váltani, elkerülve az erőteljes váltásokat. A jobb oldali markolatváltó a hátsó lánckerekeket, míg a bal oldali markolatváltó az első lánckerekeket vezérli. Könnyed pedálozással és a váltók fokozatos beállításával fokozatmentesen kapcsoljon a különböző vezetési körülményekhez. Soha ne váltson, miközben



a pedálokra gyakorolt nyomás vagy a visszatolás, mivel ez a lánc leválását okozhatja.

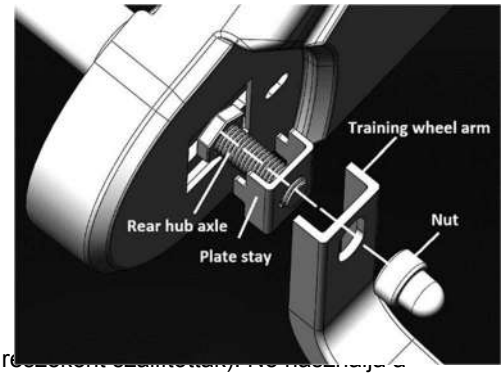
8. **Az első kerék** összeszereléséhez helyezze az első kereket a villa közepére, és tartsa a kerék helyzetét. Ezután húzzuk meg a tengelyanya két oldalát. Annak érdekében, hogy a kerék középre kerüljön, a meghúzás során váltogassa a bal és a jobb oldalt. Ha a kerékpár tárcsafékkel van felszerelve, győződjön meg róla, hogy a tárcsaféktárcsa illeszkedik a felső tárcsaféknyeregbe, mielőtt meghúzza a tengelyanya két oldalát.



9. Az **első sárvédő** összeszereléséhez lazítsa meg a villa hátsó oldalán lévő csavart, és rögzítse az első sárvédőt a villára. Igazítsa az első kerékhez, és húzza vissza a csavart.
10. **A láncfeszesség** ellenőrzéséhez és beállításához oldja ki az összes hátsó tengelyanyát, és húzz[illegible]at, hogy a láncfeszességet 3/16" (5 mm) alatt állítsa be. Ha a beállítás megtörtént, csavarja vissza az összes kerékagy anyát. Annak érdekében, hogy minden középre álljon, a meghúzás során váltogassa a bal és a jobb oldalt.
11. Győződjön meg róla, hogy a **csavarok** az alábbiakban leírtak szerint vannak rögzítve:

RÉSZ	NORM NM	NORM LBF.IN
Tengelyanya elöl	22-25	195-220
Tengelyanya hátul	25-29	220-225
Első villacsavarok	15-17	130-150
Kormánycsavar	16-18	140-160
Nyerges csavar	16-18	140-160
Nyerget tartó csavar	9-12	80-105

12. **A segédkerekek** összeszereléséhez (ha szükséges) ellenőrizze, hogy milyen segédkerekek tartoznak a kerékpárhoz.
    - Vegye le a kerékagyvédőket. Ne távolítsa el a vékony tengelyanyát. Igazítsa a kiképző kerékkaron lévő furatot a lemeztartón lévő furattal, majd vezesse át mindkettőt a hátsó kerékagy tengelyén. Húzza meg az anyát az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva a furatba. Ugyanígy járjon el a másik oldalon is.
      A segédkerekek eltávolításához először lazítsa meg és távolítsa el az anyát. Vegye le az edzőkerék karját, a lemez maradjon a hátsó kerékagy tengelyén, és húzza vissza az anyát.



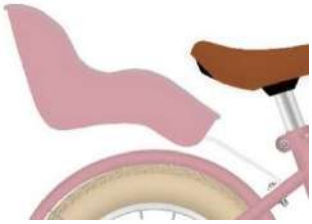
13. Győződjön meg róla, hogy **a csomagtartó** jól meg van-e húzva (ha a kerékpár r[illegible] hordozót nehéz tárgyak vagy csecsemők/gyermekek/személyek számára. A vezetés biztonsága érdekében ne rögzítsen támasztékot, és mindig ellenőrizze, hogy a hordozó méretei nem befolyásolják-e a vezethetőséget. Ne takarja le a hátsó lámpát. A hordozót a kijelölt súlyhatáron belül kell használni.
14. **A fényvisszaverők** összeszereléséhez **(16"- és 18"-os kerékpárokhoz**) győződjön meg róla, hogy minden alkatrész megvan az első fényvisszaverőhöz (ezüst), amelyet a villára vagy a kormányra szerelnek, és a hátsó fényvisszaverőhöz (piros), amelyet a nyeregoszlopra vagy a hátsó sárvédőre vagy a hátsó csomagtartóra szerelnek.
    - Az első fényvisszaverőhöz szerelje össze a konzolt és a fényvisszaverőt. Ha a fényvisszaverőt a villára kell szerelni, távolítsa el a villa csavarját, helyezze fel a konzolt (a már ráerősített fényvisszaverővel), és húzza vissza a csavart a villára. Ha a fényvisszaverőt a kormányra kell szerelni, helyezze a konzolt a kormány köré, majd húzza meg a csavart.A hátsó fényvisszaverő esetében szerelje össze a konzolt és a fényvisszaverőt. Ha a fényvisszaverőt a nyeregcsőre kell felszerelni, vegye le a nyerget és a nyeregcsövet a nyeregcsőről, és helyezze a fé[illegible]eregcső körüli tartóba. Tegye a csavart a konzol furatába, és húzza meg. Helyezze vissza a nyerget és a nyeregcsövet a nyeregcsőbe, és állítsa be a kívánt ülésmagasságot.
      A hátsó sárvédő és a hátsó csomagtartó hátsó fényvisszaverője már előre össze volt szerelve.

15. **A lámpák** összeszereléséhez **(20"-os vagy annál nagyobb kerékpárok esetében**) győződjön meg róla, hogy minden alkatrész megvan az első lámpához (fehér), amelyet a villára vagy a kormányra szerel össze, és a hátsó lámpához (piros), amelyet a nyeregoszlopra vagy a hátsó sárvédőre vagy a hátsó csomagtartóra szerel össze.

- Az első lámpa esetében a konzol már össze van szerelve a lámpával. Ha a lámpát a villára kell szerelni, távolítsa el a villa csavarját, helyezze a konzolt (a villával együtt) a villára.
  lámpa már fel rá szerelve), húzza vissza a csavart a villára.
  Ha a lámpát a kormányra kell szerelni, helyezze a konzolt a kormány köré, majd húzza meg a csavart.
- A hátsó öngyújtó, már előre össze volt szerelve.
- Ha a lámpa nem működik, először ellenőrizze az elemeket. Ha a világítás még mindig nem működik, kérjük, csatlakoztasson egy új világítást a kerékpárhoz.

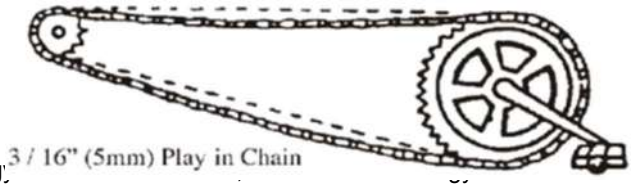
16. Az egyéb, pusztán **dekoratív alkatrészek** összeszereléséhez ellenőrizze, hogy melyik alkalmazható a kerékpárjára.

- Az elülső lemez fiú kerékpárra történő rögzítéséhez helyezze mindkét akasztót a kormány jobb és bal oldalára, és rögzítse mindkét akasztót. Helyezze a lemezt a fogasok elé, és igazítsa be őket, hogy a lemezen lévő lyukak egy vonalban legyenek a fogasokkal. Tegye mindkét csavart a lyukakba, és húzza meg.
- A műanyag kosár rögzítéséhez egy lánykerékpárra helyezze mindkét akasztót a kormány jobb és bal oldalára, és rögzítse mindkét akasztót. Tegye a kosarat a fogasok elé, és igazítsa őket úgy, hogy a kosár lyukai egy vonalban legyenek a fogasokkal. Tegye mindkét csavart a lyukakba, és húzza meg.
- A fából készült kosár rögzítéséhez egy lány kerékpárra, rögzítse a kosár övét a kormányon, és állítsa az övet a megfelelő pozícióba.
- A palack rögzítéséhez csavarja a konzolt a nyeregcső felső hídjára, és helyezze a palackot a kosárra.
- A babahordozó, a tartóval már összeszerelt babahordozó rögzítéséhez csak csavarja a tartót a nyeregcső felső hídjára.



A KERÉKPÁR KARBANTARTÁSA

- Minden utazás előtt ellenőrizze a kerékpárt, hogy minden funkció működőképes-e. Szervizelje a kerékpárt 400 kilométerenként. A nagy intenzitású használat során az olyan alkatrészek, mint a váz, a villa és a fékek elhasználódhatnak, ezért rendszeresen ellenőrizze őket. Szükség esetén forduljon kerékpárbolthoz.
- A peremek oldalát tartsa zsírmentesen.
- Ha a felnik elhasználódtak, keressen fel egy kerékpárboltot, hogy kicserélje őket. A biztonsági zsinórral ellátott alumínium felnik esetében azonnal cserélje ki a felnit, ha a biztonsági zsinór elkopott. Acélfelni esetén ki, ha látható kopás tapasztalható. Ha bizonytalan, forduljon kerékpárbolthoz. Rendszeresen tisztítsa meg a felniket és a fékeket egy ronggyal.
- Ügyeljen arra, hogy a villám elemeit (ha van ilyen) időben cserélje ki.
- Mielőtt elindulna, győződjön meg arról, hogy a gumiabroncsok nyomása a biztonságos tartományban van. Az ajánlott abroncsnyomás-tartományt a gumiabroncs oldalfala jelzi. Állítsa be a nyomást ezen irányelvek szerint. Ha bizonytalan, kérjük, forduljon a helyi kerékpárüzlethez segítségért.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a nívók, a fejcső, a pedáltengely, a csapágyak, a lánc, a nívóbélés és a fékkábel végei kenőanyaggal vannak bekenve. A tengelycsatornák, a fejcső és a pedáltengely csapágyai már meg vannak zsírozva, de rendszeresen (háromhavonta egyszer) szintén zsírozni kell őket. Javasoljuk, hogy időről időre, de legalább évente keressen fel egy kerékpárboltot ezzel kapcsolatban, mivel egyes alkatrészeket szét kell szerelni a zsírozáshoz. Folyékony kerékpárkenőanyagot ajánlunk szívószállal.
- Gyakran ellenőrizze a lánc sérüléseit és törött láncszemeit, és szükség esetén cserélje ki. Minden szezonban kenje meg könnyű, általános olajjal. Tartsa a láncot úgy beállítva, hogy a lánc felső és alsó részén az első és hátsó lánckerék között 3/16" (5 mm) (láncfeszítés) játék legyen.



- Győződjön meg arról, hogy a fékek normál működtetés esetén egy kapaszkodnak. A fékkarok legyenek biztonságosan rögzítve a kerékpár vázához. Rendszeresen ellenőriztesse a féket a kopás vagy a referencia fékpofák tekintetében. A fékeket sérülés esetén csak szakember javíthatja.
- Az összes csapágy beállítási kúpját úgy kell szabályozni, hogy a folyadék mozgása kötés nélkül történjen. Ez a függesztőegység, a villafejegység, az első és a hátsó tengelycsapágyegység beállítási kúpjaira. A fentiekben tárgyalt kenés fontos a megfelelő mozgáshoz.
- Győződjön meg róla, hogy a kerekek mindig egy vonalban vannak. Tartsa szorosan a tengelyanyákat. Az első keréknek a villában kell középen lennie, a hátsó keréknek pedig a hátsó vázcsövek között. A kerékcsapágyakat kúpnyomatékkal kell beállítani és kenni. A kerék igazítása a küllők feszességétől függ, és ha az igazítás nem megfelelő, akkor a küllők feszességét kell beállítani. Ha a küllők beállítására van szükség, azt csak profi kerékpárszerelőnek szabad elvégeznie.
- Ha nem tudja saját maga megjavítani a kerékpárral kapcsolatos problémát, forduljon kerékpárbolthoz.
- Mindig eredeti alkatrészeket használjon, ha valamit megjavít a kerékpáron. Forduljon a kerékpár , ha pótalkatrészeket szeretne kérni.
- A kerékpárt védeni kell a téli sótól, és kerülni kell a hosszú ideig tartó tárolást nedves helyiségekben (pl. garázsban). Ha mégis nedves tárolja a kerékpárt, nem festett fém alkatrészek (csavarok, anyák stb.) felületét megfelelő felületi tömítéssel (pl. spray viasszal) védje.

ROKASGRĀMATA (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Nīderlande
Tālrunis: +31 (0)299 410000
E-
paststd@kubbinga.nlwww.v
olare-bicycles.com

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Nepieciešama pieaugušo uzraudzība. Lūdzu, vienmēr pievērsiet uzmanību iespējamām briesmām bērnam. Instruējiet bērnu, kā lietot velosipēdu, jo īpaši, kā lietot bremzes.
- Lietojot šo velosipēdu, bērnam ir jāvalkā praktisks apģērbs un slēgti apavi. Mēs vienmēr iesakām lietot arī ķiveri.
- Šis velosipēds nav paredzēts kāpumiem, pakāpieniem, nelīdzenam apvidum, lēkšanai un jebkurai citai sportiskai lietošanai.
- Ņemiet segumu un laikapstākļus, kamēr izmantojat velosipēdu. Dažādos apstākļos var būt nepieciešami dažādi ātruma regulēšanas un bremžu lietošanas veidi. Lietainā laikā ņemiet vērā, ka bremzēšanas ceļš var palielināties un bremzes jālieto piesardzīgāk nekā parasti.
- Šis velosipēds ir piemērots lietošanai uz koplietošanas ceļiem, tiklīdz ir uzstādīti tādi piederumi kā atstarotāji vai lukturi. Braucot ar velosipēdu, vienmēr valkājiet ķiveri un ievērojiet tās valsts ceļu satiksmes noteikumus un normas, kurā braucat.
- Ja šo velosipēdu lietojat tumsā vai ja redzamība ir apgrūtināta, ir nepieciešams ieslēgt lukturus. Šiem lukturiem jābūt skaidri redzamiem.
- Regulāri pārbaudiet bremzes, riepas, stūres mehānismu, riteņus un citas velosipēda daļas. Plašāku informāciju skatiet tehniskās apkopes rokasgrāmatā.
- Nemainiet, nenoņemiet vai nepievienojiet velosipēdam nekādas detaļas. Tas var mainīt braukšanas īpašības un var būt bīstami.
- Šī velosipēda garantija ir 2 gadi, tikai rāmim. Lūdzu, skatiet mūsu tīmekļa vietni, lai uzzinātu vairāk. Uz neapdomīgu un nepareizu velosipēdu lietošanu neattiecas ražotāja garantija. Bojājumi, kas radušies nepareizas spēka pielietošanas, nepietiekamas apkopes vai parastas izšķērdēšanas rezultātā, neietilpst garantijas darbības jomā.
- Uz velosipēda nekad neļaujiet sēdēt vairāk nekā vienam braucējam.
- Šis velosipēds ir saderīgs bagāžas statīva uzstādīšanu, taču tas ir jāizmanto saskaņā ar ražotāja specifikācijām un svara ierobežojuma norādījumiem.
- Šis velosipēds nav piemērots bērnu sēdeklīša vai velosipēda piekabes uzstādīšanai. Nekad nevelciet aiz velosipēda citus transportlīdzekļus vai bērnus uz skrituļslidām/slidotājiem.
- Riteņi vienmēr nedrīkst atrasties uz citu detaļu piederumiem.
- Riteņu, ķēdes un zobrata parastas lietošanas un apkopes laikā pastāv iesprūšanas risksBraucot ar velosipēdu, vienmēr valkājiet aizsarglīdzekļus un izvairieties novietot rokas vai kājas pie velosipēda daļām kas var izraisīt saspiešanu. Veicot apkopi, vienmēr valkājiet aizsargcimdus. Iesprūšanas gadījumā nodrošiniet, lai brūce tiktu pienācīgi apstrādāta.
- Maksimālais pieļaujamais kopējais svars: 120 kg (82 kg braucēja svars + priekšējais bagāžnieks, max, 10 kg bagāžas/ aizmugurējais bagāžnieks, max, 10 kg + 18 kg velosipēds). Braucēja, bagāžas un velosipēda svars ir aptuvens un var atšķirties atkarībā no izvēlētā velosipēda izmēra un tipa.
- Pārliecinieties, ka esat izvēlējies savam bērnam atbilstoša izmēra velosipēdu. Bērna kājstarpes augstumam vienmēr jābūt par 1" (25,4 mm) lielākam nekā minimālais rāmja augstākā punkta augstums zem velosipēda segla.

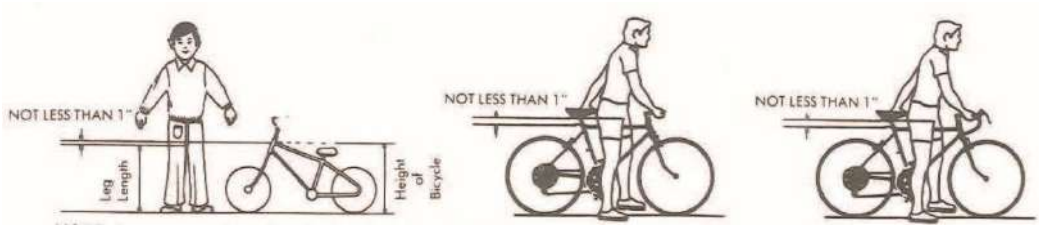
Lai izlasītu montāžas instrukcijas un apkopes rokasgrāmatu visās 23 valodās, noskenējiet QR kodu zemāk vai apmeklējiet tinyurl.com/manual-ISO4210.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS

- Šajā rokasgrāmatā ir parādīts, kā pareizi samontēt velosipēdu. Pirms montāžas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.
- Pulcēšanās ir atļauta tikai pieaugušo pavadībā.
- Šī rokasgrāmata ir derīga velosipēdiem, kas reglamentēti un testēti saskaņā ar ISO 4210-2:2023. Tas ietver dažādus modeļus. Lūdzu, uzmanīgi aplūkojiet, kuri soļi attiecas uz jūsu velosipēdu.
- Nepareizas montāžas vai lietošanas gadījumā tas neietilpst ražotāja kompetencē.

1. Izņemiet visu no kastes. Pārbaudiet, vai jums ir visas detaļas.
2. Kad noņemat priekšējās un aizmugurējās ass melnos aizsardzības spilventiņus / riteņu asu aizsargus, pirms to pārbaudiet, vai šajos aizsargos nav izņemta skrūve. Neatskrūvējiet aizsargus, bet gan noņemiet tos.
3. Lai samontētu **<u>seglu</u>**, ievietojiet seglu ar pildspalvu segla caurulē. Sekojiet drošības zīmēm uz pildspalvas un pārliecinieties, ka minimālā ievietošanas zīme nav redzama, un nepārsniegiet maksimālo augstuma punktēto līniju uz pildspalvas, lai izvairītos no salaušanas riska. Uzlieciet seglu bērnam piemērotā augstumā (pirkstu pirkstiem/pēdām jāsasniedz zeme). Minimālais sēdekļa augstums ir atkarīgs no konkrētā velosipēda. Lūdzu, skatiet mūsu tīmekļa vietnē, lai uzzinātu pareizo minimālo augstumu jūsu velosipēdam. Minimālo sēdekļa augstumu mēra, ievietojot sēdekli velosipēdā zemākajā iespējamajā pozīcijā (ņemot vērā drošības zīmes) un pēc tam mērot no zemes līdz centra punktam sēdekļa augšdaļā. Piestipriniet sēdekļa skrūvi/ skavu ar pareizo griezes momentu.

<u>Pareiza rāmja montāža</u>
Braucējam, stāvot, jāspēj uzcelt velosipēdu ar vismaz 1 collu brīvu vietu virs horizontālā stieņa.

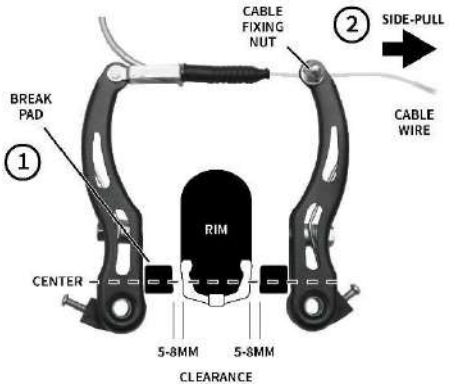


4. Lai samontētu **stūri**~~, uzklājiet p~~ilienu smērvielas un ievietojiet stūri galvas caurulē līdz pat priekšējai dakšai. Skatieties drošības zīmes uz stūres pildspalvas un pārliecinieties, vai nav redzama minimālā ievietošanas līnija. Noregulējiet stūri pareizajā augstumā, kamēr skrūve ir nedaudz pievilkta, lai stūre joprojām varētu kustēties. Kad augstums ir labs, pievilciet skavu vai skrūvi ar vajadzīgo griezes momentu.
5. Lai samontētu **<u>pedāļus</u>**, uz pedāļa vārpstas meklējiet marķējumu R (pa labi) un L (pa kreisi). Veltiet pedāli ar R velosipēda labajā pusē kloķī. Arī vītni vīt pa labi (pulksteņrādītāja virzienā). Tāpat rīkojieties ar pedāli, kas kreisajā pusē marķēts ar L, un vītni vītņojiet pa kreisi (pretēji pulksteņrādītāja virzienam).
6. Lai samontētu/noregulētu **<u>bremzes</u>**, izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Lai izpildītu pareizos norādījumus, pārbaudiet, vai jūsu velosipēdam ir divas rokas bremzes vai rokas bremze un skriemeļu bremze.

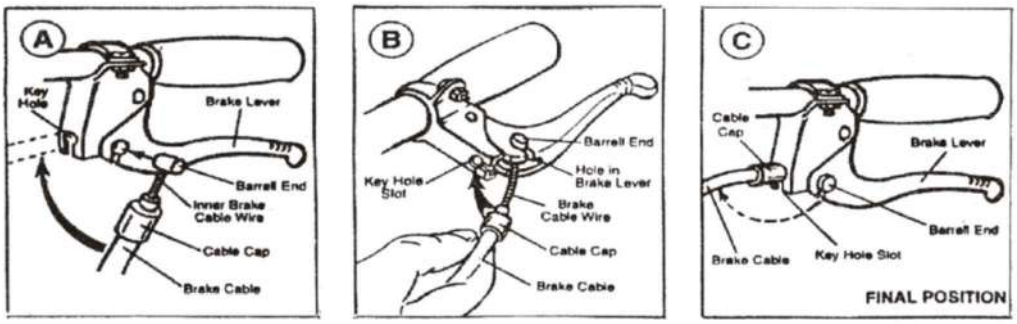
   - Bremzes (atpakaļgaitas bremzes): Braucējs var viegli vadīt aizmugurējās bremzes, minot pedāļus atpakaļ (pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam), tādējādi automātiski ieslēdzas bremzes.

un apstādiniet velosipēdu. Velosipēdam ar rokas bremzi bieži vien ir arī rokas bremze, tāpēc uzmanīgi izlasiet arī šos norādījumus.

- Rokas bremzes, V-veida bremzes regulēšana:
  1. Iestatiet bremžu kluču pozīciju loka centrā.
  2. Pārbaudiet, vai bremžu klucīši pieskaras loka, kad pavelkat bremžu sviru. Ja tas tā nav, noregulējiet uzliku pārvietošanas skrūvi, lai nodrošinātu, ka bremzējot uzlikas var pieskarties loka.
  3. Turiet bremzes un tikmēr atbrīvojiet troses stiprinājuma uzgriezni un pavelciet troses vadu uz sāniem, lai atstarpe starp loka un bremžu klučiem būtu 5-8 mm.
  4. Nospiediet bremžu sviru un pārliecinieties, ka abas bremžu klucīši vienlaicīgi pieskaras loka. Ja tas tā nav, atskrūvējiet iekšējās troses uzgriezni, piespiediet bremžu klučus pie loka, ciešāk pavelciet iekšējo trosi un pēc tam atkal pievilciet uzgriezni.
  5. Ja nepieciešama papildu bremžu regulēšana, bremžu gumijas var pietuvināt pie riteņa loka, pagriežot regulēšanas skrūvi pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam.



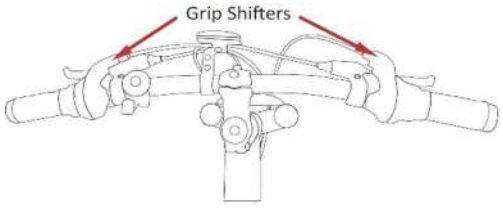
- Rokas bremzes, disku bremžu darbība:
  1. Lūdzu, pārliecinieties, ka priekšējās disku bremzes ir labi samontētas jau tad, kad rotors ir ievietots disku bremžu suportā.
  2. Izvelciet bremžu sviru, lai darbinātu disku bremzes.
- Rokas bremzes, bremžu sviras regulēšana:
  1. Pārbaudiet, vai sviras rezerve ir pietiekama; pagrieziet sviras regulēšanas skrūvi, ja rezerve ir pārāk liela.
  2. Pārliecinieties, ka kabelis ir droši fiksēts caur enkurskrūvi. Kad regulēšana ir pabeigta, no jauna noregulējiet troses regulatora fiksācijas uzgriezni.



- Ja rodas problēmas ar regulēšanu, lūdzu, nelietojiet velosipēdu un bremzes remontējiet vai regulējiet velosipēdu servisā.
- Bremžu troses izvietojuma vadlīnijas: Bremžu vadu vadu līnija: Apvienotā Karaliste/Īrija - priekšējās bremzes ar labās sviras regulēšanu un darbināšanu; aizmugurējās bremzes ar kreisās sviras regulēšanu un darbināšanu. ES kontinentālā daļa - priekšējās bremzes ar kreisās sviras regulēšanu un darbību; aizmugurējās bremzes ar labās sviras regulēšanu un darbību.
- Lai pārliecinātos, ka nav atklāta akciju mala, montāžas procesa laikā sviras aparatūras daļu pagriež, lai novietotu spraugu uz iekšpusi. Tomēr transportēšanas vai montāžas laikā veikala tehniķi vai patērētāji var nejauši pagriezt furnitūras daļu nepareizā stāvoklī. Lai to novietotu pareizajā pozīcijā, vispirms atskrūvējiet sviras skrūvi, aizveriet skrūves un uzgriežņa spraugu kopā, pagrieziet skrūvi un uzgriezni.

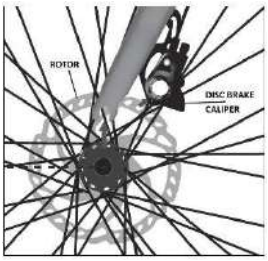
slotu kopā (atsevišķi slotu ne) līdz galam un pārbaudiet, vai tas ir pareiza pozīcija un nav atlūzis. (kreisajā attēla redzama nepareiza pozīcija, labajā - laba)

7. Lai darbinātu **pārnesumkārbas**, pārnesumkārbu sistēma pārnesumu pārnesumus maina, kustinot ķēdi, un pārnesumi jāpārslēdz tikai tad, kad pedāļi tiek dzīti uz priekšu, izvairoties no spēka pārnesumiem. Ar pārnesumu pārslēdzēju ar labo rokturi tiek pārslēgti aizmugurējie zobrati, bet ar kreiso rokturi - priekšējie ķēdes zobrati. Pārslēdziet pārnesumus vienmērīgi, viegli minot pedāļus un pakāpeniski pielāgojot pārslēdzējus dažādiem braukšanas apstākļiem. Nekad nepārslēdziet pārnesumus, kad



izdarīt spiedienu uz pedāļiem vai atpakaļgaitu, jo tas var izraisīt ķēdes .

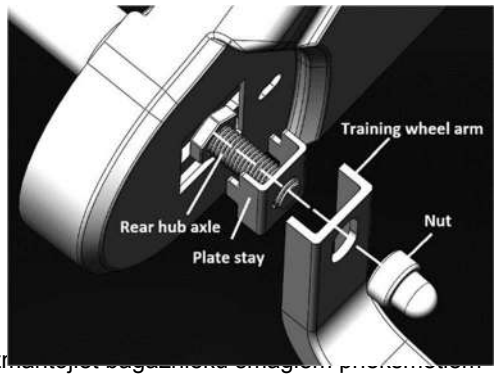
8. Lai samontētu **priekšējo riteni**, ievietojiet priekšējo riteni dakšas centrā un turiet riteņa stāvokli. Pēc tam pievelciet ass uzgriezni abās pusēs. Lai nodrošinātu riteņa centrēšanu, pievelkot ratu, pārmaiņus pievelciet pa kreisi un pa labi. Ja velosipēds ir aprīkots ar disku bremzēm, pirms pievelciet ass uzgriezni no abām pusēm, pārliecinieties, vai rotors iekļaujas augšējā disku bremžu suporta skavā.



9. Lai samontētu **priekšējo spārnu**, lūdzu, atskrūvējiet skrūvi dakšas aizmugurējā pusē un piestipriniet priekšējo spārnu pie dakšas. Saskaņojiet to ar priekšējo riteni un atkal pievilciet skrūvi.
10. Lai pārbaudītu un noregulētu **ķēdes spriegojumu**, atlaužiet visus aizmugurējā riteņa rumbas ass uzgriežņus un atvelciet aizmugurējā riteņa rumbu, lai noregulētu ķēdes spriegojumu, kas mazāks par 3/16" (5 mm). Kad regulēšana ir pabeigta, pieskrūvējiet atpakaļ visus rumbas uzgriežņus. Lai pārliecinātos, ka viss ir centrēts, pievilkšanas laikā pārmaiņus pievelciet pa kreisi un pa labi.
11. Pārliecinieties, ka **skrūves** ir piestiprinātas, kā aprakstīts tālāk:

DAĻA	NORM NM	NORM LBF.IN
Priekšējā tilta uzgrieznis	22-25	195-220
Ass uzgrieznis aizmugurē	25-29	220-225
Priekšējās dakšas skrūves	15-17	130-150
Stūres skrūve	16-18	140-160
Sēdekļa skrūve	16-18	140-160
Sēdekļa atbalsta skrūve	9-12	80-105

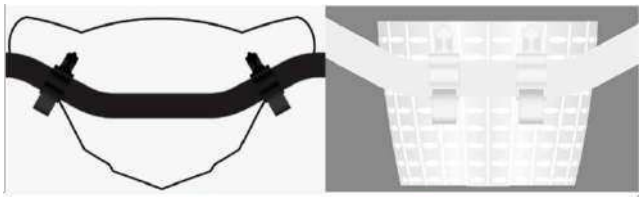
12. Lai samontētu **mācību riteņus** (ja nepieciešams), pārbaudiet, kuri mācību riteņi ir kopā ar velosipēdu.
    - Noņemiet rumbas aizsargus. Nenoņemiet plāno ass uzgriezni. Saskaņojiet caurumu uz mācību riteņa sviras ar caurumu uz plāksnes balsta, pēc tam abus izvelciet cauri aizmugurējās rumbas asij. Pievelciet uzgriezni, pagriežot to caurumā pulksteņrādītāja kustības virzienā. To pašu veiciet arī otrā pusē.
      Lai noņemtu mācību riteņus, vispirms atskrūvējiet un noņemiet uzgriezni. Noņemiet mācību riteņa sviru, atstājot plāksni uz aizmugurējās rumbas ass, un atkal pievelciet uzgriezni.



13. Pārliecinieties, ka **bagāžnieks** ir labi pievilkts (ja tas ir daļa no velosipēda). Neizmantojiet bagāžnieka omagiem priekšmetiem vai zīdaiņiem/bērniem/personām. Lai nodrošinātu braukšanas drošību, nepiestipriniet balstu un vienmēr pārbaudiet, vai bagāžnieka izmēri neietekmē braukšanas iespējas. Neaizsedziet aizmugurējo lukturi. Bagāžnieks jāizmanto, nepārsniedzot tam noteikto svara ierobežojumu.
14. Lai samontētu **atstarotājus (16"&18" velosipēdiem),** pārliecinieties, ka jums ir visas detaļas priekšējam atstarotājam (sudraba krāsā), tiks montēts uz dakšas vai stūres, un aizmugurējam atstarotājam (sarkanā krāsā), tiks montēts uz sēdekļa statņa vai aizmugurējā spārna, vai aizmugurējā nesēja.
    - Priekšējam atstarotājam samontējiet kronšteinu un atstarotāju kopā. Ja atstarotājs jāuzmontē uz dakšas, noņemiet dakšas skrūvi, ievietojiet kronšteinu (ar jau piestiprinātu atstarotāju), pievelciet skrūvi atpakaļ pie dakšas.
      Ja atstarotājs ir jāuzmontē uz stūres, novietojiet kronšteinu ap stūri un pēc tam pievelciet skrūvi.Ja atstarotājs ir aizmugurējais, montējiet kronšteinu un atstarotāju kopā. Ja atstarotājs jāuzmontē uz sēdekļa statņa,
      noņemiet seglu un sēdekļa statni no sēdekļa caurules un ievietojiet atstarotāju ta kronšteinā ap sēdekļa statni. Ievietojiet skrūvi kronšteina atverē un pievelciet. Ievietojiet atpakaļ sēdekli un sēdekļa statni sēdekļa caurulē un noregulējiet to līdz vēlamajam sēdekļa augstumam.
      Aizmugurējā spārna un aizmugurējā nesēja aizmugurējais atstarotājs jau bija iepriekš samontēts.

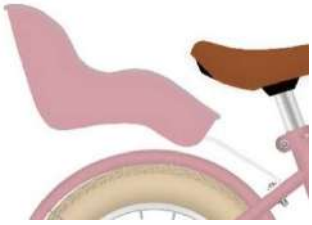
15. Lai samontētu **<u>lukturus (20" vai lielākiem velosipēdiem)</u>**, pārliecinieties, ka jums ir visas detaļas priekšējam lukturim (balts), kas tiks montēts uz dakšas vai stūres, un aizmugurējam lukturim (sarkans), kas tiks montēts uz sēdekļa statņa vai aizmugurējā spārna vai aizmugurējā nesēja.

   - Priekšējam lukturim kronšteins jau ir samontēts kopā ar gaismu. Ja gaisma ir jāuzmontē uz dakšas, noņemiet dakšas skrūvi, ievietojiet kronšteinu (ar tam jau ir piestiprināta gaisma), pievelciet skrūvi atpakaļ pie dakšas. Ja gaisma jāuzmontē uz stūres, novietojiet kronšteinu ap stūri, pēc tam pievelciet skrūvi.
   - Aizmugurējā šķiltavas, bija jau iepriekš samontēts.
   - Ja gaisma , vispirms pārbaudiet baterijas. Ja apgaismojums joprojām , lūdzu, pievienojiet velosipēdam jaunu gaismu.
16. Lai montētu citas tikai **<u>dekoratīvās detaļas,</u>** pārbaudiet, kuras no tām ir piemērotas jūsu velosipēdam.
   - Lai piestiprinātu priekšējo plāksni zēnu velosipēdam, uzlieciet abus stiprinājumus uz stūres labās un kreisās puses un nofiksējiet abus stiprinājumus. Uzlieciet plāksni uz stiprinājumiem priekšā un noregulējiet tos, lai pārliecinātos, ka plāksnes caurumi ir vienā līnijā ar stiprinājumiem. Ievietojiet abas skrūves caurumos un pievelciet.



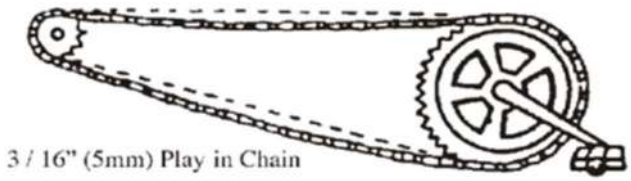
   - Lai piestiprinātu plastmasas grozu uz meiteņu velosipēda, uzlieciet abus stiprinājumus uz stūres labās un kreisās puses un nofiksējiet abus stiprinājumus. Novietojiet grozu stiprinājumu priekšā un noregulējiet tos, lai pārliecinātos, ka groza caurumi ir vienā līnijā ar stiprinājumiem. Ievietojiet abas skrūves caurumos un pievelciet.

   - Lai piestiprinātu koka grozu uz meiteņu velosipēda, piestipriniet groza jostu pie stūres un noregulējiet jostu atbilstošā pozīcijā.
   - Lai piestiprinātu pudeli, pieskrūvējiet kronšteinu uz sēdekļa balsta augšējā tilta un uzlieciet pudeli uz groza.
   - Lai piestiprinātu lelles bagāžnieku, lelles bagāžnieks jau ir samontēts ar kronšteinu, tikai pieskrūvējiet kronšteinu uz sēdekļa balsta augšējā tilta.



VELOSIPĒDA APKOPE

- Pirms katras braukšanas pārbaudiet velosipēdu, lai pārliecinātos, ka visas funkcijas darbojas. Veiciet apkopi ik pēc 400 kilometriem. Lietojot velosipēdu ļoti intensīvi, var nodilt tādas detaļas kā rāmis, dakša un bremzes, tāpēc regulāri pārbaudiet tās. Vajadzības gadījumā pēc palīdzības velosipēdu veikalā..
- Apmales malas turiet bez taukiem.
- Ja riteņu diski ir nolietojušies, apmeklējiet velosipēdu veikalu, lai tos nomainītu. Ja alumīnija riteņu diski ir aprīkoti ar drošības auklu, nekavējoties nomainiet riteņa disku, ja drošības aukla ir nodilusi. Tērauda loka diskiem nomainiet tos, ja ir redzams nodilums. Ja neesat pārliecināts, konsultējieties ar velosipēdu veikalu. Regulāri notīriet riteņu diskus un bremzes ar lupatiņu.
- Pārliecinieties, ka savlaicīgi nomainītas zibspuldzes baterijas (ja nepieciešams).
- Pirms braukšanas pārliecinieties, vai riepu spiediens ir drošā diapazonā. Ieteicamais riepu spiediena diapazons ir norādīts uz riepas sānu malas. Noregulējiet spiedienu saskaņā ar šiem norādījumiem. Ja rodas neskaidrības, konsultējieties ar vietējo velosipēdu veikalu, lai saņemtu palīdzību.
- Vienmēr pārliecinieties, ka lāpstiņas, galvas caurule, pedāļu ass, gultņi, ķēde, lāpstiņu uzlikas un bremžu troses gali ir ieeļļoti ar smērvielu. Naves, galvas caurules un pedāļa ass gultņi ir ieeļļoti jau rūpnīcā, taču tie ir regulāri jāeļļo (reizi trijos mēnešos). Mēs iesakām laiku pa laikam, vismaz reizi gadā, doties uz velosipēdu veikalu, jo dažas detaļas ir jānojauc, lai tās ieeļļotu. Mēs iesakām izmantot šķidru velosipēdu smērvielu ar salmiņa uzgalīti.
- Bieži pārbaudiet, vai ķēdes posmi nav bojāti un pārtrūkuši, un, ja nepieciešams, nomainiet tos. Katru sezonu vairākas eļļojiet ķēdi, izmantojot vieglu universālu eļļu. Veiciet ķēdes regulēšanu, nodrošinot 3/16 collu (5 mm) (ķēdes spriegojuma) atstarpi ķēdes augšpusē un apakšpusē starp priekšējo un aizmugurējo zobratiņu.



- Pārliecinieties, ka bremzes darbojas vienmērīgi, normāli iedarbojoties, nebloķējas un neaizķeras. Bremžu sviras ir droši piestiprinātas pie velosipēda rāmja. Regulāri pārbaudiet, vai bremzes nav nolietojušās vai nav norādītas bremžu kurpes. Bojājumu gadījumā bremzes jālabo tikai profesionālim.
- Visu gultņu regulēšanas konusiem jābūt regulētiem tā, lai nodrošinātu šķidruma kustību bez sasaistīšanas. Tas attiecas pakarināmā komplekta, dakšas galvas komplekta, priekšējā un aizmugurējā rumba komplekta regulēšanas konusiem. Lai nodrošinātu pareizu kustību, ir svarīgi eļļot, kā minēts iepriekš.
- Pārliecinieties, ka riteņi vienmēr ir vienā virzienā. Uzturiet asu uzgriežņus pievilktus. Priekšējam ritenim jābūt centrētam uz dakšas, bet aizmugurējam ritenim - starp aizmugurējā rāmja caurulēm. Riteņu gultņi jānoregulē ar konusveida griezes momentu un jāeļļo. Riteņa centrēšana ir atkarīga no spieķu spriegojuma, un, ja centrēšana nav pareiza, spieķu spriegojums ir jānoregulē. Ja spieķi ir jānoregulē, to drīkst veikt tikai profesionāls velosipēdu remontatslēdznieks.
- Ja nespējat novērst problēmu ar velosipēdu pats, konsultējieties ar velosipēdu veikalu.
- Ja remontējat velosipēdu, vienmēr izmantojiet oriģinālās detaļas. Lai pieprasītu rezerves daļas, sazinieties ar velosipēda pārdevēju.
- Velosipēds jāaizsargā no ziemas sāls un jāizvairās no ilgstošas glabāšanas mitrās telpās (piemēram, garāžā). Ja velosipēdu tomēr uzglabājat mitrā vidē, nekrāsotu metāla detaļu (skrūvju, uzgriežņu u. c.) virsmas aizsargājiet ar piemērotu virsmas pārklājumu (piem., izsmidzināmu vasku).

VADOVAS (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Nyderlandai
Tel.: +31 (0)299 410000
El. paštas:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Būtina suaugusiųjų priežiūra. Visada būkite atidūs galimiems pavojams, kylantiems jūsų vaikui. Pamokykite vaiką, kaip naudotis dviračiu, ypač kaip naudotis stabdžiais.
- Naudodamasis šiuo dviračiu vaikas privalo dėvėti praktiškus drabužius ir avėti uždarą avalynę. Visada labai rekomenduojame dėvėti šalmą.
- Šis dviratis neskirtas važiuoti įkalnėmis, laiptais, nelygiu paviršiumi, šokinėti ir kitaip sportuoti.
- Naudodami dviratį atsižvelkite į dangą ir oro sąlygas. Skirtingos sąlygos gali pareikalauti skirtingų greičio reguliavimo ir stabdžių naudojimo būdų. Esant lietingam orui, žinokite, kad stabdymo kelias gali pailgėti, todėl stabdžius turėtumėte naudoti atsargiau nei įprastai.
- Šį dviratį galima naudoti viešuosiuose keliuose, kai sumontuojami tokie priedai kaip atšvaitai ar žibintai. Važiuodami visada dėvėkite šalmą ir laikykitės šalies, kurioje važiuojate, kelių eismo įstatymų ir taisyklių.
- Jei šiuo dviračiu važiuojate tamsoje arba jei matomumas yra apsunkintas, būtina užsidėti žibintus. Šie žibintai turi būti aiškiai matomi.
- Reguliariai tikrinkite stabdžius, padangas, vairo mechanizmą, ratlankius ir kitas dviračio dalis. Daugiau informacijos rasite techninės priežiūros vadove.
- , neišimkite ir nepridėkite jokių dviračio dalių. Tai gali pakeisti važiavimo savybes ir gali būti pavojinga.
- Šiam dviračiui suteikiama 2 metų garantija, tik rėmui. Daugiau informacijos rasite mūsų svetainėje. Neapdairiam ir neteisingam dviračių naudojimui gamintojo garantija netaikoma. Į garantijos taikymo sritį nepatenka pažeidimai, atsiradę netinkamai naudojant jėgą, nepakankamai prižiūrint ar įprastai švaistant.
- Niekada neleiskite, kad ant dviračio važiuotų daugiau nei vienas dviratininkas.
- Šį dviratį bagažinę, tačiau ji turi būti naudojama laikantis gamintojo specifikacijų ir svorio apribojimo rekomendacijų.
- Šis dviratis netinkamas vaikiškai kėdutei ar dviračio priekabai montuoti. Niekada nevilkite už dviračio kitų transporto priemonių arba vaikų, važiuojančių riedučiais ir (arba) riedlentėmis.
- Visada saugokite ratus nuo bet kokių kitų dalių priedų.
- Įprastai naudojant ir prižiūrint ratus, grandinę ir žvaigždutę, kyla pavojus, kad jie gali įstrigti. Važiuodami visada dėvėkite apsauginę aprangą ir venkite dėti rankas ar kojas prie tų dviračio dalių, kurios gali užspausti. Atlikdami techninę priežiūrą visada mūvėkite apsaugines pirštines. Įsipjovimo atveju pasirūpinkite, kad žaizda būtų tinkamai sutvarkyta.
- Didžiausias leistinas bendras svoris: 120 kg (82 kg dviratininko svoris + priekinė bagažinė, ne daugiau kaip 10 kg bagažo / galinė bagažinė, ne daugiau kaip 10 kg + 18 kg dviračio). Raitelio, bagažo ir dviračio svoris yra apytikslis ir gali skirtis priklausomai nuo pasirinkto dviračio dydžio ir tipo.
- Įsitikinkite, kad pasirinkote tinkamo dydžio dviratį savo vaikui. Vaiko tarpkojo aukštis visada turi būti 1" (25,4 mm) aukštesnis už mažiausią aukščiausią rėmo tašką po dviračio balneliu.

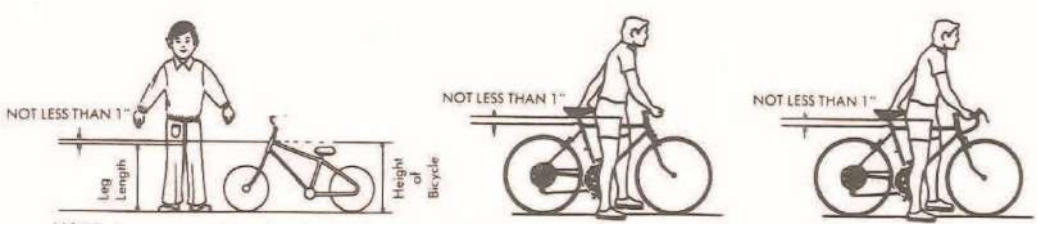
Norėdami perskaityti surinkimo instrukcijas ir techninės priežiūros vadovą visomis 23 kalbomis, nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą arba apsilankykite svetainėje tinyurl.com/manual-ISO4210.

SURINKIMO INSTRUKCIJOS

- Šiame vadove nurodyta, kaip teisingai surinkti dviratį. Prieš surinkdami atidžiai perskaitykite šį vadovą. Saugokite šį vadovą tolesniam naudojimui.
- Susirinkti gali tik suaugusieji.
- Ši instrukcija galioja dviračiams, reglamentuojamiems ir išbandytiems pagal ISO 4210-2:2023. Tai apima įvairius modelius.
  Atidžiai išnagrinėkite, kurie veiksmai taikomi jūsų dviračiui.
- Netinkamo surinkimo ar naudojimo atveju tai nepriklauso gamintojo kompetencijai.

1. Išimkite viską iš dėžutės. Patikrinkite, ar turite visas dalis.
2. Kai nuimate priekinių ir galinių ašių juodas apsaugines pagalvėles / ratų ašių apsaugas, prieš patikrinkite, ar neišsukote šių apsaugų viduje esančio varžto. Neatsukite apsaugų, o jas nuimkite.
3. Norėdami surinkti **balnelį**, įdėkite balnelį su rašikliu į balnelio vamzdį. Stebėkite saugos ženklus ant plunksnos ir įsitikinkite, kad nematyti minimalaus įkišimo ženklo, ir neviršykite maksimalaus aukščio punktyrinės linijos ant plunksnos, kad išvengtumėte lūžimo pavojaus. Uždėkite balnelį tinkamo aukščio vaikui (pirštai / pėdos turi siekti žemę). Mažiausias balnelio aukštis priklauso nuo konkretaus dviračio. Tinkamą minimalų jūsų dviračio aukštį rasite mūsų svetainėje. Minimalų balnelio aukštį matuojame įdėdami balnelį į dviratį žemiausioje įmanomoje padėtyje (atsižvelgdami į saugos ženklus) ir matuodami nuo žemės iki balnelio viršuje esančio vidurio taško. Pritvirtinkite balnelio varžtą / spaustuką tinkamu sukimo momentu.

Tinkamas rėmo pritaikymas
Važiuojantysis turi sugebėti atsisėsti ant dviračio ir stovėdamas turėti bent 1 colio laisvą vietą virš horizontalios juostos.

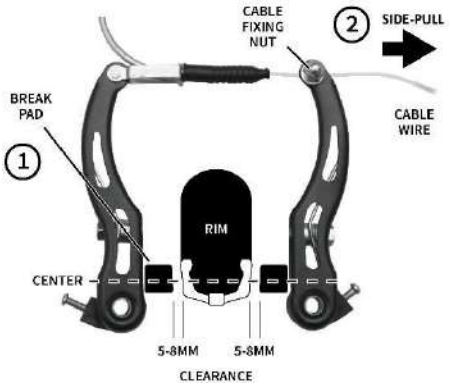


4. Norėdami surinkti **vairą**, užlašinkite lašelį tepalo ir įkiškite vairą į galvos vamzdį iki pat priekinės šakės. Stebėkite saugos ženklus ant vairo plunksnos ir įsitikinkite, kad nematyti minimalios įkišimo linijos. Sureguliuokite vairą tinkamame aukštyje, o varžtą šiek tiek priveržkite, kad vairas vis dar galėtų judėti. Kai aukštis bus geras, priveržkite spaustuką arba varžtą reikiamu sukimo momentu.
5. Norėdami surinkti **pedalus**, ieškokite ant pedalo veleno pažymėtų R (dešinė) ir L (kairė). Įsukite pedalą su R dešinėje esančiu ženklu į dviračio stipiną. Taip pat sriegiklį į dešinę (pagal laikrodžio rodyklę). Tą patį padarykite ir kairėje pusėje esančiam pedalui, pažymėtam L, ir sriegdami į kairę (prieš laikrodžio rodyklę) .
6. Norėdami surinkti ir (arba) sureguliuoti **stabdžius**, perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas. Norėdami vadovautis teisingomis instrukcijomis, patikrinkite, ar jūsų dviratis turi du rankinius stabdžius arba rankinį stabdį ir pasukamąjį stabdį.

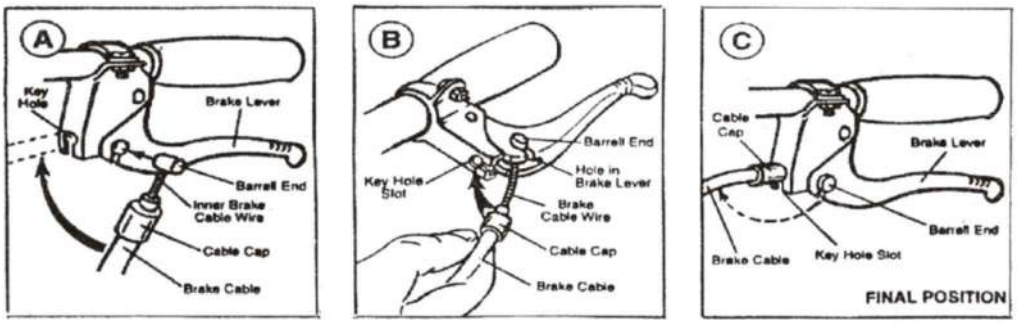
   - Stabdymas (stabdymas atbuline eiga): Vairuotojas gali lengvai valdyti galinį stabdį minant pedalus atgal (prieš laikrodžio rodyklę), kad automatiškai įsijungtų stabdžiai.

ir dviratį. Dviračiai su rankiniu stabdžiu dažnai turi ir rankinį stabdį, todėl atidžiai perskaitykite ir šias instrukcijas.

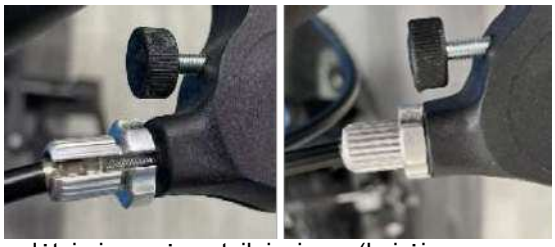
- Rankiniai stabdžiai, V formos stabdžių reguliavimas:
  1. Nustatykite stabdžių trinkelių padėtį ratlankio centre.
  2. Patikrinkite, ar stabdžių trinkelės paliečia ratlankį, kai paspaudžiate stabdžių svirtį. Jei ne, sureguliuokite trinkelių judinimo varžtą, kad stabdant trinkelės paliestų ratlankį.
  3. Laikydami stabdžius, atlaisvinkite troso tvirtinimo veržlę ir patraukite troso trosą į šoną, kad tarpas tarp ratlankio ir stabdžių trinkelių būtų 5-8 mm.
  4. Patraukite stabdžių svirtį ir įsitikinkite, kad abi stabdžių trinkelės vienu metu palietė ratlankį. Jei taip nėra, atlaisvinkite vidinio troselio veržlę, prispauskite stabdžių trinkeles prie ratlankio, stipriau patraukite vidinį troselį ir vėl priveržkite veržlę.
  5. Jei reikia papildomai sureguliuoti stabdžius, galite priartinti stabdžių gumas prie ratlankio sukdami reguliavimo varžtą prieš laikrodžio rodyklę.



- Rankiniai stabdžiai, diskinių stabdžių veikimas:
  1. Įsitikinkite, kad priekinis diskinis stabdys jau yra gerai sumontuotas, kad rotorius turi būti įstatytas į diskinio stabdžio suportą.
  2. Patraukite stabdžių svirtį, kad galėtumėte įjungti diskinį stabdį
- Rankiniai stabdžiai, stabdžių svirties reguliavimas:
  1. Patikrinkite, ar svirtis turi ribą; jei riba per , pasukite svirties reguliavimo varžtą.
  2. Įsitikinkite, kad trosas patikimai užfiksuotas per inkarinį varžtą. Galutinai sureguliavę trosą iš naujo užveržkite trosą reguliuojančią fiksavimo veržlę.

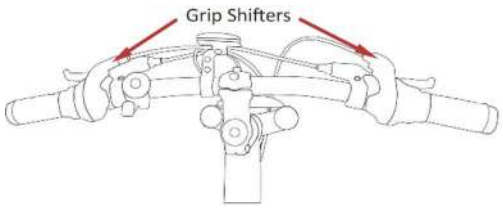


- Jei kyla problemų su reguliavimu, nenaudokite dviračio, o stabdžius suremontuokite arba sureguliuokite dviračių servise.
- Stabdžių troso pravedimo gairės: JK/Airija - priekinių stabdžių dešiniosios svirties reguliavimas ir valdymas; galinių stabdžių kairės svirties reguliavimas ir valdymas. ES žemyninė dalis - priekinis stabdys reguliuojamas ir valdomas kairiąja svirtimi; galinis stabdys reguliuojamas ir valdomas dešiniąja svirtimi.
- Siekiant užtikrinti, kad neliktų akcijos krašto, montuojant svirties aparatinė dalis pasukama taip, kad tarpas būtų nukreiptas į vidų. Tačiau transportuojant arba montuojant parduotuvės technikams ar vartotojams, aparatinė dalis gali būti netyčia pasukta į netinkamą padėtį. Norėdami ją pastatyti į tinkamą padėtį, atlaisvinkite svirties varžtą, pirmiausia uždarykite varžto ir veržlės lizdą kartu, pasukite varžtą ir veržlę.



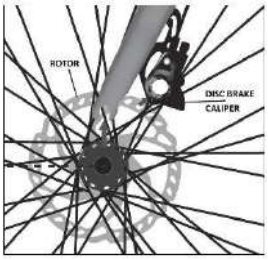
lizdą kartu (lizdo atskirai) iki galo ir patikrinkite, ar jis yra tinkamoje padėtyje ir ar nėra atsilaisvinęs. (kairėje nuotraukoje pavaizduota netinkama padėtis, dešinėje - gera)

7. Valdant **<u>bėgių perjungiklius</u>**, bėgių perjungimo sistema perjungia pavaras judindama grandinę, o perjungti reikėtų tik minant pedalus į priekį, vengiant stipraus perjungimo. Dešiniosios rankenos perjungikliu valdomi galiniai krumpliaračiai, o kairiosios rankenos perjungikliu - priekiniai grandininiai krumpliaračiai. Sklandžiai perjunkite pavaras lengvai mojuodami pedalais ir palaipsniui reguliuodami perjungiklius skirtingoms važiavimo sąlygoms. Niekada neperjunkite pavaros, kai



spausti pedalus arba minti pedalus atgal, nes dėl to gali grandinė.

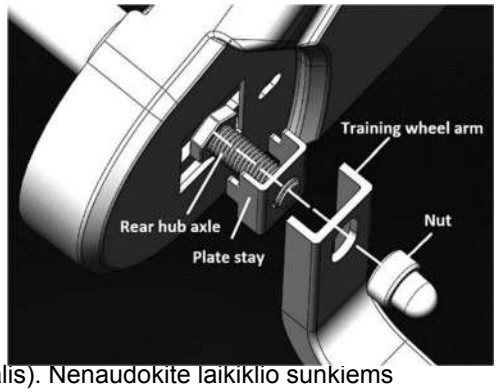
8. Norėdami surinkti **priekinį ratą**, priekinį ratą į šakės centrą ir laikykite jo padėtį. Tada priveržkite ašies veržlę iš dviejų . Norėdami užtikrinti, kad ratas centruotas, priveržkite pakaitomis iš kairės ir iš dešinės. Jei dviračiuose įrengti diskiniai stabdžiai, prieš priverždami ašinę veržlę iš dviejų pusių, įsitikinkite, kad rotorius telpa į viršutinį diskinio stabdžio suportą.



9. Norėdami sumontuoti **priekinį sparną**, atlaisvinkite varžtą, esantį galinėje šakės pusėje, ir pritvirtinkite priekinį sparną prie šakės. Sulygiuokite jį su priekiniu ratu ir vėl priveržkite varžtą.
10. Norėdami patikrinti ir sureguliuoti **grandinės įtempimą**, atlaisvinkite visas galinio rato stebulės ašies veržles ir patraukite atgal galinio rato stebulę, kad sureguliuotumėte grandinės įtempimą mažiau nei 3/16" (5 mm). Kai reguliavimas baigtas, vėl prisukite visas stebulės veržles. Norėdami užtikrinti, kad viskas būtų išcentruota, priveržkite kaitaliokite kairę ir dešinę puses.
11. Įsitikinkite, kad **varžtai** pritvirtinti taip, kaip aprašyta toliau:

DALIS	NORM NM	NORM LBF.IN
Priekinės ašies veržlė	22-25	195-220
Ašies veržlė gale	25-29	220-225
Priekinės šakės varžtai	15-17	130-150
Vairo varžtas	16-18	140-160
Sėdynės varžtas	16-18	140-160
Sėdynės atraminis varžtas	9-12	80-105

12. Norėdami sumontuoti **mokomuosius ratukus** (jei reikia), patikrinkite, kurie mokomieji ratukeliai yra kartu su dviračiu.
    - Nuimkite stebulės apsaugas. Nenuimkite plonos ašies veržlės. Sulygiuokite skylę ant mokomojo rato svirties su skyle ant plokštelės atramos, tada abi perkiškite per galinę stebulės ašį. Užveržkite veržlę sukdami ją į skylę pagal laikrodžio rodyklę. Tą patį padarykite ir kitoje pusėje.
      Norėdami nuimti treniruočių ratus, pirmiausia atlaisvinkite ir nuimkite veržlę. Nuimkite mokomojo ratuko rankeną, palikdami plokštelę ant galinės stebulės ašies, ir vėl priveržkite veržlę.

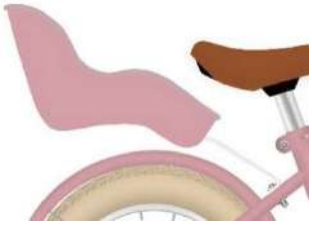


13. Įsitikinkite, kad **laikiklis** yra gerai priveržtas (jei pristatomas kaip dviračio dalis). Nenaudokite laikiklio sunkiems daiktams arba kūdikiams / vaikams / asmenims. Siekdami užtikrinti vairavimo saugumą, nepritvirtinkite laikiklio ir visada patikrinkite, ar laikiklio išmatavimai neturi įtakos gebėjimui vairuoti. Neuždenkite galinio žibinto. Vežimėlį reikia naudoti neviršijant nustatytos svorio ribos.
14. Norėdami surinkti **atšvaitus (16 ir 18 colių dviračiams)**, įsitikinkite, kad turite visas priekinio atšvaito (sidabrinio), kuris bus montuojamas ant šakės arba vairo, ir galinio atšvaito (raudono), bus montuojamas ant sėdynės statramsčio, galinio sparno arba galinio laikiklio, dalis.
    - Priekiniam atšvaitui sumontuokite laikiklį ir atšvaitą kartu. Jei atšvaitas turi būti montuojamas ant šakės, nuimkite šakės varžtą, uždėkite laikiklį (su jau pritvirtintu atšvaitu) ir priveržkite varžtą atgal prie šakės.
      Jei atšvaitas turi būti montuojamas ant vairo, uždėkite laikiklį ant vairo, tada priveržkite varžtą.Jei tai galinis atšvaitas, sumontuokite laikiklį ir atšvaitą kartu. Jei atšvaitą reikia montuoti ant sėdynės atramos,
      nuimkite balnelį ir sėdynės statramstį nuo sėdynės vamzdžio ir įdėkite atšvaitą į jo laikiklį ant sėdynės statramsčio. Įsukite varžtą į kronšteino skylę ir priveržkite. Įdėkite balnelį ir sėdynės atramą atgal į sėdynės vamzdį ir nustatykite norimą sėdynės aukštį.
      Galinio sparno ir galinio vežimėlio galinis atšvaitas jau buvo iš anksto sumontuotas.

15. Norėdami sumontuoti **<u>žibintus (20 colių ir didesnių dviračių)</u>**, įsitikinkite, kad turite visas priekinio žibinto (balto), kuris bus montuojamas ant šakės arba vairo, ir galinio žibinto (raudono), kuris bus montuojamas ant sėdynės atramosgalinio sparno arba galinio laikiklio, dalis.

   - Priekinio žibinto laikiklis jau sumontuotas kartu su žibintu. Jei žibintas turi būti montuojamas ant šakės, nuimkite šakės varžtą, uždėkite laikiklį (su jau pritvirtinta lemputė), priveržkite varžtą atgal prie šakės. Jei žibintas turi būti montuojamas ant vairo, uždėkite laikiklį ant vairo, tada priveržkite varžtą.
   - Galinis žiebtuvėlis jau buvo iš anksto sumontuotas.
   - Jei lemputė neveikia, pirmiausia patikrinkite baterijas. Jei apšvietimas vis tiek neveikia, prie dviračio pritvirtinkite naują žibintą.
16. Norėdami surinkti kitas grynai **<u>dekoratyvines dalis</u>**, patikrinkite, kurios iš jų tinka jūsų dviračiui.

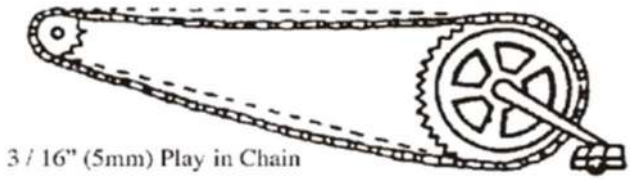
   - Norėdami pritvirtinti priekinę plokštę ant berniukų dviračio, uždėkite abi pakabas ant dešiniosios ir kairiosios vairo pusės ir užfiksuokite abi pakabas. Uždėkite plokštelę priešais pakabas ir jas sureguliuokite, kad plokštelėje esančios skylės būtų sulygiuotos su pakabomis. Įsukite abu varžtus į skyles ir priveržkite.
   - Norėdami pritvirtinti plastikinį krepšį ant mergaitiško dviračio, uždėkite abi pakabas ant dešiniosios ir kairiosios vairo pusės ir užfiksuokite abi pakabas. Padėkite krepšį priešais pakabas ir sureguliuokite jas taip, kad krepšelio skylės būtų sulygiuotos su pakabomis. Įsukite abu varžtus į skyles ir priveržkite.
   - Norėdami pritvirtinti medinį krepšį prie mergaičių dviračio, krepšio diržą pritvirtinkite prie vairo ir sureguliuokite diržą tinkamoje padėtyje.



   - Norėdami pritvirtinti butelį, prisukite laikiklį prie sėdynės atramos viršutinio tiltelio ir uždėkite butelį ant krepšelio.
   - Norėdami pritvirtinti lėlės laikiklį, lėlės laikiklį, jau surinktą su laikikliu, tik prisukite laikiklį prie sėdynės atramos viršutinio tiltelio.

DVIRAČIO PRIEŽIŪRA

- Prieš kiekvieną pasivažinėjimą patikrinkite dviratį ir įsitikinkite, kad visos funkcijos veikia. Kas 400 kilometrų atlikite dviračio techninę priežiūrą. Dėl intensyvaus naudojimo gali susidėvėti tokios dalys kaip rėmas, šakė ir stabdžiai, todėl reguliariai jas tikrinkite. Jei reikia, kreipkitės į dviračių parduotuvę.
- Apvadų šonus laikykite be riebalų.
- Jei ratlankiai susidėvėję, apsilankykite dviračių parduotuvėje ir juos pakeiskite. Jei aliumininiai ratlankiai yra su apsaugine linija, susidėvėjus apsauginei linijai, nedelsiant pakeiskite ratlankį. Plieninius ratlankius pakeiskite, jei matomas jų nusidėvėjimas. Jei nesate tikri, kreipkitės į dviračių parduotuvę. Reguliariai valykite ratlankius ir stabdžius šluoste.
- Būtinai laiku pakeiskite žibintuvėlio baterijas (jei taikoma).
- Prieš važiuodami įsitikinkite, kad padangų slėgis atitinka saugų intervalą. Rekomenduojamas padangų slėgio diapazonas nurodytas ant padangos šoninės sienelės. Slėgį reguliuokite pagal šias rekomendacijas. Jei abejojate, kreipkitės pagalbos į vietinę dviračių parduotuvę.
- Visada įsitikinkite, kad pavažos, galvos vamzdis, pedalų ašis, guoliai, grandinė, pavažų kaladėlės ir stabdžių troso galai sutepti tepalu. Navos, galvutės vamzdžio ir pedalų ašies guoliai jau yra sutepti gamykloje, tačiau juos taip pat reikia tepti reguliariai (kartą per tris). Rekomenduojame retkarčiais, bent kartą per metus, nuvykti į dviračių parduotuvę, nes norint sutepti kai kurias dalis, jas reikia išardyti. Rekomenduojame naudoti skystą dviračių tepalą su šiaudeliniu antgaliu.
- Dažnai tikrinkite, ar grandinės grandys nėra pažeistos ir nutrūkusios, ir jas pakeiskite. Kiekvieną sezoną kelis sutepkite lengvu universaliu tepalu. Laikykite grandinę sureguliuotą taip, kad tarp priekinės ir galinės žvaigždučių būtų 3/16" (5 mm) (grandinės įtempimo) laisvumas grandinės viršuje ir apačioje.



- Įsitikinkite, kad normaliai veikiantys stabdžiai veikia tolygiai, neužsiblokuoja ir neužsitraukia. Stabdžių svirtys turi būti patikimai pritvirtintos prie dviračio rėmo. Periodiškai tikrinkite, ar stabdžiai nenusidėvėję, ar nėra stabdžių trinkelių nuorodų. Sugedus stabdžiams, juos turėtų taisyti tik specialistas.
- Visų guolių reguliavimo kūgiai turi būti sureguliuoti taip, kad būtų užtikrintas sklandus judėjimas be sukibimo. Tai pakabos mazgo, šakės galvutės mazgo, priekinės ir galinės stebulės mazgo reguliavimo kūgiams. Norint užtikrinti tinkamą judėjimą, svarbu atlikti pirmiau aptartą tepimą.
- Įsitikinkite, kad ratai visada yra vienoje linijoje. Laikykite ašių veržles priveržtas. Priekinis ratas turi būti centruotas šakėje, o galinis - tarp galinių rėmo vamzdžių. Ratų guoliai turėtų būti sureguliuoti kūginiu sukimo momentu ir sutepti. Ratų suvedimas priklauso nuo stipinų įtempimo, o jei suvedimas nėra teisingas, reikia sureguliuoti stipinų įtempimą. Jei stipinus reikia sureguliuoti, tai turėtų atlikti tik profesionalus dviračių taisytojas.
- Jei negalite patys išspręsti dviračio gedimo, kreipkitės į dviračių parduotuvę.
- Remontuodami dviratį visada naudokite originalias dalis. Kreipkitės į dviračio pardavėją ir paprašykite atsarginių dalių.
- Dviratį reikia saugoti nuo žiemos druskų ir vengti ilgo laikymo drėgnose patalpose (pvz., garaže). Jei vis dėlto laikote dviratį drėgnoje patalpoje, nedažytų metalinių dalių (varžtų, veržlių ir pan. paviršių apsaugokite tinkama paviršiaus apsaugos priemone (pvz., purškiamu vašku).

HÅNDBOK (ISO 4210-2:2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Nederland
Tlf: +31 (0)299 410000
E-post:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

SIKKERHETSADVARSLER

- Tilsyn av voksne er påkrevd. Vær alltid oppmerksom på mulige farer for barnet ditt. Instruer barnet ditt i hvordan sykkelen skal brukes, spesielt hvordan bremsene skal brukes.
- Det er påkrevd at barnet har på seg praktiske klær og lukkede sko når det bruker denne sykkelen. Vi anbefaler også alltid å bruke hjelm.
- Denne sykkelen er ikke beregnet for stigninger, trapper, ulendt terreng, hopping eller annen sportslig bruk.
- Ta hensyn til underlaget og været mens du bruker sykkelen. Ulike forhold kan kreve ulike måter å regulere hastigheten og bruke bremsene på. I regnvær må du være oppmerksom på at bremselengden kan øke, og at du bør bruke bremsene mer forsiktig enn vanlig.
- Denne sykkelen er egnet for bruk på offentlig vei når tilbehør som reflekser eller lys er montert. Bruk alltid hjelm under kjøring, og overhold trafikklovene og -bestemmelsene i det landet du kjører i.
- Hvis du bruker sykkelen i mørket eller hvis sikten er hindret, er det påbudt å ta på lysene. Disse må være godt synlige.
- Kontroller bremser, dekk, styring, felger og andre deler av sykkelen med jevne mellomrom. Se vedlikeholdsveiledningen for mer informasjon.
- Ikke endre, fjern eller legg til noen deler på sykkelen. Dette kan endre kjøreegenskapene og kan være farlig.
- Garantien på denne sykkelen er 2 år, kun på rammen. Vennligst se vår hjemmeside for mer informasjon. Uforsiktig og feilaktig bruk av syklene faller utenfor produsentens garanti. Skader som oppstår ved feil bruk av kraft, utilstrekkelig vedlikehold eller normalt sløsing faller ikke inn under garantien.
- Aldri la mer enn én fører sitte på en sykkel.
- Denne sykkelen er kompatibel med av bagasjebrett, men det må brukes i samsvar med produsentens spesifikasjoner og retningslinjer for vektbegrensning.
- Denne sykkelen er ikke egnet montering av barnesete eller sykkeltilhenger. Trekk aldri andre kjøretøy eller barn på skøyter/skateboard bak sykkelen.
- Hold alltid hjulene fri fra tilbehør og andre deler.
- Det er klemfare ved normal bruk og vedlikehold hjul, kjede og tannhjul. Bruk alltid verneutstyr når du sykler, og unngå å plassere hender eller føtter i nærheten av deler av sykkelen som kan forårsake klemfare. Bruk alltid vernehansker når du utfører vedlikehold. Sørg for at såret behandles på riktig måte i tilfelle du kommer i klem.
- Maks. tillatt : 120 kg (82 kg + maks. 10 kg bagasje foran/ maks. 10 kg bak + 18 kg sykkel). Vektene for ryttere, bagasje og sykkel er omtrentlige og kan variere avhengig av størrelsen og typen sykkel som er valgt.
- Sørg for at du har valgt riktig størrelse på sykkelen til barnet ditt. Barnets skritthøyde skal alltid være 25,4 mm (1") høyere enn minimumshøyden på rammens høyeste punkt under sykkelsetet.

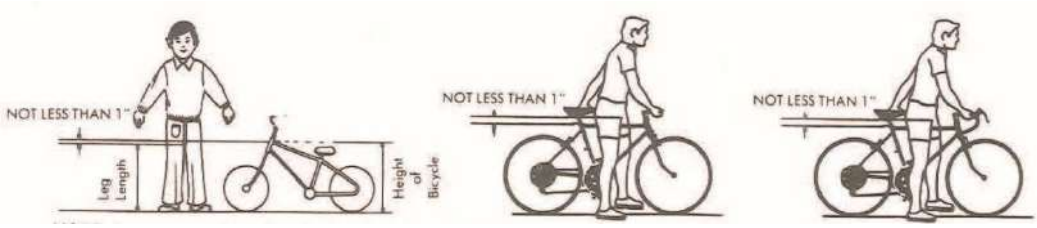
For å lese monteringsanvisningen og vedlikeholdsveiledningen på alle 23 språkene, skann QR-koden nedenfor, eller besøk tinyurl.com/manual-ISO4210

MONTERINGSANVISNING

- Denne bruksanvisningen viser hvordan monterer sykkelen på riktig måte. Les denne håndboken nøye før du monterer sykkelen. Ta vare på denne håndboken for senere bruk.
- Montering er kun tillatt i følge med en voksen.
- Denne håndboken gjelder for sykler som er regulert og testet i henhold til ISO 4210-2:2023. Dette inkluderer forskjellige modeller.
  Se nøye etter hvilke trinn som gjelder for din sykkel.
- Ved feil montering eller bruk faller dette utenfor produsentens ansvarsområde.

1. Ta alt ut av esken. Sjekk om du har alle delene.
2. Når du fjerner de svarte beskyttelsesputene / hjulakselbeskytterne på for- og bakakslene, må du kontrollere at du ikke tar bort en skrue inne i disse beskytterne før du kaster dem. Ikke skru av beskyttelsene, men trekk dem av.
3. Når du skal montere **salen**, plasserer du salen med pennen i salerøret. Følg med på sikkerhetsmerkene på pennen, og pass på at ikke er synlig, og ikke overskrid den stiplede linjen for maksimal høyde på pennen for å unngå risiko for brudd. Sett setet i riktig høyde for barnet (tærne/foten må nå bakken). Minste salhøyde er avhengig av den spesifikke sykkelen. Se vår nettside for å finne riktig minimumshøyde for din sykkel. Vi måler minimum salhøyde ved å sette setet i lavest mulig posisjon (med tanke sikkerhetsmerkene) på sykkelen og deretter måle fra bakken til midtpunktet på toppen av setet. Fest sadelbolten/-klemmen med riktig moment.

Riktig passform på rammen
Rytteren må kunne sitte overskrævs på sykkelen med minst 1" klaring over den horisontale stangen når han/hun står.

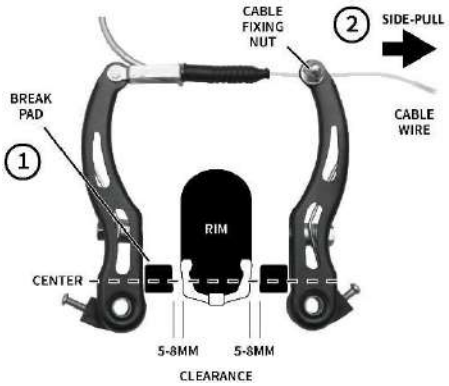


4. Når du skal montere styret, påfører du en dråpe smøremiddel og setter styret inn i styrerøret helt frem til forgaffelen. Følg med på sikkerhetsmerkene på styrepennen, og pass på at minimumsinnføringslinjen ikke er synlig. Juster styret i riktig høyde mens bolten er litt strammet, slik at styret fortsatt kan bevege seg. Når høyden er riktig, strammer du klemmen eller bolten til ønsket moment.
5. Når du skal montere **pedalene**, må du se etter R (høyre) og L (venstre) på pedalspindelen. Tre pedalen med R-en på høyre side av sykkelen inn i kranken. Tre også mot høyre (med klokken). Gjør det samme for pedalen som er merket med L på venstre side, og tre den mot venstre (mot klokken).

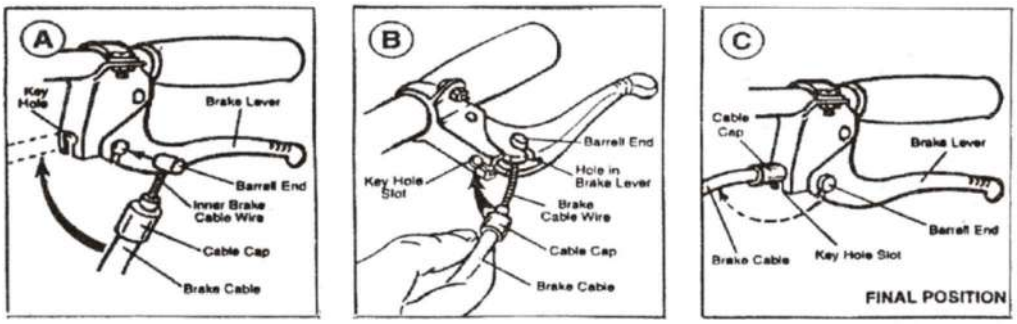
6. Les instruksjonene nedenfor for å montere/justere **bremsene**. Sjekk om sykkelen din har to håndbremser eller en håndbrems og en dalbrems for å følge de riktige instruksjonene.
   - Bakhjulsbrems (): Føreren kan enkelt kontroller bakbremsen ved å tråkke bakover (mot urviseren), noe som automatisk aktiverer bremsen

og få sykkelen til å stoppe. En sykkel med dalbrems har ofte også en håndbrems, så les også disse instruksjonene nøye.

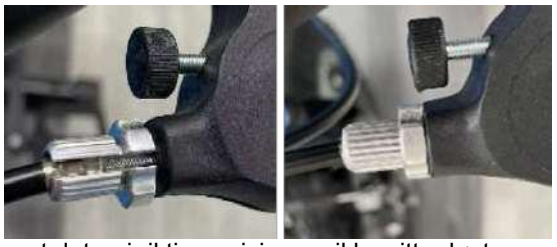
- Håndbremser, justering av V-brems:
  1. Still inn bremseklossene i midten av felgen.
  2. Kontroller om bremseklossene berører felgen når du trekker i bremsespaken. Hvis ikke, må du justere skruen for å flytte bremseklossene slik at de kan berøre felgen når du bremser.
  3. Hold bremsen, løsne festemutteren for vaieren og trekk vaieren til siden for å stille inn klaringen mellom felg og bremseklosser til å være 5-8 mm.
  4. Trekk i bremsespaken og kontroller at begge bremseklossene berører felgen samtidig. Hvis de ikke gjør det, løsner du den indre kabelmutteren, skyver bremseklossene mot felgen, trekker den indre kabelen strammere og strammer deretter mutteren igjen.
  5. Hvis det er behov for ytterligere justering av bremsene, kan du bringe bremsebeleggene nærmere felgen ved å vri justeringsskruen mot klokken.



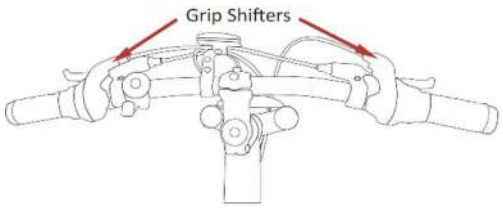
- Håndbremser, betjening av :
  1. Forsikre deg om at skivebremsen foran er godt montert, og at rotoren må være montert i skivebremsekaliperen.
  2. Trekk i bremsespaken for å betjene skivebremsen
- Håndbremser, justering av bremsespak:
  1. Kontroller om marginen i spaken er for stor; roter justeringsskruen på spaken hvis marginen er for stor.
  2. Sørg for at kabelen er låst godt fast gjennom ankerbolten. Tilbakestill låsemutteren på kabeljusteringen når justeringen er fullført.



- Hvis du har problemer med justeringen, må du ikke bruke sykkelen og få bremsen reparert eller justert hos et sykkelverksted.
- Veiledning for føring av bremsekabel: Storbritannia/Irland - justering og betjening av forbremsen med høyre hendel; justering og betjening av med venstre hendel. Fastlands-EU - forbrems med justering og betjening av venstre spak; bakbrems med justering og betjening av høyre spak.
- For å sikre at ingen delekant eksponeres, roteres spakens maskinvaredel under monteringsprosessen slik at spalten plasseres mot innsiden. Under transport eller montering av butikkteknikere eller forbrukere kan det imidlertid hende at maskinvaredelen ved et uhell dreies til feil posisjon. For å sette den i riktig posisjon, løsne skruen spaken, lukk skrue- og muttersporet sammen først, roter skruen og mutteren sporet sammen (ikke roter sporet hver for seg) til enden og kontroller at det er i riktig posisjon og ikke sitter løst. (venstre bilde viser feil posisjon, høyre er bra)

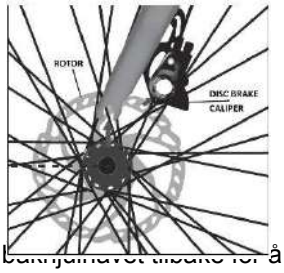


7. For å betjene girskifterne, endrer girskiftsystemet girutvekslingen ved å bevege kjedet, og bør bare skiftes mens du tråkker fremover, slik at du unngår kraftige skift. Det høyre grepet styrer de bakre tannhjulene, mens det venstre grepet styrer de fremre kjedeskiftene. Gire jevnt ved å tråkke lett på pedalene og gradvis justere girskifterne for ulike kjøreforhold. Gire aldri mens du



trykk på pedalene eller tråkk bakover, da dette kan føre til at kjedet .

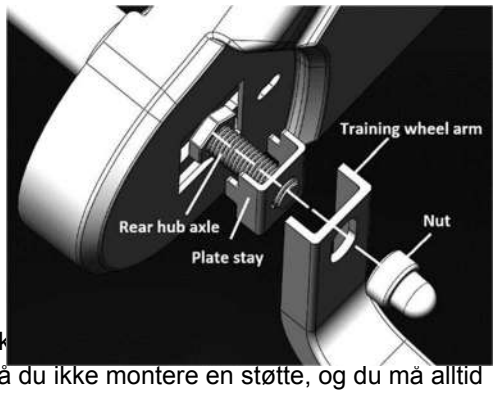
8. **For å** montere **forhjulet**, plasser forhjulet i midten av gaffelen og hold hjulets posisjon. Stram deretter akselmutteren på to sider. For å sikre at hjulet er sentrert, må du veksle mellom venstre og høyre side under strammingen. Hvis sykkelen er utstyrt med skivebrems, må du forsikre deg om at rotoren passer inn i den øvre skivebremsekaliperen før du strammer til akselmutteren på begge sider.



9. **For** å montere **forskjermen**, løsner du bolten på baksiden av gaffelen og fester forskjermen på gaffelen. Rett den inn med forhjulet og stram bolten igjen.
10. For å kontrollere og justere **kjedestrammingen**, løsner du alle navakselmutrene og trekker bakhjulsnavet tilbake for å justere kjedestrammingen mindre enn 3/16" (5 mm). Når justeringen er ferdig, skru alle navmutterne på igjen. For å sikre at alt er sentrert, må du veksle mellom venstre og høyre side under strammingen.
11. Sørg for at **skruene** er festet som beskrevet nedenfor:

DEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Akselmutter foran	22-25	195-220
Akselmutter bak	25-29	220-225
Bolter til forgaffel	15-17	130-150
Styrets skrue	16-18	140-160
Sadelskrue	16-18	140-160
Sadelstøtteskrue	9-12	80-105

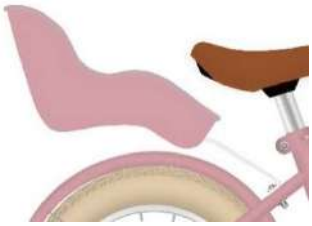
12. For å montere **støttehjulene** (om nødvendig), må du sjekke hvilke støttehjul som følger med sykkelen.
    - Ta av navbeskyttelsen. Ikke fjern den tynne akselmutteren. Rett inn hullet på treningshjulsarmen med hullet på platestaget, og før begge gjennom baknavakselen. Stram mutteren ved å vri den med klokken inn i hullet. Gjør det samme på den andre siden.
      For å ta av støttehjulene løsner du først mutteren og tar den av. Ta av støttehjulsarmen, la platen sitte igjen på den bakre navakselen og stram til mutteren igjen.



13. Sørg for at **bagasjebrettet** er godt strammet (hvis det leveres en del av sykk gjenstander eller spedbarn/barn/personer. Av hensyn til kjøresikkerheten må du ikke montere en støtte, og du må alltid kontrollere at målene bagasjebrettet ikke påvirker kjøreegenskapene. Ikke dekk til baklyset. Bæreredskapet må brukes innenfor den angitte vektgrensen.
14. For å montere **refleksene (for 16"- og 18"-sykler**) må du sørge for at du har alle delene til den fremre refleksen (sølv) som skal monteres på gaffelen eller styret, og den bakre refleksen (rød) som skal monteres på setepinnen, bakskjermen eller bakre bagasjebærer.
    - For frontreflektoren monteres braketten og reflektoren sammen. Hvis reflektoren må monteres på gaffelen, fjerner du skruen på gaffelen, setter braketten (med reflektoren allerede festet til den), og strammer skruen tilbake til gaffelen.
      Hvis refleksen må monteres på styret, plasserer du braketten rundt styret og strammer deretter skruen. For bakrefleksen monteres braketten og refleksen sammen. Hvis refleksen må monteres på setepinnen,
      Fjern salen og setepinnen fra seterøret, og sett reflektoren i braketten rundt . Sett skruen i braketthullet og stram til. Sett setet og setepinnen tilbake i seterøret, og juster til ønsket høyde på setet.
      Bakre reflektor på bakskjerm og bakre bærer var allerede forhåndsmontert.

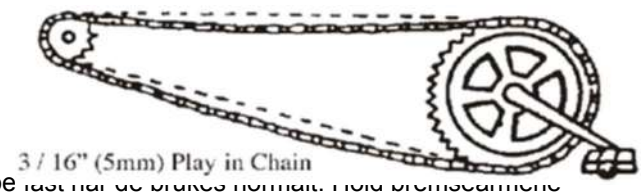
15. Når du skal montere **lyktene (**for **sykler på 20" eller større)**, må du sørge for at du har alle delene til frontlykten (hvit) som skal monteres på gaffelen eller styret, og baklykten (rød) som skal monteres på setepinnen, bakskjermen eller bagasjebrettet.

    - For frontlyset er braketten allerede montert sammen med lyset. Hvis lyset må monteres på gaffelen, må du fjerne skruen på gaffelen, sette braketten (med lys som allerede er festet til den), strammer du skruen tilbake til gaffelen.
      Hvis lykten må monteres på styret, plasserer du braketten rundt styret og strammer deretter skruen
    - For den bakre lighteren, var allerede forhåndsmontert.
    - Hvis lyset ikke fungerer, må du først sjekke batteriene. Hvis lyset fortsatt ikke fungerer, må du montere et nytt lys på sykkelen.
16. For å montere andre rent **dekorative deler**, sjekk hvilke som er aktuelle for din sykkel.
    - For å feste frontplaten på en guttesykkel, setter du begge hengerne på høyre og venstre side av styret og låser begge hengerne. Sett platen foran bøylene og juster dem for å sikre at hullene i platen er på linje med bøylene. Sett begge skruene inn i hullene og stram til.
    - For å feste en plastkurv på en jentesykkel setter du begge hengerne på høyre og venstre side av styret og låser begge hengerne. Sett kurven foran bøylene og juster dem slik at hullene i kurven er på linje med bøylene. Sett begge skruene inn i hullene og stram til.
    - For å feste en trekurv på en jentesykkel, må du feste remmen til kurven på styret og justere remmen i riktig posisjon.
    - For å feste en flaske, skru fast braketten på den øverste broen på setestaget, og flasken på kurven.
    - For å feste en , dukkeholder som allerede er montert med braketten, skru bare braketten på den øverste broen på setestaget.



VEDLIKEHOLD AV SYKKELEN DIN

- Kontroller sykkelen før hver kjøretur for å sikre at alle funksjoner fungerer. Utfør service på sykkelen hver 400. kilometer. Høy intensitet kan føre til slitasje på deler som ramme, gaffel og bremser, så inspiser dem regelmessig. Søk hjelp fra en sykkelforretning om nødvendig.
- Hold sidene av kantene fettfrie.
- Hvis felgene er slitte, må du oppsøke en sykkelbutikk for å skifte dem ut. For aluminiumsfelger med sikkerhetsline må du bytte ut felgen umiddelbart hvis sikkerhetslinen er slitt. For skal du bytte dem ut hvis det er synlig slitasje. Rådfør deg med en sykkelforhandler hvis du er usikker. Rengjør felgene og bremsene regelmessig med en klut.
- Sørg for å bytte ut batteriene til lynet (hvis aktuelt) i tide.
- Før du kjører, må du forsikre deg om at dekktrykket er innenfor det sikre området. Det anbefalte dekktrykket er angitt på dekkets sidevegg. Juster trykket i henhold til disse retningslinjene. Hvis du er usikker, ta kontakt med din lokale sykkelbutikk for å få hjelp.
- Sørg alltid for at nav, styrerør, pedalaksel, lagre, kjede, navbelegg og bremsekabelender er smurt med smøremiddel. Lagrene på nav, styrerør og pedalaksel er allerede smurt fra fabrikken, men må også smøres regelmessig (en gang hver tredje måned). Vi anbefaler at du oppsøker en sykkelforretning for å få utført dette fra tid til annen, minst en gang i året, siden noen deler må demonteres for å kunne smøres. Vi anbefaler å bruke et flytende sykkelsmøremiddel med sugerørsmunnstykke.
- Kontroller kjedet ofte for skader og ødelagte ledd, skift det ut om nødvendig. Smør kjedet flere ganger hver sesong med en lett universalolje. Hold kjedet justert slik at det er 3/16" 5 mm) (kjedespenning) spill på toppen og bunnen av kjedet mellom fremre og bakre tannhjul.



- Sørg for at bremsene fungerer jevnt uten å låse seg eller gripe fast når de brukes normalt. Hold bremsearmene godt festet til sykkelrammen. Kontroller bremsene med jevne mellomrom for å se om de er slitte eller om bremseklossene er defekte. Ved skader på bremsene bør de kun repareres av en fagperson.
- Justeringskeglene på alle lagrene skal reguleres slik at de tillater flytende bevegelse uten binding. Dette justeringskeglene på hengerenheten, gaffelhodet og navet foran og bak. Smøring som beskrevet ovenfor er viktig for riktig bevegelse.
- Sørg for at hjulene alltid er innrettet. Hold akselmutrene stramme. Forhjulet skal være sentrert i gaffelen og bakhjulet mellom de bakre rammerørene. Hjullagrene skal justeres med konisk moment og smøres. Hjulinnrettingen avhenger av eikestrammingen, og hvis innrettingen ikke stemmer, bør eikestrammingen justeres. Hvis eikene må justeres, bør dette kun gjøres av en profesjonell sykkelreparatør.
- Hvis du ikke kan reparere et problem med sykkelen selv, bør du ta kontakt med en sykkelforretning.
- Bruk alltid originale deler hvis du skal reparere noe på sykkelen. Ta kontakt med selgeren av sykkelen din for å be om reservedeler.
- Sykkelen skal beskyttes mot vintersalt, og lange perioder med oppbevaring i fuktige rom (f.eks. garasje) skal unngås. Hvis sykkelen likevel oppbevares i fuktige omgivelser, må overflatene på umalte metalldeler (skruer, muttere osv.) beskyttes med en egnet overflateforsegling (f.eks. sprayvoks).

ІНСТРУКЦІЯ (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Нідерланди
Тел: +31 (0)299 410000
Електронна
пошта:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

- Потрібен нагляд дорослих. Будь ласка, завжди будьте уважні до можливих небезпек для вашої дитини. дитину користуватися велосипедом, особливо гальмами.
- Під час користування цим велосипедом дитина повинна бути одягнена в практичний одяг і закрите взуття. Ми завжди наполегливо рекомендуємо також носити шолом.
- Цей велосипед не призначений для нахилів, сходинок, пересіченої місцевості, стрибків та будь-якого іншого спортивного використання.
- Беріть до уваги поверхню та погоду під час їзди на велосипеді. Різні умови можуть вимагати різних способів регулювання швидкості та використання гальм. У дощову погоду пам'ятайте, що гальмівний шлях може збільшитися, і вам слід користуватися гальмами обережніше, ніж зазвичай.
- Цей велосипед придатний для використання на дорогах загального користування після встановлення аксесуарів, таких як світловідбивачі або ліхтарі. Під час їзди завжди одягайте шолом і дотримуйтесь правил дорожнього руху країни, в якій ви їдете.
- Якщо ви використовуєте велосипед в темний час доби або якщо видимість утруднена, необхідно ввімкнути . Ці ліхтарі повинні бути добре видимими.
- Регулярно перевіряйте гальма, шини, кермо, ободи та інші частини велосипеда. Дивіться посібник з технічного обслуговування для отримання додаткової інформації.
- Не змінюйте, не знімайте і не додавайте жодних деталей до велосипеда. Це може змінити керованість і бути небезпечним.
- Гарантія на цей велосипед - 2 роки, тільки на раму. Будь ласка, зверніться до нашого веб-сайту для отримання додаткової інформації. Необережне та неправильне використання велосипедів не підпадає під дію гарантії виробника. Пошкодження, що виникли внаслідок неправильного застосування сили, недостатнього технічного обслуговування або звичайного зносу, не підпадають під дію гарантії.
- Ніколи не дозволяйте більше одного велосипедиста на велосипеді.
- Цей велосипед сумісний з багажника, але він повинен використовуватися відповідно до специфікацій виробника та рекомендацій щодо обмеження ваги.
- Цей велосипед не підходить для встановлення дитячого сидіння або велосипедного причепа. Ніколи не буксируйте інші транспортні засоби або дітей на ковзанах/скейтбордах позаду велосипеда.
- Тримайте колеса завжди вільними від будь-яких аксесуарів та інших деталей.
- Під час звичайного використання та обслуговування коліс, ланцюга та зірочок існує ризик защемлення. Завжди одягайте захисне спорядження під час їзди та уникайте розміщення рук або ніг біля частин велосипеда, які можуть спричинити защемлення. Під час технічного обслуговування завжди носіть захисні рукавички. У разі защемлення переконайтеся, що рана належним чином оброблена.
- Максимальна допустима загальна вага: 120 кг (82 кг вага велосипедиста + макс. вага переднього багажника, 10 кг багажу / макс. вага заднього багажника, 10 кг + 18 кг велосипеда). Вага велосипедиста, багажу та велосипеда є приблизною і може змінюватися залежно від розміру та типу обраного велосипеда.
- Переконайтеся, що ви вибрали правильний розмір велосипеда для вашої дитини. Висота промежини дитини завжди повинна бути на 1 дюйм (25,4 мм) вищою, ніж мінімальна висота найвищої точки рами під сідлом велосипеда.

Щоб прочитати інструкцію зі складання та посібник з технічного обслуговування всіма 23 мовами, відскануйте QR-код нижче або відвідайте tinyurl.com/manual-ISO4210

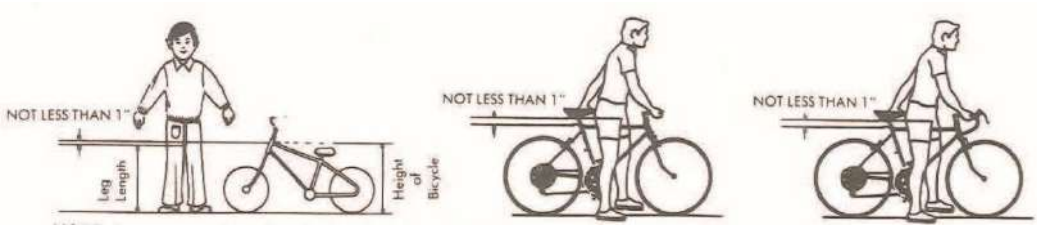
ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

- Цей посібник показує, як правильно зібрати велосипед. Уважно прочитайте цей посібник перед складанням. Зберігайте цей посібник для подальшого використання.
- До участі у зборах допускаються лише повнолітні особи.
- Цей посібник дійсний для велосипедів, що відповідають вимогам стандарту ISO 4210-2:2023. Це стосується різних моделей. Будь ласка, уважно подивіться, які кроки застосовні до вашого велосипеда.
- У разі неправильного монтажу або використання, це виходить за рамки відповідальності виробника.

1. Вийміть все з коробки. Перевірте, чи є всі деталі.
2. Коли ви знімаєте чорні захисні накладки/захисники колісних осей на передній і задній осях, перед тим, як їх, перевірте, чи не викрутили ви гвинти всередині цих захисних накладок. Не відкручуйте захисні накладки, а просто зніміть їх.
3. Щоб зібрати **сідло**, помістіть сідло з ручкою в підсідельну трубу. Слідкуйте за позначками безпеки на ручці і переконайтеся, що мінімальна позначка для вставки не видно, і не перевищуйте максимальну висоту, щоб уникнути ризику поломки. Встановіть сідло на правильній висоті для вашої дитини (пальці ніг/стопи повинні діставати до землі). Мінімальна висота сідла залежить від конкретного велосипеда. Будь ласка, зверніться до нашого веб-сайту, щоб дізнатися правильну мінімальну висоту вашого велосипеда. Ми вимірюємо мінімальну висоту сідла, вставляючи сідло в найнижче можливе положення (беручи до уваги позначки безпеки) на велосипеді, а потім вимірюємо висоту від землі до центральної точки у верхній частині сідла. Закрутіть болт/затискач сідла з потрібним моментом затягування.

Правильна посадка рами

Велосипедист повинен бути в змозі тримати велосипед на висоті не менше 1 дюйма над горизонтальною планкою в положенні стоячи.

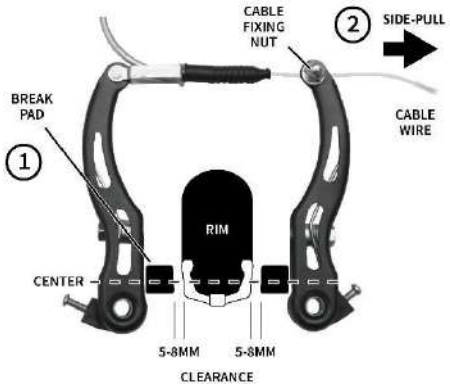


4. Щоб зібрати **кермо**, нанесіть краплю мастила і вставте кермо в винос до передньої вилки. Слідкуйте за запобіжними позначками на ручці керма і переконайтеся, що мінімальна лінія вставки не видна. Відрегулюйте кермо на потрібній висоті, злегка затягнувши болт, щоб кермо ще могло рухатися. Коли висота буде правильною, затягніть затискач або болт до необхідного моменту.
5. Щоб зібрати **педалі**, знайдіть позначки R (права) і L (ліва) на педальному шпинделі. Вкрутіть педаль з позначкою R в правій частині велосипеда в шатун. Також закрутіть праворуч (за годинниковою стрілкою). Зробіть те саме з педаллю, позначеною літерою L на лівій стороні, і закрутіть її вліво (проти годинникової стрілки).
6. Щоб зібрати/відрегулювати **гальма**, будь ласка, прочитайте наведені нижче інструкції. Перевірте, чи має ваш велосипед два ручних гальма або ручне гальмо і гальмо підставки, щоб дотримуватися правильних інструкцій.

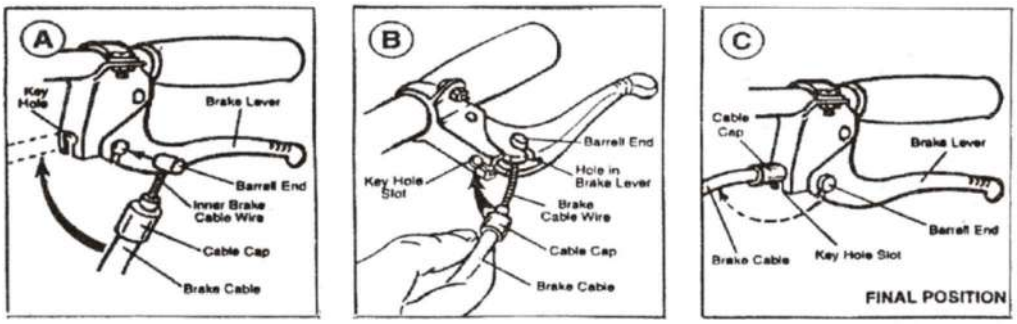
- Гальмо на підставці (гальмо на задній педалі): Велосипедист може лег керувати заднім гальмом, обертаючи педаль назад (проти годинникової стрілки), що призведе до автоматичного включення гальма

і велосипед. Велосипед з гальмом на підставці також часто має одне ручне гальмо, тому уважно прочитайте інструкцію до нього.

- Ручні гальма, регулювання V-образного гальма:
  1. Встановіть гальмівні колодки по центру обода.
  2. Перевірте, чи торкаються гальмівні колодки обода при натисканні на гальмівний важіль. Якщо ні, відрегулюйте гвинт для переміщення колодок, щоб переконатися, що колодки торкаються обода під час гальмування.
  3. Утримуючи гальмо, відпустіть гайку кріплення троса і потягніть трос убік, щоб встановити зазор між ободом і гальмівними колодками на 5-8 мм.
  4. Потягніть гальмівний важіль і переконайтеся, що обидві гальмівні колодки торкаються обода одночасно. Якщо це не так, послабте гайку внутрішнього троса, притисніть гальмівні колодки до обода, підтягніть внутрішній трос, а потім знову затягніть гайку.
  5. Якщо потрібне додаткове регулювання гальм, ви можете наблизити гальмівну гуму до обода колеса, повернувши регулювальний гвинт проти годинникової стрілки.

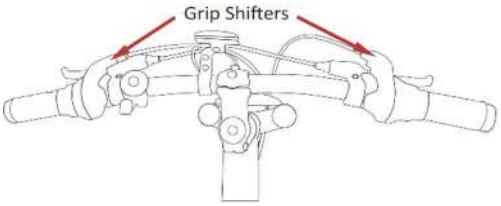


- Ручні гальма, управління дисковим гальмом:
  1. Будь ласка, переконайтеся, що переднє дискове гальмо вже добре зібране, оскільки ротор повинен бути встановлений в супорт дискового гальма.
  2. Потягніть гальмівний важіль, щоб задіяти дискове гальмо
- Ручні гальма, регулювання гальмівного важеля:
  1. Перевірте, чи є запас у важелі; поверніть регулювальний гвинт важеля, якщо запас занадто великий.
  2. Переконайтеся, що трос надійно зафіксований анкерним болтом. Після завершення регулювання поверніть контргайку регулятора троса на місце.



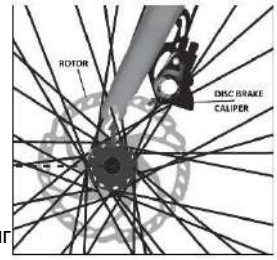
- Якщо у вас виникли проблеми з регулюванням, будь ласка, не використовуйте велосипед і зверніться до велосервісу для ремонту або регулювання гальм.
- Вказівки щодо прокладання гальмівних тросів: Великобританія/Ірландія - переднє гальмо з регулюванням і керуванням правим важелем; заднє гальмо з регулюванням і керуванням лівим важелем. Материкова частина ЄС - переднє гальмо з регулюванням і керуванням лівого важеля; заднє гальмо з регулюванням і керуванням правого важеля.
- Щоб переконатися, що жоден край лемеша не оголюється, під час складання апаратна частина важеля повертається так, щоб зазор був спрямований всередину. Однак під час транспортування або збирання технічним персоналом магазину або споживачами апаратна частина може бути випадково повернута в неправильне положення. Щоб поставити його в правильне положення, ослабте гвинт на важелі, спочатку закрийте гніздо для гвинта та гніздо для гайки разом, поверніть гвинт та гайку з'єднайте гнізда разом (не обертайте гнізда окремо) до кінця і перевірте, чи вони знаходяться в правильному положенні і не розхитані. (на лівому зображенні показано неправильне положення, на правому - правильне)

7. Система перемикачів змінює передаточні числа шляхом переміщення ланцюга, тому перемикання слід здійснювати лише під час обертання педалей вперед, уникаючи різких перемикань. Перемикач правої рукоятки керує задніми зірочками, а перемикач лівої рукоятки - передніми ланцюгами. Плавно перемикайте передачі, злегка натискаючи на педалі та поступово налаштовуючи перемикачі відповідно до різних умов їзди. Ніколи не перемикайте передачі, якщо



тиснути на педалі або крутити педалі назад, оскільки це може призвести до ланцюга.

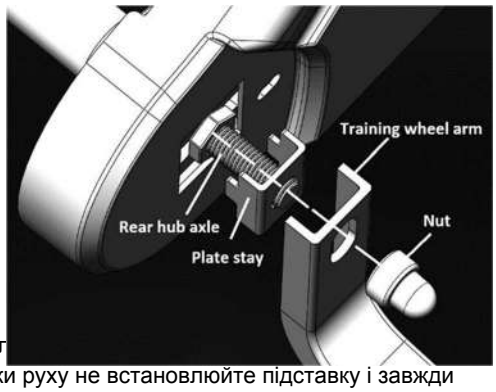
8. Щоб зібрати **переднє колесо**, встановіть переднє в центр вилки і зафіксуйте його положення. Потім затягніть осьову гайку з двох сторін. Щоб відцентрувати колесо, під час затягування чергуйте ліву та праву сторони. Якщо велосипед обладнаний дисковим гальмом, переконайтеся, що ротор входить у верхній супорт дискового гальма, перш ніж затягувати гайку з обох боків.



9. Щоб зібрати **переднє крило**, будь ласка, ослабте болт на задній стороні вилки і закріпіть переднє крило на вилці. Вирівняйте його з переднім колесом і знову затягніть болт.
10. Щоб перевірити та відрегулювати **натяг ланцюга**, відкрутіть усі гайки осі задньої втулки та відтяг заднього колеса, щоб відрегулювати натяг ланцюга менше ніж на 3/16" (5 мм). Після завершення регулювання закрутіть усі гайки маточини назад. Щоб переконатися, що все відцентровано, під час затягування по черзі закручуйте ліву та праву гайки.
11. Переконайтеся, що **гвинти** закріплені, як описано нижче:

ЧАСТИНА	NORM NM	NORM LBF.IN
Гайка осі спереду	22-25	195-220
Гайка осі ззаду	25-29	220-225
Болти передньої вилки	15-17	130-150
Гвинт руля	16-18	140-160
Сідельний гвинт	16-18	140-160
Підтримуючий гвинт сідла	9-12	80-105

12. Щоб встановити **тренувальні колеса** (за необхідності), перевірте, будь ласка, які тренувальні колеса є в комплекті з велосипедом.
    - Зніміть захисні кожухи маточини. Не знімайте тонку гайку осі. Вирівняйте отвір на кронштейні навчального колеса з отвором на стійці пластини, а потім пропустіть обидва через вісь задньої втулки. Затягніть гайку, обертаючи її за годинниковою стрілкою в отвір. Зробіть те ж саме з іншого боку.
      Щоб зняти тренувальні колеса, спочатку ослабте і зніміть гайку. Зніміть кронштейн тренувального колеса, залишивши пластину на осі задньої втулки, і затягніть гайку назад.



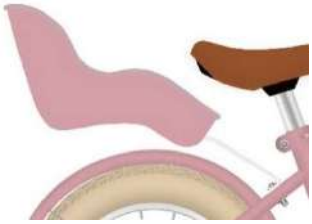
13. Переконайтеся, що **багажник** добре затягнутий (якщо він поставляється в компл багажник для перевезення важких речей або немовлят/дітей/людей. Для безпеки руху не встановлюйте підставку і завжди перевіряйте, чи не впливають розміри багажника на здатність керувати велосипедом. Не закривайте задній ліхтар. Переноска повинна використовуватися в межах призначеної для неї ваги.
14. Щоб зібрати **відбивачі (для 16"&18" велосипедів)**, переконайтеся, що у вас є всі деталі для переднього відбивача (сріблястого кольору), який буде встановлений на вилці або на кермі, і заднього відбивача (червоного кольору), який буде встановлений на підсідельному штирі, задньому крилі або задньому багажнику.
    - Для переднього відбивача з'єднайте кронштейн і відбивач разом. Якщо відбивач повинен бути встановлений на вилку, відкрутіть гвинт вилки, встановіть кронштейн (з уже прикріпленим до нього відбивачем), закрутіть гвинт назад на вилку.
      Якщо відбивач повинен бути встановлений на кермі, розмістіть кронштейн навколо керма, а потім затягніть гвинт. Для заднього відбивача з'єднайте кронштейн і відбивач разом. Якщо відбивач повинен бути встановлений на підсідельному штирі,
      Зніміть сідло і підсідельний штир з підсідельної труби і встановіть відб ейн навколо підсідельного штиря. Вставте гвинт в отвір кронштейна і затягніть його. Встановіть сідло і підсідельний штир назад в підсідельну трубу і відрегулюйте до потрібної висоти сидіння.
      Задній відбивач заднього крила та задній кронштейн вже були попередньо змонтовані.

15. Щоб зібрати **<u>ліхтарі (для велосипедів 20" і вище)</u>**, переконайтеся, що у вас є всі деталі для переднього ліхтаря (білого кольору), який буде встановлений на вилці або на кермі, і заднього ліхтаря (червоного кольору), який буде встановлений на підсідельному штирі, задньому крилі або задньому багажнику.

- Для переднього ліхтаря кронштейн вже зібраний з ліхтарем. Якщо ліхтар повинен бути встановлений на вилку, відкрутіть гвинт вилки, встановіть кронштейн (за допомогою
  закрутіть гвинт назад до виделки (якщо ви вже прикріпили до неї ліхтар), закрутіть гвинт назад до виделки.
  Якщо ліхтар повинен бути встановлений на кермі, розмістіть кронштейн навколо керма, а потім затягніть гвинт
- Для задньої запальнички, вже був попередньо зібраний.
- Якщо ліхтар не працює, спочатку перевірте батарейки. Якщо блискавка все одно не працює, прикріпіть на велосипед новий ліхтар.

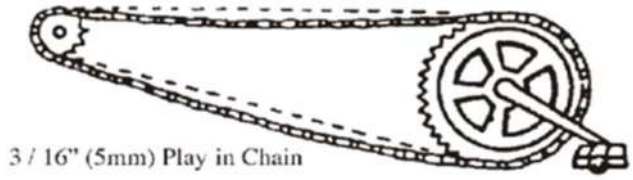
16. Щоб зібрати інші суто **<u>декоративні деталі</u>**, перевірте, які з них підходять для вашого велосипеда.

- Щоб прикріпити передню пластину до велосипеда для хлопчиків, покладіть обидва кріплення з правого та лівого боку керма і зафіксуйте обидва кріплення. Покладіть пластину перед кріпленнями і відрегулюйте їх так, щоб отвори в пластині були вирівняні з кріпленнями. Вставте обидва гвинти в отвори і затягніть.
- Щоб прикріпити пластиковий кошик на дівочий велосипед, встановіть обидва кріплення з правого та лівого боку керма і зафіксуйте обидва кріплення. Покладіть кошик перед кріпленнями і відрегулюйте їх так, щоб отвори в кошику були суміщені з кріпленнями. Вставте обидва гвинти в отвори і затягніть.
- Щоб прикріпити дерев'яний кошик на велосипед для дівчаток, закріпіть ремінь кошика на кермі та відрегулюйте ремінь у відповідному положенні.
- Щоб прикріпити пляшку, прикрутіть кронштейн на верхній перемичці підсідельного штиря і поставте пляшку на кошик.
- Щоб прикріпити багажник для ляльок, який вже зібраний з кронштейном, просто прикрутіть кронштейн до верхньої перемички підсідельного штиря.



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВЕЛОСИПЕДА

- Перед кожною поїздкою перевіряйте велосипед, щоб переконатися, що всі функції працюють. Обслуговуйте велосипед кожні 400 кілометрів. Висока інтенсивність використання може призвести до зносу таких деталей, як рама, вилка та гальма, тому регулярно перевіряйте їх. За потреби зверніться за допомогою до веломагазину.
- Тримайте боки ободів без жиру.
- Якщо обода зношені, зверніться до веломагазину, щоб замінити їх. Для алюмінієвих ободів із захисною лінією негайно замініть обод, якщо захисна лінія зношена. Сталеві обода слід замінити, якщо є видимий знос. Якщо ви не впевнені, зверніться до веломагазину. Регулярно чистіть обода та гальма ганчіркою.
- Переконайтеся, що ви вчасно замінили батареї блискавки (якщо є).
- Перед поїздкою переконайтеся, що тиск в шинах знаходиться в безпечному діапазоні. Рекомендований діапазон тиску в шинах вказано на боковині шини. Відрегулюйте тиск відповідно до цих рекомендацій. Якщо ви не впевнені, зверніться за допомогою до місцевого веломагазину.
- Завжди слідкуйте за тим, щоб каретка, винос, вісь педалей, підшипники, ланцюг, обшивка каретки та кінці гальмівного троса були змащені мастилом. Підшипники каретки, виносної труби та педальної осі вже змащені на заводі-виробнику, але їх також потрібно регулярно змащувати (раз на три місяці). Ми рекомендуємо час від часу, щонайменше раз на рік, звертатися до веломагазину для цього, оскільки деякі деталі доводиться розбирати, щоб змастити їх. Ми рекомендуємо використовувати рідке велосипедне мастило з солом'яною насадкою.
- Часто перевіряйте ланцюг на наявність пошкоджень і зламаних ланок і за необхідності замінюйте їх. Змащуйте ланцюг кілька разів на сезон, використовуючи легке універсальне мастило. Відрегулюйте ланцюг, забезпечивши зазор 3/16" (5 мм) (натяг ланцюга) зверху та знизу ланцюга між передньою та задньою зірочками.



- Переконайтеся, що гальма працюють плавно, без блокування або схоплювання при нормальному натисканні. Гальмівні важелі повинні бути надійно закріплені на рамі велосипеда. Періодично перевіряйте гальма на предмет зносу або замінюйте гальмівні колодки. Ремонт гальм у разі їх пошкодження повинен здійснюватися лише спеціалістом.
- Регулювальні конуси всіх підшипників повинні бути відрегульовані таким чином, щоб забезпечити вільний рух рідини. Це регулювальних конусів підвіски в зборі, головки вилки в зборі, передньої та задньої втулки в зборі. Змащення, як описано вище, є важливим для належного руху.
- Переконайтеся, що колеса завжди вирівняні. Тримайте гайки осей затягнутими. Переднє колесо має бути відцентровано у вилці, а заднє - між трубами задньої рами. Підшипники коліс повинні бути відрегульовані конусним моментом і змащені. Вирівнювання коліс залежить від натягу спиць, і якщо вирівнювання не відповідає дійсності, слід відрегулювати натяг спиць. Якщо спиці потребують регулювання, це повинен робити лише професійний майстер з ремонту велосипедів.
- Якщо ви не можете вирішити проблему з велосипедом самостійно, зверніться до веломагазину.
- Завжди використовуйте оригінальні деталі, якщо ремонтуєте щось на велосипеді. Зверніться до продавця велосипеда, щоб замовити запчастини.
- Велосипед слід захищати від зимової солі та уникати тривалого зберігання у вологих приміщеннях (наприклад, у гаражі). Якщо ви зберігаєте велосипед у вологому приміщеннізахистіть поверхні нефарбованих металевих деталей (гвинти, гайки тощо) відповідним поверхневим покриттям (наприклад, аерозольним воском).

PODRĘCZNIK (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Holandia
Tel: +31 (0)299 410000
E-mail:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- jest nadzór osoby dorosłej. Należy zawsze zwracać uwagę na możliwe zagrożenia dla dziecka. Należy poinstruować dziecko, jak korzystać z roweru, zwłaszcza jak używać hamulców.
- Wymagane jest, aby dziecko nosiło praktyczne ubranie i zamknięte buty podczas korzystania z tego roweru. Zawsze zalecamy również noszenie kasku.
- Ten rower nie jest przeznaczony do jazdy po pochyłościach, schodach, nierównym terenie, skakania i innych zastosowań sportowych.
- Weź uwagę nawierzchnię i pogodę podczas korzystania z roweru. Różne warunki mogą różnych sposobów regulacji prędkości i używania hamulców. W deszczową pogodę należy pamiętać, że droga hamowania może się wydłużyć, a hamulców należy używać ostrożniej niż zwykle.
- Po zamontowaniu akcesoriów, takich jak odblaski lub światła, rower może być użytkowany na drogach publicznych. Podczas jazdy należy zawsze nosić kask i przestrzegać przepisów ruchu drogowego obowiązujących w danym kraju.
- W przypadku korzystania z roweru w ciemności lub gdy widoczność jest utrudniona, wymagane jest założenie świateł. Światła te muszą być wyraźnie widoczne.
- Regularnie sprawdzaj hamulce, opony, układ kierowniczy, obręcze i inne części roweru. Więcej informacji można znaleźć w przewodniku konserwacji.
- Nie zmieniaj, nie usuwaj ani nie dodawaj żadnych części do roweru. Może to zmienić właściwości jezdne i być niebezpieczne.
- Gwarancja na ten rower wynosi 2 lata, tylko na ramę. Więcej można znaleźć na naszej stronie internetowej. Nieostrożne i nieprawidłowe użytkowanie rowerów nie jest objęte gwarancją producenta. Uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użycia siły, niewystarczającej konserwacji lub normalnego marnotrawstwa nie wchodzą w zakres gwarancji.
- Nigdy nie dopuszczaj więcej niż jednego rowerzysty na rowerze.
- Ten rower jest kompatybilny z , ale musi on być używany zgodnie ze specyfikacjami producenta i wytycznymi dotyczącymi limitu wagi.
- Ten rower nie nadaje się montażu fotelika dziecięcego ani przyczepki rowerowej. Za rowerem nie wolno holować innych pojazdów ani dzieci na rolkach/deskorolkach.
- Koła należy zawsze trzymać z dala od akcesoriów i innych części.
- Podczas normalnego użytkowania i kół, łańcucha i zębatki istnieje ryzyko zakleszczenia. Podczas jazdy należy zawsze nosić odzież ochronną i unikać umieszczania rąk lub stóp w pobliżu części roweru, które mogą spowodować zakleszczenie. Podczas konserwacji należy zawsze nosić rękawice ochronne. W przypadku uwięzienia należy upewnić się, że rana została odpowiednio opatrzona.
- Maksymalna dopuszczalna masa całkowita: 120 kg (82 kg masy rowerzysty + bagażnik przedni maks. 10 kg/ bagażnik tylny maks. 10 kg + rower 18 kg). Wagi rowerzysty, bagażu i roweru są przybliżone i mogą się różnić w zależności od wybranego rozmiaru i typu roweru.
- Upewnij się, że wybrałeś odpowiedni rozmiar roweru dla swojego dziecka. Wysokość krocza dziecka powinna być zawsze o 1" (25,4 mm) wyższa niż minimalna wysokość najwyższego punktu ramy poniżej siodełka roweru.

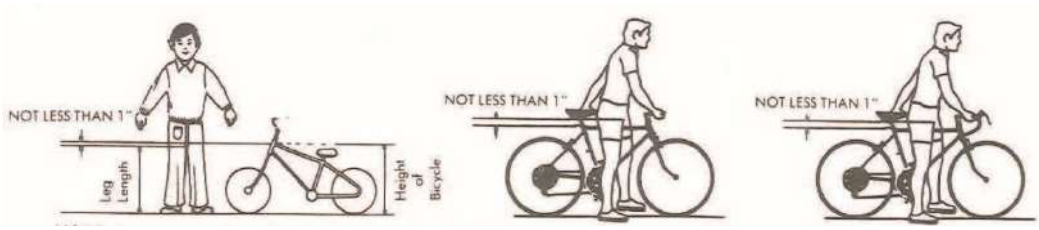
Aby przeczytać instrukcję montażu i instrukcję konserwacji we wszystkich 23 językach, zeskanuj poniższy kod QR lub odwiedź stronę tinyurl.com/manual-ISO4210

INSTRUKCJE MONTAŻU

- Niniejsza instrukcja pokazuje, jak prawidłowo zmontować rower. Przed przystąpieniem do montażu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.
- Montaż jest dozwolony wyłącznie przez osobę dorosłą.
- Niniejsza instrukcja dotyczy rowerów regulowanych i testowanych zgodnie z normą ISO 4210-2:2023. Obejmuje to różne modele.
  Sprawdź dokładnie, które kroki dotyczą Twojego roweru.
- W przypadku nieprawidłowego montażu lub użytkowania nie jest to objęte zakresem odpowiedzialności producenta.

1. Wyjmij wszystko z pudełka. Sprawdź, czy masz wszystkie części.
2. Po zdjęciu czarnych nakładek ochronnych / ochraniaczy osi kół na przedniej i tylnej osi, przed sprawdź, czy nie odkręciłeś śruby wewnątrz tych ochraniaczy. Nie odkręcaj ochraniaczy, ale je ściągnij.
3. Aby zmontować **siodełko**, umieść siodełko z piórem w rurze siodełka. Zwróć uwagę na znaki bezpieczeństwa na piórze i upewnij się, że minimalny znak włożenia nie jest widoczny i nie przekraczaj maksymalnej wysokości kropkowanej linii na piórze, aby uniknąć ryzyka pęknięcia. Ustaw siodełko na odpowiedniej wysokości dla dziecka (palce/stopa muszą sięgać podłoża). Minimalna wysokość siodełka zależy od konkretnego roweru. Prosimy o zapoznanie się z naszą stroną internetową w celu uzyskania informacji o prawidłowej minimalnej wysokości roweru. Minimalną wysokość siodełka mierzymy, wkładając siodełko do najniższej możliwej pozycji (biorąc pod znaki bezpieczeństwa) w rowerze, a następnie mierząc od ziemi do środkowego punktu na górze siodełka. Dokręć śrubę/zacisk siodełka odpowiednim momentem.

Właściwe dopasowanie ramy
Zawodnik musi być w stanie usiąść na rowerze z co najmniej 1-calowym prześwitem nad kierownicą poziomą w pozycji stojącej.

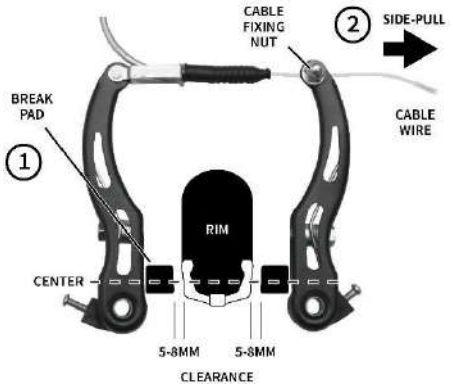


4. Aby zmontować **kierownicę**, nałóż kroplę smaru i włóż kierownicę do rury czołowej aż do przedniego widelca. Zwróć uwagę na oznaczenia bezpieczeństwa na piórze kierownicy i upewnij się, że minimalna linia wsuwania nie jest widoczna. Ustaw kierownicę na odpowiedniej wysokości, gdy śruba jest lekko dokręcona, aby kierownica mogła się nadal poruszać. Gdy wysokość jest prawidłowa, dokręć zacisk lub śrubę wymaganym momentem.
5. Aby zamontować **pedały**, poszukaj oznaczeń R (prawy) i L (lewy) na trzpieniu pedału. Wkręć pedał z oznaczeniem R po prawej roweru w korbę. Wkręć go również w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). To samo należy zrobić z pedałem oznaczonym literą L po lewej stronie i wkręcić go w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).
6. Aby zmontować/wyregulować **hamulce**, zapoznaj się z poniższymi instrukcjami. Sprawdź, czy rower ma dwa hamulce ręczne lub hamulec ręczny i hamulec nożny, aby postępować zgodnie z odpowiednimi instrukcjami.

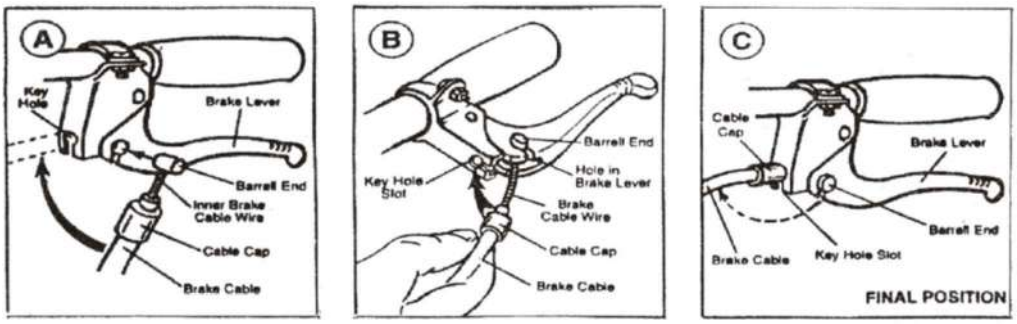
- Hamulec typu coaster (hamulec tylnego pedału): Rowerzysta może łatwo sterowanie tylnym hamulcem poprzez pedałowanie do tyłu (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara), co spowoduje automatyczne włączenie hamulca

i rower. Rower z hamulcem nożnym często ma hamulec ręczny, dlatego należy uważnie przeczytać również te instrukcje.

- Hamulce ręczne, regulacja hamulca typu V:
  1. Ustaw klocki hamulcowe na środku obręczy.
  2. Sprawdź, czy klocki hamulcowe dotykają obręczy po pociągnięciu dźwigni hamulca. Jeśli nie, wyreguluj śrubę do przesuwania klocków, aby klocki mogły dotykać obręczy podczas hamowania.
  3. Przytrzymaj hamulec, a w międzyczasie zwolnij nakrętkę mocującą linkę i pociągnij linkę z boku, aby ustawić prześwit między obręczą a klockami hamulcowymi na 5-8 mm.
  4. Pociągnij dźwignię hamulca i upewnij się, że oba klocki hamulcowe dotykają obręczy w tym samym czasie. Jeśli tak się nie stanie, poluzuj nakrętkę linki wewnętrznej, dociśnij klocki hamulcowe do obręczy, pociągnij linkę wewnętrzną mocniej, a następnie ponownie dokręć nakrętkę.
  5. Jeśli jest dodatkowa regulacja hamulca, można zbliżyć gumy hamulca do obręczy koła, obracając śrubę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



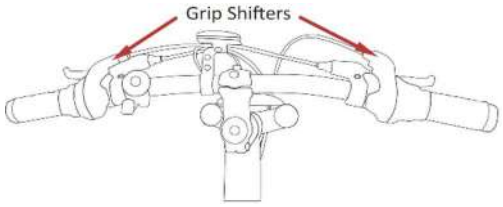
- Hamulce ręczne, obsługa hamulca tarczowego:
  1. Upewnij się, że przedni hamulec tarczowy jest dobrze zmontowany, a tarcza musi być zamontowana w zacisku hamulca tarczowego.
  2. Pociągnij dźwignię hamulca, aby uruchomić hamulec tarczowy
- Hamulce ręczne, regulacja dźwigni hamulca:
  1. Sprawdź, czy margines w dźwigni; obróć śrubę regulacyjną dźwigni, jeśli margines jest zbyt duży.
  2. Upewnij się, że linka jest bezpiecznie zablokowana przez śrubę kotwiącą. Po zakończeniu regulacji należy ponownie ustawić nakrętkę blokującą regulatora linki.



- W przypadku problemów z regulacją należy zaprzestać korzystania z roweru i oddać hamulec do naprawy lub regulacji w serwisie rowerowym.
- Wskazówki dotyczące prowadzenia linki hamulca: Wielka Brytania/Irlandia - hamulec przedni z regulacją i obsługą prawej dźwigni; hamulec tylny z regulacją i obsługą lewej dźwigni. Mainland EU - przedni hamulec z regulacją i obsługą lewej dźwigni; tylny hamulec z regulacją i obsługą prawej dźwigni.
- Aby upewnić się, że żadna krawędź nie jest odsłonięta, podczas procesu montażu część sprzętowa dźwigni jest obracana w celu ustawienia szczeliny do wewnątrz. Jednak podczas transportu lub montażu przez techników sklepowych lub konsumentów część sprzętowa może zostać przypadkowo obrócona do niewłaściwej pozycji. Aby ustawić ją we właściwej , należy poluzować śrubę na dźwigni, najpierw zamknąć szczelinę na śrubę i szczelinę na nakrętkę, a następnie obrócić śrubę i nakrętkę.

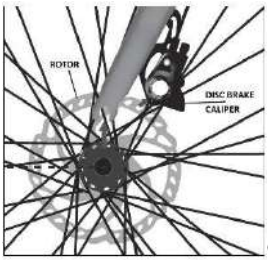
szczelinę razem (nie obracaj szczeliny osobno) do końca i sprawdź, czy jest w prawidłowej pozycji i czy nie jest luźna. (lewe zdjęcie pokazuje nieprawidłową pozycję, prawe jest dobre)

7. Aby obsługiwać **przerzutki**, system przerzutek zmienia przełożenia poprzez przesuwanie łańcucha i powinien być zmieniany tylko podczas pedałowania do przodu, unikając gwałtownych zmian. Przerzutka z prawym manetką steruje tylnymi zębatkami, a przerzutka z lewym manetką steruje przednimi tarczami. Zmiany przełożeń należy dokonywać płynnie, lekko pedałując i stopniowo dostosowując manetki do różnych warunków jazdy. Nigdy nie zmieniaj biegów podczas



naciskanie na pedały lub pedałowanie do tyłu, ponieważ może to spowodować łańcucha.

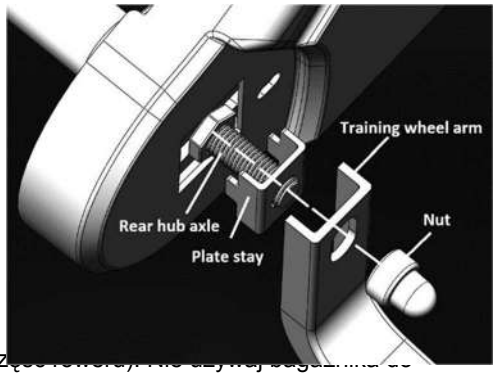
8. Aby zmontować **przednie koło**, umieść przednie koło na środku widelca i pozycję koła. Następnie nakrętkę osi z dwóch stron. Aby upewnić się, że koło jest wyśrodkowane, podczas dokręcania należy naprzemiennie dokręcać lewą i prawą nakrętkę. Jeśli rower jest wyposażony w hamulec tarczowy, przed dokręceniem nakrętki osi z dwóch stron należy upewnić się, że tarcza pasuje do górnego zacisku hamulca tarczowego.



9. Aby zamontować **przedni** błotnik, należy poluzować śrubę z tyłu widelca i zamocować przedni błotnik na widelcu. Wyrównaj go z przednim kołem i ponownie dokręć śrubę.
10. Aby sprawdzić i wyregulować **napięcie łańcucha**, należy poluzować wszystkie nakrętki osi tylnej ła, aby wyregulować napięcie łańcucha o mniej niż 3/16" (5 mm). Po zakończeniu regulacji przykręć z powrotem wszystkie nakrętki piasty. Aby upewnić się, że wszystko jest wyśrodkowane, podczas dokręcania należy naprzemiennie dokręcać nakrętki z lewej i prawej strony.
11. Upewnij się, że **śruby** są zamocowane zgodnie z poniższym opisem:

CZĘŚĆ	NORM NM	NORM LBF.IN
Nakrętka osi z przodu	22-25	195-220
Nakrętka osi z tyłu	25-29	220-225
Śruby przedniego widelca	15-17	130-150
Śruba kierownicy	16-18	140-160
Śruba siodełka	16-18	140-160
Śruba podpierająca siodełko	9-12	80-105

12. Aby zamontować **kółka** treningowe (jeśli to konieczne), należy sprawdzić, które kółka treningowe są dołączone do roweru.
    - Zdejmij osłony piasty. Nie zdejmuj cienkiej nakrętki osi. Wyrównaj otwór na ramieniu koła treningowego z otworem na wsporniku płyty, a następnie przełóż oba elementy przez oś tylnej piasty. Dokręć nakrętkę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara do otworu. Zrób to samo po drugiej stronie.
      Aby zdjąć kółka treningowe, najpierw poluzuj i zdejmij nakrętkę. Zdejmij ramię kółka treningowego, pozostawiając płytkę na osi tylnej piasty i ponownie dokręć nakrętkę.

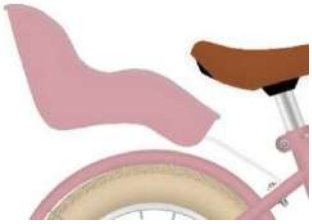


13. Upewnij się, że **bagażnik** jest dobrze dokręcony (jeśli został dostarczony jako cz przewożenia ciężkich przedmiotów lub niemowląt/dzieci/osób. Aby zapewnić bezpieczeństwo jazdy, nie mocuj podpórki i zawsze sprawdzaj, czy wymiary bagażnika nie wpływają na zdolność prowadzenia pojazdu. Nie zasłaniaj tylnego światła. Nosidełko musi być używane w ramach wyznaczonego limitu wagi.
14. Aby zmontować **odblaski (dla rowerów 16 "i 18")**, upewnij się, że masz wszystkie części przedniego odblasku (srebrnego), który zostanie zamontowany na widelcu lub kierownicy, oraz tylnego odblasku (czerwonego), który zostanie zamontowany na sztycy podsiodłowej, tylnym błotniku lub tylnym bagażniku.
    - W przypadku przedniego odbłyśnika należy zmontować razem wspornik i odbłyśnik. Jeśli odbłyśnik musi być zamontowany na widelcu, odkręć śrubę widelca, załóż wspornik (z już przymocowanym odbłyśnikiem), dokręć śrubę z powrotem do widelca.
      Jeśli reflektor musi być zamontowany na kierownicy, umieść wspornik wokół kierownicy, a następnie dokręć śrubę. W przypadku tylnego reflektora należy zmontować wspornik i reflektor razem.
      Jeśli odblask musi być zamontowany na sztycy podsiodłowej, Zdejmij siodełko i sztycę podsiodłową z rury podsiodłowej i umieść reflektor we wsporniku wokół sztycy podsiodłowej. Włóż śrubę w otwór wspornika i dokręć ją. Umieść siodełko i sztycę z powrotem w rurze podsiodłowej i wyreguluj do żądanej wysokości siodełka.
      Tylny reflektor tylnego błotnika i tylny bagażnik były już wstępnie zmontowane.

15. Aby zmontować **światła (dla rowerów 20" lub większych)**, upewnij się, że masz wszystkie części przedniego światła (białego), które zostanie zamontowane na widelcu lub kierownicy, oraz tylnego światła (czerwonego), które zostanie zamontowane na sztycy podsiodłowej, tylnym błotniku lub tylnym bagażniku.

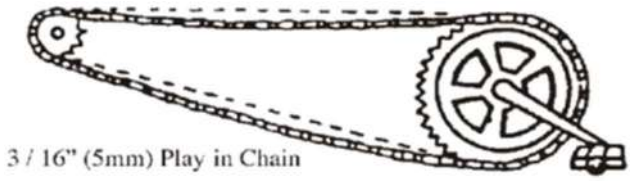
    - W przypadku światła przedniego wspornik jest już zmontowany ze światłem. Jeśli lampka musi być zamontowana na widelcu, należy odkręcić śrubę widelca, włożyć wspornik (z nakrętką mocującą).
      już do niego przymocowana), dokręć śrubę z powrotem do widelca.
      Jeśli lampka musi być zamontowana na kierownicy, umieść wspornik wokół kierownicy, a następnie dokręć śrubę.
    - Tylna zapalniczka była już wstępnie zmontowana.
    - Jeśli światło nie , należy najpierw sprawdzić baterie. Jeśli oświetlenie nadal nie działa, podłącz nowe światło do roweru.
16. Aby zamontować inne czysto **dekoracyjne części**, sprawdź, które z nich są odpowiednie dla Twojego roweru.
    - Aby zamocować przednią płytę na rowerze chłopięcym, umieść oba wieszaki po prawej i lewej stronie kierownicy i zablokuj oba wieszaki. Umieść płytkę przed wieszakami i wyreguluj je, aby upewnić się, że otwory w płytce są wyrównane z wieszakami. Włóż obie śruby w otwory i dokręć.
    - Aby zamocować plastikowy koszyk na rowerze dziewczęcym, umieść oba wieszaki po prawej i lewej stronie kierownicy i zablokuj oba wieszaki. Umieść koszyk przed wieszakami i wyreguluj je, aby upewnić się, że otwory w koszyku są wyrównane z wieszakami. Włóż obie śruby w otwory i dokręć.
    - Aby zamocować drewniany koszyk na rowerze dziewczęcym, należy zapiąć pasek koszyka na kierownicy i wyregulować pasek w odpowiedniej pozycji.

    - Aby przymocować bidon, przykręć wspornik do górnego mostka sztycy podsiodłowej i bidon na koszyku.
    - Aby przymocować nosidełko dla lalek, nosidełko dla lalek już zmontowane ze wspornikiem, wystarczy przykręcić wspornik do górnego mostka wspornika siodełka.



KONSERWACJA ROWERU

- Przed każdą jazdą należy sprawdzić rower, aby upewnić się, że wszystkie funkcje działają. Rower należy serwisować co 400 kilometrów. Intensywne użytkowanie może powodować zużycie części, takich jak rama, widelec i hamulce, dlatego należy je regularnie sprawdzać. W razie potrzeby zwróć się o pomoc do sklepu rowerowego.
- Trzymaj boki obręczy bez tłuszczu.
- Jeśli obręcze są zużyte, należy udać się do sklepu rowerowego w celu ich wymiany. W przypadku obręczy aluminiowych z linką zabezpieczającą należy natychmiast wymienić obręcz, jeśli linka zabezpieczająca jest zużyta. W przypadku obręczy stalowych należy je wymienić, jeśli widoczne jest . W razie wątpliwości skonsultuj się ze sklepem rowerowym. Regularnie czyść obręcze i hamulce szmatką.
- Upewnij się, że baterie oświetlenia (jeśli dotyczy) zostały wymienione na czas.
- Przed jazdą należy upewnić się, że ciśnienie w oponach mieści się w bezpiecznym zakresie. Zalecany zakres ciśnienia w oponach jest podany na ścianie bocznej opony. Ciśnienie należy regulować zgodnie z tymi wytycznymi. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym sklepem rowerowym.
- Należy zawsze upewnić się, że nawy, główka ramy, oś pedałów, łożyska, łańcuch, okładziny nawy i końcówki linek hamulcowych są nasmarowane smarem. Łożyska nawy, rury czołowej i osi pedałów są już nasmarowane fabrycznie, ale należy je również regularnie smarować (raz na trzy miesiące). Zalecamy, aby od czasu do czasu, przynajmniej raz w roku, udać się w tym celu do sklepu rowerowego, ponieważ niektóre części wymagają demontażu w celu ich nasmarowania. Zalecamy stosowanie płynnego smaru rowerowego z dyszą słomkową.
- Należy często sprawdzać łańcuch pod kątem uszkodzeń i pękniętych ogniw, a razie potrzeby wymieniać je. Smarować kilka razy w sezonie, używając lekkiego oleju uniwersalnego. Łańcuch powinien być wyregulowany, zapewniając luz 3/16" (5 mm) (naprężenie łańcucha) na górze i na dole łańcucha między przednią i tylną zębatką.



- Należy upewnić się, że hamulce działają płynnie, nie blokując się ani nie chwytając podczas normalnego uruchamiania. Ramiona hamulca powinny być bezpiecznie do ramy roweru. Należy okresowo sprawdzać hamulce pod kątem zużycia lub zużycia szczęk hamulcowych. Hamulce powinny być naprawiane w przypadku uszkodzenia wyłącznie przez specjalistę.
- Stożki regulacyjne wszystkich łożysk powinny być wyregulowane tak, aby umożliwić płynny ruch bez zacinania się. Dotyczy to stożków regulacyjnych zespołu wieszaka, zespołu głowicy widelca, zespołu przedniej i tylnej piasty. Smarowanie, jak omówiono powyżej, jest ważne dla prawidłowego ruchu.
- Upewnij się, że koła są zawsze ustawione w jednej linii. Nakrętki osi powinny być dokręcone. Przednie koło powinno być wyśrodkowane w widelcu, a tylne koło między tylnymi rurami ramy. Łożyska kół powinny być wyregulowane momentem stożkowym i nasmarowane. Ustawienie koła zależy od naprężenia szprych i jeśli ustawienie nie jest prawidłowe, należy wyregulować naprężenie szprych. Jeśli szprychy wymagają regulacji, powinna być ona przeprowadzona wyłącznie przez profesjonalnego mechanika rowerowego.
- Jeśli nie możesz samodzielnie naprawić roweru, skonsultuj się ze sklepem rowerowym.
- Do naprawy należy zawsze używać oryginalnych części. Skontaktuj się ze sprzedawcą roweru, aby zamówić części zamienne.
- Rower należy chronić przed zimową solą i unikać długotrwałego przechowywania w wilgotnych pomieszczeniach (np. w garażu). W przypadku przechowywania roweru w wilgotnym , należy zabezpieczyć powierzchnie niepomalowanych części metalowych (śruby, nakrętki itp.) odpowiednim środkiem uszczelniającym (np. woskiem w sprayu).

MANUAL (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Países
Baixos
Tel: +31 (0)299 410000
Correio
eletrónico:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

AVISOS DE SEGURANÇA

- É necessária a supervisão de um adulto. Esteja sempre atento aos possíveis perigos para o seu filho. Ensine o seu filho a utilizar a bicicleta, especialmente os travões.
- É necessário que a criança use roupa prática e calçado fechado quando utilizar esta bicicleta. Aconselhamos sempre a utilização de um capacete.
- Esta bicicleta não se destina a inclinações, degraus, terrenos acidentados, saltos e qualquer outra utilização desportiva.
- Tenha em o piso e as condições climatéricas durante a utilização da bicicleta. Condições diferentes podem exigir formas diferentes de regular a velocidade e de utilizar os travões. Em tempo de chuva, tenha em atenção que a distância de travagem pode aumentar e que deve utilizar os travões com mais cautela do que o habitual.
- Esta bicicleta pode ser utilizada na via pública, desde que sejam instalados acessórios como reflectores ou luzes. Durante a condução, use sempre um capacete e respeite as leis e regulamentos de trânsito do país em que circula.
- Se utilizar esta bicicleta escuro ou se a visão estiver obstruída, é obrigatório colocar as luzes. Estas luzes devem ser bem visíveis.
- Verifique regularmente os travões, os pneus, a direção, as jantes e outras peças da bicicleta. Para mais informações, consulte o guia de manutenção.
- Não altere, retire ou acrescente quaisquer peças à bicicleta. Isso pode alterar as caraterísticas de condução e pode ser perigoso.
- A garantia desta bicicleta é de 2 anos, apenas para o quadro. Para mais informações, consulte o nosso sítio Web. A utilização imprudente e incorrecta das bicicletas não se insere no âmbito da garantia do fabricante. Os danos resultantes de uma utilização incorrecta da força, de uma manutenção insuficiente ou de um desperdício normal não são abrangidos pela garantia.
- Nunca permitir mais do que um condutor numa bicicleta.
- Esta bicicleta é compatível com a instalação de um , mas este deve ser utilizado de acordo com as especificações do fabricante e as diretrizes relativas ao limite de peso.
- Esta bicicleta não é adequada para instalar uma cadeira de criança ou um atrelado de bicicleta. Nunca rebocar outros veículos ou crianças com patins/skateboards atrás da bicicleta.
- Manter as rodas sempre afastadas de quaisquer acessórios ou outras peças.
- Existe um risco de entalamento durante a utilização normal e a manutenção das rodas, da corrente e da roda dentada. Utilize sempre equipamento de proteção ao conduzir e evite colocar as mãos ou os pés perto de partes da bicicleta que possam causar entalamento. Durante os trabalhos de manutenção, utilize sempre luvas de proteção. Em caso de entalamento, tratar corretamente a ferida.
- Peso total máximo admissível: 120 kg (82 kg de peso do ciclista + porta-bagagens frontal máx. 10 kg de bagagem/ porta-bagagens traseiro máx. 10 kg + 18 kg de bicicleta). Os pesos do ciclista, da bagagem e da bicicleta são aproximados e podem variar consoante o tamanho e o tipo de bicicleta selecionada.
- Certifique-se de que selecionou o tamanho certo de bicicleta para o seu filho. A altura da virilha da criança deve ser sempre 25,4 mm mais alta do que a altura mínima do ponto mais alto do quadro por baixo do selim da bicicleta.

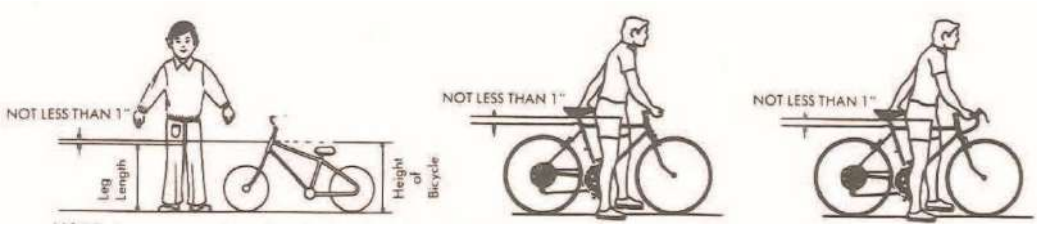
Para ler as instruções de montagem e o guia de manutenção em todas as 23 línguas, digitalize o código QR abaixo ou visite tinyurl.com/manual-ISO4210

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- Este manual mostra como montar corretamente a sua bicicleta. Leia atentamente este manual antes de proceder à montagem. Guarde este manual para consulta posterior.
- A montagem só é permitida por um adulto.
- Este manual é válido para as bicicletas regulamentadas e testadas de acordo com a norma ISO 4210-2:2023. Isto inclui diferentes modelos.
  Veja cuidadosamente quais os passos aplicáveis à sua bicicleta.
- Em caso de montagem ou utilização incorrecta, o fabricante não tem qualquer responsabilidade.

1. Retirar tudo da caixa. Verifique se tem todas as peças.
2. Quando retirar as almofadas de proteção pretas / protectores do eixo da roda nos eixos dianteiro e traseiro, verifique se não retirou um parafuso no interior destes protectores antes de os deitar fora. Não desaparafuse os protectores, mas puxe-os para fora.
3. Para montar o **selim**, colocar o selim com a caneta no tubo do selim. Observar as marcas de segurança do calço e certificar-se de que a marca de inserção mínima é visível e de que não ultrapassa a altura máxima da linha pontilhada do para evitar o risco de rutura. Colocar o selim à altura correta para o seu filho (os dedos/pés devem chegar ao chão). A altura mínima do selim depende da bicicleta específica. Consulte o nosso sítio Web para saber qual a altura mínima correta da sua bicicleta. Medimos a altura mínima do selim inserindo o selim na posição mais baixa possível (tendo em as marcas de segurança) na bicicleta e medindo depois desde o chão até ao ponto central no topo do selim. Aperte o parafuso/braçadeira do selim com o binário correto.

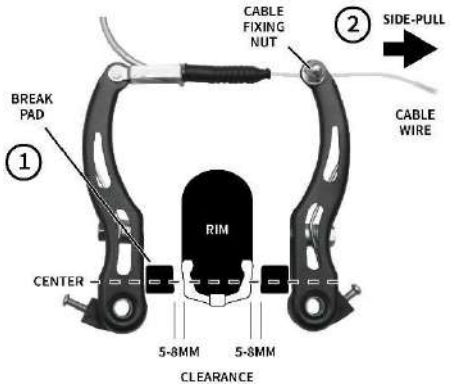
   Ajuste correto da armação
   O ciclista deve ser capaz de montar a bicicleta com um espaço de pelo menos 1" acima da barra horizontal quando está de pé.



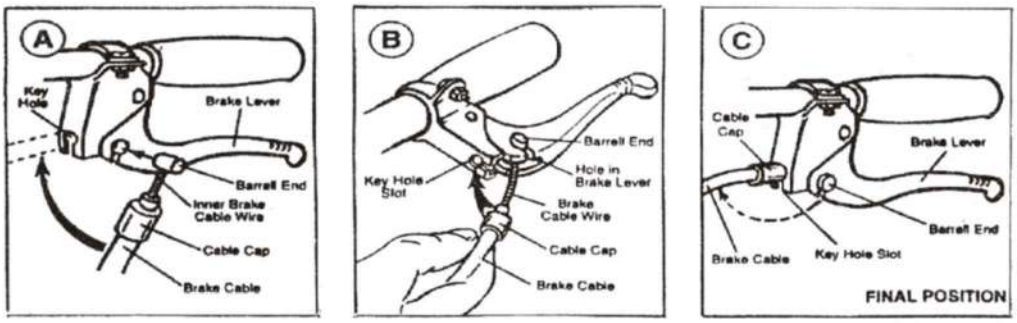
4. Para montar o **guiador, aplique** uma gota de lubrificante e insira o guiador no tubo da cabeça até à forqueta dianteira. Observe as marcas de segurança na caneta do guiador e certifique-se de que a linha de inserção mínima não é visível. Ajuste o guiador à altura correta, enquanto o parafuso está ligeiramente apertado, para que o guiador ainda se possa mover. Quando a altura estiver correta, aperte o grampo ou o parafuso com o binário necessário.
5. Para montar os **pedais**, procure as R (direita) e L (esquerda) no eixo do pedal. Enfie o pedal com o R do lado direito da bicicleta na manivela. Enfie também para a direita (sentido dos ponteiros do relógio). Faça o mesmo com o pedal marcado com L no lado esquerdo e enrosque-o para a esquerda (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).
6. Para montar/ajustar os **travões**, leia as instruções abaixo. Verifique se a sua bicicleta tem dois travões de mão ou um travão de mão e um travão de montanha-russa para seguir as instruções corretas.
   - Travão de montanha-russa (de pedaleiro traseiro): O condutor pode f
     controlar o travão traseiro pedalando para trás (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), o que engata automaticamente o travão

e a bicicleta. Uma bicicleta com travão de montanha-russa também tem frequentemente um travão de mão, pelo que deve ler atentamente essas instruções.

- Travões de mão, regulação do travão em V:
  1. Coloque as pastilhas dos travões no centro da .
  2. Verifique se os calços dos travões tocam no aro quando puxa a manete do travão. Se não for o caso, ajuste o parafuso para mover os calços de modo a garantir que os calços podem tocar na jante quando trava.
  3. Segure o travão e, entretanto, solte a porca de fixação do cabo e puxe lateralmente o fio do cabo para ajustar a folga entre a jante e as pastilhas de travão para 5-8 mm.
  4. Puxe a manete do travão e certifique-se de que ambos os calços de travão tocam na jante ao mesmo tempo. Se não for esse o caso, desaperte a porca do cabo interior, empurre as pastilhas de travão contra a jante, puxe o cabo interior com mais força e volte a apertar a porca.
  5. Se for necessário um ajuste adicional dos travões, pode aproximar as borrachas dos travões da jante, rodando o parafuso de ajuste no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

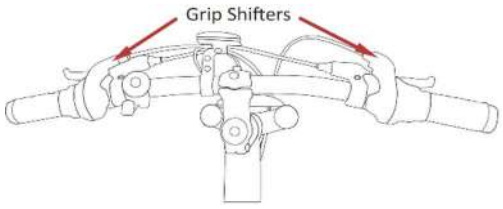


- Travões de mão, funcionamento do travão de disco:
  1. Certifique-se de que o travão de disco dianteiro está bem montado e que o rotor deve ser encaixado na pinça do travão de disco.
  2. Puxar a alavanca do travão para acionar o travão de disco
- Travões de mão, regulação da alavanca do travão:
  1. Verificar se a margem na alavanca; rodar o parafuso de ajuste da alavanca se a margem for demasiado grande.
  2. Certifique-se de que o cabo está bem preso através do parafuso de ancoragem. Reponha a porca de bloqueio do ajustador do cabo quando o ajuste estiver concluído.



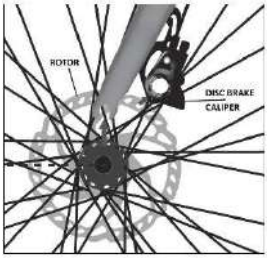
- Se tiver problemas com a regulação, não utilize a bicicleta e mande reparar ou regular o travão numa oficina de bicicletas.
- Orientações para a do cabo do travão: Reino Unido/Irlanda - travão dianteiro com regulação e funcionamento da alavanca direita; travão traseiro com regulação e funcionamento da alavanca esquerda. UE continental - travão dianteiro com regulação e funcionamento da alavanca esquerda; travão traseiro com regulação e funcionamento da alavanca direita.
- Para garantir que nenhuma extremidade da ação fica exposta, durante o processo de montagem, a peça de hardware da alavanca é rodada para posicionar a abertura para o interior. No entanto, durante o transporte ou a montagem pelos técnicos da loja ou pelos consumidores, a peça de hardware pode ser acidentalmente rodada para a posição errada. Para a colocar na correta, desapertar o parafuso da alavanca, fechar primeiro a ranhura do parafuso e a ranhura da porca, rodar o parafuso e a porca
  (não rodar a ranhura separadamente) até à extremidade e verificar se está na posição correta e se não está solta. (a imagem da esquerda mostra a posição incorrecta, a da direita está boa)

7. Para o funcionamento dos **desviadores**, o sistema de desviadores muda as relações de transmissão movendo a corrente e só deve ser mudado enquanto se pedala para a frente, evitando mudanças forçadas. O manípulo direito controla as rodas dentadas traseiras, enquanto o manípulo esquerdo controla as rodas dentadas dianteiras. Faça as mudanças suavemente, pedalando ligeiramente e ajustando gradualmente as mudanças para diferentes condições de condução. Nunca mude as mudanças enquanto



exercer pressão sobre os pedais ou pedalar para trás, pois isso pode fazer com que a corrente solte.

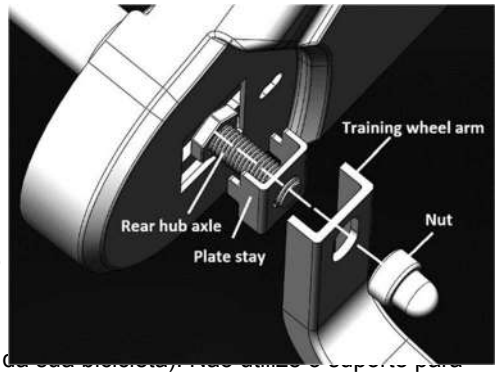
8. Para montar a **roda dianteira**, coloque a roda dianteira no centro da forquilha e mantenha a posição da roda. Em seguida, aperte a porca do eixo nos dois lados. Para garantir que a roda fica centrada, alterne entre a esquerda e a direita durante o aperto. Se a bicicleta estiver equipada com travão de disco, certifique-se de que o rotor encaixa na pinça superior do travão de disco antes de apertar a porca do eixo em ambos os lados.



9. Para montar o **guarda-lamas dianteiro**, desaperte o parafuso na parte de trás da forquilha e fixe o guarda-lamas dianteiro na forquilha. Alinhe-o com a roda dianteira e volte a apertar o parafuso.
10. Para verificar e ajustar a **tensão da corrente**, solte todas as porcas do eixo do cubo traseiro e puxe o cubo da roda traseira para trás para ajustar a tensão da corrente a menos de 3/16" (5 mm). Quando o ajuste estiver concluído, volte a apertar todas as porcas do cubo. Para garantir que tudo está centrado, alterne entre a esquerda e a direita durante o aperto.
11. Certifique-se de que **os parafusos** são apertados conforme descrito abaixo:

PARTE	NORM NM	NORM LBF.IN
Porca de eixo na frente	22-25	195-220
Porca de eixo na parte de trás	25-29	220-225
Parafusos da forquilha dianteira	15-17	130-150
Parafuso do guiador	16-18	140-160
Parafuso do selim	16-18	140-160
Parafuso de suporte da sela	9-12	80-105

12. Para montar as rodas **de treino** (se necessário), verifique quais as rodas de treino que acompanham a bicicleta.
    - Retire os protectores do cubo. Não retirar a porca fina do eixo. Alinhe o orifício do braço da roda de formação com o orifício do suporte da placa e passe ambos pelo eixo do cubo traseiro. Aperte a porca, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio para dentro do orifício. Faça o mesmo para o outro lado.
      Para retirar os rodízios, primeiro desaperte e retire a porca. Retire o braço da roda de treino, deixando a placa ficar no eixo do cubo traseiro e volte a apertar a porca.

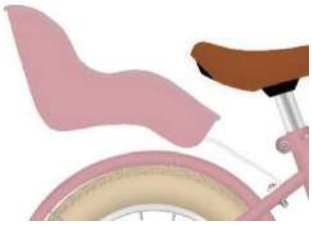


13. Certifique-se de que o **suporte** está bem apertado (se for entregue como parte d[illegible] objectos pesados ou bebés/crianças/pessoas. Para segurança da condução, não prenda um suporte e verifique sempre se as medidas do suporte não influenciam a capacidade de condução. Não cubra a luz traseira. A transportadora deve ser utilizada dentro do limite de peso designado.
14. Para montar os **reflectores (para bicicletas de 16 "e 18")**, certifique-se de que tem todas as peças para o refletor dianteiro (prateado), que será montado na forqueta ou no guiador, e para o refletor traseiro (vermelho), que será montado no espigão do selim, no guarda-lamas traseiro ou no suporte traseiro.
    - Para o refletor frontal, monte o suporte e o refletor juntos. Se o refletor tiver de ser montado na forquilha, retire o parafuso da forquilha, coloque o suporte (com o refletor já fixado) e volte a apertar o parafuso na forquilha.
      Se o refletor tiver de ser montado no guiador, coloque o suporte à volta do guiador e, em seguida, aperte o parafuso. Se o refletor tiver de ser montado no espigão do selim,
      retire o selim e o espigão do tubo do selim e coloque o refletor no seu [illegible] espigão d[illegible] selim. Coloque o parafuso no orifício do suporte e aperte-o. Volte a co[illegible] espigão do selim no tubo do selim e ajuste-os à altura desejada do selim.
      O refletor traseiro do guarda-lamas traseiro e o suporte traseiro já estavam pré-montados.

15. Para montar os **faróis (para bicicletas de 20" ou mais)**, certifique-se de que tem todas as peças para o farol dianteiro (branco), que será montado no garfo ou no guiador, e para o farol traseiro (vermelho), que será montado no espigão do selim, no guarda-lamas traseiro ou no suporte traseiro.

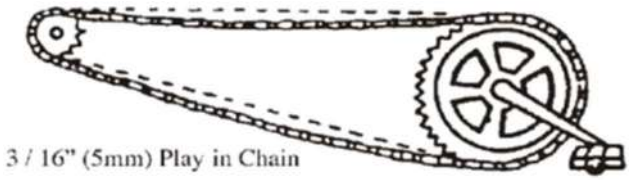
   - Para o farol dianteiro, o suporte já vem montado com o . Se a luz tiver de ser montada na forquilha, retire o parafuso da forquilha, coloque o suporte (com o luz já), aperte o parafuso de volta ao garfo.
     Se a luz tiver de ser montada no guiador, coloque o suporte à volta do guiador e, em seguida, aperte o parafuso
   - Para o isqueiro traseiro, já estava pré-montado.
   - Se a luz não , verifique primeiro as pilhas. Se o relâmpago continuar a não funcionar, instale um novo relâmpago na bicicleta.
16. Para montar outras **peças** puramente **decorativas**, verifique quais são as aplicáveis à sua bicicleta.

   - Para fixar a placa frontal numa bicicleta para rapazes, coloque os dois ganchos nos lados direito e esquerdo do guiador e bloqueie ambos os ganchos. Coloque a placa à frente dos ganchos e ajuste-os para se certificar de que os orifícios da placa estão alinhados com os ganchos. Coloque os dois parafusos nos orifícios e aperte-os.
   - Para fixar um cesto de plástico numa bicicleta para raparigas, coloque os dois ganchos nos lados direito e esquerdo do guiador e bloqueie os dois . Coloque o cesto à frente ganchos e ajuste-os para se certificar de que os orifícios do cesto estão alinhados com os ganchos. Coloque os dois parafusos nos orifícios e aperte-os.
   - Para fixar um cesto de madeira numa bicicleta para raparigas, faça com que o cinto do cesto fique preso no guiador e ajuste o cinto na posição adequada.
   - Para fixar uma garrafa, aparafuse o suporte na ponte superior da escora do selim e coloque a garrafa no cesto.
   - Para fixar um , porta-bagagens já montado com o suporte, basta aparafusar o suporte na ponte superior da escora do assento.



MANUTENÇÃO DA SUA BICICLETA

- Antes de cada viagem, verifique se todas as funções da bicicleta estão a funcionar. Faça a manutenção da bicicleta a cada 400 quilómetros. A utilização intensiva pode provocar o desgaste de peças como o quadro, o garfo e os travões, pelo que deve inspeccioná-los regularmente. Se necessário, procure a ajuda de uma loja de bicicletas...
- Manter os lados dos aros sem gordura.
- Se os aros estiverem gastos, vá a uma loja de bicicletas para os substituir. Para aros de alumínio com uma linha de segurança, substitua o aro imediatamente se a linha de segurança estiver gasta. No caso das jantes de aço, substitua-as se o desgaste for visível. Se não tiver a certeza, consulte uma loja de bicicletas. Limpe regularmente os aros e os travões com um pano.
- Certifique-se de que substitui as pilhas do relâmpago (se aplicável).
- Antes de conduzir, certifique-se de que a pressão dos pneus está dentro dos segurança. O intervalo de pressão recomendado para os pneus está indicado na parede lateral do pneu. Regule a pressão de acordo com estas diretrizes. Se não tiver a certeza, consulte a sua loja de bicicletas local para obter assistência.
- Certifique-se sempre de que as mangas, o tubo da cabeça, o eixo do pedal, os rolamentos, a corrente, o revestimento da mangas e as extremidades do cabo do travão estão lubrificados com lubrificante. Os rolamentos das mangas, do tubo da cabeça e do eixo do pedal já vêm lubrificados de fábrica, mas também precisam de ser lubrificados regularmente (uma vez de três em três meses). Recomendamos que se dirija a uma loja de bicicletas para o fazer de vez em quando, pelo menos anualmente, uma vez que algumas peças têm de ser desmontadas para serem lubrificadas. Recomendamos a utilização de um lubrificante líquido para bicicletas com um bico de palha.
- Verifique frequentemente se há danos ou elos partidos na corrente e substitua-a se necessário. Lubrifique várias vezes em cada estação, utilizando um óleo ligeiro para todos os fins. Mantenha a corrente ajustada, proporcionando uma folga de 3/16" (5 mm) (tensão da corrente) na parte superior e inferior da corrente entre os pinhões dianteiro e traseiro.



- Certifique-se de que os travões funcionam suavemente, sem bloquear ou agarrar, quando aplicados normalmente. Mantenha os braços dos travões bem fixados ao quadro da bicicleta. Verificar periodicamente se os travões estão desgastados ou se os calços de travão estão em bom estado. Em caso de danos, os travões só devem ser reparados por um profissional.
- Os cones de regulação de todas as chumaceiras devem ser regulados de modo a permitirem um movimento fluido sem encravamento. Isto aplica-se aos cones de ajuste do conjunto do suspensor, do conjunto da cabeça da forquilha e do conjunto do cubo dianteiro e traseiro. A lubrificação, tal como referido anteriormente, é importante para um movimento correto.
- Assegurar que as rodas estão sempre alinhadas. Mantenha as porcas do eixo apertadas. A roda dianteira deve estar centrada na forquilha e a roda traseira entre os tubos do quadro traseiro. Os rolamentos das rodas devem ser ajustados pelo binário do cone e lubrificados. O alinhamento da roda depende da tensão dos raios e, se o alinhamento não for correto, a tensão dos raios deve ser ajustada. Se os raios precisarem de ser ajustados, este ajuste só deve ser efectuado por um reparador de bicicletas profissional.
- Se não conseguir reparar sozinho um problema com a bicicleta, consulte uma loja de bicicletas.
- Utilize sempre peças originais para reparar qualquer objeto da bicicleta. Contacte o vendedor da sua bicicleta para pedir peças sobresselentes.
- A bicicleta deve ser protegida do sal do inverno e devem ser evitados longos períodos de armazenamento em locais húmidos (p. ex., garagem). Se guardar a bicicleta num ambiente húmido, proteja as superfícies das peças metálicas não pintadas (parafusos, porcas, etc.) com um vedante de superfície adequado (p. ex., cera em spray).

MANUAL (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Țările de Jos
Tel: +31 (0)299 410000
E-mail:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- Este necesară supravegherea unui adult. Vă rugăm să fiți întotdeauna atenți la pericolele posibile pentru copilul dumneavoastră. Instruiți-vă copilul cum să folosească bicicleta, în special cum să folosească frânele.
- Este necesar ca copilul să poarte haine practice și încălțăminte închisă atunci când folosește această bicicletă. Întotdeauna recomandăm să se poarte și o cască.
- Această bicicletă nu este concepută pentru înclinații, trepte, teren accidentat, sărituri și orice altă utilizare sportivă.
- Luați în considerare suprafața și condițiile meteorologice în timpul utilizării bicicletei. Condițiile diferite pot solicita moduri diferite de reglare a vitezei și de utilizare a frânelor. Pe vreme ploioasă, fiți conștienți de faptul că distanța de frânare poate crește și trebuie să folosiți frânele cu mai multă prudență decât de obicei.
- Această bicicletă este adecvată pentru utilizarea pe drumurile publice odată ce sunt instalate accesorii precum reflectoare sau lumini. Când conduceți, purtați întotdeauna o cască și respectați legile și reglementările privind traficul din țara în care conduceți.
- Dacă utilizați această bicicletă pe întuneric sau dacă vederea este obstrucționată, este necesar să porniți luminile. Aceste lumini trebuie să fie clar vizibile.
- Verificați periodic frânele, anvelopele, direcția, jantele și alte componente ale bicicletei. Consultați ghidul de întreținere pentru mai multe informații.
- Nu modificați, îndepărtați sau adăugați nicio piesă la bicicletă. Acest lucru poate schimba proprietățile de conducere și poate fi periculos.
- Garanția acestei biciclete este de 2 ani, numai pentru cadru. Vă rugăm să consultați site-ul nostru web pentru mai multe informații. Utilizarea imprudentă și incorectă a bicicletelor nu intră în domeniul de aplicare al garanției producătorului. Deteriorările care apar prin utilizarea greșită a forței, întreținerea insuficientă sau risipa normală nu intră în sfera de aplicare a garanției.
- Nu lăsați niciodată mai mult de un pasager pe o bicicletă.
- Această bicicletă este compatibilă cu instalarea unui suport pentru bagaje, dar acesta trebuie utilizat în conformitate cu specificațiile producătorului și cu indicațiile privind limita de greutate.
- Această bicicletă nu este potrivită pentru instalarea unui scaun pentru copii sau a unei remorci de bicicletă. Nu tractați niciodată alte vehicule sau copii pe patine/skateboarduri în spatele bicicletei.
- Țineți roțile întotdeauna departe de orice accesorii sau alte piese.
- Există riscul de prindere în timpul utilizării și întreținerii normale a roților, lanțului și pinionului. Purtați întotdeauna echipament de protecție atunci când mergeți cu bicicleta și evitați plasarea mâinilor sau a picioarelor în apropierea bicicletei care pot provoca prinderea. Atunci când efectuați lucrări de întreținere, purtați mănuși de protecție în permanență. În caz de prindere, asigurați-vă că rana este tratată corespunzător.
- Greutatea totală maximă admisă: 120KG (82 KG greutatea călărețului + Portbagaj față max, 10KG / Portbagaj spate max, 10KG + 18KG bicicleta). Greutățile călăreților, bagajelor și bicicletei sunt aproximative și pot varia în funcție de dimensiunea și tipul bicicletei selectate.
- Asigurați-vă că ați selectat bicicleta de dimensiunea potrivită pentru copilul dvs. Înălțimea între picioare a copilului trebuie să fie întotdeauna cu 1" (25,4 mm) mai mare decât înălțimea minimă a celui mai înalt punct al cadrului sub șaua bicicletei.

Pentru a citi instrucțiunile de asamblare și ghidul de întreținere în toate cele 23 de limbi, scanați codul QR de mai jos sau vizitați tinyurl.com/manual-ISO4210

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

- Acest manual arată cum să asamblați corect bicicleta.

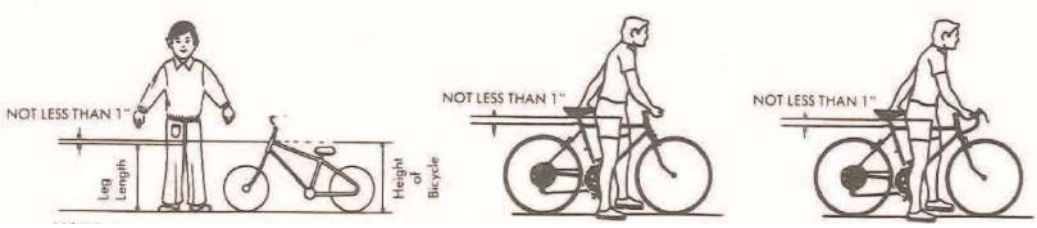
  Citiți cu atenție acest manual înainte de asamblare. Păstrați acest manual pentru consultare ulterioară.
- Adunarea este permisă numai de către un adult.
- Acest manual este valabil pentru bicicletele reglementate și testate în conformitate cu ISO 4210-2:2023. Acesta include diferite modele.

  Vă rugăm să verificați cu atenție pașii care se aplică bicicletei dumneavoastră.
- În cazul unei asamblări sau utilizări necorespunzătoare, aceasta nu intră în sfera de aplicare a producătorului.

1. Scoateți totul din cutie. Verificați dacă aveți toate piesele.
2. Când îndepărtați plăcuțele negre de protecție / protecțiile axelor roților de pe punțile față și spate, verificați dacă nu scoateți un șurub din interiorul acestor protecții înainte de a le . Nu deșurubați protecțiile, ci scoateți-le.
3. Pentru a asambla **<u>șaua</u>**, așezați șaua cu stiloul în tubul șeii. Urmăriți marcajele de siguranță de pe stilou și asigurați-vă că marcajul de inserție minimă nu este vizibil și nu depășiți linia punctată de înălțime maximă de pe stilou pentru a evita riscul de rupere. Puneți șaua la înălțimea corectă pentru copilul dvs. (degetele de la picioare trebuie să ajungă la sol). Înălțimea minimă a șeii depinde de bicicleta specifică. Vă rugăm să consultați site-ul nostru pentru a afla înălțimea minimă corectă a bicicletei dumneavoastră. Măsurăm înălțimea minimă a șeii prin introducerea șeii în cea mai joasă poziție posibilă (ținând cont de marcajele de siguranță) în bicicletă și apoi prin măsurarea de la sol la punctul central din partea superioară a șeii. Fixați șurubul/prinderea șeii la cuplul corect.

   <u>Potrivirea corectă</u> a cadrului

   Riderul trebuie să fie capabil să urce pe bicicletă cu un spațiu liber de cel puțin 1" deasupra barei orizontale atunci când stă în picioare.



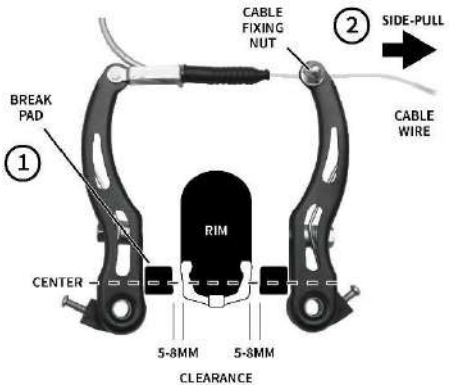
4. Pentru a asambla **<u>ghidonul</u>**, aplicați o picătură de lubrifiant și introduceți ghidonul în tubul capului până la furca față. Urmăriți marcajele de siguranță de pe stiloul ghidonului și asigurați-vă că linia de inserție minimă nu este vizibilă. Reglați ghidonul la înălțimea corectă în timp ce șurubul este ușor strâns, astfel încât ghidonul să se poată mișca în continuare. Când înălțimea este bună, strângeți clema sau șurubul la cuplul necesar.
5. Pentru a asambla **<u>pedalele</u>**, căutați R (dreapta) și L (stânga) marcate pe axul pedalei. Înfiletați pedala cu R în partea dreaptă a bicicletei în manivelă. De asemenea, înfiletați spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic). Procedați la fel pentru pedala marcată cu L în partea stângă și înșurubați la stânga (în sensul invers acelor de ceasornic) .

6. Pentru a asambla/regla **<u>frânele</u>**, vă rugăm să citiți instrucțiunile de mai jos. Verificați dacă bicicleta dvs. are două frâne de mână sau o frână de mână și o frână coaster pentru a urma instrucțiunile corecte.
   - Frână Coaster (frână cu pedală spate): Pilotul poate cu ușurință

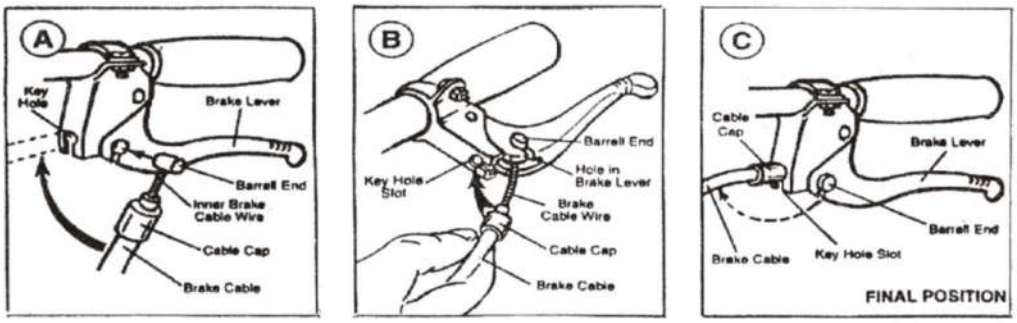
controlați frâna spate pedalând înapoi (în sensul invers acelor de ceasornic), ceea ce va acționa automat frâna

și aduceți bicicleta la oprire. O bicicletă cu frână coaster are adesea și o frână de mână, deci citiți cu atenție și aceste instrucțiuni.

- Frâne de mână, reglarea frânei V:
  1. Setați poziția plăcuțelor de frână în centrul jantei.
  2. Verificați dacă plăcuțele de frână ating janta atunci când trageți de de frână. Dacă nu, reglați șurubul pentru deplasarea plăcuțelor pentru a vă asigura că plăcuțele pot atinge janta atunci când frânați.
  3. Țineți frâna și, între timp, eliberați piulița de fixare a cablului și trageți lateral firul cablului pentru a stabili distanța dintre jantă și plăcuțele de frână la 5-8 mm.
  4. Trageți maneta de frână și asigurați-vă că ambele plăcuțe de frână ating janta în același timp. Dacă nu o fac, slăbiți piulița cablului interior, împingeți plăcuțele de frână împotriva jantei, trageți cablul interior mai strâns și apoi strângeți din nou piulița.
  5. Dacă este necesară o reglare suplimentară a frânei, puteți apropia cauciucurile de frână de janta roții prin rotirea șurubului de reglare în sensul invers acelor de ceasornic.

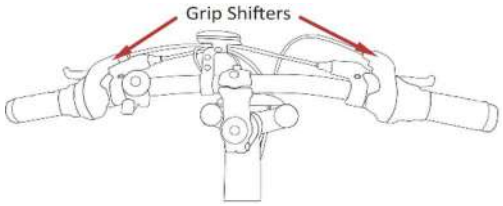


- Frâne de mână, funcționarea frânei cu disc:
  1. Vă rugăm să vă asigurați că frâna pe disc față este asamblată bine și că rotorul trebuie să fie montat în etrierul frânei pe disc.
  2. Trageți maneta de frână pentru a acționa frâna cu disc
- Frâne de mână, reglarea manetei de frână:
  1. Verificați dacă marja în pârghie; rotiți șurubul de reglare al pârghiei dacă marja este prea mare.
  2. Asigurați-vă că cablul este blocat bine prin șurubul de ancorare. Resetați piulița de blocare a dispozitivului de reglare a cablului atunci când reglarea este finală.



- Dacă aveți probleme cu reglajul, vă rugăm să nu utilizați bicicleta și să reparați sau să reglați frâna la un atelier de service pentru biciclete.
- Ghid de trasare a cablurilor de frână: UK/Irlanda - frâna față cu maneta dreaptă de reglare și acționare; frâna spate cu maneta stângă de reglare și acționare. UE continentală - frâna față cu reglarea și acționarea manetei stângi; frâna spate cu reglarea și acționarea manetei drepte.
- Pentru a se asigura că nu este expusă nicio margine, în timpul procesului de asamblare, partea hardware a manetei este rotită pentru a poziționa spațiul spre interior. Cu toate acestea, în timpul transportului sau al asamblării de către tehnicienii magazinului sau de către consumatori, partea hardware poate fi rotită accidental în poziția greșită. Pentru a o pune în poziția corectă, slăbiți șurubul de pe pârghie, mai întâi fanta pentru șurub și fanta pentru piuliță împreună, Rotiți șurubul și piulița
  fanta împreună (nu rotiți fanta separat) până la capăt și verificați dacă este în poziția corectă și nu este slăbită. (imaginea din stânga arată poziția greșită, dreapta este bună)

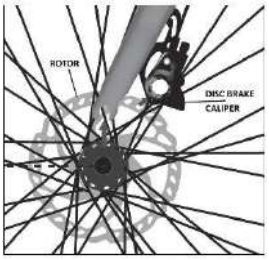
7. Pentru operarea **schimbătoarelor de** viteze, sistemul schimbă rapoartele de transmisie prin mișcarea lanțului și trebuie schimbat numai în timp ce pedalați înainte, evitând schimbările în forță. Schimbătorul cu mâner drept controlează pinioanele din spate, în timp ce schimbătorul cu mâner stâng controlează pinioanele din față. Schimbați ușor pedalând ușor și reglând



treptat schimbătoarele pentru diferite condiții de rulare. Nu schimbați niciodată în timp ce

aplicați presiune pe pedale sau pedalați înapoi, deoarece acest lucru poate provoca desprinderea lanțului.

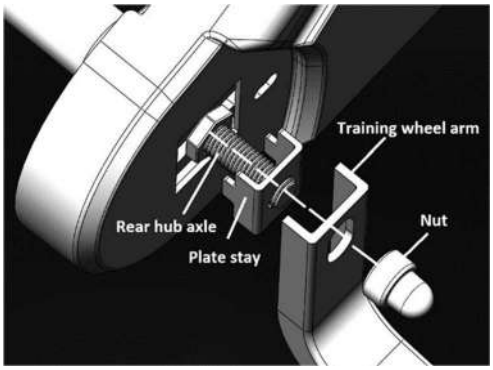
8. Pentru a asambla **roata față**, plasați roata față în centrul furcii și poziția roții. Apoi strângeți piulița axului pe două părți. Pentru a vă asigura roata este centrată, alternați între stânga și dreapta în timpul strângerii. Dacă bicicleta este echipată cu frână pe disc, asigurați-vă că rotorul se potrivește în etrierul superior al frânei pe disc înainte de a strânge piulița axului pe două părți.



9. Pentru a asambla **aripa față**, slăbiți șurubul de pe partea din spate a furcii și fixați aripa față pe furcă. Aliniați-o cu roata din față și strângeți din nou șurubul.
10. Pentru a verifica și regla **tensiunea lanțului**, eliberați toate piulițele axului butucului spate și trageți înapoi butucul roții spate pentru a regla tensiunea lanțului cu mai puțin de 3/16" (5 mm). Când reglarea este terminată, înșurubați la loc toate piulițele butucului. Pentru a vă asigura că totul este centrat, alternați între stânga și dreapta în timpul strângerii.
11. Asigurați-vă că **șuruburile** sunt fixate conform descrierii de mai jos:

PARTEAZĂ	NORM NM	NORM LBF.IN
Piulița axului în față	22-25	195-220
Piulița axului în spate	25-29	220-225
Șuruburi furcă față	15-17	130-150
Șurub pentru ghidon	16-18	140-160
Șa șurub	16-18	140-160
Șurub de susținere a șeii	9-12	80-105

12. Pentru a monta **roțile de antrenament** (dacă este necesar), vă rugăm să verificați ce roți de antrenament sunt împreună cu bicicleta.
    - Scoateți protecțiile butucului. Nu scoateți piulița subțire a axului. Aliniați orificiul de pe brațul roții de antrenament cu orificiul de pe suportul plăcii, apoi treceți ambele prin axul butucului spate. Strângeți piulița rotind-o în sensul acelor de ceasornic în orificiu. Procedați la fel pentru cealaltă parte.
      Pentru a îndepărta roțile de antrenament, mai întâi slăbiți și îndepărtați piulița. Scoateți brațul roții de antrenament, lăsând placa să rămână pe axul butucului din spate și strângeți din nou piulița.



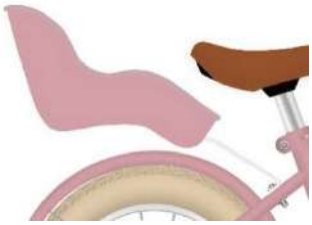
13. Asigurați-vă că **suportul** este bine fixat (dacă este livrat ca parte a bicicletei). Nu utilizați suportul pentru articole grele sau sugari/copii/persoane. Pentru siguranța condusului, nu atașați un suport și verificați întotdeauna dacă dimensiunile suportului nu influențează capacitatea de conducere. Nu acoperiți lumina din spate. Suportul trebuie utilizat în limita de greutate desemnată.
14. Pentru a asambla **reflectoarele (pentru bicicletele de 16"&18")**, asigurați-vă că aveți toate piesele pentru reflectorul față (argintiu) care va fi asamblat pe furcă sau pe ghidon, și reflectorul spate (roșu) care va fi asamblat pe tija de șa sau pe aripa spate sau pe suportul spate.
    - Pentru reflectorul frontal, asamblați suportul și reflectorul împreună. Dacă reflectorul trebuie asamblat pe furcă, scoateți șurubul furcii, puneți suportul (cu reflectorul deja atașat la acesta), strângeți șurubul înapoi la furcă.
      Dacă reflectorul trebuie montat pe ghidon, amplasați suportul în jurul ghidonului, apoi strângeți șurubul.Pentru reflectorul spate, asamblați suportul și reflectorul împreună. Dacă reflectorul trebuie asamblat pe tija de șa,
      scoateți șaua și tija de șa de pe tubul de șa și puneți reflectorul în suportul său din jurul tijei de șa. Introduceți șurubul în orificiul suportului și strângeți. Puneți șaua și tija de șa înapoi în tubul de șa ș reglați la înălțimea dorită a șeii.
      Reflectorul din spate al aripii spate și al suportului spate a fost deja preasamblat.

15. Pentru a asambla **luminile (pentru biciclete de 20" sau mai mari)**, asigurați-vă că aveți toate piesele pentru lumina din față (albă), care va fi asamblată pe furcă sau pe ghidon, și pentru lumina din spate (roșie), care va fi asamblată pe tija de scaun sau pe aripa din spate sau pe suportul din spate.

- Pentru lumina frontală, suportul este deja asamblat cu lumina. Dacă lumina trebuie asamblată pe furcă, scoateți șurubul furcii, puneți suportul (cu lumina deja atașată la acesta), strângeți șurubul înapoi la furcă.
  Dacă lumina trebuie asamblată pe ghidon, amplasați suportul în jurul ghidonului, apoi strângeți șurubul
- Pentru bricheta din spate, a fost deja preasamblat.
- Dacă lumina nu funcționează, vă rugăm să verificați mai întâi bateriile. Dacă fulgerul tot nu funcționează, vă rugăm să atașați o lumină nouă la bicicletă.

16. Pentru a asambla alte **piese** pur **decorative**, verificați care dintre acestea sunt aplicabile pentru bicicleta dvs.

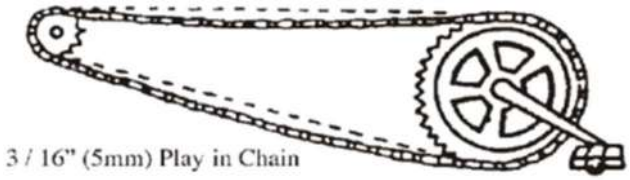
- Pentru a fixa placa frontală pe o bicicletă pentru băieți, puneți ambele suporturi pe partea dreaptă și stângă a ghidonului și blocați ambele suporturi. Puneți placa în fața agățătoarelor și reglați-le pentru a vă asigura că găurile din placă sunt aliniate la agățătoare. Introduceți ambele șuruburi în orificii și strângeți.
- Pentru a atașa un coș de plastic pe o bicicletă de fete, puneți ambele agățători pe partea dreaptă și stângă a ghidonului și blocați ambele agățători. Puneți coșul în fața agățătoarelor și reglați-le pentru a vă asigura că găurile din coș sunt aliniate la agățătoare. Introduceți ambele șuruburi în orificii și strângeți.
- Pentru a atașa un coș din lemn pe o bicicletă pentru fete, fixați cureaua coșului pe ghidon și reglați cureaua în poziția corespunzătoare.



- Pentru a atașa o sticlă, înșurubați suportul pe puntea superioară a tijei de scaun și puneți sticla pe coș.
- Pentru a atașa un suport pentru păpuși, suportul pentru păpuși este deja asamblat cu suportul, înșurubați doar suportul pe podul superior al suportului pentru scaun.

ÎNTREȚINEREA BICICLETEI DVS.

- Înainte de fiecare călătorie, verificați bicicleta pentru a vă asigura că toate funcțiile sunt funcționale. Întrețineți bicicleta la fiecare 400 de kilometri. Utilizarea la intensitate mare poate cauza uzura unor piese precum cadrul, furca și frânele, așa că periodic. Solicitați ajutor de la un magazin de biciclete dacă este necesar...
- Țineți lateralele jantelor fără grăsime.
- Dacă jantele sunt uzate, vizitați un magazin de biciclete pentru a le înlocui. Pentru jantele din aluminiu cu linie de siguranță, înlocuiți janta imediat dacă linia de siguranță este uzată. Pentru jantele din oțel, înlocuiți-le dacă există uzură vizibilă. Dacă nu sunteți sigur, consultați un magazin de biciclete. Curățați periodic jantele și frânele cu o cârpă.
- Asigurați-vă că înlocuiți bateriile fulgerului (dacă este cazul) la timp.
- Înainte de a călători, asigurați-vă că presiunea în anvelope este în intervalul de siguranță. Intervalul de presiune recomandat pentru anvelope este indicat pe peretele lateral al anvelopei. Reglați presiunea în conformitate cu aceste indicații. Dacă nu sunteți sigur, vă rugăm să consultați magazinul local de biciclete pentru asistență.
- Asigurați-vă întotdeauna că naves, head tube, axul pedalei, rulmenții, lanțul, căptușeala naves și capetele cablurilor de frână sunt unse cu lubrifiant. Rulmenții navelor, tubului de cap și axului pedalei sunt deja unși din fabrică, dar trebuie să fie unși și în mod regulat (o dată la trei luni). Vă recomandăm să mergeți la un magazin de biciclete pentru acest lucru din când în când, cel puțin anual, deoarece unele piese trebuie demontate pentru a le unge. Vă recomandăm să utilizați un lubrifiant lichid pentru biciclete cu duză de pai.
- Verificați frecvent dacă lanțul prezintă deteriorări sau verigi rupte și înlocuiți-l dacă este necesar. Lubrifiați de mai multe ori în fiecare sezon folosind un ulei ușor de uz general. Mențineți lanțul reglat, asigurând un joc de 3/16" (5 mm) (tensiunea lanțului) în partea superioară și inferioară a lanțului între pinioanele față și spate.



- Asigurați-vă că frânele funcționează lin, fără să se blocheze sau să se agațe atunci când sunt acționate în mod normal. Țineți brațele de frână bine fixate pe cadrul bicicletei. Efectuați verificări periodice ale frânelor pentru a depista uzura sau pantofii de frână de referință. Frânele trebuie reparate în caz de deteriorare numai de către un profesionist.
- Conurile de reglare ale tuturor rulmenților trebuie să fie reglate pentru a permite o mișcare fluidă fără blocaje. Acest lucru se aplică conurilor de reglare ale ansamblului de suspensie, ansamblului capului furcii, ansamblului butucului față și spate. Lubrifierea, așa cum s-a discutat mai sus, este importantă pentru o mișcare corectă.
- Asigurați-vă roțile sunt întotdeauna aliniate. Țineți piulițele axului strânse. Roata din față trebuie să fie centrată în furcă, iar roata din spate între tuburile din spate ale cadrului. Rulmenții roților trebuie reglați prin cuplu conic și lubrifiați. Alinierea roții depinde de tensiunea razei, iar dacă alinierea nu este corectă, trebuie ajustată tensiunea razei. În cazul în care razele trebuie ajustate, acest lucru trebuie făcut numai de către un reparator profesionist de biciclete.
- Dacă nu puteți repara singur o problemă a bicicletei, vă rugăm să consultați un magazin de biciclete.
- Utilizați întotdeauna piese originale dacă reparați ceva la bicicletă. Contactați vânzătorul bicicletei dvs. pentru a solicita piese de schimb.
- Bicicleta trebuie protejată de sarea de iarnă și trebuie evitate perioadele lungi de depozitare în spații umede (de ex. garaj). Dacă depozitați bicicleta într-un mediu umed, suprafețele pieselor metalice nevopsite (șuruburi, piulițe etc.) cu un sigiliu de suprafață adecvat (de exemplu, ceară pulverizată).

PRIROČNIK (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Nizozemska
Telefon: +31 (0)299 410000
E-
naslovtd@kubbinga.nlww
w.volare-bicycles.com

VARNOSTNA OPOZORILA

- Potreben je nadzor odraslih. Vedno bodite pozorni na morebitne nevarnosti za vašega otroka. Otroka poučite o uporabi kolesa, zlasti o uporabi zavor.
- Otrok mora med uporabo tega kolesa nositi praktična oblačila in zaprte čevlje. Vedno priporočamo tudi uporabo čelade.
- To kolo ni namenjeno za vožnjo po klancih, stopnicah, grobem terenu, skakanje in druge športne namene.
- Pri uporabi kolesa površino in vremenske razmere. Različne razmere lahko zahtevajo različne načine uravnavanja hitrosti in uporabe zavor. V deževnem vremenu se zavedajte, da se lahko zavorna pot podaljša in da morate zavore uporabljati previdneje kot običajno.
- To kolo je po namestitvi dodatne opreme, kot so odsevniki ali luči, primerno za uporabo na javnih cestah. Med vožnjo vedno nosite čelado in upoštevajte prometne zakone in predpise države, v kateri se vozite.
- Če kolo uporabljate temi ali če je oviran pogled, morate vklopiti luči. Te luči morajo biti dobro vidne.
- Redno preverjajte zavore, pnevmatike, krmiljenje, platišča in druge dele kolesa. Več informacij najdete v vodniku za vzdrževanje.
- Na kolesu ne spreminjajte, odstranjujte ali dodajajte nobenih delov. To lahko spremeni vozne lastnosti in je lahko nevarno.
- Garancija za to kolo je 2 leti, samo okvir. Za več informacij obiščite našo spletno stran. Neprevidna in nepravilna uporaba koles ne spada v okvir proizvajalčeve garancije. Poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe sile, nezadostnega vzdrževanja ali običajnega zapravljanja, ne spadajo v okvir garancije.
- Na kolesu nikoli ne pustite več kot enega kolesarja.
- To kolo je združljivo z prtljažnika, vendar ga je treba uporabljati v skladu s proizvajalčevimi specifikacijami in navodili za omejitev teže.
- To kolo ni primerno namestitev otroškega sedeža ali kolesarske prikolice. Za kolesom nikoli ne vlečite drugih vozil ali otrok na rolkah/skateboardih.
- Kolesa naj bodo vedno vstran od kakršne koli dodatne opreme ali drugih delov.
- Pri običajni uporabi in vzdrževanju koles, verige in verižnika obstaja nevarnost ujetja. Med vožnjo vedno nosite zaščitno opremo ne postavljajte rok ali nog v bližino delov kolesa, ki lahko povzročijo stisnitev. Med izvajanjem vzdrževanja vedno nosite zaščitne rokavice. V primeru ureznine poskrbite, da bo rana ustrezno oskrbljena.
- Največja dovoljena skupna teža: 120 kg (82 kg teže kolesarja + sprednji nosilec največ 10 kg prtljage/ zadnji nosilec največ 10 kg + 18 kg kolesa). Teža kolesarja, prtljage in kolesa je približna in se lahko razlikuje glede na velikost in vrsto izbranega kolesa.
- Prepričajte se, da ste izbrali kolo prave velikosti za svojega otroka. Višina otrokovega mednožja mora biti vedno za 1 palec (25,4 mm) višja od najmanjše višine najvišje točke okvirja pod sedlom kolesa.

Če želite prebrati navodila za sestavljanje in priročnik za vzdrževanje v vseh 23 jezikih, poskenirajte spodnjo kodo QR ali obiščite tinyurl.com/manual-ISO4210

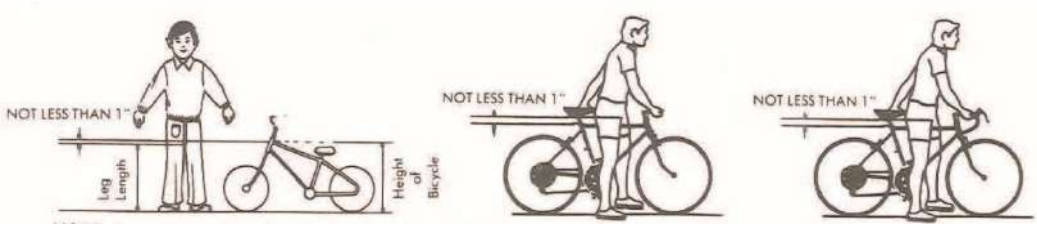
NAVODILA ZA SESTAVLJANJE

- Ta priročnik prikazuje, kako pravilno sestaviti kolo.
  Pred sestavljanjem natančno preberite ta priročnik. Ta priročnik shranite za nadaljnjo uporabo.
- Zbiranje je dovoljeno le v spremstvu odrasle osebe.
- Ta priročnik velja za kolesa, ki so urejena in preizkušena v skladu s standardom ISO 4210-2:2023. To vključuje različne modele.
  Pozorno preverite, kateri koraki veljajo za vaše kolo.
- V primeru neustrezne montaže ali uporabe to ne spada v pristojnost proizvajalca.

1. Vzemite vse iz škatle. Preverite, ali imate vse dele.
2. Ko odstranite črne zaščitne blazinice/zaščite kolesnih osi na sprednji in zadnji osi, pred preverite, ali v teh zaščitnih blazinicah ni odstranjen vijak. Zaščitnih elementov ne odvijajte, temveč jih odstranite.
3. **Sedlo** sestavite tako, da ga s peresom namestite v sedalno cev. Pazite na varnostne oznake na peresu in se prepričajte, da ni vidna oznaka za minimalno vstavljanje ter da ne presežete črtkane črte največje višine na peresu, da se izognete nevarnosti zloma. Sedlo namestite na ustrezno višino za vašega otroka (prsti/stopala morajo segati do tal). Najmanjša višina sedla je odvisna od določenega kolesa. Za pravo minimalno višino vašega kolesa si oglejte našo spletno stran. Najmanjšo višino sedla izmerimo tako, da sedlo v najnižji možni položaj (ob varnostnih oznak) vstavimo v kolo in nato izmerimo od tal središčne točke na vrhu sedla. Pritrdite vijak/prijemko sedla z ustreznim navorom.

Pravilno prileganje okvirja

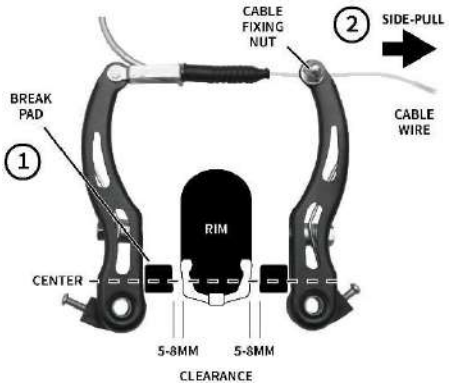
Voznik mora biti sposoben sedeti na kolesu, pri čemer mora biti v stoječem položaju vsaj 1 cm nad vodoravno prečko.



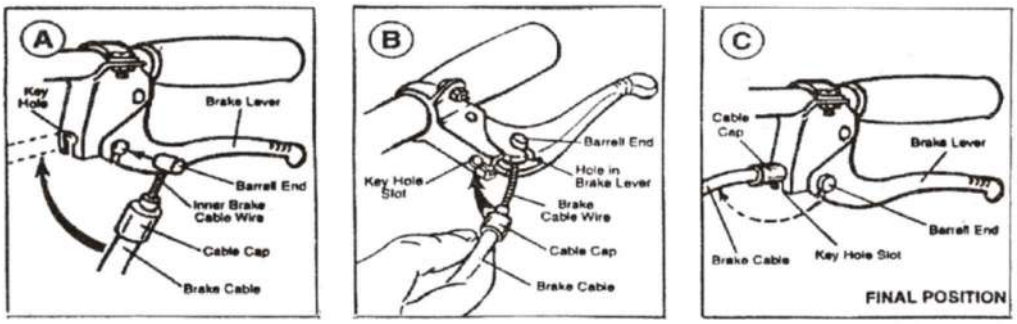
4. Če želite sestaviti **krmilo**, nanesite kapljico maziva in vstavite krmilo v glavno cev vse do sprednje vilice. Pazite na varnostne oznake na peresu krmila in se prepričajte, da črta za minimalno vstavljanje ni vidna. Nastavite krmilo na ustrezno višino, medtem ko je vijak rahlo zategnjen, tako da se krmilo še vedno lahko premika. Ko je višina dobra, zategnite objemko ali vijak z zahtevanim navorom.
5. Če želite sestaviti **pedala**, na vretenu pedala poiščite oznaki R (desno) in L (levo). Pedalo z oznako R na desni strani kolesa navlecite v ročico. Prav tako navijajte v desno (v smeri urinega kazalca). Enako storite za pedalo z oznako L na levi strani in ga navlecite v levo (v nasprotni smeri urinega kazalca) .
6. Za montažo/prilagoditev **zavor** preberite spodnja navodila. Preverite, ali ima vaše kolo dve ročni zavori ali ročno in podstavno zavoro, da boste upoštevali prava navodila.
   - Zavora za vzpenjačo (zavora s povratnim pedalom): Voznik lahko e nadzorujte zadnjo zavoro s pedaliranjem nazaj (v nasprotni smeri urinega kazalca), pri čemer se zavora samodejno vključi.

in ustavite kolo. Kolo podstavno zavoro ima pogosto tudi ročno zavoro, zato natančno preberite tudi ta navodila.

- Ročna zavora, nastavitev zavore V:
  1. Zavorne ploščice namestite na sredino platišča.
  2. Preverite, ali se zavorne ploščice dotikajo platišča, ko potegnete zavorno ročico. Če ne, nastavite vijak za premikanje zavornih ploščic, da se bodo te pri zaviranju dotaknile platišča.
  3. Držite zavoro, medtem pa sprostite matico za pritrditev kabla in s strani povlecite žico kabla, da nastavite zračnost med obročem in zavornimi ploščicami na 5-8 mm.
  4. Potegnite zavorno ročico in poskrbite, da se obe zavorni ploščici hkrati dotakneta platišča. Če se ne, popustite matico notranjega kabla, potisnite zavorni ploščici ob platišče, zategnite notranji kabel in ponovno zategnite matico.
  5. Če je potrebna dodatna nastavitev zavor, lahko zavorne gume približate kolesnemu platišču tako, da vrtite nastavitveni vijak v nasprotni smeri urinega kazalca.

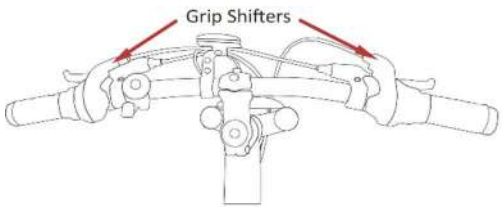


- Ročna zavora, delovanje kolutne zavore:
  1. Prepričajte se, da je sprednja kolutna zavora dobro sestavljena, saj je treba rotor namestiti v zatisno sklopko kolutne zavore.
  2. Potegnite zavorno ročico za delovanje kolutne zavore
- Ročna zavora, nastavitev zavorne ročice:
  1. Preverite, ali je razlika v ročici; če je razlika , zavrtite nastavitveni vijak ročice.
  2. Prepričajte se, da je kabel dobro zaklenjen skozi sidrni vijak. Ko je nastavitev dokončna, ponovno pritrdite varovalno matico za nastavitev kabla.



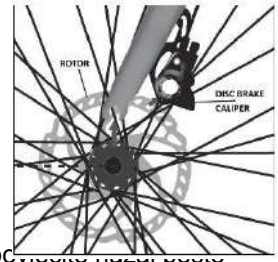
- Če imate težave z nastavitvijo, kolesa ne uporabljajte in zavoro popravite ali nastavite v servisu za kolesa.
- Smernice za napeljavo zavornega kabla: Prednja zavora z nastavitvijo in delovanjem desne ročice; zadnja zavora z nastavitvijo in delovanjem leve ročice. Celinska EU - sprednja zavora z nastavitvijo in delovanjem leve ročice; zadnja zavora z nastavitvijo in delovanjem desne ročice.
- Da bi zagotovili, da robovi delcev niso izpostavljeni, med postopkom sestavljanja strojni del vzvoda zavrtite tako, da se vrzel postavi proti notranjosti. Vendar se lahko med prevozom ali sestavljanjem, ki ga opravijo tehniki v trgovini ali potrošniki, strojni del po naključju obrne v napačen položaj. Če ga želite postaviti v pravi položaj, najprej sprostite vijak na vzvodu, režo za vijak in režo za matico skupaj, obrnite vijak in matico reže skupaj (ne vrteti reže ločeno) do konca in preverite, ali je v pravilnem položaju in ni zrahljana. (leva slika prikazuje napačen položaj, desna je dobra)

7. Sistem **prestavnih ročic** spreminja prestavna razmerja s premikanjem verige in ga je treba prestavljati le med pedaliranjem naprej ter se izogibati silovitemu prestavljanju. Z desnim ročajem prestavne ročice upravljate zadnje zobnike, z levim ročajem prestavne ročice pa sprednje verižnike. Prestavljanje je gladko, tako da rahlo pedalirate in postopoma prilagajate prestavne ročice različnim voznim razmeram. Nikoli ne prestavljajte med



pritiskanje na pedala ali vzvratno pedaliranje, saj lahko to povzroči strganje verige.

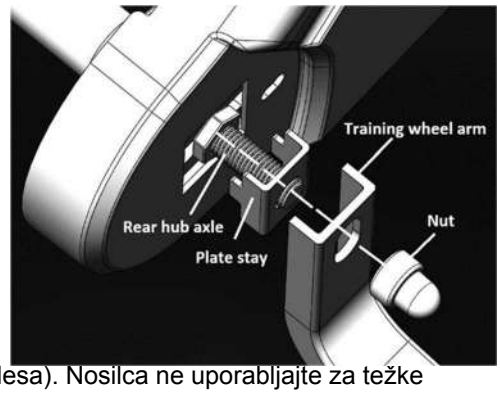
8. Če želite sestaviti **sprednje kolo**, postavite sprednje kolo na sredino vilic in držite položaj kolesa. Nato na obeh zategnite osno matico. Da bi zagotovili centriranje kolesa, med zategovanjem izmenično zategujte levo in desno stran. Če je kolo opremljeno s kolutno zavoro, se prepričajte, da se rotor prilega zgornji zavorni čeljusti, preden zategnete osno matico na obeh straneh.



9. Če želite sestaviti **sprednji blatnik**, sprostite vijak na zadnji strani vilice in pritrdite sprednji blatnik na vilico. Poravnajte ga s sprednjim kolesom in ponovno zategnite vijak.
10. Če želite preveriti in nastaviti **napetost verige**, sprostite vse matice osi zadnjega pesta in potisnite nazaj pesto zadnjega kolesa, da nastavite napetost verige na manj kot 3/16" (5 mm). Ko je nastavitev končana, privijte vse matice pesta nazaj. Če želite zagotoviti, da je vse v sredini, med zategovanjem menjajte levo in desno stran.
11. Prepričajte se, da so **vijaki** pritrjeni, kot je opisano spodaj:

DEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Osna matica spredaj	22-25	195-220
Osna matica zadaj	25-29	220-225
Vijaki sprednjih vilic	15-17	130-150
Vijak za krmilo	16-18	140-160
Vijak za sedlo	16-18	140-160
Nosilni vijak za sedlo	9-12	80-105

12. Če želite namestiti **kolesa za trening** (po potrebi), preverite, katera kolesa za trening so priložena kolesu.
    - Odstranite ščitnike pesta. Ne odstranite tanke osne matice. Izravnajte luknjo na ročici vadbenega kolesa z luknjo na nosilcu plošče, nato pa obe vstavite skozi os zadnjega pesta. Matico zategnite tako, da jo zavrtite v luknjo v smeri urinega kazalca. Enako naredite tudi na drugi strani.
      Če želite odstraniti vadbena kolesa, najprej popustite in odstranite matico. Odstranite ročico vadbenega kolesa, tako da ploščica ostane na osi zadnjega pesta, in ponovno privijte matico.

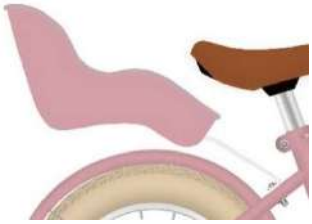


13. Prepričajte se, da je **nosilec** dobro zategnjen (če je bil dobavljen kot del kolesa). Nosilca ne uporabljajte za težke predmete ali dojenčke/otroke/osebe. Zaradi varnosti vožnje ne pritrjujte nosilca in vedno preverite, ali mere nosilca ne vplivajo na sposobnost vožnje. Ne zakrivajte zadnje luči. Nosilec je treba uporabljati v okviru predpisane omejitve teže.
14. Za sestavljanje **odsevnikov (za kolesa velikosti 16 in 18 palcev)** se prepričajte, da imate vse dele za sprednji odsevnik (srebrni), ki bo nameščen na vilici ali krmilu, in zadnji odsevnik (rdeči), bo nameščen na sedežu, zadnjem odbijaču ali zadnjem nosilcu.
    - Za sprednji odsevnik skupaj sestavite nosilec in odsevnik. Če je treba reflektor namestiti na vilice, odstranite vijak vilic, namestite nosilec (z že pritrjenim reflektorjem) in privijte vijak nazaj na vilice.
      Če je treba odsevnik namestiti na krmilo, namestite nosilec okoli krmila in nato privijte vijak.Pri zadnjem odsevniku nosilec in odsevnik namestite skupaj. Če je treba odsevnik namestiti na sedežno oporo,
      s sedežne cevi odstranite sedlo in sedežno oporo ter namestite odsevnik v nosilec okoli sedežne opore. V luknjo v nosilcu vstavite vijak in ga privijte. Sedlo in sedežno oporo namestite nazaj v sedežno cev in nastavite želeno višino sedeža.
      Zadnji odsevnik zadnjega odbijača in zadnjega nosilca je bil že vnaprej sestavljen.

15. Za montažo **<u>luči (za kolesa s premerom 20 palcev ali več)</u>** se prepričajte, da imate vse dele za sprednjo luč (belo), ki bo nameščena na vilici ali krmilu, in zadnjo luč (rdečo), ki bo nameščena na sedežuzadnjem odbijaču ali zadnjem nosilcu.

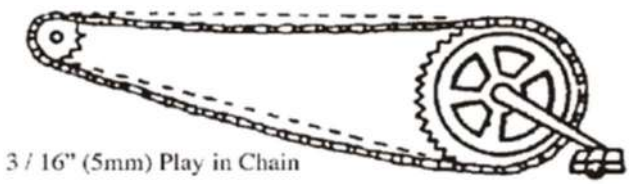
    - Za sprednjo luč je nosilec že sestavljen skupaj z lučjo. Če je treba luč namestiti na vilice, odstranite vijak vilic, namestite nosilec (z
      že pritrjena luč), privijte vijak nazaj na vilice.
      Če je treba luč namestiti na krmilo, namestite nosilec okoli krmila, nato pa privijte vijak.
    - Za zadnji vžigalnik je bil že vnaprej sestavljen.
    - Če luč ne , najprej preverite baterije. Če strela še vedno ne deluje, na kolo pritrdite novo svetilko.
16. Če želite sestaviti druge izključno **<u>okrasne dele,</u>** preverite, kateri so primerni za vaše kolo.

    - Če želite pritrditi sprednjo ploščo na deško kolo, namestite obe obešanki na desno in levo stran krmila in obe obešanki zaklenite. Ploščo postavite pred obešala in ju prilagodite, da so luknje v plošči poravnane z obešali. V luknji vstavite oba vijaka in ju privijte.
    - Za pritrditev plastične košare na dekliško kolo namestite obe obešanki na desno in levo stran krmila ter obe obe obešanki zaklenite. Košarico postavite pred obešanke in jo prilagodite, da so luknje v košarici poravnane z obešankami. Oba vijaka vstavite v luknji in ju privijte.
    - Če želite na dekliško kolo pritrditi leseno košaro, pritrdite pas košare na krmilo in nastavite pas na ustrezen položaj.
    - Če želite pritrditi steklenico, privijte nosilec na zgornji most sedežne opore in postavite steklenico na košaro.
    - Če želite pritrditi nosilec za lutko, nosilec za lutko, ki je že sestavljen z nosilcem, le privijte nosilec na zgornji most sedežne opore.



VZDRŽEVANJE KOLESA

- Pred vsako vožnjo preverite delovanje vseh funkcij kolesa. Kolo servisirajte vsakih 400 kilometrov. Zaradi intenzivne uporabe se lahko deli, kot so okvir, vilice in zavore, obrabijo, zato jih redno pregledujte. Po potrebi poiščite pomoč v kolesarskem servisu.
- Stranice robov držite brez maščobe.
- Če so platišča obrabljena, jih zamenjajte v trgovini s kolesi. Pri aluminijastih platiščih z varnostno vrvico, če je ta obrabljena, platišče takoj zamenjajte. Pri jeklenih platiščih jih zamenjajte, če vidna obraba. Če niste prepričani, se posvetujte s prodajalcem koles. Obročnike in zavore redno čistite s krpo.
- Pravočasno zamenjajte baterije v svetilki (če je potrebno).
- Pred vožnjo se prepričajte, da je tlak v pnevmatikah v varnem območju. Priporočeno območje tlaka v pnevmatikah je navedeno na stranski steni pnevmatike. Tlak prilagodite v skladu s temi smernicami. Če niste prepričani, se za pomoč obrnite na lokalno kolesarsko trgovino.
- Vedno poskrbite, da so naveze, naglavna cev, os pedal, ležaji, veriga, obloga naveze in konci zavorne vrvice namazani z mazivom. Ležaji naveze, glave in osi pedal so namazani že v tovarni, vendar jih je treba redno mazati (enkrat na tri). Priporočamo, da se za to občasno, vsaj enkrat letno, odpravite v kolesarsko trgovino, saj je treba nekatere dele razstaviti, da jih lahko namažete. Priporočamo uporabo tekočega kolesarskega maziva s šobo s slamico.
- Pogosto preverjajte, ali so veriga poškodovana in pretrgana, ter jo po zamenjajte. Vsako sezono namažite z lahkim univerzalnim oljem. Verigo nastavite tako, da je na zgornjem in spodnjem delu verige med sprednjim in zadnjim verižnikom zagotovljena zračnost 3/16" 5 mm) (napenjanje verige).



- Prepričajte se, da zavore delujejo gladko, ne da bi se blokirale ali zatikale, ko jih normalno pritisnete. Zavorne ročice naj bodo varno pritrjene na okvir kolesa. Redno preverjajte, ali so zavore obrabljene ali ali se nanašajo na zavorne čeljusti. V primeru poškodb naj zavore popravlja le strokovnjak.
- Nastavitveni stožci vseh ležajev morajo biti regulirani tako, da omogočajo tekoče gibanje brez vezave. To velja nastavitvene stožce sklopa obešalnika, sklopa glave vilic ter sklopa sprednjega in zadnjega pesta. Za pravilno gibanje je pomembno mazanje, kot je opisano zgoraj.
- Prepričajte se, da so kolesa vedno poravnana. Osne matice naj bodo zategnjene. Sprednje kolo mora biti centrirano v vilici, zadnje kolo pa med cevmi zadnjega okvirja. Ležaji koles morajo biti nastavljeni s stožčastim navorom in namazani. Poravnanost kolesa je odvisna od napetosti krakov, in če poravnanost ni pravilna, je treba prilagoditi napetost krakov. Če je treba nastaviti špice, jih lahko nastavi le poklicni serviser koles.
- Če težave s kolesom ne morete odpraviti sami, se obrnite na prodajalca koles.
- Pri popravilu kolesa vedno uporabljajte originalne dele. Za rezervne dele se obrnite na prodajalca kolesa.
- Kolo je treba zaščititi pred zimsko soljo in se izogibati dolgotrajnemu skladiščenju v vlažnih prostorih (npr. v garaži). Če kolo vseeno shranjujete v vlažnem prostoru, površine nebarvanih kovinskih delov (vijaki, matice itd.) zaščitite z ustreznim površinskim premazom (npr. voskom v spreju).

PRÍRUČKA (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Holandsko
Tel: +31 (0)299 410000
E-mail:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Vyžaduje sa dohľad dospelých. Vždy dávajte pozor na možné nebezpečenstvo pre vaše dieťa. Poučte svoje dieťa, ako používať bicykel, najmä ako používať brzdy.
- Pri používaní tohto bicykla sa vyžaduje, aby dieťa nosilo praktické oblečenie a uzavretú obuv. Vždy dôrazne odporúčame nosiť aj prilbu.
- Tento bicykel nie je určený na šikmé plochy, schody, nerovný terén, skákanie a iné športové využitie.
- Pri používaní bicykla do úvahy povrch a počasie. Rôzne podmienky si môžu vyžadovať rôzne spôsoby regulácie rýchlosti a používania bŕzd. V daždivom počasí si uvedomte, že brzdná dráha sa môže predĺžiť a brzdy by ste mali používať opatrnejšie ako zvyčajne.
- Tento bicykel je vhodný na používanie na verejných komunikáciách po nainštalovaní príslušenstva, ako sú napríklad odrazové sklá alebo svetlá. Pri jazde vždy používajte prilbu a dodržiavajte dopravné zákony a predpisy krajiny, v ktorej jazdíte.
- Ak používate tento bicykel v tme alebo ak je znemožnený výhľad, je potrebné nasadiť svetlá. Tieto svetlá musia byť dobre viditeľné.
- Pravidelne kontrolujte brzdy, pneumatiky, riadenie, ráfiky a ďalšie časti bicykla. Viac informácií nájdete v príručke o údržbe.
- Na bicykli nemeňte, neodstraňujte ani nepridávajte žiadne diely. Môže to zmeniť jazdné vlastnosti a môže to byť nebezpečné.
- Záruka na tento bicykel je 2 roky, len na rám. Viac informácií nájdete na našej webovej stránke. Neodborné a nesprávne používanie bicyklov nespadá pod záruku výrobcu. Poškodenia, ktoré vznikli nesprávnym použitím sily, nedostatočnou údržbou alebo bežným opotrebovaním, nespadajú do rozsahu záruky.
- Nikdy nedovoľte, aby na bicykli sedel viac ako jeden jazdec.
- Tento bicykel je kompatibilný s nosiča batožiny ale musí sa používať v súlade so špecifikáciami výrobcu a pokynmi pre hmotnostný limit.
- Tento bicykel nie je vhodný inštaláciu detskej sedačky alebo prívesu na bicykel. Nikdy neťahajte za bicyklom iné vozidlá alebo deti na korčuliach/skateboardoch.
- Udržujte kolesá vždy mimo akéhokoľvek príslušenstva iných častí.
- Pri bežnom používaní a kolies, reťaze a reťazového kolesa hrozí riziko zachytenia. Pri jazde vždy používajte ochranný výstroj a vyhýbajte sa umiestňovaniu rúk alebo nôh do blízkosti častí bicyklaktoré môžu spôsobiť zovretie. Pri vykonávaní údržby vždy používajte ochranné rukavice. V prípade zachytenia zaistite, aby bolo zranenie riadne ošetrené.
- Maximálna prípustná celková hmotnosť: 120 kg (82 kg hmotnosti jazdca + max. 10 kg batožiny na prednom nosiči/ max. 10 kg na zadnom nosiči + 18 kg bicykla). Hmotnosti jazdca, batožiny a bicykla sú približné a môžu sa líšiť v závislosti od veľkosti a typu vybraného bicykla.
- Uistite sa, že ste pre svoje dieťa vybrali správnu veľkosť bicykla. Výška rozkroku dieťaťa by mala byť vždy o 1" (25,4 mm) vyššia ako minimálna výška najvyššieho bodu rámu pod sedlom bicykla.

Ak si chcete prečítať návod na montáž a príručku údržby vo všetkých 23 jazykoch, naskenujte QR kód nižšie alebo navštívte tinyurl.com/manual-ISO4210

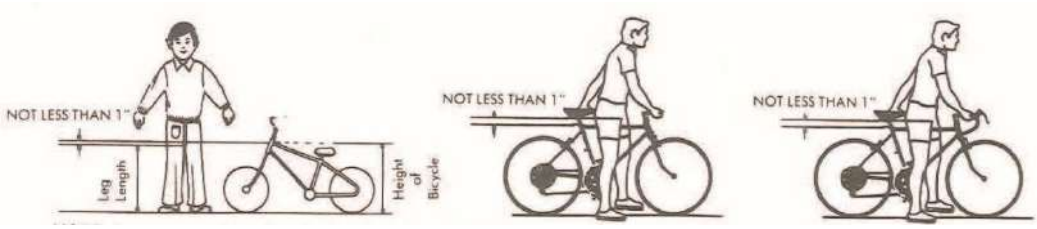
NÁVOD NA MONTÁŽ

- Tento návod ukazuje, ako správne zostaviť bicykel. Pred montážou si pozorne prečítajte tento návod. Tento návod si uschovajte pre ďalšie použitie.
- Zhromažďovanie je povolené len v sprievode dospelej osoby.
- Táto príručka platí pre bicykle regulované a testované podľa normy ISO 4210-2:2023. To zahŕňa rôzne modely. Pozorne si pozrite, ktoré kroky sa vzťahujú na váš bicykel.
- V prípade nesprávnej montáže alebo používania to nepatrí do pôsobnosti výrobcu.

1. Vyberte všetko z krabice. Skontrolujte, či máte všetky diely.
2. Keď odstránite čierne ochranné podložky / chrániče náprav kolies na prednej a zadnej náprave, pred skontrolujte, či ste neodstránili skrutku vo vnútri týchto chráničov. Chrániče neodskrutkujte, ale stiahnite ich.
3. Ak chcete **sedlo** zostaviť, vložte sedlo s perom do sedlovej rúrky. Sledujte bezpečnostné značky na pere a uistite sa, že minimálna značka pre vloženie nie je viditeľná, a neprekračujte maximálnu výškovú prerušovanú čiaru na pere, aby ste sa vyhli riziku zlomenia. Nasaďte sedlo v správnej výške pre vaše dieťa (prsty/chodidlá musia siahať na zem). Minimálna výška sedla závisí od konkrétneho bicykla. Správnu minimálnu výšku vášho bicykla nájdete na našej webovej stránke. Minimálnu výšku sedla meriame tak, že sedlo vložíme do najnižšej možnej polohy (s na bezpečnostné značky) do bicykla a potom zmeriame od zeme po stredový bod v hornej časti sedla. Upevnite skrutku/objímku sedla správnym momentom.

Správne uchytenie rámu

Jazdec musí byť schopný v stoji rozložiť bicykel s voľným priestorom aspoň 1" nad vodorovnou tyčou.

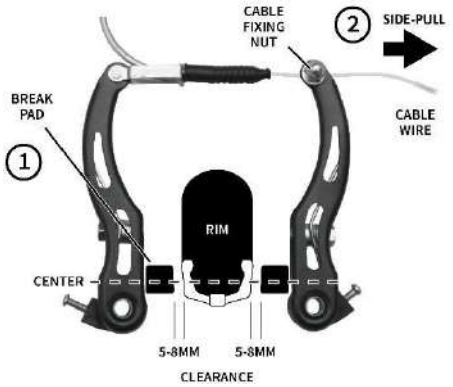


4. Pri montáži **riadidiel** naneste kvapku maziva a vložte riadidlá do hlavovej rúrky až po prednú vidlicu. Sledujte bezpečnostné značky na pere riadidiel a uistite sa, že minimálna čiara zasunutia nie je viditeľná. Nastavte riadidlá do správnej výšky, pričom skrutka je mierne dotiahnutá, aby sa riadidlá mohli stále pohybovať. Keď je výška správna, utiahnite objímku alebo skrutku na požadovaný krútiaci moment.
5. Pri montáži **pedálov** hľadajte na vretene pedálu označenie R (vpravo) a L (vľavo). Pedál s označením R na pravej strane bicykla navlečte do kľuky. Taktiež navlečte závit vpravo (v smere hodinových ručičiek). To isté urobte v prípade pedálu označeného písmenom L na ľavej strane a navlečte ho doľava (proti smeru hodinových ručičiek) .

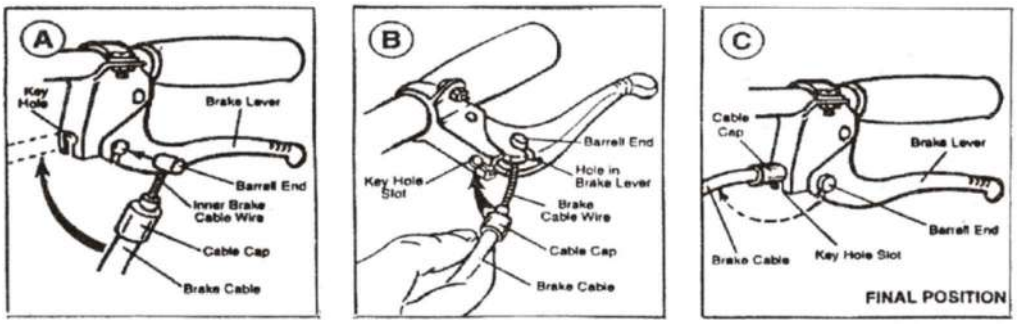
6. Ak chcete **brzdy** zmontovať/nastaviť, prečítajte si nasledujúce pokyny. Skontrolujte, či má váš bicykel dve ručné brzdy alebo ručnú brzdu a kolískovú brzdu, aby ste postupovali podľa správnych pokynov.
   - Horská brzda (brzda so zadným pedálom): Jazdec môže ľahko ovládanie zadnej brzdy pedálovaním dozadu (proti smeru hodinových ručičiek), čím sa automaticky aktivuje brzda

a zastavte bicykel. Bicykel s hornou brzdou má často aj ručnú brzdu, preto si pozorne prečítajte aj tieto pokyny.

- Ručné brzdy, nastavenie V-brzdy:
  1. Nastavte polohu brzdových doštičiek do stredu ráfika.
  2. Skontrolujte, či sa brzdové doštičky dotýkajú ráfika pri zatiahnutí brzdovej páky. Ak nie, nastavte skrutku na posúvanie doštičiek tak, aby sa doštičky mohli pri brzdení dotýkať ráfika.
  3. Podržte brzdu a medzitým uvoľnite upevňovaciu maticu lanka a potiahnite lanko do strany, aby bola vôľa medzi ráfikom a brzdovými doštičkami 5-8 mm.
  4. Zatiahnite za brzdovú páku a uistite sa, že sa obe brzdové doštičky dotýkajú ráfika súčasne. Ak sa tak nestane, uvoľnite maticu vnútorného lanka, zatlačte brzdové doštičky k ráfiku, utiahnite vnútorné lanko a potom maticu opäť utiahnite.
  5. Ak je potrebné dodatočné nastavenie brzd, môžete brzdové gumy priblížiť k ráfiku kolesa otočením nastavovacej skrutky proti smeru hodinových ručičiek.

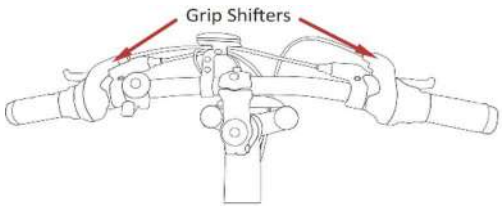


- Ručné brzdy, ovládanie kotúčovej brzdy:
  1. Uistite sa, že predná kotúčová brzda je už dobre zmontovaná, že rotor musí byť namontovaný do strmeňa kotúčovej brzdy.
  2. Zatiahnite za brzdovú páku na ovládanie kotúčovej brzdy
- Ručné brzdy, nastavenie brzdovej páky:
  1. Skontrolujte, či je rezerva v páke; ak je rezerva príliš veľká, otočte nastavovaciu skrutku páky.
  2. Uistite sa, že je kábel bezpečne zaistený cez kotviacu skrutku. Po konečnom nastavení nastavte poistnú maticu nastavovača lana.



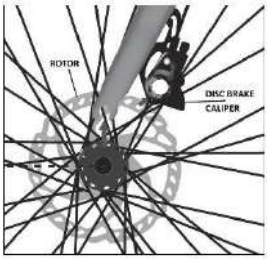
- Ak máte problémy s nastavením, nepoužívajte bicykel a nechajte brzdu opraviť alebo nastaviť v servise bicyklov.
- Usmernenie na vedenie brzdového kábla: Predná brzda s nastavením a ovládaním pravej páky; zadná brzda s nastavením a ovládaním ľavej páky. Vnútrozemie EÚ - predná brzda s nastavením a ovládaním ľavej páky; zadná brzda s nastavením a ovládaním pravej páky.
- Aby sa zabezpečilo, že sa neodhalí žiadna hrana podielu, počas montáže sa hardvérová časť páky otočí tak, aby sa medzera umiestnila smerom dovnútra. Počas prepravy alebo montáže technikom v obchode alebo spotrebiteľom sa však môže stať, že sa hardvérová časť náhodne otočí do nesprávnej polohy. Ak ju chcete dať do správnej polohy, uvoľnite skrutku na páke, najprv štrbinu na skrutku a štrbinu na maticu spolu, otočte skrutku a maticu
  drážku spolu (drážkou samostatne) na koniec a skontrolujte, či je v správnej polohe a nie je uvoľnená. (ľavý obrázok ukazuje nesprávnu polohu, pravý je dobrý)

7. Pre ovládanie **prehadzovačky** platí, že systém prehadzovačky mení prevodové pomery pohybom reťaze a mal by sa radiť len pri šliapaní do pedálov dopredu, aby sa zabránilo silovému radeniu. Pravá rukoväť prehadzovačky ovláda zadné ozubené kolesá, zatiaľ čo ľavá rukoväť prehadzovačky ovláda predné reťazové kolesá. Radenie vykonávajte plynulo ľahkým šliapaním do pedálov a postupným nastavovaním prehadzovačiek pre rôzne jazdné podmienky. Nikdy nestriedajte, keď



tlakom na pedále alebo spätným chodom, pretože to môže spôsobiť pretrhnutie reťaze.

8. Ak chcete zmontovať **predné koleso**, umiestnite predné koleso do stredu vidlice a podržte jeho polohu. Potom na oboch stranách utiahnite osovú maticu. Aby ste uistili, že je koleso vycentrované, počas uťahovania striedajte ľavú a pravú stranu. Ak je bicykel vybavený kotúčovou brzdou, pred utiahnutím osovej matice na oboch stranách sa uistite, že rotor zapadá do horného strmeňa kotúčovej brzdy.



9. Ak chcete namontovať **predný blatník**, uvoľnite skrutku na zadnej strane vidlice a upevnite predný blatník na vidlicu. Zarovnajte ho s predným kolesom a skrutku opäť utiahnite.
10. Ak chcete skontrolovať a nastaviť **napnutie reťaze**, uvoľnite všetky matice nápravy zadného kolesa a náboj zadného kolesa, aby ste nastavili napnutie reťaze na menej ako 3/16" (5 mm). Po dokončení nastavenia naskrutkujte všetky matice náboja späť. Aby ste sa uistili, že je všetko vycentrované, počas uťahovania striedajte ľavú a pravú stranu.
11. Uistite sa, že sú **skrutky** pripevnené tak, ako je popísané nižšie:

ČASŤ	NORM NM	NORM LBF.IN
Matica prednej nápravy	22-25	195-220
Matica nápravy vzadu	25-29	220-225
Skrutky prednej vidlice	15-17	130-150
Skrutka riadidiel	16-18	140-160
Sedlová skrutka	16-18	140-160
Nosná skrutka sedla	9-12	80-105

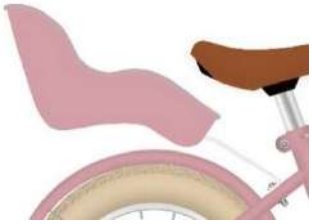
12. Ak chcete namontovať **tréningové kolieska** (ak je to potrebné), skontrolujte, ktoré tréningové kolieska sú súčasťou bicykla.
    - Odstráňte chrániče nábojov. Neodstraňujte tenkú maticu nápravy. Vyrovnajte otvor na ramene tréningového kolesa s otvorom na držiaku taniera, potom obidva prestrčte cez os zadného náboja. Utiahnite maticu otáčaním v smere hodinových ručičiek do otvoru. To isté urobte aj na druhej strane.
      Ak chcete odstrániť tréningové kolesá, najprv uvoľnite a odstráňte maticu. Odstráňte rameno tréningového kolesa, pričom doska zostane na osi zadného náboja, a utiahnite maticu späť.

13. Uistite sa, že je **nosič** dobre utiahnutý (ak sa dodáva ako súčasť bicykla). Nepoužívajte nosič na prepravu ťažkých predmetov alebo dojčiat/detí/osôb. Kvôli bezpečnosti jazdy nepripájajte nosič a vždy skontrolujte, či rozmery nosiča neovplyvňujú schopnosť jazdy. Nezakrývajte zadné svetlo. Nosič sa musí používať v rámci určeného hmotnostného limitu.
14. Pri montáži **odrážadiel (pre bicykle 16 "a18")** sa uistite, že máte všetky diely pre predné odrážadlo (strieborné), ktoré bude namontované na vidlici alebo na riadidlách, a zadné odrážadlo (červené), ktoré bude namontované na stĺpiku sedadla alebo zadnom blatníku alebo zadnom nosiči.
    - V prípade predného reflektora zostavte držiak a reflektor spolu. Ak musí byť reflektor namontovaný na vidlici, odstráňte skrutku vidlice, nasaďte držiak (s už pripevneným reflektorom) a utiahnite skrutku späť na vidlicu.
      Ak je potrebné namontovať odrazku na riadidlá, umiestnite držiak okolo riadidiel a potom utiahnite skrutku.V prípade zadnej odrazky zmontovať držiak a odrazku spolu. Ak sa musí odrážadlo namontovať na stĺpik sedadla,
      Odstráňte sedlo a sedlovku zo sedlovej trubky a vložte odrazku do držiaka okolo sedlovky. Vložte skrutku do otvoru v držiaku a utiahnite ju. Vložte sedlo a sedlovku späť do sedlovej trubky a nastavte požadovanú výšku sedla.
      Zadný reflektor zadného blatníka a zadný nosič bol už vopred zmontovaný.

15. Pri montáži **<u>svetiel (pre bicykle s veľkosťou 20" alebo viac)</u>** sa uistite, že máte všetky diely pre predné svetlo (biele), ktoré sa bude montovať na vidlicu alebo na riadidlá, a pre zadné svetlo (červené), ktoré sa bude montovať na stĺpik sedadla alebo zadný blatník alebo zadný nosič.

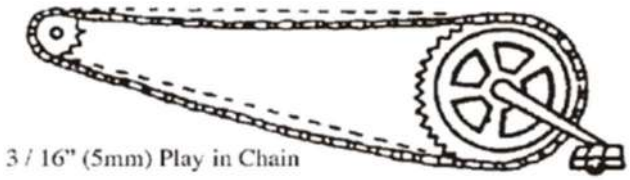
   - V prípade predného svetla je držiak už zmontovaný spolu so svetlom. Ak je potrebné svetlo namontovať na vidlicu, odstráňte skrutku vidlice, nasaďte držiak (s svetlo je k nemu už pripojené), utiahnite skrutku späť na vidlicu.
     Ak je potrebné svetlo namontovať na riadidlá, umiestnite držiak okolo riadidiel a potom utiahnite skrutku.
   - Zadný zapaľovač bol už vopred zmontovaný.
   - Ak svetlo , najskôr skontrolujte batérie. Ak osvetlenie stále , pripevnite na bicykel nové svetlo.
16. Ak chcete zostaviť iné čisto **<u>dekoratívne diely</u>**, skontrolujte, ktoré sú použiteľné pre váš bicykel.

   - Ak chcete pripevniť prednú dosku na chlapčenský bicykel, umiestnite oba závesy na pravú a ľavú stranu riadidiel a oba závesy zaistite. Položte dosku pred závesy a nastavte ich tak, aby boli otvory v doske zarovnané so závesmi. Vložte obe skrutky do otvorov a utiahnite ich.
   - Ak chcete pripevniť plastový košík na dievčenský bicykel, umiestnite oba závesy na pravú a ľavú stranu riadidiel a oba závesy zaistite. Kôš položte pred závesy a nastavte ich tak, aby boli otvory v koši zarovnané so závesmi. Vložte obe skrutky do otvorov a utiahnite ich.
   - Ak chcete pripevniť drevený košík na dievčenský bicykel, upevnite pás košíka na riadidlá a nastavte pás do vhodnej polohy.
   - Ak chcete pripevniť fľašu, priskrutkujte držiak na horný mostík sedlovky a fľašu položte na košík.
   - Ak chcete pripevniť nosič bábiky, nosič bábiky už zmontovaný s držiakom, len priskrutkujte držiak na horný mostík podpery sedadla.



ÚDRŽBA VÁŠHO BICYKLA

- Pred každou jazdou skontrolujte, či sú všetky funkcie bicykla funkčné. Bicykel servisujte každých 400 kilometrov. Vysoká intenzita používania môže spôsobiť opotrebovanie dielov, ako sú rám, vidlica a brzdy, preto ich pravidelne kontrolujte. V prípade potreby vyhľadajte pomoc cyklistickom obchode.
- Strany okrajov držte bez tuku.
- Ak sú ráfiky opotrebované, navštívte predajňu bicyklov, kde ich vymenia. V prípade hliníkových ráfikov s bezpečnostným lankom, ak je bezpečnostné lanko opotrebované, ráfik okamžite vymeňte. V prípade oceľových ráfikov ich vymeňte, ak je na nich viditeľné opotrebovanie. Ak si nie ste istí, obráťte sa na predajňu bicyklov. Ráfiky a brzdy pravidelne čistite handričkou.
- Nezabudnite vymeniť batérie blesku (ak je to potrebné).
- Pred jazdou skontrolujte, či je tlak v pneumatikách v bezpečnom rozsahu. Odporúčaný rozsah tlaku v pneumatikách je uvedený na bočnici pneumatiky. Tlak upravte podľa týchto pokynov. Ak si nie ste istí, obráťte sa na miestnu predajňu bicyklov, kde vám pomôžu.
- Vždy sa uistite, že sú laná, hlavová trubka, os pedálov, ložiská, reťaz, obloženie lán a konce brzdových laniek namazané mazivom. Ložiská lopatiek, hlavovej trubky a osy pedálov sú už z výroby namazané, ale je potrebné ich pravidelne premazávať (raz za tri). Odporúčame z času na čas, minimálne raz ročne, zájsť za týmto účelom do predajne bicyklov, pretože niektoré diely je potrebné na premazanie demontovať. Odporúčame používať tekuté mazivo na bicykle s brčkovou tryskou.
- Často kontrolujte, či reťaz nie je poškodená a či nemá pretrhnuté články, a v prípade ich vymeňte. Niekoľkokrát za sezónu namažte reťaz ľahkým univerzálnym olejom. Reťaz udržiavajte nastavenú tak, aby medzi predným a zadným reťazovým kolesom bola vôľa 3/16" (5 mm) (napnutie reťaze) v hornej a dolnej časti reťaze.



- Uistite sa, že brzdy pri normálnom brzdení fungujú hladko bez zablokovania alebo zachytenia. Brzdové ramená majte bezpečne pripevnené k rámu bicykla. Pravidelne si nechajte skontrolovať brzdy, či nie sú opotrebované alebo či nie sú referenčné brzdové čeľuste. Brzdy by mal v prípade poškodenia opravovať len odborník.
- Nastavovacie kužele všetkých ložísk by mali byť regulované tak, aby umožňovali plynulý pohyb bez viazania. To platí nastavovacie kužele zostavy závesu, zostavy hlavy vidlice, zostavy predného a zadného náboja. Pre správny pohyb je dôležité vyššie uvedené mazanie.
- Dbajte na to, aby boli kolesá vždy vyrovnané. Udržujte matice náprav pevne dotiahnuté. Predné koleso by malo byť vycentrované vo vidlici a zadné koleso medzi trubkami zadného rámu. Ložiská kolies by mali byť nastavené kužeľovým momentom a namazané. Vyrovnanie kolies závisí od napnutia špíc, a ak nie je vyrovnanie správne, treba upraviť napnutie špíc. Ak je potrebné špice nastaviť, mal by to urobiť len odborný opravár bicyklov.
- Ak si problém s bicyklom nedokážete opraviť sami, obráťte sa na predajňu bicyklov.
- Pri oprave motocykla vždy používajte originálne diely. Obráťte sa na predajcu svojho motocykla a požiadajte ho o náhradné diely.
- Bicykel je potrebné chrániť pred zimnou soľou a vyhnúť sa dlhému skladovaniu vo vlhkých priestoroch (napr. v garáži). Ak bicykel skladujete vo vlhkom prostredí, chráňte povrch nelakovaných kovových častí (skrutky, matice atď.) vhodným povrchovým tmelom (napr. voskom v spreji).

PŘÍRUČKA (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Nizozemsko
Tel: +31 (0)299 410000
E-mail:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Je vyžadován dohled dospělých. Vždy dávejte pozor na možná nebezpečí pro vaše dítě. Poučte dítě, jak kolo používat, zejména jak používat brzdy.
- Při používání tohoto kola je nutné, aby dítě nosilo praktické oblečení a uzavřenou obuv. Vždy důrazně doporučujeme nosit také přilbu.
- Toto kolo není určeno pro stoupání, schody, nerovný terén, skákání a jiné sportovní využití.
- Při používání kola v úvahu povrch a počasí. Různé podmínky mohou vyžadovat různé způsoby regulace rychlosti a používání brzd. Za deštivého počasí počítejte s tím, že se může prodloužit brzdná dráha a brzdy byste měli používat opatrněji než obvykle.
- Po instalaci příslušenství, jako jsou odrazky nebo světla, je toto kolo vhodné pro provoz na veřejných komunikacích. Při jízdě vždy používejte přilbu a dodržujte dopravní předpisy země, ve které jezdíte.
- Pokud používáte toto kolo za tmy nebo pokud je ztížený výhled, je nutné nasadit světla. Tato světla musí být dobře viditelná.
- Pravidelně kontrolujte brzdy, pneumatiky, řízení, ráfky a další části kola. Více informací naleznete v průvodci údržbou.
- , neodstraňujte ani nepřidávejte žádné díly na kolo. To může změnit jízdní vlastnosti a může být nebezpečné.
- Záruka na toto kolo je 2 roky, pouze na rám. Více informací naleznete na našich webových stránkách. Na nešetrné a nesprávné používání kol se nevztahuje záruka výrobce. Poškození vzniklá nesprávným použitím síly, nedostatečnou údržbou nebo běžným opotřebením nespadají do rozsahu záruky.
- Nikdy nedovolte, aby na kole seděl více než jeden jezdec.
- Toto kolo je kompatibilní s nosiče zavazadel, ale musí být použit v souladu se specifikacemi výrobce a pokyny pro omezení hmotnosti.
- Toto kolo není vhodné instalaci dětské sedačky nebo přívěsu za kolo. Za jízdní kolo nikdy netahejte jiná vozidla nebo děti bruslích/skateboardech.
- Udržujte kola vždy mimo dosah jakéhokoli příslušenství jiných dílů.
- Při běžném používání a kol, řetězu a řetězového kola hrozí nebezpečí zachycení. Při jízdě vždy používejte ochranné pomůcky a nepřibližujte ruce nebo nohy k částem kola, které mohou způsobit skřípnutí. Při provádění údržby vždy používejte ochranné rukavice. V případě přiskřípnutí zajistěte řádné ošetření zranění.
- Maximální přípustná celková hmotnost: 120 kg (82 kg hmotnosti jezdce + max. 10 kg zavazadel na předním nosiči / max. 10 kg na zadním nosiči + 18 kg kola). Hmotnosti jezdce, zavazadel a kola jsou přibližné a mohou se lišit v závislosti na velikosti a typu vybraného kola.
- Ujistěte se, že jste pro své dítě vybrali správnou velikost kola. Výška rozkroku dítěte by měla být vždy o 1" (25,4 mm) vyšší než minimální výška nejvyššího bodu rámu pod sedlem kola.

Chcete-li si přečíst návod k montáži a příručku pro údržbu ve všech 23 jazycích, naskenujte níže uvedený QR kód nebo navštivte tinyurl.com/manual-ISO4210.

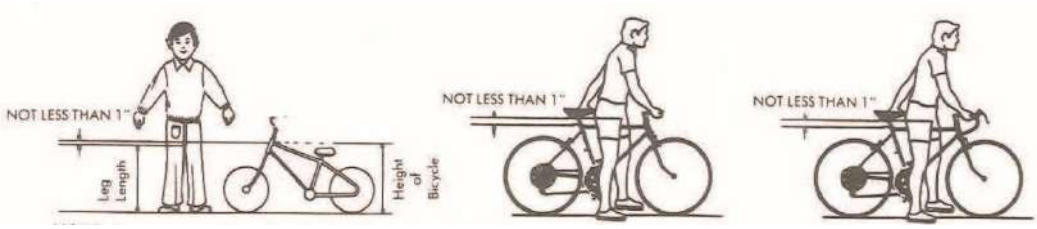
NÁVOD K MONTÁŽI

- Tento návod ukazuje, jak správně sestavit kolo. Před montáží si pečlivě přečtěte tento návod. Tento návod si uschovejte pro další použití.
- Shromažďování je povoleno pouze v doprovodu dospělé osoby.
- Tato příručka platí pro jízdní kola regulovaná a testovaná podle normy ISO 4210-2:2023. To zahrnuje různé modely. Pečlivě se podívejte, které kroky se týkají vašeho kola.
- V případě nesprávné montáže nebo použití to nespadá do kompetence výrobce.

1. Vyjměte vše z krabice. Zkontrolujte, zda máte všechny díly.
2. Když odstraníte černé ochranné podložky / chrániče osy kola na přední a zadní nápravě, zkontrolujte, zda jste před neodstranili šroub uvnitř těchto chrániců. Chrániče neodšroubovávejte, ale sundejte je.
3. Pro sestavení **sedla** umístěte sedlo s perem do sedlové trubky. Sledujte bezpečnostní značky na peru a ujistěte se, že značka minimálního zasunutí není viditelná, a nepřekračujte přerušovanou čáru maximální výšky na peru, abyste se vyhnuli riziku zlomení. Nasaďte sedlo ve správné výšce pro vaše dítě (prsty/nohy musí dosahovat země). Minimální výška sedla závisí na konkrétním kole. Správnou minimální výšku vašeho kola naleznete na našich webových stránkách. Minimální výšku sedla změříme tak, že sedlo vložíme do nejnižší možné polohy (s na bezpečnostní značky) do kola a poté změříme od země ke středovému bodu v horní části sedla. Upevněte šroub/objímku sedla správným utahovacím momentem.

Správné uchycení rámu

Jezdec musí být schopen se ve stoje postavit na kolo s volným prostorem alespoň 1" nad vodorovnou tyčí.

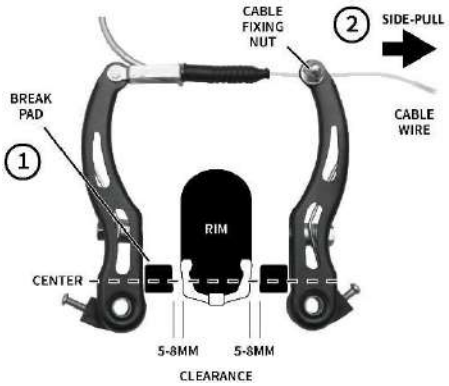


4. Při montáži **řídítek** naneste kapku maziva a vložte řídítka do hlavové trubky až k přední vidlici. Sledujte bezpečnostní značky na peru řídítek a ujistěte se, že není vidět minimální zasouvací čára. Nastavte řídítka do správné výšky, přičemž šroub je mírně utažený, aby se řídítka mohla stále pohybovat. Když je výška správná, utáhněte objímku nebo šroub požadovaným utahovacím momentem.
5. Při montáži **pedálů** hledejte na vřetenu pedálu označení R (vpravo) a L (vlevo). Pedál s označením R na pravé kola navlékněte do kliky. Rovněž navlékejte vpravo (ve směru hodinových ručiček). Totéž proveďte u pedálu označeného L na levé straně a navlékněte jej doleva (proti směru hodinových ručiček) .
6. Pro montáž/seřízení **brzd** si přečtěte níže uvedené pokyny. Zkontrolujte, zda je vaše kolo vybaveno dvěma ručními brzdami nebo ruční a podélnou brzdou, abyste mohli postupovat podle správných pokynů.

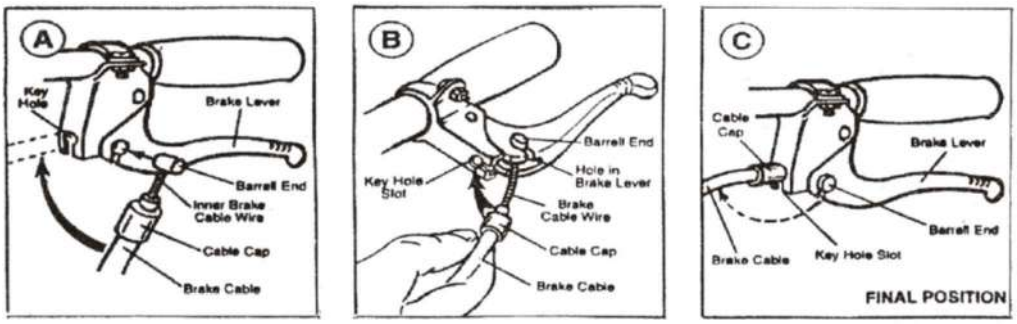
- Horská brzda (brzda se zadním pedálem): Jezdec může snadno ovládat zadní brzdu šlapáním dozadu (proti směru hodinových ručiček), čímž se automaticky aktivuje brzda.

a zastavte kolo. Jízdní kolo horní brzdou má často také jednu ruční brzdu, proto si pečlivě přečtěte i tyto pokyny.

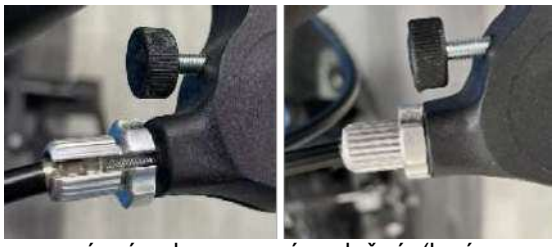
- Ruční brzdy, seřízení V-brzdy:
  1. Nastavte polohu brzdových destiček na střed ráfku.
  2. Zkontrolujte, zda se brzdové destičky dotýkají ráfku, když zatáhnete za brzdovou páčku. Pokud ne, nastavte šroub pro posunutí destiček tak, aby se destičky při brzdění dotýkaly ráfku.
  3. Držte brzdu a mezitím uvolněte matici upevnění lanka a zatáhněte za lanko do strany, aby byla vůle mezi ráfkem a brzdovými destičkami 5-8 mm.
  4. Zatáhněte za brzdovou páčku a zajistěte, aby se obě brzdové destičky dotkly ráfku současně. Pokud tomu tak není, povolte matici vnitřního lanka, přitlačte brzdové destičky k ráfku, utáhněte vnitřní lanko a pak matici opět utáhněte.
  5. Pokud je nutné dodatečné seřízení brzd, můžete brzdové gumy přiblížit k ráfku kola otočením seřizovacího šroubu proti směru hodinových ručiček.



- Ruční brzdy, ovládání kotoučové brzdy:
  1. Ujistěte se, že přední kotoučová brzda je již dobře smontována, že rotor musí být nasazen na třmen kotoučové brzdy.
  2. Zatáhněte za brzdovou páku pro ovládání kotoučové brzdy.
- Ruční brzdy, seřízení brzdové páky:
  1. Zkontrolujte, zda je rezerva v páce; pokud je rezerva příliš velká, otočte seřizovacím šroubem páky.
  2. Ujistěte se, že je kabel pevně zajištěn přes kotevní šroub. Po dokončení seřízení znovu nasaďte pojistnou matici seřizovače lana.

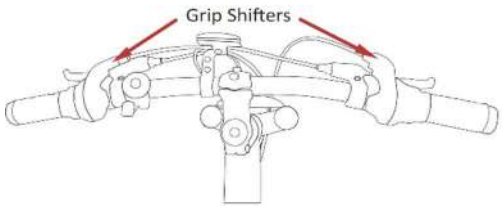


- Pokud máte problémy se seřízením, nepoužívejte kolo a nechte brzdu opravit nebo seřídit v servisu jízdních kol.
- Pokyny pro vedení brzdových kabelů: Přední brzda s nastavením a ovládáním pravé páky; zadní brzda s nastavením a ovládáním levé páky. EU - přední brzda s nastavením a ovládáním levé páky; zadní brzda s nastavením a ovládáním pravé páky.
- Aby nedošlo k odkrytí hrany podílu, otočí se při montáži kování páky tak, aby byla mezera umístěna směrem dovnitř. Během přepravy nebo montáže techniky v obchodě nebo spotřebiteli však může dojít k náhodnému otočení hardwarové části do nesprávné polohy. Chcete-li ji uvést do správné polohy, uvolněte šroub na páce, nejprve uzavřete štěrbinu pro šroub a štěrbinu pro matici dohromady, otočte šroub a matici.



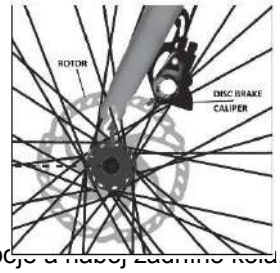
drážky k sobě (drážkou samostatně) na konec a zkontrolujte, zda je ve správné poloze a není uvolněná. (levý obrázek ukazuje špatnou polohu, pravý je v pořádku).

7. Pro ovládání **přehazovaček** platí, že systém přehazovaček mění převodové poměry pohybem řetězu a měl by se řadit pouze při šlapání vpřed, aby nedocházelo k násilnému řazení. Přehazovačka s pravým úchopem ovládá zadní řetězová kola, zatímco přehazovačka s levým úchopem ovládá přední řetězová kola. Řaďte plynule lehkým šlapáním a postupným nastavováním přehazovaček pro různé jízdní podmínky. Nikdy neřaďte, když



tlakem na pedály nebo zpětným šlapáním, protože by mohlo dojít k utržení řetězu.

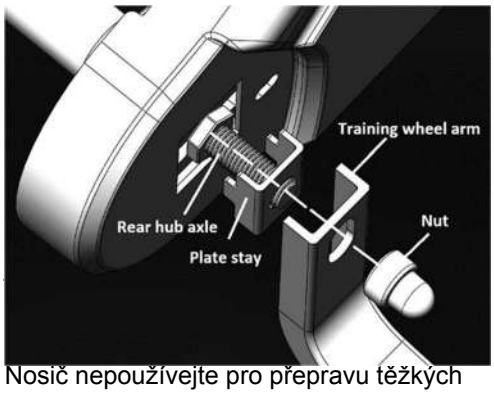
8. Pro montáž **předního kola** umístěte přední kolo do středu vidlice a držte jeho polohu. Poté na obou utáhněte matici nápravy. Abyste zajistili vystředění kola, utahujte střídavě levou a pravou stranu. Pokud je kolo vybaveno kotoučovou brzdou, před utažením osové matice na obou stranách se ujistěte, že rotor zapadá do horního třmenu kotoučové brzdy.



9. Chcete-li namontovat **přední blatník**, povolte šroub na zadní straně vidlice a připevněte přední blatník na vidlici. Vyrovnejte jej s předním kolem a šroub opět utáhněte.
10. Chcete-li zkontrolovat a nastavit **napnutí řetězu**, uvolněte všechny matice osy zadního náboje a nabej zadního kola, abyste nastavili napnutí řetězu na méně než 3/16" (5 mm). Po dokončení seřízení všechny matice náboje opět zašroubujte. Abyste se ujistili, že je vše vycentrováno, střídejte při utahování levou a pravou stranu.
11. Ujistěte se, že jsou **šrouby** upevněny podle níže uvedeného popisu:

ČÁST	NORM NM	NORM LBF.IN
Matice přední nápravy	22-25	195-220
Matice na zadní nápravě	25-29	220-225
Šrouby přední vidlice	15-17	130-150
Šroub řídítek	16-18	140-160
Šroub sedla	16-18	140-160
Nosný šroub sedla	9-12	80-105

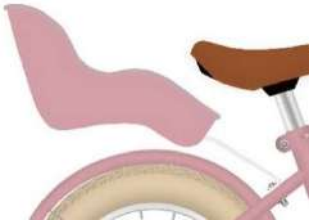
12. Pro montáž **tréninkových koleček** (je-li to nutné) zkontrolujte, která tréninková kolečka jsou součástí kola.
    - Sundejte chrániče náboje. Tenkou matici nápravy neodstraňujte. Vyrovnejte otvor na rameni tréninkového kola s otvorem na opěrce talíře a poté oba otvory protáhněte osou zadního náboje. Utáhněte matici otáčením ve směru hodinových ručiček do otvoru. Totéž proveďte na druhé straně.
      Chcete-li demontovat tréninková kola, nejprve povolte a sejměte matici. Sundejte rameno tréninkového kola a nechte talíř zůstat na ose zadního náboje a matici znovu utáhněte.



13. Ujistěte se, že je **nosič** dobře utažen (pokud je dodáván jako součást kola). Nosič nepoužívejte pro přepravu těžkých předmětů nebo kojenců/dětí/osob. Z důvodu bezpečnosti jízdy nepřipevňujte nosič a vždy zkontrolujte, zda rozměry nosiče neovlivňují schopnost jízdy. Nezakrývejte zadní světlo. Nosič musí být používán v rámci určeného hmotnostního limitu.
14. Pro montáž **odrazek (pro kola 16"&18")** se ujistěte, že máte všechny díly pro přední odrazku (stříbrnou), která bude namontována na vidlici nebo na řídítkách, a zadní odrazku (červenou), která bude namontována na sloupku sedla nebo zadním blatníku či zadním nosiči.
    - U předního reflektoru sestavte držák a reflektor dohromady. Pokud musí být odrazka namontována na vidlici, odstraňte šroub vidlice, nasaďte držák (s již připevněnou odrazkou) a utáhněte šroub zpět k vidlici.
      Pokud musí být odrazka namontována na řídítkách, umístěte držák kolem řídítek a utáhněte šroub.U zadní odrazky smontujte držák a odrazku dohromady. Pokud musí být odrazka namontována na sloupek sedla,
      sundejte sedlovku a sedlovou tyč ze sedlové trubky a nasaďte odrazku do držáku kolem sedlové tyče. Vložte šroub do otvoru v držáku a utáhněte jej. Vraťte sedlo a sedlovku zpět na sedlovou trubku a nastavte požadovanou výšku sedla.
      Zadní odrazka zadního blatníku a zadní nosič byly již smontovány.

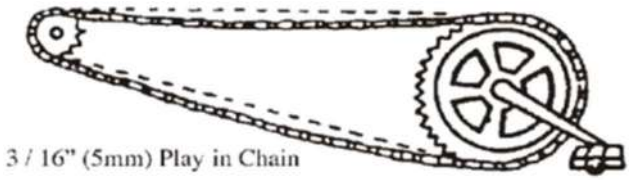
15. Při montáži **<u>světel (pro kola s úhlopříčkou 20" nebo vyšší)</u>** se ujistěte, že máte všechny díly pro přední světlo (bílé), které bude namontováno na vidlici nebo na řídítkách, a zadní světlo (červené), které bude namontováno na sloupku sedla nebo zadním blatníku či zadním nosiči.

   - U předního světla je držák již smontován se světlem. Pokud je nutné světlo namontovat na vidlici, odstraňte šroub vidlice, nasaďte držák (s předním světlem) a nasaďte ho na vidlici.
     světlo již připevněno), utáhněte šroub zpět k vidlici.
     Pokud je nutné světlo namontovat na řídítka, umístěte držák kolem řídítek a utáhněte šroub.
   - Pro zadní zapalovač byl již předem smontován.
   - Pokud světlo , zkontrolujte nejprve baterie. Pokud osvětlení stále , na kolo nové světlo.
16. Chcete-li sestavit další čistě **<u>dekorativní díly</u>**, zkontrolujte, které z nich jsou použitelné pro vaše kolo.
   - Chcete-li připevnit přední desku na chlapecké kolo, nasaďte oba závěsy na pravou a levou stranu řídítek a oba závěsy zajistěte. Umístěte desku před závěsy a nastavte je tak, aby otvory v desce byly zarovnány se závěsy. Vložte oba šrouby do otvorů a utáhněte je.
   - Pro připevnění plastového košíku na dívčí kolo umístěte oba závěsy na pravou a levou stranu řídítek a oba závěsy zajistěte. Umístěte košík před závěsy a nastavte je tak, aby otvory v košíku byly zarovnány se závěsy. Vložte oba šrouby do otvorů a utáhněte je.
   - Chcete-li na dívčí kolo připevnit dřevěný košík, připevněte pás košíku na řídítka a nastavte pás do vhodné polohy.
   - Chcete-li připevnit láhev, přišroubujte držák na horní most sedlovky a láhev položte na košík.
   - Chcete-li připevnit nosič pro panenky, nosič pro panenky již sestavený s držákem, přišroubujte pouze držák na horní most sedlovky.



ÚDRŽBA VAŠEHO JÍZDNÍHO KOLA

- Před každou jízdou zkontrolujte, zda všechny funkce kola . Každých 400 km proveďte servisní prohlídku. Intenzivní používání může způsobit opotřebení dílů, jako je rám, vidlice a brzdy, proto je pravidelně kontrolujte. V případě potřeby vyhledejte pomoc servisu jízdních kol..
- Strany okrajů držte bez tuku.
- Pokud jsou ráfky opotřebované, navštivte prodejnu kol a vyměňte je. U hliníkových ráfků s bezpečnostní šňůrou vyměňte ráfek okamžitě, pokud je bezpečnostní šňůra opotřebovaná. U ocelových ráfků vyměňte, pokud je na viditelné opotřebení. Pokud si nejste jisti, obraťte se na prodejnu jízdních kol. Ráfky a brzdy pravidelně čistěte hadříkem.
- Nezapomeňte vyměnit baterie blesku (pokud je to možné).
- Před jízdou se ujistěte, že je tlak v pneumatikách v bezpečném rozmezí. Doporučený rozsah tlaku v pneumatikách je uveden na bočnici pneumatiky. Tlak upravte podle těchto pokynů. Pokud si nejste jisti, obraťte se na místní cyklistický obchod, kde vám poradí.
- Vždy se ujistěte, že jsou galusky, hlavová trubka, osa pedálů, ložiska, řetěz, obložení galusek a konce brzdových lanek namazány mazivem. Ložiska lopatek, hlavové trubky a osy pedálů jsou namazána již z výroby, ale je třeba je také pravidelně mazat (jednou za tři). Doporučujeme čas od času, minimálně jednou ročně, zajít za tímto účelem do cykloservisu, protože některé díly je nutné kvůli promazání demontovat. Doporučujeme používat tekuté mazivo na jízdní kola s brčkovou tryskou.
- Často kontrolujte, zda řetěz není poškozený nebo přetržený, a v případě jej vyměňte. Každou sezónu namažte lehkým univerzálním olejem. Řetěz udržujte seřízený tak, aby mezi předním a zadním řetězovým kolem byla vůle 3/16" 5 mm) (napnutí řetězu) na horní a spodní straně řetězu.



- Ujistěte se, že brzdy při běžném použití fungují plynule, nezamykají se ani nezadrhávají. Brzdová ramena mějte pevně připevněná k rámu kola. Pravidelně nechávejte kontrolovat brzdy, zda nejsou opotřebované nebo zda není třeba odkazovat na brzdové čelisti. V případě poškození by měl brzdy opravovat pouze odborník.
- kužely všech ložisek by měly být seřízeny tak, aby umožňovaly plynulý pohyb bez vázání. To platí seřizovací kužely sestavy závěsů, sestavy hlavy vidlice a sestavy předního a zadního náboje. Pro správný pohyb je důležité mazání, jak je uvedeno výše.
- Dbejte na to, aby byla kola vždy vyrovnaná. Udržujte matice náprav pevně utažené. Přední kolo by mělo být vycentrováno ve vidlici a zadní kolo mezi trubkami zadního rámu. Ložiska kol by měla být seřízena kuželovým momentem a promazána. Vyrovnání kola závisí na napnutí paprsků, a pokud není vyrovnání správné, je třeba napnutí paprsků upravit. Pokud je třeba paprsky seřídit, měl by to provést pouze odborný opravář jízdních kol.
- Pokud nemůžete problém s kolem opravit sami, obraťte se na prodejnu jízdních kol.
- Při opravách motocyklu vždy používejte originální díly. Obraťte se na prodejce svého kola s žádostí o náhradní díly.
- Kolo je třeba chránit před zimní solí a vyvarovat se dlouhého skladování ve vlhkých prostorách (např. v garáži). Pokud kolo skladujete ve vlhkém prostředí, chraňte povrch nelakovaných kovových částí (šrouby, matice atd.) vhodným povrchovým tmelem (např. voskem ve spreji).

KILAVUZ (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Hollanda
Tel: +31 (0)299 410000
E-posta:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

GÜVENLİK UYARILARI

- Yetişkin gözetimi gereklidir. Lütfen çocuğunuz için olası tehlikelere karşı her zaman dikkatli olun. Çocuğunuza bisikleti nasıl kullanacağını, özellikle de frenleri nasıl kullanacağını öğretin.
- Çocuğun bu bisikleti kullanırken pratik kıyafetler ve kapalı ayakkabılar giymesi gerekmektedir. Kask takılmasını da her zaman şiddetle tavsiye ediyoruz.
- Bu bisiklet eğimler, basamaklar, engebeli araziler, zıplama ve diğer spor kullanımları için tasarlanmamıştır.
- Bisikleti kullanırken yüzeyi ve hava durumunu göz önünde bulundurun. Farklı koşullar, hızı düzenlemek ve frenleri kullanmak için farklı yollar gerektir. Yağmurlu havalarda fren mesafesinin artabileceğini ve frenleri normalden daha dikkatli kullanmanız gerektiğini unutmayın.
- Bu motosiklet, reflektör veya ışık gibi aksesuarlar takıldıktan sonra halka açık yollarda kullanıma uygundur. Sürüş sırasında daima kask takın ve sürüş yaptığınız ülkenin trafik yasalarına ve yönetmeliklerine uyun.
- Bu motosikleti karanlıkta kullanıyorsanız veya görüşünüz engelleniyorsa, ışıkları takmanız gerekir. Bu ışıklar açıkça görülebilir olmalıdır.
- Frenleri, lastikleri, direksiyonu, jantları ve motosikletin diğer parçalarını düzenli olarak kontrol edin. Daha fazlası için bakım kılavuzuna bakın.
- Motosiklette herhangi bir parçayı değiştirmeyin, çıkarmayın veya eklemeyin. Bu, sürüş özelliklerini değiştirebilir ve tehlikeli olabilir.
- Bu bisikletin garantisi sadece kadro için 2 yıldır. Daha fazla bilgi için lütfen web sitemize başvurun. Bisikletlerin tedbirsiz ve yanlış kullanımı üretici garantisi kapsamı dışındadır. Yanlış güç kullanımı, yetersiz bakım veya normal israf nedeniyle meydana gelen hasarlar garanti kapsamına girmez.
- Bir bisiklette asla birden fazla sürücüye izin vermeyin.
- Bu bisiklet bir bagaj rafının uyumludur, ancak üreticinin teknik özelliklerine ve ağırlık sınırı yönergelerine uygun olarak kullanılmalıdır.
- Bu bisiklet bir çocuk koltuğu veya bisiklet römorku takmak için uygun değildir. Bisikletin arkasına asla başka araçlar veya patenli/kaykaylı çocuklar çekmeyin.
- Tekerlekleri her zaman diğer parçaların aksesuarlarından uzak tutun.
- Tekerleklerin, zincirin ve dişlinin normal kullanımı ve bakımı sırasında sıkışma riski vardır. Sürüş sırasında daima koruyucu giysiler giyin ve ellerinizi veya motosikletin sıkışmaya neden olabilecek parçalarının yakınına koymaktan kaçının. Bakım yaparken her zaman koruyucu eldiven giyin. Sıkışma durumunda, yaranın uygun şekilde tedavi edildiğinden emin olun.
- İzin verilen maksimum toplam ağırlık: 120 KG (sürücünün 82 KG ağırlığı + Ön taşıyıcı maksimum, 10 KG bagaj / Arka taşıyıcı maksimum, 10 KG + 18 KG bisiklet). Sürücü, bagaj ve bisiklet ağırlıkları yaklaşık değerlerdir ve seçilen bisikletin boyutuna türüne göre değişebilir.
- Çocuğunuz için doğru boyutta bisiklet seçtiğinizden emin olun. Çocuğun kasık yüksekliği her zaman bisikletin selesinin altındaki kadronun en yüksek noktasının minimum yüksekliğinden 1 inç (25,4 mm) daha yüksek olmalıdır.

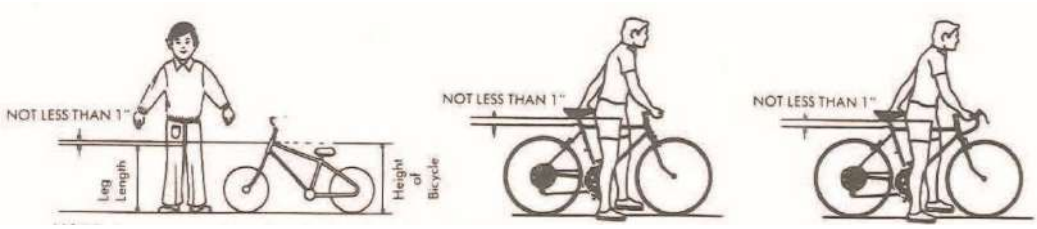
Montaj talimatlarını ve bakım kılavuzunu 23 dilde okumak için aşağıdaki QR kodunu tarayın veya tinyurl.com/manual-ISO4210 adresini ziyaret edin

MONTAJ TALİMATLARI

- Bu kılavuz, motosikletinizin doğru şekilde nasıl monte edileceğini gösterir. Montajdan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu daha sonra başvurmak üzere saklayın.
- Toplanmaya yalnızca bir yetişkin tarafından izin verilir.
- Bu kılavuz ISO 4210-2:2023 kapsamında düzenlenen ve test edilen bisikletler için geçerlidir. Buna farklı modeller dahildir. Lütfen bisikletiniz için hangi adımların geçerli olduğuna dikkatlice bakın.
- Yanlış montaj veya kullanım durumunda, bu durum üreticinin kapsamı dışında kalır.

1. Her şeyi kutusundan çıkarın. Tüm parçalara sahip olup olmadığınızı kontrol edin.
2. Ön ve arka akslardaki siyah koruma pedlerini / tekerlek aks koruyucularını söktüğünüzde, atmadan önce bu koruyucuların içindeki bir vidayı çıkarmadığınızı kontrol edin. Koruyucuları sökmeyin ancak çekerek çıkarın.
3. **Seleyi** monte etmek için seleyi kalemle birlikte sele borusuna yerleştirin. Kalem üzerindeki güvenlik dikkat edin ve minimum işaretinin görünmediğinden emin olun ve kırılma riskini önlemek için kalem üzerindeki maksimum yükseklik noktalı çizgisini aşmayın. Seleyi çocuğunuz için doğru yüksekliğe yerleştirin (ayak parmakları/ayak yere ulaşmalıdır). Minimum sele yüksekliği bisiklete göre değişir. Bisikletinizin doğru minimum yüksekliği için lütfen web sitemize bakın. Minimum sele yüksekliğini, seleyi mümkün olan en düşük konuma (güvenlik işaretlerini dikkate alarak) bisiklete yerleştirerek ve ardından yerden selenin üst kısmındaki orta noktaya kadar ölçerek ölçüyoruz. Sele cıvatasını/kelepçesini doğru torkla sabitleyin.

Uygun çerçeve uyumu
Sürücü ayakta dururken yatay çubuğun üzerinde en az 1 inç açıklıkla bisiklete binebilmelidir.

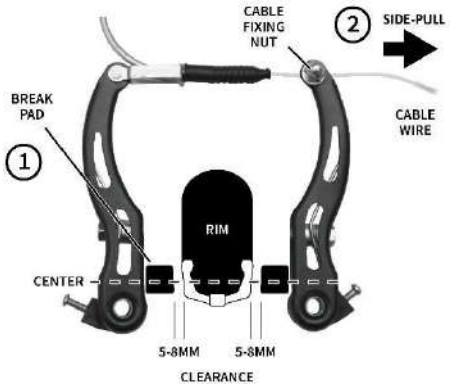


4. **Gidonu** monte etmek için bir damla yağlayıcı sürün ve gidonu ön çatala kadar kafa borusuna yerleştirin. Gidon kalemi üzerindeki güvenlik işaretlerine dikkat edin ve minimum yerleştirme çizgisinin görünmediğinden emin olun. Gidonun hala hareket edebilmesi için cıvata hafifçe sıkılırken gidonu doğru yüksekliğe ayarlayın. Yükseklik iyi olduğunda, kelepçeyi veya cıvatayı gerekli torka kadar sıkın.
5. **Pedalları** monte etmek için pedal mili üzerinde R (sağ) ve L (sol) işaretlerini arayın. Pedalı, bisikletin sağ tarafındaki R ile krankın içine geçirin. Ayrıca sağa doğru (saat yönünde) geçirin. Sol tarafta L ile işaretlenmiş pedal için de aynısını yapın ve sola doğru (saat yönünün tersine) geçirin.

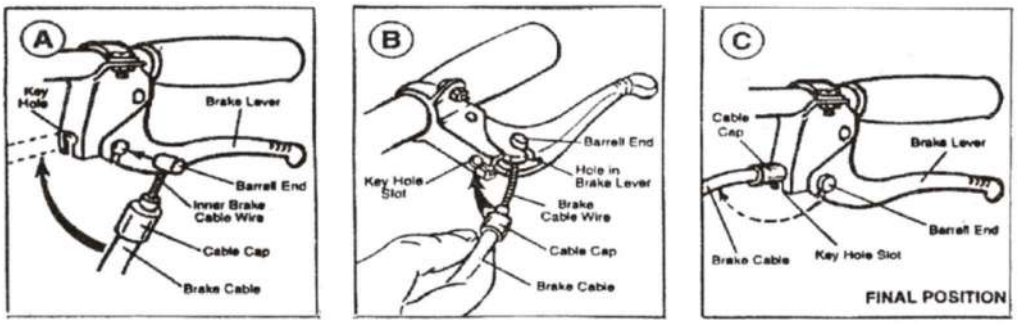
6. **Frenleri** monte etmek/ayarlamak için lütfen aşağıdaki talimatları okuyun. Doğru talimatları takip etmek için bisikletinizde iki el freni veya bir el freni ve altlık freni olup olmadığını kontrol edin.
   - Coaster freni (arka pedal freni): Sürücü kolayca Pedalı geriye doğru (saat yönünün tersine) çevirerek arka freni kontrol edin, bu da freni otomatik olarak devreye sokacaktır

ve bisikleti durdurun. Koster frenli bir bisikletin genellikle bir el freni de vardır, bu nedenle bu talimatları da dikkatlice okuyun.

- El frenleri, V-freninin ayarlanması:
  1. Fren balatalarının konumunu jantın ortasına ayarlayın.
  2. Fren kolunu çektiğinizde fren balatalarının janta temas edip etmediğini kontrol edin. Değilse, fren yaparken balataların janta temas edebildiğinden emin olmak için balataları hareket ettiren vidayı ayarlayın.
  3. Freni tutun ve bu arada kablo sabitleme somununu serbest bırakın ve jant ile fren balataları arasındaki boşluğu 5-8 mm olacak şekilde ayarlamak için kablo telini yandan çekin.
  4. Fren kolunu çekin ve her iki fren balatasının aynı anda janta temas ettiğinden emin olun. Değmiyorlarsa, iç kablo somununu gevşetin, fren balatalarını janta doğru itin, iç kabloyu daha sıkı çekin ve ardından somunu tekrar sıkın.
  5. Ek fren ayarı gerekiyorsa, ayar vidasını saat yönünün tersine çevirerek fren lastiklerini tekerlek jantına yaklaştırabilirsiniz.

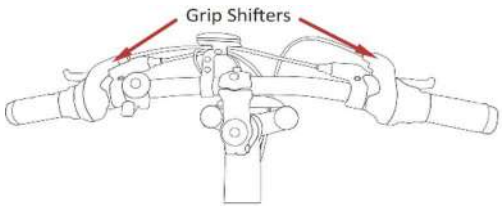


- El frenleri, disk çalışması:
  1. Lütfen ön disk frenin iyi bir şekilde monte edildiğinden ve rotorun disk fren kaliperine takılması gerektiğinden emin olun.
  2. Disk freni çalıştırmak için fren kolunu çekin
- El frenleri, fren kolunun ayarlanması:
  1. Koldaki marjı kontrol edin; marj çok büyükse kolun ayar vidasını döndürün.
  2. Kablonun ankraj cıvatasından güvenli bir şekilde kilitlendiğinden emin olun. Ayarlama tamamlandığında kablo ayarlayıcı kilit somununu sıfırlayın.



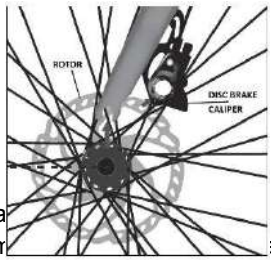
- Ayarlama ile ilgili sorunlarınız varsa, lütfen bisikleti kullanmayın ve frenin bir bisiklet servis atölyesinde onarılmasını veya ayarlanmasını sağlayın.
- Fren kablosu yönlendirme kılavuzu: İngiltere/İrlanda - sağ kol ayarlı ve kullanımlı ön fren; sol kol ayarlı ve kullanımlı arka fren. Anakara AB - sol kol ayarı ve çalıştırması ile ön fren; sağ kol ayarı ve çalıştırması ile arka fren.
- Hiçbir pay kenarının açıkta kalmadığından emin olmak için, montaj işlemi sırasında kolun donanım parçası boşluğu içeriye doğru konumlandıracak şekilde döndürülür. Ancak, mağaza teknisyenleri veya tüketiciler tarafından nakliye veya montaj sırasında, donanım parçası yanlışlıkla yanlış konuma çevrilebilir. Doğru konuma getirmek için, kol üzerindeki vidayı gevşetin, önce vida yuvasını ve somun yuvasını birlikte kapatın, Vida ve somunu döndürün yuvayı birlikte (yuvayı ayrı ayrı döndürmeyin) sonuna kadar döndürün ve doğru konumda olup olmadığını ve gevşek olup olmadığını kontrol edin. (soldaki resim yanlış pozisyonu gösterir, sağdaki iyi)

7. Vites değiştiricileri çalıştırmak için, vites değiştirici sistemi zinciri hareket ettirerek vites oranlarını değiştirir ve yalnızca ileri doğru pedal çevirirken vites değiştirilmeli, güçlü vites değiştirmelerden kaçınılmalıdır. Sağ tutamaklı vites değiştirici arka dişlileri kontrol ederken, sol tutamaklı vites değiştirici ön aynakol dişlilerini kontrol eder. Pedalları hafifçe çevirerek ve vites değiştiricileri farklı sürüş koşullarına göre kademeli olarak ayarlayarak yumuşak bir şekilde vites değiştirin. Vites değiştirirken asla



pedallara baskı uygulamak veya geri pedal çevirmek, zincirin neden olabilir.

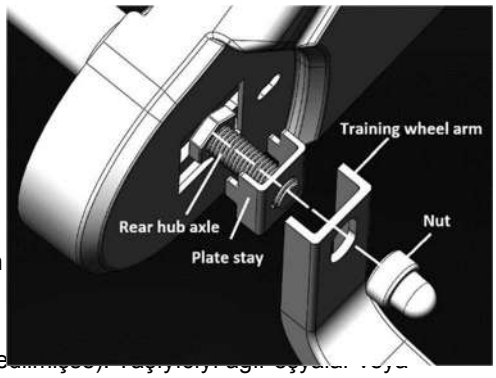
8. **Ön** tekerleği monte etmek için, ön tekerleği çatalın ortasına ve tekerleğin konumunu koruyun. Ardından aks somununu iki taraftan sıkın. Tekerleğin ortalandığından emin için, sıkma sırasında sol ve sağ arasında geçiş yapın. Bisiklette disk fren varsa, aks somununu iki taraftan sıkmadan önce rotorun üst disk fren kaliperine oturduğundan emin olun.



9. **Ön çamurluğu** monte etmek için, lütfen çatalın arka tarafındaki cıvatayı gevşetin ve ön çamurluğu çatalın üzerine sabitleyin. Ön tekerlek ile hizalayın ve cıvatayı tekrar sıkın.
10. **Zincir gerginliğini** kontrol etmek ve ayarlamak için, tüm arka göbek aks somunlarını serbest bıra 3/16 inçten (5mm) daha az ayarlamak için arka tekerlek göbeğini geri çekin. Ayarlama , lütfen tüm ar vidalayın. Her şeyin ortalandığından emin olmak için, sıkma sırasında sol ve sağ arasında geçiş yapın.
11. **Vidaların** aşağıda açıklandığı gibi sabitlendiğinden emin olun:

BÖLÜM	NORM NM	NORM LBF.IN
Öndeki aks somunu	22-25	195-220
Arkadaki aks somunu	25-29	220-225
Ön çatal cıvataları	15-17	130-150
Gidon vidası	16-18	140-160
Sele vidası	16-18	140-160
Sele destek vidası	9-12	80-105

12. **Alıştırma tekerleklerini** monte etmek için (gerekirse), lütfen bisikletle birlikte hangi alıştırma **tekerleklerinin** olduğunu kontrol edin.
    - Göbek koruyucularını çıkarın. İnce aks somununu çıkarmayın. Eğitim tekerleği kolu üzerindeki deliği plaka üzerindeki delikle hizalayın, ardından her ikisini de arka göbek aksından geçirin. Somunu deliğin içine doğru saat yönünde çevirerek sıkın. Diğer taraf için de aynısını yapın.
      Eğitim tekerleklerini çıkarmak için önce somunu gevşetin ve çıkarın. Eğitim tekerleği kolunu çıkarın, plakayı arka göbek aksında bırakın ve somunu tekrar sıkın.

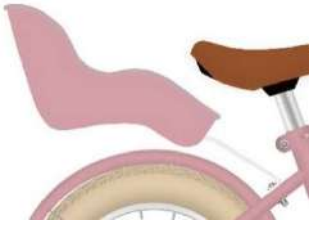


13. **Taşıyıcının** iyice sıkıldığından emin olun (bisikletinizin bir parçası olarak teslim e bebekler/çocuklar/kişiler için kullanmayın. Sürüş güvenliği için bir destek takmayın ve taşıyıcının ölçülerinin sürüş kabiliyetini etkilemediğini her zaman kontrol edin. Arka lambayı kapatmayın. Taşıyıcı, belirlenen ağırlık sınırı dahilinde kullanılmalıdır.
14. **Reflektörleri** monte etmek **için (16"&18" bisikletler için)**, çatal veya gidon üzerine monte edilecek ön reflektör (gümüş) ve sele direği veya arka çamurluk veya arka taşıyıcı üzerine monte edilecek arka reflektör (kırmızı) tüm parçalara sahip emin olun.
    - Ön reflektör için, braketi ve reflektörü birlikte monte edin.
      Reflektörün çatala monte edilmesi gerekiyorsa, çatalın vidasını çıkarın, braketi (reflektör zaten takılıyken) yerleştirin, vidayı tekrar çatala sıkın.
      Reflektörün gidona monte edilmesi gerekiyorsa, braketi gidonun etrafına yerleştirin, ardından vidayı sıkın. Arka reflektör için, braketi ve reflektörü birlikte monte edin. Reflektörün sele direğine monte edilmesi gerekiyorsa,
      seleyi ve sele borusunu sele borusundan çıkarın ve reflektörü borusu etine yerleştirin. Vidayı braket deliğine yerleştirin ve sıkın. Seleyi ve sele direğini sele borusuna geri yerleştirin ve seleyi istediğiniz yüksekliğe ayarlayın.
      Arka çamurluk ve arka taşıyıcının arka reflektörü zaten önceden monte edilmişti.

15. **Işıkları** monte **etmek için (20 inç veya üzeri bisikletler için)**, çatal veya gidon üzerine monte edilecek ön ışık (beyaz) ve sele direği veya arka çamurluk veya arka taşıyıcı üzerine monte edilecek arka ışık (kırmızı) için tüm parçalara sahip olduğunuzdan emin olun.

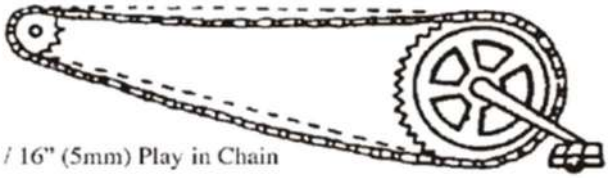
   - Ön ışık için, braket zaten ışıkla birlikte monte edilmiştir. Işığın çatala monte edilmesi gerekiyorsa, çatalın vidasını çıkarın, braketi yerleştirin (ışıkla birlikte).
     ışık zaten takılıdır), vidayı çatala geri sıkın.
     Işığın gidona monte edilmesi gerekiyorsa, braketi gidonun etrafına yerleştirin, ardından vidayı sıkın
   - Arka çakmak için zaten önceden monte edilmişti.
   - Işık , lütfen önce pilleri kontrol edin. Işık hala çalışmıyorsa, lütfen bisiklete yeni bir ışık takın.
16. Diğer tamamen **dekoratif parçaları** monte etmek için, hangilerinin motosikletiniz için uygun olduğunu kontrol edin.

   - Ön plakayı bir erkek bisikletine takmak için, her iki askıyı gidonun sağ ve sol tarafına yerleştirin ve her iki askıyı da kilitleyin. Plakayı askıların önüne koyun ve plakadaki deliklerin askılarla hizalandığından emin olmak için ayarlayın. Her iki vidayı da deliklere yerleştirin ve sıkın.
   - Kız bisikletine plastik bir sepet takmak için her iki askıyı gidonun sağ ve sol tarafına yerleştirin ve her iki da kilitleyin. Sepeti askıların önüne koyun ve sepetteki deliklerin askılarla aynı hizada olduğundan emin olmak için ayarlayın. Her iki vidayı da deliklere yerleştirin ve sıkın.
   - Kız bisikletine ahşap bir sepet takmak için, sepetin kemerini gidona bağlayın ve kemeri uygun konuma ayarlayın.
   - Bir şişe takmak için, selenin üst köprüsündeki braketi vidalayın ve şişeyi sepetin üzerine koyun.
   - Bir bebek taşıyıcısını takmak için, bebek taşıyıcısı zaten braketle monte edilmiştir, sadece braketi koltuk desteğinin üst köprüsüne vidalayın.



BİSİKLETİNİZİN BAKIMI

- Her sürüşten önce, tüm fonksiyonların çalıştığından emin olmak için motosikleti kontrol edin. Bisiklete her 400 kilometrede bir bakım yapın. Yüksek yoğunluklu kullanım kadro, çatal ve frenler gibi parçalarda aşınmaya neden olabilir, bu nedenle bunları düzenli olarak inceleyin. Gerekirse bir bisiklet mağazasından yardım ...
- Jantların kenarlarını yağsız tutun.
- Jantlar aşınmışsa, değiştirmek için bir bisiklet mağazasını ziyaret edin. Emniyet çizgisi olan alüminyum jantlarda, emniyet çizgisi aşınmışsa jantı hemen değiştirin. Çelik jantlar için, görünür bir aşınma varsa değiştirin. Emin değilseniz bir bisiklet mağazasına danışın. Jantları ve frenleri bir bezle düzenli olarak temizleyin.
- Aydınlatma pillerini (varsa) zamanında değiştirdiğinizden emin olun.
- Sürüşten önce, lütfen lastik basıncının güvenli aralıkta olduğundan emin olun. Önerilen lastik basıncı aralığı lastiğin yanağında belirtilmiştir. Basıncı bu yönergelere göre ayarlayın. Emin değilseniz, yardım için lütfen yerel bisiklet mağazanıza danışın.
- Her zaman göbeklerin, kafa borusunun, pedal aksının, yatakların, zincirin, göbek balatasının ve fren teli uçlarının yağlayıcı ile yağlandığından emin olun. Nefler, kafa borusu ve pedal aksı yatakları fabrikada zaten yağlanmıştır, ancak düzenli da yağlanmaları gerekir (her üç ayda bir). Greslemek için bazı parçaların sökülmesi gerektiğinden, bunun için zaman zaman, en azından yılda bir bisiklet mağazasına gitmenizi öneririz. Pipetli bir sıvı bisiklet yağlayıcısı kullanmanızı öneririz.
- Zincirdeki hasar ve kırık baklaları sık sık kontrol edin gerekirse değiştirin. Her sezon birkaç kez çok amaçlı hafif bir yağ kullanarak yağlayın. Zinciri, ön ve arka dişliler arasında zincirin üst ve alt kısmında 3/16" (5mm) (zincir gerginliği) boşluk bırakacak şekilde ayarlı tutun.



- Frenlerin normal şekilde uygulandığında kilitlenme veya sıkışma o kollarını bisiklet kadrosuna sıkıca tutturun. Frenlerde aşınma veya pabuçlarında referans olup olmadığını periyodik olarak kontrol ettirin. Hasar durumunda frenler yalnızca bir profesyonel tarafından onarılmalıdır.
- Tüm yatakların ayar konileri, sıkışma olmadan sıvı hareketine izin verecek şekilde düzenlenmelidir. Bu, askı tertibatı, çatal kafası tertibatı, ön ve arka göbek tertibatının ayar konileri için geçerlidir. Yukarıda tartışıldığı gibi yağlama düzgün hareket için önemlidir.
- Tekerleklerin her zaman aynı hizada olduğundan emin olun. Aks somunlarını sıkı tutun. Ön tekerlek çatalda ortalanmalı ve arka tekerlek arka çerçeve boruları arasında olmalıdır. Tekerlek yatakları koni torku ile ayarlanmalı ve yağlanmalıdır. Tekerlek hizalaması jant teli gerginliğine bağlıdır ve hizalama doğru değilse jant teli gerginliği ayarlanmalıdır. Jant tellerinin ayarlanması gerekiyorsa, bu ayar yalnızca profesyonel bir bisiklet tamircisi tarafından yapılmalıdır.
- Bisikletle ilgili bir sorunu kendiniz gideremiyorsanız, lütfen bir bisiklet mağazasına danışın.
- Motosikletin bir parçasını onarırken her zaman orijinal parçaları kullanın. Yedek parça talep etmek için motosikletinizin satıcısına ulaşın.
- Bisiklet kış tuzundan korunmalı ve nemli alanlarda (örn. garaj) uzun süreli depolamadan kaçınılmalıdır. Bisikleti nemli bir ortamda saklarsanız, boyanmamış metal parçaların (vidalar, somunlar vb.) yüzeyuygun bir yüzey sızdırmazlığı (örn. sprey cila) ile koruyun.

MANUAL (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Nederländerna
Tel: +31 (0)299 410000
E-post:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

SÄKERHETSVARNINGAR

- Övervakning av vuxna krävs. Var alltid uppmärksam på eventuella faror för ditt barn. Instruera ditt barn hur man använder cykeln, särskilt hur man använder bromsarna.
- Det krävs att barnet bär praktiska kläder och stängda skor när det använder denna cykel. Vi rekommenderar alltid att man även använder hjälm.
- Denna cykel är inte avsedd för lutningar, trappsteg, ojämn terräng, hopp och annan sportanvändning.
- Ta hänsyn till underlaget och vädret när du använder cykeln. Olika förhållanden kan kräva olika sätt att reglera hastigheten och att använda bromsarna. Vid regnigt väder bör du vara medveten om att bromssträckan kan öka och att du bör använda bromsarna mer försiktigt än vanligt.
- Denna cykel är lämplig för användning på allmänna vägar när tillbehör som reflexer eller lampor har monterats. Använd alltid hjälm när du kör och följ de trafiklagar och bestämmelser som gäller i det land där du kör.
- Om du använder cykeln i mörker eller om sikten är skymd måste du sätta på belysningen. Dessa lampor måste vara klart synliga.
- Kontrollera regelbundet bromsar, däck, styrning, fälgar och andra delar av cykeln. Se underhållsguiden för mer information.
- Ändra inte, ta inte bort eller lägg till några delar på cykeln. Detta kan ändra köregenskaperna och kan vara farligt.
- Garantin för denna cykel är 2 år, endast ramen. Mer information finns på vår webbplats. Oförsiktig och felaktig användning av cyklarna faller utanför ramen för tillverkarens garanti. Skador som uppstår genom felaktig användning av våld, otillräckligt underhåll eller normalt slitage omfattas inte av garantin.
- Låt aldrig mer än en förare sitta på en cykel.
- Denna cykel är kompatibel montering av en pakethållare, men den måste användas i enlighet med tillverkarens specifikationer och riktlinjer för viktbegränsning.
- Den här cykeln är inte lämplig montering av barnstol eller cykelkärra. Dra aldrig andra fordon eller barn på skridskor/skateboard bakom cykeln.
- Håll alltid hjulen fria från eventuella tillbehör eller andra delar.
- Det finns en risk att fastna vid normal användning och underhåll hjul, kedja och kedjehjul. Använd alltid skyddsutrustning när du cyklar och undvik att placera händer eller fötter nära delar av cykeln som kan orsaka klämrisk. Använd alltid skyddshandskar när du utför underhåll. Om någon fastnar, se till att såret behandlas på rätt sätt.
- Högsta tillåtna totalvikt: 120 kg (vikt 82 kg + främre pakethållare max 10 kg bagage/bakre pakethållare max 10 kg + cykel 18 kg). Vikterna för förare, bagage och cykel är ungefärliga och kan variera beroende på vald storlek och typ av cykel.
- Se till att du har valt rätt storlek på cykeln för ditt barn. Barnets grenhöjd ska alltid vara 25,4 mm (1") högre än minimihöjden på ramens högsta punkt under cykelsadeln.

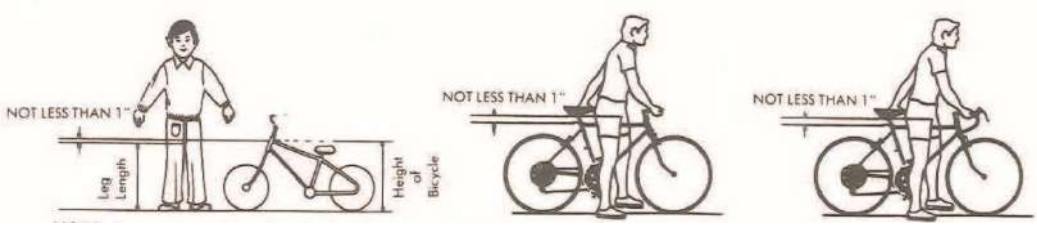
För att läsa monteringsanvisningarna och underhållsguiden på alla 23 språken, skanna QR-koden nedan eller besök tinyurl.com/manual-ISO4210

MONTERINGSANVISNINGAR

- Den här instruktionsboken visar hur du monterar din cykel på rätt sätt. Läs denna manual noggrant innan du monterar. Förvara denna manual för vidare referens.
- Montering får endast ske i vuxens sällskap.
- Denna bruksanvisning gäller för cyklar som är reglerade och testade enligt ISO 4210-2:2023. Detta inkluderar olika modeller.
  Titta noga på vilka steg som gäller för din cykel.
- Vid felaktig montering eller användning faller detta utanför tillverkarens ansvarsområde.

1. Ta ut allt ur kartongen. Kontrollera att du har alla delar.
2. När du tar bort de svarta skyddsdynorna / hjulaxelskydden på fram- och bakaxlarna, kontrollera att du inte tar bort en skruv inuti dessa skydd innan du kastar dem. Skruva inte loss skydden utan dra av dem.
3. För att montera **sadeln**, placera sadeln med pennan i sadelröret. Håll koll på på pennan och se till markeringen för minsta inskjutning inte syns och överskrid inte den streckade linjen för högsta höjd på pennan för att undvika risken att den går sönder. Sätt sadeln på rätt höjd för ditt barn (tårna/foten måste nå marken). Den lägsta sadelhöjden är beroende av den specifika cykeln. Se vår webbplats för rätt lägsta höjd för din cykel. Vi mäter den lägsta sadelhöjden genom att sätta i sadeln i lägsta möjliga läge (med hänsyn tagen till säkerhetsmarkeringarna) på cykeln och sedan mäta från marken till mittpunkten på sadelns ovansida. Dra åt sadelbulten/klämman med rätt vridmoment.

Korrekt passform för ramen
Föraren måste kunna grensla cykeln med minst 1" utrymme ovanför den horisontella stången när han står.

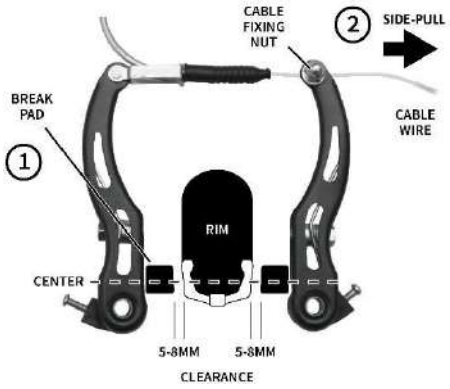


4. För att montera styret, applicera en droppe smörjmedel och för in styret i styrröret hela vägen till framgaffeln. Håll koll på säkerhetsmarkeringarna på styrpennan och se till att linjen för minsta instick inte är synlig. Justera styret till rätt höjd medan bulten är något åtdragen så att styret fortfarande kan röra sig. När höjden är bra, dra åt klämman eller bulten till önskat vridmoment.
5. För att montera **pedalerna**, leta efter markeringen R (höger) och L (vänster) på pedalspindeln. Trä in pedalen med R:et på höger sida av cykeln i veven. Gänga också åt höger (medurs). Gör samma sak med pedalen som är märkt med L på vänster sida och gänga åt vänster (moturs).

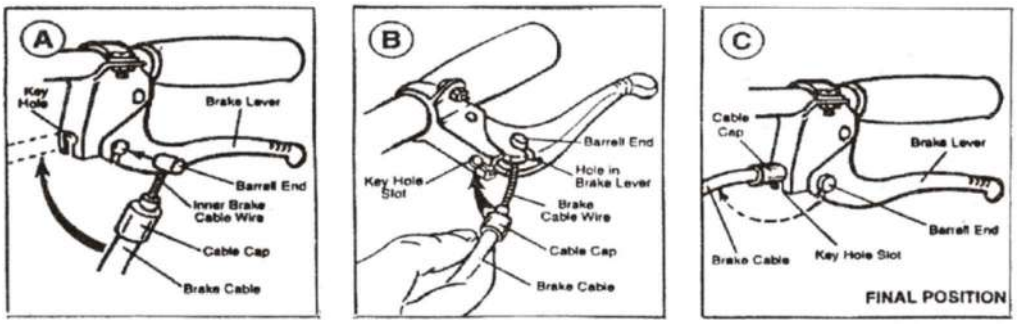
6. Läs instruktionerna nedan för att montera/justera **bromsarna**. Kontrollera om din cykel har två handbromsar eller en handbroms och en backbroms för att följa rätt instruktioner.
   - Broms (backpedalbroms): Föraren kan lätt kontrollera bakbromsen genom att trampa bakåt (moturs), vilket automatiskt kopplar in bromsen

och cykeln. En cykel med återgångsbroms har ofta även en handbroms, så läs även dessa instruktioner noggrant.

- Handbromsar, justering av V-broms:
  1. Ställ in bromsbeläggens position i mitten av fälgen.
  2. Kontrollera om bromsbeläggen vidrör fälgen när du drar i . Om inte, justera skruven för att flytta bromsbeläggen så att beläggen kan röra fälgen när du bromsar.
  3. Håll i bromsen och lossa under tiden kabelns fästmutter och dra i kabelvajern i sidled för att ställa in avståndet mellan fälg och bromsbelägg till 5-8 mm.
  4. Dra i bromshandtaget och kontrollera att båda bromsbeläggen ligger an mot fälgen samtidigt. Om de inte gör det, lossa på innerkabelns mutter, tryck bromsbeläggen mot fälgen, dra åt innerkabeln och dra sedan åt muttern igen.
  5. Om det krävs ytterligare bromsjustering kan du föra bromsbeläggen närmare fälgen genom att vrida justerskruven moturs.

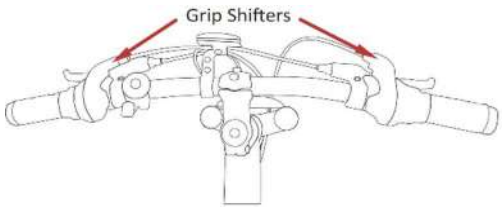


- Handbromsar, manövrering av skivbroms:
  1. Se till att den främre skivbromsen är väl monterad och att rotorn redan är i skivbromsoket.
  2. Dra i bromsspaken för att aktivera skivbromsen
- Handbromsar, justering av bromsspak:
  1. Kontrollera om det finns marginal i spaken; vrid spakens justerskruv om marginalen är för stor.
  2. Se till att kabeln är ordentligt låst genom förankringsbulten. Återställ kabeljusterarens låsmutter när justeringen är klar.



- Om du har problem med justeringen du inte använda cykeln utan låta en cykelverkstad reparera eller justera bromsen.
- Riktlinjer för dragning av bromskabel: UK/Irland - frambroms med höger spak - justering och manövrering; med vänster spak - justering och manövrering. EU:s fastland - frambroms med justering och manövrering av vänster spak; bakbroms med justering och manövrering av höger spak.
- För att säkerställa att ingen del av kanten exponeras, roteras spakens hårdvarudel under monteringsprocessen för att positionera spalten mot insidan. Under transport eller montering av butikstekniker eller konsumenter kan dock hårdvarudelen oavsiktligt vridas till fel läge. För att sätta den i rätt läge, lossa skruven spaken, stäng skruvspåret och mutterspåret tillsammans först, rotera skruven och muttern (rotera inte spåren var för sig) till slutet och kontrollera att den är i rätt läge och inte sitter löst. (vänster bild visar fel position, höger är bra)

7. För att **manövrera** växlarna ändrar växelsystemet växelförhållandena genom att flytta kedjan och ska endast växlas medan du trampar framåt, undvik kraftiga växlingar. Den högra greppväxeln styr de bakre kedjehjulen, medan den vänstra greppväxeln styr de främre kedjehjulen. Växla mjukt genom att trampa lätt och gradvis justera växlarna för olika körförhållanden. Växla aldrig medan



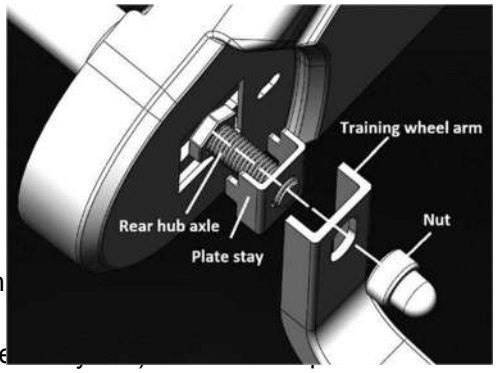
trycker på pedalerna eller trampar bakåt, eftersom detta kan leda till att kedjan .

8. För att montera **framhjulet**, placera framhjulet i mitten av gaffeln och håll hjulets position. Dra sedan åt axelmuttern på båda sidor. För att säkerställa att hjulet är centrerat, växla mellan vänster och höger under åtdragningen. Om cykeln är utrustad med skivbroms, se till att rotorn passar in i det övre skivbromsoket innan du drar åt axelmuttern på båda sidor.

9. För att montera **framskärmen** lossar du bulten på gaffelns baksida och fäster framskärmen på gaffeln. Rikta in den mot framhjulet och dra åt bulten igen.
10. För att kontrollera och justera **kedjespänningen**, lossa alla bakre navaxelmuttrar och dra tillbaka bakhjulsnavet för att justera kedjespänningen mindre än 3/16" (5 mm). När justeringen är klar skruvar du fast alla navmuttrar igen. För att säkerställa att allt är centrerat, växla mellan vänster och höger under åtdragningen.
11. Se till att **skruvarna** är fastsatta enligt beskrivningen nedan:

PART	NORM NM	NORM LBF.IN
Axelmutter framtill	22-25	195-220
Axelmutter baktill	25-29	220-225
Bultar till framgaffel	15-17	130-150
Skruv för styrstång	16-18	140-160
Sadelskruv	16-18	140-160
Sadelns stödskruv	9-12	80-105

12. För att montera **stödhjulen** (om nödvändigt), kontrollera vilka stödhjul som medföljer cykeln.
    - Ta bort navskydden. Ta inte bort den tunna axelmuttern. Rikta in hålet på träningshjulsarmen med hålet på plattstaget och för sedan båda genom den bakre . Dra åt muttern genom att vrida den medurs in i hålet. Gör samma sak på den andra sidan.
      För att ta bort stödhjulen lossar du först muttern och tar bort den.
      Ta bort stödhjulsarmen, låt plattan sitta kvar på den bakre navaxeln och dra åt muttern igen.

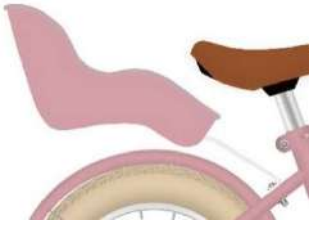


13. Se till att **pakethållaren** är ordentligt åtdragen (om den levereras som de [illegible] för tunga föremål eller spädbarn/barn/personer. För körsäkerhetens skull ska du inte montera något stöd och alltid kontrollera att hållarens mått inte påverkar körförmågan. Täck inte över bakljuset. Lasthållaren måste användas inom den angivna viktgränsen.
14. För att montera **reflexerna (för 16"- och 18"-cyklar**) ska du se till att du har alla delar till den främre reflexen (silver) som ska monteras på gaffeln eller styret, och den bakre reflexen (röd) som ska monteras på sadelstolpen, bakskärmen eller den bakre pakethållaren.
    - För den främre reflektorn, montera fästet och reflektorn tillsammans. Om reflektorn måste monteras på gaffeln, ta bort skruven från gaffeln, sätt på fästet (med reflektorn redan monterad) och dra åt skruven på gaffeln igen.
      Om reflexen ska monteras på styret, placera fästet runt styret och dra sedan åt skruven. För den bakre reflexen, montera fästet och reflexen tillsammans. Om reflexen måste monteras på sadelstolpen,
      ta bort sadeln och sadelstolpen från sadelröret och sätt fast reflektorn i fästet runt sadelstolpen. Sätt skruven i fästets hål och dra åt. Sätt tillbaka sadel och sadelstolpe i sadelröret och justera till önskad höjd på sitsen.
      Bakre reflektorn på bakskärmen och bakre bäraren var redan förmonterad.

15. För att montera **<u>lamporna (för cyklar på 20 tum eller större)</u>**, se till att du har alla delar till framlampan (vit) som ska monteras på gaffeln eller styret, och baklampan (röd) som ska monteras på sadelstolpen, bakskärmen eller bakre pakethållaren.

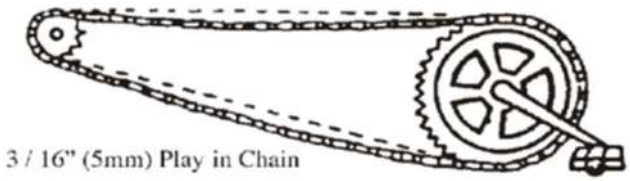
    - För framlyktan är fästet redan monterat med lyktan. Om lampan måste monteras på gaffeln, ta bort skruven på gaffeln, sätt i fästet (med som redan är monterad på den), dra åt skruven tillbaka till gaffeln.
      Om lampan måste monteras på styret, placera fästet runt styret och dra sedan åt skruven
    - För den bakre tändaren var redan förmonterad.
    - Om lampan inte fungerar ska du först kontrollera batterierna. Om blixten fortfarande inte fungerar, montera en ny lampa på cykeln.
16. För att montera andra rent **<u>dekorativa delar,</u>** kontrollera vilka som är tillämpliga för din cykel.
    - För att fästa frontplattan på en pojkcykel, sätt båda hängarna på höger och vänster sida av styret och lås båda hängarna. Placera plattan framför byglarna och justera dem så att hålen i plattan är i linje med byglarna. Sätt i båda skruvarna i hålen och dra åt.
    - För att fästa en plastkorg på en flickcykel ska du sätta de båda hängarna på höger och vänster sida av styret och låsa båda hängarna. Placera korgen framför byglarna och justera dem så att hålen i korgen är i linje med byglarna. Sätt i båda skruvarna i hålen och dra åt.
    - För att fästa en träkorg på en flickcykel, gör fast korgens bälte på styret och justera bältet på lämplig position.

    - För att fästa en flaska, skruva fast fästet på sadelstagets övre bro och placera flaskan på korgen.
    - För att fästa en , dockhållare som redan är monterad med fästet, skruvar du bara fast fästet på den övre bryggan på sittstaget.



UNDERHÅLL AV DIN CYKEL

- Kontrollera cykeln före varje körning för att säkerställa att alla funktioner fungerar. Serva cykeln var 400:e kilometer. Högintensiv användning kan orsaka slitage på delar som ram, gaffel och bromsar, så inspektera dem regelbundet. Sök hjälp hos en cykelverkstad om det behövs...
- Håll sidorna av fälgarna fettfria.
- Om fälgarna är slitna ska du besöka en cykelaffär för att byta ut dem. För aluminiumfälgar med en säkerhetslinje ska fälgen bytas ut omedelbart om säkerhetslinjen är sliten. För stålfälgar, byt ut dem om det finns synligt slitage. Rådfråga en cykelaffär om du är osäker. Rengör fälgar och bromsar regelbundet med en trasa.
- Se till att byta ut batterierna i blixtarna (om tillämpligt) i tid.
- Kontrollera före körning att däcktrycket ligger inom det säkra intervallet. Det rekommenderade däcktrycket är angivet på däckets sidovägg. Justera trycket i enlighet med dessa riktlinjer. Om du är osäker, kontakta din lokala cykelaffär för att få hjälp.
- Se alltid till att nav, styrrör, pedalaxel, lager, kedja, navfoder och bromsvajerändar är smorda med smörjmedel. Lagren på nav, styrrör och pedalaxel är redan smorda på fabriken, men måste också smörjas regelbundet (en gång var tredje månad). Vi rekommenderar att du går till en cykelaffär för detta då och då, minst en gång om året, eftersom vissa delar måste demonteras för att kunna smörjas. Vi rekommenderar att du använder ett flytande cykelsmörjmedel med sugrörsmunstycke.
- Kontrollera ofta om det finns skador och brutna länkar i kedjan och byt ut dem vid behov. Smörj flera gånger per säsong med en lätt allroundolja. Håll kedjan justerad så att det finns ett spel på 3/16" 5 mm) (kedjespänning) upptill och nedtill på kedjan mellan fram- och bakhjul.



- Kontrollera att bromsarna fungerar smidigt utan att låsa sig eller gripa tag när de används normalt. Se till att bromsarmarna är ordentligt fastsatta på cykelramen. Låt regelbundet kontrollera bromsarna med avseende på slitage eller referensbromsskor. Bromsar får endast repareras av en fackman om de är skadade.
- Alla lagers justeringskoner ska vara reglerade så att de tillåter flytande rörelse utan bindning. Detta gäller justeringskonerna på hängarenheten, gaffelhuvudet och de främre och bakre navdelarna. Smörjning enligt ovan är viktig för korrekt rörelse.
- Se till att hjulen alltid är i linje med varandra. Håll axelmuttrarna åtdragna. Framhjulet ska vara centrerat i gaffeln och bakhjulet mellan de bakre ramrören. Hjullagren ska justeras med koniskt vridmoment och smörjas. Hjulets inriktning beror på ekerns spänning och om inriktningen inte är korrekt ska ekerns spänning justeras. Om ekrarna behöver justeras ska detta endast göras av en professionell cykelreparatör.
- Om du inte själv kan åtgärda ett problem med cykeln bör du kontakta en cykelverkstad.
- Använd alltid originaldelar om du reparerar något på cykeln. Kontakta säljaren av din cykel för att begära reservdelar.
- Cykeln ska skyddas mot vintersalt och långa förvaringsperioder i fuktiga utrymmen (t.ex. garage) ska undvikas. Om du ändå förvarar cykeln i en fuktig miljö ska du skydda ytorna på omålade metalldelar (skruvar, muttrar etc.) med en lämplig ytförsegling (t.ex. sprayvax).

РЪКОВОДСТВО (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Нидерландия
Тел.: +31 (0)299 410000
Електронна
поща:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Изисква се надзор от страна на възрастен. Моля, винаги бъдете внимателни за възможните опасности за вашето дете. Инструктирайте детето си как да използва велосипеда, особено как да използва спирачките.
- Необходимо е детето да носи практично облекло и затворени обувки, когато използва този велосипед. Винаги препоръчваме да се носи и каска.
- Този велосипед не е предназначен за наклони, стъпала, неравен терен, скачане и всякаква друга спортна употреба.
- Вземете под повърхността и метеорологичните условия по време на използването на велосипеда. Различните условия могат да изискват различни начини за регулиране на скоростта и за използване на спирачките. При дъждовно време имайте предвид, че спирачният път може да се увеличи и трябва да използвате спирачките по-внимателно от обикновено.
- Този велосипед е подходящ за използване по обществени пътища, след като се монтират аксесоари като светлоотразители или светлини. Когато карате, винаги носете каска и спазвайте законите и правилата за движение в страната, в която карате.
- Ако използвате този велосипед на тъмно или ако видимостта е затруднена, е необходимо да поставите светлините. Тези светлини трябва да са ясно видими.
- Редовно проверявайте спирачките, гумите, кормилното управление, джантите и други части на велосипеда. Вижте ръководството за поддръжка за повече информация.
- Не променяйте, не премахвайте и не добавяйте никакви части към мотоциклета. Това може да промени свойствата на задвижването и да бъде опасно.
- Гаранцията на този велосипед е 2 години, само рамката. Моля, консултирайте се с нашия уебсайт за повече информация. Непредпазливата и неправилна употреба на велосипедите не попада в обхвата на гаранцията на производителя. Повредите, които възникват при неправилно използване на сила, недостатъчна поддръжка или нормално разхищение, не попадат в обхвата на гаранцията.
- Никога не допускайте повече от един водач на велосипед.
- Този велосипед е съвместим с монтирането багажник, но той трябва да се използва в съответствие със спецификациите на производителя и указанията за ограничение на теглото.
- Този велосипед не е подходящ монтиране на детска седалка или велосипедно ремарке. Никога не теглете други превозни средства или деца кънки/скейтбордове зад велосипеда.
- Дръжте колелата винаги настрана от всякакви аксесоари и други части.
- При нормална употреба и поддръжка колелата, веригата и зъбното колело съществува риск от заклещване. Винаги носете защитна екипировка, когато карате, и избягвайте да поставяте ръце или крака в близост до части на велосипеда, които могат да предизвикат притискане. Когато извършвате поддръжка, винаги носете защитни ръкавици. В случай на заклещване, уверете се, че раната е обработена по подходящ начин.
- Максимално допустимо общо тегло: 120KG (82 KG тегло на водача + макс. преден багажник, 10KG багаж/ макс. заден багажник, 10KG + 18KG велосипед). Теглото на ездача, багажа и велосипеда е приблизително и може да варира в зависимост от размера и вида на избрания велосипед.
- Уверете се, че сте избрали правилния размер велосипед за вашето дете. Височината на разкрача на детето винаги трябва да е с 1"(25,4 мм) по-висока от минималната височина на най-високата точка на рамката под седлото на велосипеда.

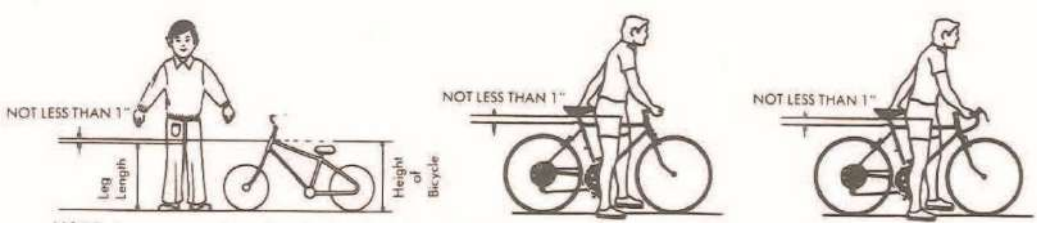
За да прочетете инструкциите за сглобяване и ръководството за поддръжка на всички 23 езика, сканирайте QR кода по-долу или посетете tinyurl.com/manual-ISO4210

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

- Това ръководство показва как правилно да сглобите велосипеда си. Прочетете внимателно това ръководство, преди да сглобите. Съхранявайте това ръководство за по-нататъшни справки.
- Събирането е разрешено само от възрастен.
- Това ръководство е валидно за велосипеди, регулирани и тествани съгласно ISO 4210-2:2023. Това включва различни модели. Моля, разгледайте внимателно кои стъпки се отнасят за вашия велосипед.
- В случай на неправилно сглобяване или използване, това е извън обхвата на производителя.

1. Извадете всичко от кутията. Проверете дали имате всички части.
2. Когато отстранявате черните защитни подложки/протектори за осите на колелата на предната и задната ос, преди да , проверете дали не сте извадили винт в тези протектори. Не отвивайте протекторите, а ги издърпайте.
3. За да сглобите **седлото**, поставете седлото с писалката в тръбата на седлото. Наблюдавайте знаците за безопасност върху писалката и се уверете, че знакът за минимално поставяне не се вижда, и не превишавайте пунктираната линия за максимална височина върху писалката, за да избегнете риска от счупване. Поставете седлото на правилната височина за вашето дете (пръстите на краката/ стъпалото трябва да достигат земята). Минималната височина на седлото зависи от конкретния велосипед. Моля, направете справка на нашия уебсайт за правилната минимална височина на вашия велосипед. Измерваме минималната височина на седалката, като поставяме седалката в най-ниското възможно положение (като вземаме знаците за безопасност) във велосипеда и след това измерваме от земята до централната точка в горната част на седалката. Затегнете болта/притискача на седлото с правилния въртящ момент.

Правилно прилягане на рамката
Ездачът трябва да може да се качи на велосипеда с поне 1" разстояние над хоризонталната греда, когато е изправен.

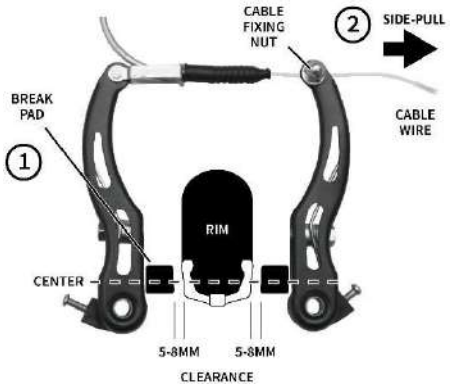


4. За да сглобите **кормилото**, нанесете капка смазка и вкарайте кормилото в тръбата на главата до предната вилка. Наблюдавайте маркировките за безопасност върху перото на кормилото и се уверете, че линията за минимално вмъкване не се вижда. Настройте кормилото на правилната височина, докато болтът е леко затегнат, така че кормилото все още да може да се движи. Когато височината е добра, затегнете скобата или болта с необходимия въртящ момент.
5. За да сглобите **педалите**, потърсете маркировките R (дясно) и L (ляво) върху шпиндела на педала. Вкарайте педала с R в дясната страна на велосипеда в манивелата. Също така нанижете резбата надясно (по посока на часовниковата стрелка). Направете същото за педала, маркиран с L от лявата страна, и го нанижете наляво (обратно на часовниковата стрелка) .
6. За да сглобите/настроите **спирачките**, прочетете инструкциите по-долу. Проверете дали вашият велосипед има две ръчни спирачки или ръчна спирачка и спирачка за движение, за да следвате правилните инструкции.

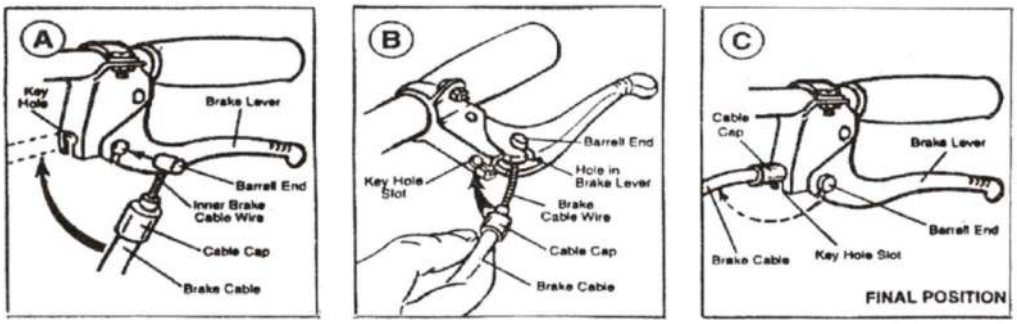
- Спирачка за движение спирачка на задните педали): Ездачът може лесно да управление на задната спирачка чрез въртене на педалите назад (в посока, обратна на часовниковата стрелка), при което спирачката се задейства автоматично.

и спрете велосипеда. Велосипедите челна спирачка често имат и ръчна спирачка, затова прочетете внимателно и тези инструкции.

- Ръчни спирачки, регулиране на V-образна спирачка:
  1. Задайте позиция на спирачните накладки в центъра на джантата.
  2. Проверете дали спирачните накладки докосват джантата, когато дръпнете спирачния лост. Ако не, регулирайте винта за преместване на накладките, за да сте сигурни, че накладките могат да докоснат джантата при спиране.
  3. Задръжте спирачката и междувременно освободете гайката за фиксиране на въжето и издърпайте въжето отстрани, за да настроите хлабината между джантата и спирачните накладки на 5-8 мм.
  4. Издърпайте спирачния лост и се уверете, че двете спирачни накладки докосват джантата едновременно. Ако не го правят, разхлабете гайката на вътрешното въже, натиснете спирачните накладки към джантата, издърпайте вътрешното въже по-силно и след това отново затегнете гайката.
  5. Ако е необходимо допълнително регулиране на спирачките, можете да доближите спирачните гуми до джантата, като завъртите регулиращия винт обратно на часовниковата стрелка.

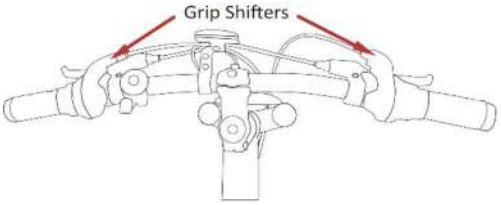


- Ръчни спирачки, управление на дискова спирачка:
  1. Моля, уверете се, че предната дискова спирачка е сглобена добре и че роторът трябва да бъде монтиран в спирачния апарат.
  2. Издърпайте спирачния лост за задействане на дисковата спирачка
- Ръчни спирачки, регулиране на спирачния лост:
  1. Проверете дали маржът в лоста е достатъчен; завъртете регулиращия винт на лоста, ако маржът е твърде голям.
  2. Уверете се, че въжето е застопорено здраво през анкерния болт. Върнете отново фиксиращата гайка на регулатора на кабела, когато настройката е окончателна.



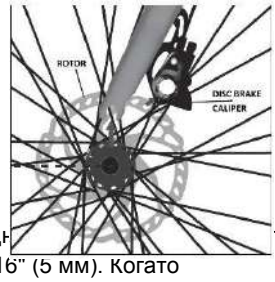
- Ако имате проблеми с регулирането, моля, не използвайте велосипеда, а поправете или регулирайте спирачката в сервиз за велосипеди.
- Указание за прокарване на спирачното въже: Великобритания/Ирландия - предна спирачка с десен лост за регулиране и управление; задна спирачка с ляв лост за регулиране и управление. Континентална част на ЕС - предна спирачка с регулиране и задействане на левия лост; задна спирачка с регулиране и задействане на десния лост.
- За да се гарантира, че няма открит ръб на акция, по време на процеса на сглобяване хардуерната част на лоста се завърта, за да се позиционира пролуката към вътрешната страна. Въпреки това, по време на транспортирането или сглобяването от техниците в магазина или от потребителите, хардуерната част може случайно да бъде завъртяна в неправилна позиция. За да я поставите в правилната позиция, разхлабете винта на лоста, първо затворете слота за винта и слота за гайката заедно, завъртете винта и гайката
  (не въртете гнездото поотделно) до края и проверете дали е в правилна позиция и не е разхлабено. (лявата снимка показва неправилна позиция, дясната е добра)

7. За работа с **дерайльорите**, системата на дерайльора променя предавателните числа чрез движение на веригата и трябва да се превключва само при въртене на педалите напред, като се избягва силното превключване. Десният превключвател с ръкохватка управлява задните верижни колела, а левият превключвател с ръкохватка управлява предните верижни колела. Превключвайте плавно, като въртите леко педалите и постепенно регулирате превключвателите за различните условия на каране. Никога не превключвайте, докато



натискане на педалите или натискане на педалите назад, тъй като това може да доведе до скъсване на веригата.

8. За да сглобите **предното колело**, поставете предното колело в центъра на вилката и задръжте позицията на колелото. След това затегнете гайката на оста от двете страни. За да сте сигурни, че колелото е центрирано, редувайте ляво и дясно по време на затягането. Ако велосипедът е оборудван с дискова спирачка, преди да затегнете гайката на оста от двете страни, се уверете, че роторът е влязъл в горния супорт на дисковата спирачка.



9. За да сглобите **предния калник**, разхлабете болта от задната страна на вилката и закрепете предния калник върху вилката. Подравнете го с предното колело и отново затегнете болта.
10. За да проверите и регулирате **обтягането на веригата**, освободете всички гайки на оста на задн е назад главината на задното колело, за да регулирате обтягането на веригата на по-малко от 3/16" (5 мм). Когато регулирането приключи, завийте обратно всички гайки на главината. За да сте сигурни, че всичко е центрирано, редувайте ляво и дясно по време на затягането.
11. Уверете се, че **винтовете** са закрепени, както е описано по-долу:

ЧАСТ	NORM NM	NORM LBF.IN
Гайка на предния мост	22-25	195-220
Гайка на моста отзад	25-29	220-225
Болтове на предната вилка	15-17	130-150
Винт на кормилото	16-18	140-160
Винт на седлото	16-18	140-160
Поддържащ винт на седлото	9-12	80-105

12. За да сглобите **колелата за обучение** (ако е необходимо), проверете кои колела за обучение са в комплекта на велосипеда.
    - Свалете предпазителите на главината. Не сваляйте тънката гайка на оста. Изравнете отвора на рамото на учебното колело с отвора на опората на плочата, след което прекарайте и двете през оста на задната главина. Затегнете гайката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка в отвора. Направете същото и за другата страна.
      За да демонтирате колелата за обучение, първо разхлабете и свалете гайката. Свалете рамото на учебното колело, като оставите пластината да остане на оста на задната главина, и затегнете гайката обратно.

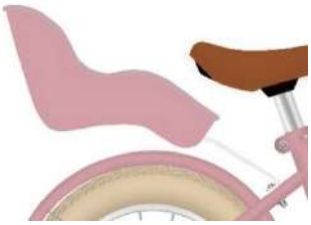
13. Уверете се, че **носачът** е добре затегнат (ако е доставен като част от велосипеда). Не използвайте багажника за тежки предмети или бебета/деца/лица. За безопасност при шофиране не прикрепвайте подпора и винаги проверявайте дали размерите на багажника не влияят на способността за шофиране. Не покривайте задната светлина. Носачът трябва да се използва в рамките на определеното за него ограничение на теглото.
14. За да сглобите **светлоотразителите (за велосипеди 16"&18")**, уверете се, че разполагате с всички части за предния светлоотразител (сребрист), ще се монтира на вилката или на кормилото, и за задния светлоотразител (червен), ще се монтира на стойката на седалката, на задния калник или на задния багажник.
    - За предния рефлектор сглобете заедно скобата и рефлектора.
      Ако рефлекторът трябва да се монтира на вилката, отстранете винта на вилката, поставете скобата (с вече прикрепения към нея рефлектор), затегнете винта обратно към вилката.
      Ако рефлекторът трябва да се монтира на кормилото, поставете скобата около кормилото, след което затегнете винта.За задния рефлектор монтирайте скобата и рефлектора заедно. Ако рефлекторът трябва да се монтира на стойката на седалката, свалете седлото и стойката на седалката от седалковата тръба и пос в скобата около стойката на седалката. Поставете винта в отвора на скобата и го затегнете. Поставете седлото и стойката на седалката обратно в седалковата тръба и регулирайте до желаната височина на седалката.
      Задният рефлектор на задния калник и задния носач е вече предварително сглобен.

15. За да сглобите **<u>светлините (за велосипеди с диаметър 20" или повече)</u>**, уверете се, че разполагате с всички части за предната светлина (бяла), която ще бъде монтирана на вилката или на кормилото, и за задната светлина (червена), която ще бъде монтирана на стойката на седалката, на задния калник или на задния багажник.

- За предната светлина скобата вече е монтирана заедно със светлината. Ако светлината трябва да се монтира на вилката, отстранете винта на вилката, поставете скобата (с
  светлина, която вече е прикрепена към него), затегнете винта обратно към вилката.
  Ако светлината трябва да се монтира на кормилото, поставете скобата около кормилото, след което затегнете винта.
- За задната запалка вече е сглобена предварително.
- Ако светлината не функционира, първо проверете батериите. Ако осветлението все още не , моля, прикрепете ново осветление към велосипеда.

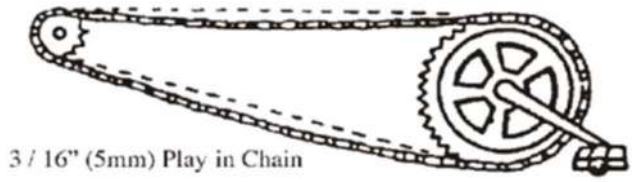
16. За да сглобите други чисто **<u>декоративни части,</u>** проверете кои от тях са приложими за вашия велосипед.

- За да закрепите предната плоча на момчешки велосипед, поставете двете закачалки от дясната и лявата страна на кормилото и застопорете двете закачалки. Поставете плочата пред закачалките и ги регулирайте, за да се уверите, че отворите в плочата са подравнени със закачалките. Поставете двата винта в отворите и ги затегнете.
- За да закрепите пластмасова кошница на момичешки велосипед, поставете двете закачалки от дясната и лявата страна на кормилото и застопорете двете закачалки. Поставете кошницата пред закачалките и ги регулирайте, за да сте сигурни, че отворите в кошницата са подравнени със закачалките. Поставете двата винта в отворите и ги затегнете.
- За да закрепите дървен кош на момичешки велосипед, закрепете колана на коша на кормилото и регулирайте колана на подходящо място.
- За да закрепите бутилка, завийте скобата на горния мост на стойката на седалката и поставете бутилката върху кошницата.
- За да прикрепите багажник за кукла, багажник за кукла, който вече е сглобен със скобата, само завийте скобата към горния мост на опората на седалката.



ПОДДРЪЖКА НА ВАШИЯ ВЕЛОСИПЕД

- Преди всяко пътуване проверявайте велосипеда, за да се уверите, че всички функции работят. Обслужвайте велосипеда на всеки 400 километра. Използването с висока интензивност може да доведе до износване на части като рамката, вилката и спирачките, затова ги проверявайте редовно. При необходимост потърсете помощ магазин за велосипеди.
- Задръжте страните на ръбовете без мазнина.
- Ако джантите са износени, посетете магазин за велосипеди, за да ги смените. При алуминиеви джанти с предпазна линия, ако предпазната линия е износена, сменете джантата незабавно. За стоманени джанти ги сменете, ако има видимо износване. Ако не сте сигурни, консултирайте се с магазин за велосипеди. Редовно почиствайте джантите и спирачките с помощта на кърпа.
- Уверете се, че сте подменили батериите на светкавицата (ако е приложимо) навреме.
- Преди да се качите на автомобила, моля, уверете се, че налягането в гумите е в рамките на безопасния диапазон. Препоръчителният диапазон на налягането в гумите е посочен на страничната стена на гумата. Регулирайте налягането в съответствие с тези указания. Ако не сте сигурни, обърнете се към местния магазин за велосипеди за помощ.
- Винаги се уверявайте, че носачите, тръбата за главата, оста на педалите, лагерите, веригата, накладките на носачите и краищата на спирачните въжета са смазани със смазка. Лагерите на носачите, тръбата на главата и оста на педалите са вече смазани фабрично, но трябва да се смазват редовно веднъж на всеки три). Препоръчваме ви от време на време да посещавате магазин за велосипеди за тази цел, поне веднъж годишно, тъй като някои части трябва да се демонтират, за да се смажат. Препоръчваме да използвате течна смазка за велосипеди с накрайник със сламка.
- Проверявайте често за повреди и скъсани звена на веригата и при я подменяйте. Смазвайте няколко пъти всеки сезон с леко универсално масло. Поддържайте веригата регулирана, като осигурявате хлабина от 3/16" 5 мм) (напрежение на веригата) в горната и долната част на веригата между предното и задното зъбно колело.



- Уверете се, че при нормално задействане спирачките работят плавно, без блокиране или зацепване. Дръжте спирачните рамена здраво закрепени към рамката на велосипеда. Периодично проверявайте спирачките за износване или проверка на спирачните челюсти. Спирачките трябва да се ремонтират в случай на повреда само от професионалист.
- Регулиращите конуси на всички лагери трябва да бъдат регулирани така, че да позволяват плавно движение без обвързване. Това се отнася регулиращите конуси на сглобката на окачването, сглобката на главата на вилката, сглобката на предната и задната главина. Смазването, както е разгледано по-горе, е важно за правилното движение.
- Уверете се, че колелата са винаги подравнени. Дръжте гайките на осите здраво затегнати. Предното колело трябва да бъде центрирано във вилката, а задното колело - между тръбите на задната рама. Лагерите на колелата трябва да се регулират чрез конусен въртящ момент и да се смазват. Подравняването на колелата зависи от напрежението на спиците и ако подравняването не е вярно, напрежението на спиците трябва да се регулира. Ако спиците трябва да се регулират, това трябва да се прави само от професионален майстор на велосипеди.
- Ако не можете да отстраните проблем с велосипеда сами, обърнете се към сервиз за велосипеди.
- Ако ремонтирате нещо мотоциклета, винаги използвайте оригинални части. Обърнете се към продавача на вашия велосипед, за да поискате резервни части.
- Велосипедът трябва да се предпазва от зимната сол и да се избягва дългото му съхранение във влажни помещения (напр. гараж). Ако все пак съхранявате велосипеда във влажна среда, защитете повърхностите небоядисаните метални части (винтове, гайки и др.) с подходящо уплътнение за повърхности (напр. восък в спрей).

MANUAL (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Holland
Tlf: +31 (0)299 410000
E-mail:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

SIKKERHEDSADVARSLER

- Voksenopsyn er påkrævet. Vær altid opmærksom på mulige farer for dit barn. Instruer dit barn i at bruge cyklen, især hvordan man bruger bremserne.
- Det er påkrævet, at barnet har praktisk tøj og lukkede sko på, når det bruger denne cykel. Vi anbefaler også altid at bruge hjelm.
- Denne cykel er ikke beregnet til stigninger, trin, ujævnt terræn, spring og anden sportslig brug.
- Tag hensyn til underlaget og vejret, mens du bruger cyklen. Forskellige forhold kan kræve forskellige måder at regulere hastigheden og bruge bremserne på. I regnvejr skal du være opmærksom på, at bremselængden kan øges, og du skal bruge bremserne mere forsigtigt end normalt.
- Denne cykel er egnet til brug på offentlige veje, når tilbehør som reflekser eller lygter er monteret. Brug altid hjelm, når du kører, og overhold trafikreglerne i det land, du kører i.
- Hvis du bruger cyklen i mørke, eller hvis udsynet er forhindret, er det påkrævet at tage lygterne på. Disse lygter skal være tydeligt synlige.
- Tjek regelmæssigt bremser, dæk, styretøj, fælge og andre dele af cyklen. Se vedligeholdelsesguiden for mere information.
- Du må ikke ændre, fjerne eller tilføje dele til cyklen. Det kan ændre køreegenskaberne og være farligt.
- Der er 2 års garanti på denne cykel, kun på stellet. Se venligst vores hjemmeside for mere information. Uforsigtig og forkert brug af cyklerne falder uden for producentens garanti. Skader, der opstår ved forkert brug af kraft, utilstrækkelig vedligeholdelse eller normalt spild, falder ikke ind under garantien.
- Lad aldrig mere end én person sidde på en cykel.
- Denne cykel er kompatibel med af en bagagebærer, men den skal bruges i overensstemmelse med producentens specifikationer og retningslinjer for vægtgrænser.
- Denne cykel er ikke egnet montering af et barnesæde eller en cykelanhænger. Træk aldrig andre køretøjer eller børn på skøjter/skateboard efter cyklen.
- Hold altid hjulene fri af tilbehør eller andre dele.
- Der er risiko for at komme i klemme ved normal brug og vedligeholdelse hjul, kæde og tandhjul. Bær altid beskyttelsesudstyr, når du kører, og undgå at placere hænder eller fødder i nærheden af dele af cyklen, der kan forårsage klemning. Brug altid beskyttelseshandsker, når du udfører vedligeholdelse. I tilfælde af fastklemning skal du sørge for, at såret behandles korrekt.
- Maks. tilladt : 120 kg (82 kg + maks. 10 kg bagage på forreste bagagebærer/ maks. 10 kg bagage på bageste bagagebærer + 18 kg cykel). Rytterens, bagagens og cyklens vægt er omtrentlige og kan variere afhængigt af den valgte størrelse og cykeltype.
- Sørg for, at du har valgt den rigtige størrelse cykel til dit barn. Barnets skridthøjde skal altid være 25,4 mm højere end minimumshøjden på stellets højeste punkt under cyklens sadel.

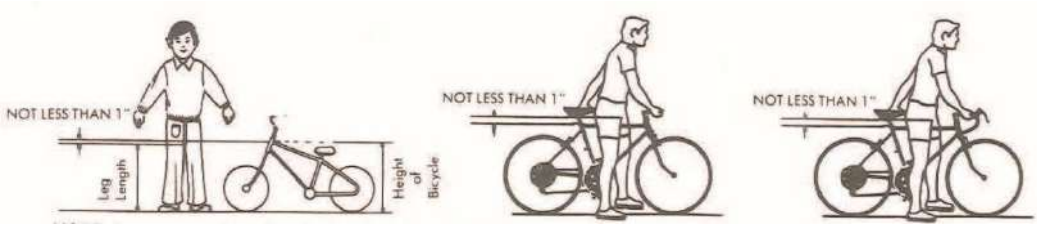
For at læse monteringsvejledningen og vedligeholdelsesvejledningen på alle 23 sprog skal du scanne QR-koden nedenfor eller besøge tinyurl.com/manual-ISO4210.

SAMLEVEJLEDNING

- Denne manual viser, hvordan du samler din cykel korrekt. Læs denne manual omhyggeligt, før du samler den. Opbevar denne manual til senere brug.
- Det er kun tilladt at samles med en voksen.
- Denne manual gælder for cykler, der er reguleret og testet i henhold til ISO 4210-2:2023. Dette omfatter forskellige modeller.
  Se nøje efter, hvilke trin der gælder for din cykel.
- I tilfælde af forkert montering eller brug falder dette uden for producentens ansvarsområde.

1. Tag alt ud af kassen. Tjek, om du har alle delene.
2. Når du fjerner de sorte beskyttelsespuder / hjulakselbeskyttere på for- og bagakslen, skal du kontrollere, om du ikke fjerner en skrue inde i disse beskyttere, før du smider dem væk. Skru ikke beskytterne af, men træk dem af.
3. For at samle **sadlen** skal du placere sadlen med pennen i sadelrøret. Hold øje med på pennen, og sørg , at mærket for mindste indføring ikke er synligt, og overskrid ikke den stiplede linje for maksimal højde på pennen for at undgå risikoen for brud. Sæt sadlen i den rigtige højde til dit barn (tæerne/fødderne skal nå jorden). Den mindste sadelhøjde afhænger af den specifikke cykel. Se vores hjemmeside for at finde den rigtige minimumshøjde til din cykel. Vi måler den mindste sadelhøjde ved at sætte sadlen i den lavest mulige position (under hensyntagen til sikkerhedsmærkerne) på cyklen og derefter måle fra jorden til midtpunktet øverst på sadlen. Fastgør sadelbolten/-klemmen med det rigtige moment.

Korrekt tilpasning af rammen
Rytteren skal kunne skræve over cyklen med mindst 1" frihøjde over den vandrette stang, når han står op.

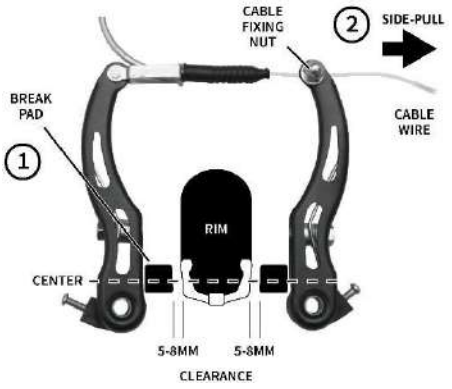


4. Når du skal montere **styret**, skal du påføre en dråbe smøremiddel og sætte styret ind i kronrøret hele vejen igennem til forgaflen. Hold øje med sikkerhedsmærkerne på styrets pen, og sørg for, at den mindste indføringslinje ikke er synlig. Juster styret til den korrekte højde, mens bolten er let strammet, så styret stadig kan bevæge sig. Når højden er god, spændes klemmen eller bolten med det nødvendige moment.
5. For at samle **pedalerne** skal du kigge efter R (højre) og L (venstre) markeret på pedalspindlen. Træk pedalen med R'et i højre side af cyklen ind i kranken. Træk også til højre (med uret). Gør det samme med den pedal, der er markeret med L i venstre side, og tråd den mod venstre (mod uret).

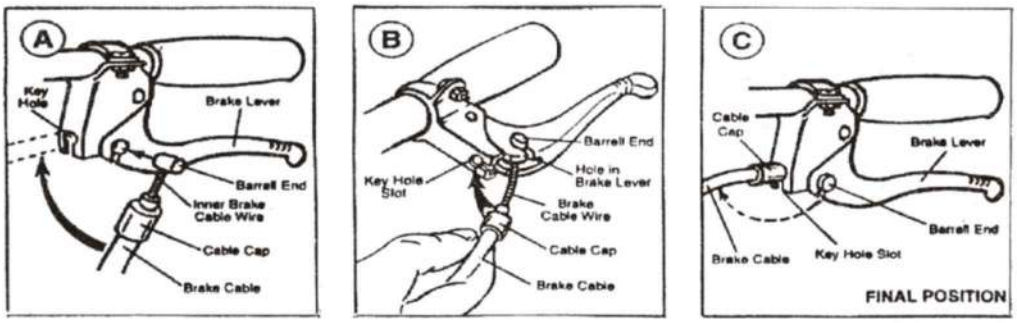
6. Læs instruktionerne nedenfor for at montere/justere **bremserne**. Tjek, om din cykel har to håndbremser eller en håndbremse og en rullebremse, så du kan følge de rigtige instruktioner.
   - Coaster-bremse (tilbage-pedal-bremse): Rytteren kan nemt Styr bagbremsen ved at træde baglæns i pedalerne (mod uret), hvilket automatisk aktiverer bremsen.

og bring cyklen til standsning. En cykel med rullebremse har ofte også en håndbremse, så læs også disse instruktioner omhyggeligt.

- Håndbremser, justering af V-bremse:
  1. Placer bremseklodserne i midten af fælgen.
  2. Tjek, om bremseklodserne rører fælgen, når du trækker i bremsegrebet. Hvis ikke, skal du justere skruen til at flytte klodserne, så de kan røre ved fælgen, når du bremser.
  3. Hold bremsen, og løsn i mellemtiden kabelfastgørelsesmøtrikken, og træk kabelwiren til siden for at indstille afstanden mellem fælg og bremseklodser til 5-8 mm.
  4. Træk i bremsegrebet, og sørg for, at begge bremseklodser rører fælgen på samme tid. Hvis de ikke gør det, skal du løsne møtrikken på det indvendige kabel, skubbe bremseklodserne mod fælgen, trække det indvendige kabel strammere og derefter stramme møtrikken igen.
  5. Hvis der er behov for yderligere bremsejustering, kan du bringe bremsegummierne tættere på fælgen ved at dreje justeringsskruen mod uret.

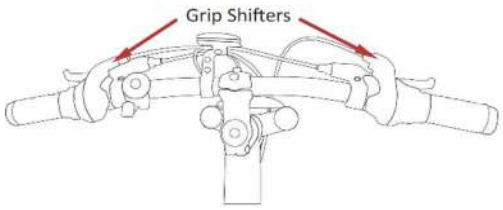


- Håndbremser, betjening af skivebremse:
  1. Sørg for, at den forreste skivebremse er samlet godt, og at rotoren allerede er monteret i skivebremsekaliberen.
  2. Træk i bremsegrebet for at aktivere skivebremsen
- Håndbremser, justering af bremsegreb:
  1. Kontroller, om margenen i håndtaget er for stor; drej justeringsskruen på håndtaget, hvis margenen er for stor.
  2. Sørg for, at kablet er låst forsvarligt gennem ankerbolten. Nulstil kabeljusteringens låsemøtrik, når justeringen er færdig.



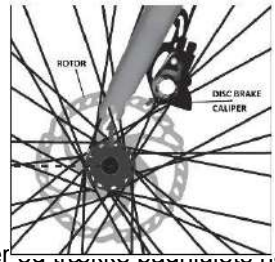
- Hvis du har problemer med justeringen, skal du ikke bruge cyklen og få bremsen repareret eller justeret hos en cykelserviceforretning.
- Vejledning til føring af bremsekabler: UK/Irland - forbremse med højre håndtag til justering og betjening; med venstre håndtag til justering og betjening. Fastlands-EU - forbremse med justering og betjening af venstre håndtag; bagbremse med justering og betjening af højre håndtag.
- For at sikre, at ingen del af kanten eksponeres, drejes håndtagets hardwaredel under monteringsprocessen, så mellemrummet placeres ind mod indersiden. Men under transport eller samling af butiksteknikere eller forbrugere kan hardwaredelen ved et uheld blive drejet til den forkerte position. For at sætte den i den rigtige position skal du løsne skruen på håndtaget, lukke og møtriksporet sammen først, Dreje skruen og møtrikken
  (drej ikke åbningen hver for sig) til enden, og tjek, om den er i den rigtige position og ikke sidder løst. (Venstre billede viser forkert position, højre er god)

7. For at betjene **bagskifterne** ændrer bagskiftersystemet gearforholdet ved at bevæge kæden og bør kun skiftes, mens der trædes fremad, så man undgår kraftige skift. Den højre grebsskifter styrer de bageste tandhjul, mens den venstre grebsskifter styrer de forreste klinger. Skift jævnt ved at træde let i pedalerne og gradvist justere gearskifterne til forskellige køreforhold. Skift aldrig, mens



Tryk på pedalerne eller træd tilbage, da det kan få kæden til at falde af.

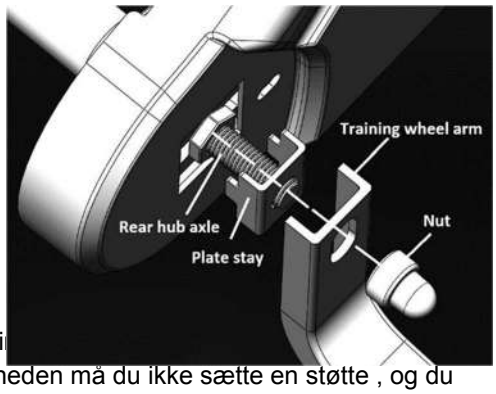
8. **For** at montere **forhjulet** skal du placere forhjulet i midten af gaflen og holde hjulets position. Spænd derefter akselmøtrikken på begge sider. For at sikre, at hjulet er centreret, skal du skifte mellem venstre og højre side under tilspændingen. Hvis cyklen er udstyret med skivebremse, skal du sørge for, at rotoren passer ind i den øverste skivebremsekaliber, før du strammer akselmøtrikken på begge sider.



9. **For** at montere **forskærmen** skal du løsne bolten på bagsiden af forgaflen og sætte forskærmen fast på forgaflen. Ret den ind efter forhjulet, og spænd bolten igen.
10. For at kontrollere og justere **kædespændingen** skal du løsne alle bagnavets akselmøtrikker og trække baghjulets nav tilbage for at justere kædespændingen til mindre end 5 mm (3/16"). Når justeringen er færdig, skal du skrue alle navmøtrikkerne på igen. For at sikre, at alt er centreret, skal du skifte mellem venstre og højre side, når du strammer.
11. Sørg for, at **skruerne** er fastgjort som beskrevet nedenfor:

DEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Akselmøtrik foran	22-25	195-220
Akselmøtrik bagpå	25-29	220-225
Bolte til forgaffel	15-17	130-150
Styrets skrue	16-18	140-160
Sadelskrue	16-18	140-160
Sadelens støtteskrue	9-12	80-105

12. For at montere **støttehjulene** (hvis det er nødvendigt) skal du kontrollere, hvilke støttehjul der følger med cyklen.
    - Tag navbeskyttelsen af. Fjern ikke den tynde akselmøtrik. Ret hullet på træningshjulsarmen ind efter hullet på , og før begge dele gennem bagnavets aksel. Spænd møtrikken ved at dreje den med uret ind i hullet. Gør det samme på den anden side.
      For at fjerne støttehjulene skal du først løsne og fjerne møtrikken. Tag støttehjulsarmen af, så pladen bliver siddende på den bageste navaksel, og spænd møtrikken fast igen.

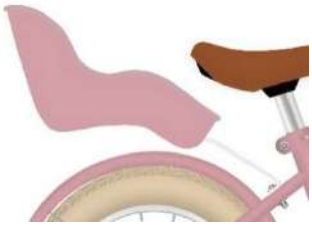


13. Sørg for, at **bagagebæreren** er spændt godt fast (hvis den leveres del af di tunge genstande eller spædbørn/børn/personer. Af hensyn til kørselssikkerheden må du ikke sætte en støtte , og du skal altid kontrollere, at bagagebærerens mål ikke påvirker køreegenskaberne. Dæk ikke baglygten til. Bæreselen skal bruges inden for den angivne vægtgrænse.
14. For at samle **reflekserne (til 16"- og 18"-cykler)** skal du sørge for at have alle dele til den forreste refleks (sølv), der skal monteres på forgaflen eller styret, og den bageste refleks (rød), der skal monteres på sadelpinden, bagskærmen eller bagagebæreren.
    - Til den forreste reflektor samles beslaget og reflektoren sammen. Hvis reflektoren skal monteres på gaflen, skal du fjerne skruen på gaflen, sætte beslaget på (med reflektoren allerede fastgjort) og stramme skruen på gaflen igen.
      Hvis reflektoren skal monteres på styret, skal du placere beslaget rundt om styret og derefter spænde skruen. Til bagreflektoren skal du montere beslaget og reflektoren sammen. Hvis reflektoren skal monteres på sadelpinden, Fjern sadlen og sadelpinden fra sadelrøret, og sæt reflektoren i beslaget omkring . Sæt skruen i hullet i beslaget, og spænd den. Sæt sadlen og sadelpinden tilbage i sadelrøret, og juster til den ønskede højde på sædet.
      Bagreflektoren på bagskærmen og bagagebæreren var allerede formonteret.

15. For at samle **<u>lygterne (til cykler på 20" eller derover</u>**) skal du sørge for at have alle dele til forlygten (hvid), der skal monteres på forgaflen eller styret, og baglygten (rød), der skal monteres på sadelpinden eller bagskærmen eller bagagebæreren.

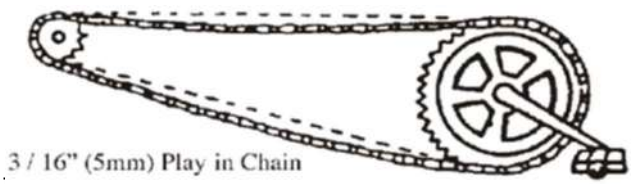
   - Til forlygten er beslaget allerede samlet med . Hvis lygten skal monteres på gaflen, skal du fjerne skruen på gaflen og sætte beslaget (med lys, der allerede sidder på den), skal du stramme skruen tilbage til gaflen.
     Hvis lygten skal monteres på styret, skal du placere beslaget rundt om styret og derefter stramme skruen.
   - Den bageste lighter var allerede færdigmonteret.
   - Hvis lygten ikke , skal du først tjekke batterierne. Hvis lygten stadig ikke virker, skal du sætte en ny lygte på cyklen.
16. Hvis du vil montere andre rent **<u>dekorative dele</u>**, skal du tjekke, hvilke der passer til din cykel.

   - For at fastgøre frontpladen på en drengecykel skal du sætte begge bøjler på højre og venstre side af styret og låse begge bøjler. Sæt pladen foran bøjlerne, og juster dem for at sikre, at hullerne i pladen er på linje med bøjlerne. Sæt begge skruer i hullerne, og spænd dem.
   - For at fastgøre en plastikkurv på en pigecykel skal du sætte begge bøjler på højre og venstre side af styret og låse begge . Sæt kurven foran bøjlerne, og juster dem for at sikre, at hullerne i kurven er på linje med bøjlerne. Sæt begge skruer i hullerne, og spænd dem.
   - For at fastgøre en trækurv på en pigecykel skal du fastgøre kurvens bælte på styret og justere bæltet i en passende position.
   - For at fastgøre en flaske skal du skrue beslaget på den øverste bro på sædestaget og sætte flasken på kurven.
   - For at montere en dukkeholder, der allerede er samlet med beslaget, skal du kun skrue beslaget fast på den øverste bro på sædestaget.



VEDLIGEHOLDELSE AF DIN CYKEL

- Tjek cyklen før hver tur for at sikre, at alle funktioner fungerer. Lav service på cyklen for hver 400 kilometer. Højintensiv brug kan medføre slitage på dele som stel, forgaffel og bremser, så efterse dem regelmæssigt. Søg hjælp hos en cykelhandler, hvis det er nødvendigt.
- Hold siderne af fælgene fri for fedt.
- Hvis fælgene er slidte, skal du besøge en cykelhandler for at udskifte dem. På aluminiumsfælge med sikkerhedsline skal du straks udskifte fælgen, hvis sikkerhedslinen er slidt. skal udskiftes, hvis der er synlig slitage. Kontakt en cykelhandler, hvis du er i tvivl. Rengør jævnligt fælge og bremser med en klud.
- Sørg for at udskifte batterierne i lynet (hvis det er relevant) i tide.
- Før du kører, skal du sikre dig, at dæktrykket er inden for det sikre område. Det anbefalede dæktryk er angivet på dækkets sidevæg. Juster trykket i henhold til disse retningslinjer. Hvis du er i tvivl, kan du få hjælp hos din lokale cykelhandler.
- Sørg altid for, at nav, kronrør, pedalaksel, lejer, kæde, navbeklædning og bremsekabelender er smurt med smøremiddel. Lejer på nav, kronrør og pedalaksel er allerede smurt fra fabrikken, men skal også smøres regelmæssigt (en gang hver tredje måned). Vi anbefaler, at du går til en cykelhandler for at få det gjort fra tid til anden, mindst en gang om året, da nogle dele skal afmonteres for at blive smurt. Vi anbefaler at bruge et flydende cykelsmøremiddel med sugerør.
- Tjek ofte for skader og knækkede led i kæden, og udskift den om nødvendigt. Smør flere gange hver sæson med en let universalolie. Hold kæden justeret, så der er 3/16" (5 mm) (kædespænding) slør på toppen og bunden af kæden mellem forreste og bageste tandhjul.



- Sørg for, at bremserne fungerer jævnt uden at låse eller gribe fat, når de aktiveres normalt. Hold bremsearmene forsvarligt fastgjort til . Få bremsen kontrolleret med jævne mellemrum for slid eller referencebremsesko. Bremser bør kun repareres af en fagmand i tilfælde af skader.
- Justeringskeglerne på alle lejer skal reguleres, så de tillader flydende bevægelse uden binding. Dette gælder justeringskeglerne på bøjlen, gaffelhovedet og for- og bagnavet. Smøring som beskrevet ovenfor er vigtig for korrekt bevægelse.
- Sørg for, at hjulene altid er på linje. Hold akselmøtrikkerne stramme. Forhjulet skal være centreret i forgaflen og baghjulet mellem de bagerste stelrør. Hjullejerne skal justeres ved hjælp af keglemoment og smøres. Hjulets justering afhænger af egespændingen, og hvis justeringen ikke er korrekt, skal egespændingen justeres. Hvis egerne skal justeres, bør det kun gøres af en professionel cykelreparatør.
- Hvis du ikke selv kan reparere et problem med cyklen, skal du henvende dig til en cykelhandler.
- Brug altid originale dele, hvis du reparerer noget på cyklen. Kontakt sælgeren af din cykel for at få reservedele.
- Cyklen skal beskyttes mod vintersalt, og lange perioder med opbevaring i fugtige rum (f.eks. en garage) skal undgås. Hvis du opbevarer cyklen i et fugtigt miljø, skal du beskytte overfladerne på umalede metaldele (skruer, møtrikker osv.) med en egnet overfladeforsegling (f.eks. sprayvoks).

KÄSIRAAMAT (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Madalmaad
Tel: +31 (0)299 410000
E-post:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

OHUTUSHOIATUSED

- Vajalik on täiskasvanu järelevalve. Palun olge alati tähelepanelik võimalike ohtude suhtes. Juhendage oma last, kuidas jalgratast kasutada, eriti kuidas kasutada pidureid.
- Selle jalgratta kasutamisel peab laps kandma praktilisi riideid ja kinniseid jalanõusid. Soovitame alati kanda ka kiivrit.
- See jalgratas ei ole mõeldud kallakuteks, astmeteks, ebatasaseks maastikuks, hüppamiseks ega muuks sportlikuks kasutamiseks.
- Võtke pinnast ja ilmastikutingimusi, kui te kasutate jalgratast. Erinevad tingimused võivad nõuda erinevaid kiiruse reguleerimise ja pidurite kasutamise viise. Vihmase ilmaga arvestage, et pidurdusteekond võib suureneda ja pidureid tuleb kasutada tavapärasest ettevaatlikumalt.
- See jalgratas sobib avalikel teedel kasutamiseks, kui paigaldatakse lisaseadmed, näiteks helkurid või tuled. Sõites kandke alati kiivrit ja järgige selle riigi liiklusseadusi ja -eeskirju, kus te sõidate.
- Kui kasutate seda jalgratast pimedal ajal või kui nähtavus on takistatud, on vaja sisse lülitada tuled. Need tuled peavad olema selgelt nähtavad.
- Kontrollige regulaarselt pidureid, rehve, rooli, velgi ja muid jalgratta osi. Lisateavet leiate hooldusjuhendist.
- Ärge muutke, eemaldage ega lisage jalgrattale ühtegi osa. See võib muuta sõiduomadusi ja olla ohtlik.
- Selle jalgratta garantii on 2 aastat, ainult raamile. Lisateavet leiate meie veebisaidilt. Jalgratta ettevaatamatu ja ebaõige kasutamine jääb tootja garantii alt välja. Kahjustused, mis tekivad vale jõu kasutamise, ebapiisava hoolduse või tavalise raiskamise tõttu, ei kuulu garantii alla.
- Ärge lubage kunagi rohkem kui ühte sõitjat jalgrattale.
- See jalgratas pagasiriiuli , kuid seda tuleb kasutada vastavalt tootja spetsifikatsioonidele ja kaalupiirangule.
- See jalgratas ei sobi lasteistme või jalgrattahaagise paigaldamiseks. Ärge kunagi vedage jalgratta taha teisi sõidukeid või lapsi rulluiskudel/rulaudadel.
- Hoidke rattad alati vabana muude lisaseadmetest.
- Rataste, keti ja ketirataste tavapärase kasutamise ja ajal on oht, et need võivad takerduda. Kandke sõidu ajal alati kaitsevarustust ja vältige käte või jalgade asetamist ratta osade lähedusse, mis võivad põhjustada kinnijäämist. Hooldustööde tegemisel kandke alati kaitsekindaid. Kinnijäämise korral veenduge, et haava on nõuetekohaselt töödeldud.
- Maksimaalne lubatud kogukaal: 120KG (82 KG sõitja kaal + esikandur max, 10KG pagas/ tagakandur max, 10KG + 18KG jalgratas). Ratturi, pagasi ja jalgratta kaal on ligikaudne ja võib erineda sõltuvalt valitud jalgratta suurusest ja tüübist.
- Veenduge, et olete valinud oma lapsele sobiva suurusega jalgratta. Lapse jalgevahe kõrgus peaks alati olema 1" (25,4 mm) kõrgem kui jalgratta sadulast allapoole jääva raami kõrgeima punkti minimaalne kõrgus.

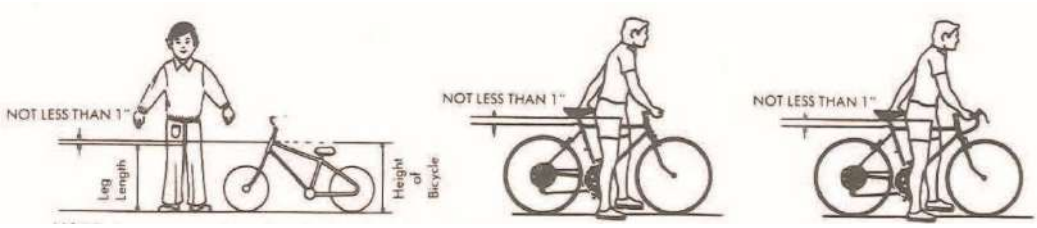
Kokkupaneku juhendi ja hooldusjuhendi lugemiseks kõigis 23 keeles skannige allolevat QR-koodi või külastage veebilehte tinyurl.com/manual-ISO4210.

KOKKUPANEKU JUHISED

- Käesolev juhend näitab, kuidas jalgratast õigesti kokku panna. Enne kokkupanekut lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt läbi. Hoidke see kasutusjuhend edasiseks kasutamiseks alles.
- Kogunemine on lubatud ainult täiskasvanu poolt.
- Käesolev juhend kehtib ISO 4210-2:2023 kohaselt reguleeritud ja katsetatud jalgratastele. See hõlmab erinevaid mudeleid.
  Palun vaadake hoolikalt, millised sammud kehtivad teie jalgratta puhul.
- Ebaõige kokkupaneku või kasutamise korral jääb see tootja vastutusalast välja.

1. Võtke kõik karbist välja. Kontrollige, kas kõik osad on olemas.
2. Kui eemaldate esi- ja tagatelje mustad kaitsekatted / ratta telgede kaitsed, kontrollige, kas te ei võta enne äraviskamist nende kaitsete sees olevat kruvi ära. Ärge kruvige kaitsmeid lahti, vaid tõmmake need maha.
3. **Sadula** kokkupanekuks asetage sadul koos pliiatsiga sadulatorusse. Jälgige pliiatsil olevaid ohutusmärke ja veenduge, et minimaalne sisestusmärk ei ole nähtav ning ärge ületage pliiatsil olevat maksimaalse kõrguse punktiirjooni, et vältida purunemisohtu. Asetage sadul lapse jaoks õigele kõrgusele (varbad/jalad peavad ulatuma maapinnani). Minimaalne sadula kõrgus sõltub konkreetsest jalgrattast. Palun vaadake meie veebilehelt, milline on teie jalgratta õige miinimumkõrgus. Me mõõdame minimaalse sadula kõrguse, asetades sadula võimalikult madalasse asendisse (võttes turvamärke) jalgrattasse ja mõõtes seejärel maapinnast kuni sadula ülemise keskpunktini. Kinnitage sadulapolt/klamber õige pöördemomendiga.

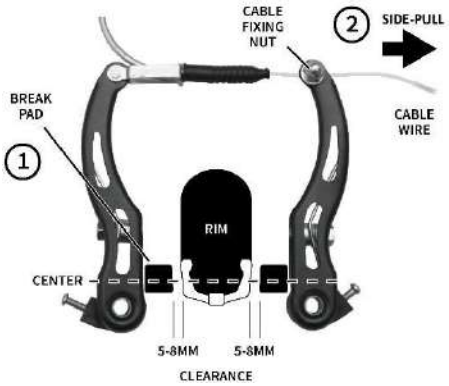
   Korralik raami sobivus
   Sõitja peab suutma jalgratta seljataga sõita nii, et horisontaalriba kohal on vähemalt 1" vaba ruumi.



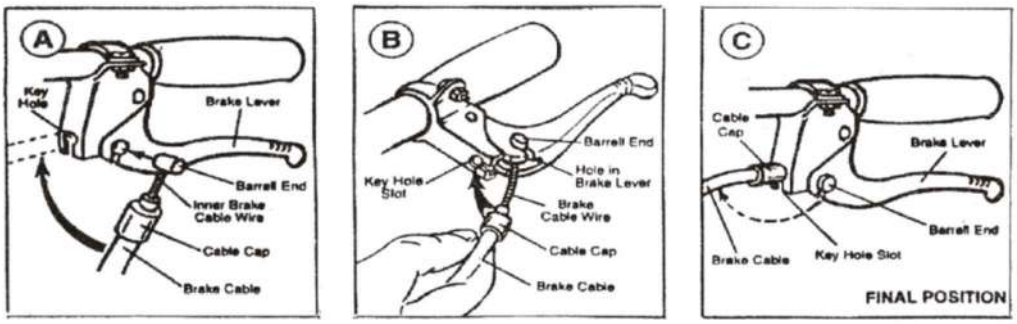
4. **Juhtraua** kokkupanekuks määrige tilk määrdeainet ja sisestage juhtraud peatorusse kuni eesmise kahvlini. Jälgige juhtraua pliiatsil olevaid ohutusmärke ja veenduge, et minimaalne sisestusjoon ei ole nähtav. Reguleerige juhtrauda õigel kõrgusel, samal ajal kui poldi on veidi pingutatud, et juhtraud saaks veel liikuda. Kui kõrgus on õige, pingutage klamber või poldi nõutava pöördemomendiga.
5. **Pedaalide** kokkupanekuks otsige pedaalide spindlile märgitud R (paremale) ja L (vasakule). Keerake pedaal, millel on R paremal pool jalgratast, väntvõlli sisse. Keerake ka paremale (päripäeva). Tehke sama pedaali puhul, mis on tähistatud L-ga vasakul pool ja keerake vasakule (vastupäeva) .
6. **Pidurite** kokkupanekuks/reguleerimiseks lugege palun allpool toodud juhiseid. Kontrollige, kas teie jalgrattal on kaks käsipidurit või käsipidur ja käsipidur, et järgida õigeid juhiseid.
   - Tagasilöögipidur (tagapedaalipidur): Sõitja saab hõlpsasti kontrollige tagumist pidurit pedaaliga tagurpidi (vastupäeva), mis lülitab piduri automaatselt sisse.

ja tooge jalgratas seisma. Ratta piduriga jalgrattal on sageli ka üks käsipidur, seega lugege ka neid juhiseid hoolikalt läbi.

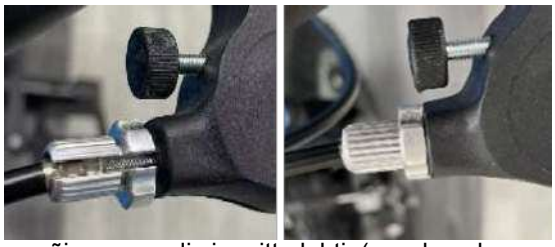
- Käsipidurid, V-piduri reguleerimine:
  1. Asetage piduriklotsid velje keskele.
  2. Kontrollige, kas piduriklotsid puudutavad pidurikangi tõmbamisel velge. Kui mitte, siis reguleerige kruvi, millega klotsid liigutatakse, et klotsid puudutaksid pidurdamisel velgi.
  3. Hoidke pidurit ja vabastage vahepeal kaabli kinnitusmutter ning tõmmake kaablitrossi küljelt, et saavutada 5-8 mm suurune vahe velje ja piduriklotside vahel.
  4. Tõmmake pidurikangi ja veenduge, et mõlemad piduriklotsid puudutavad velgi korraga. Kui nad seda ei tee, lõdvendage sisemise kaabli mutrit, suruge piduriklotsid vastu velge, tõmmake sisemist kaablit tugevamalt ja pingutage mutrit uuesti.
  5. Kui on vaja täiendavat pidurite reguleerimist, saate reguleerimiskruvi vastupäeva keerates pidurikumme veljeveljele lähemale tuua.



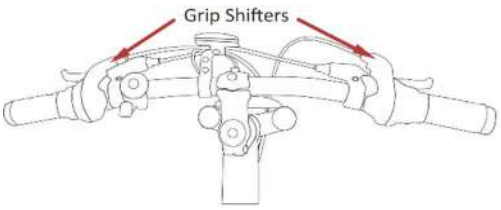
- Käsipidurid, ketaspidurite töötamine:
  1. Veenduge, et esikettapidur on hästi kokku pandud ja et rootor peab olema ketaspidurisadulasse.
  2. Tõmmake pidurikangi ketaspiduri kasutamiseks
- Käsipidurid, pidurikangi reguleerimine:
  1. Kontrollige, kas hoova varu on liiga suur; keerake hoova reguleerimiskruvi, kui varu on liiga suur.
  2. Veenduge, et kaabel on kindlalt läbi ankurduspoldi lukustatud. Kui reguleerimine on lõpetatud, seadistage kaabli reguleerimismutri lukustusmutter uuesti.



- Kui teil on reguleerimisega probleeme, ärge kasutage jalgratast ja laske pidurit parandada või reguleerida jalgrattahoolduses.
- Pidurikaabli marsruudi suunis: UK/Iirimaa - esipidur koos parema hoova reguleerimise ja kasutamisega; tagapidur koos vasaku hoova reguleerimise ja kasutamisega. Mandri EL - esipidur vasaku hoova reguleerimise ja kasutamisega; tagapidur parema hoova reguleerimise ja kasutamisega.
- Selleks, et ükski osa servast ei jääks nähtavale, pööratakse montaažiprotsessi ajal kangi riistvara osa nii, et vahe oleks suunatud sissepoole. Siiski võib riistvaraosa transpordi- või kokkupaneku ajal poe tehnikute või tarbijate poolt kogemata valesse asendisse keerata. Selle õigesse asendisse seadmiseks keerake hoova kruvi lahti, sulgege kõigepealt kruvipesa ja mutteripesa kokku, keerake kruvi ja mutrit pesa kokku (ärge pöörake pesa eraldi) lõpuni ja kontrollige, kas see on õiges asendis ja mitte lahti. (vasakpoolne pilt näitab vale asendit, paremal on hea)

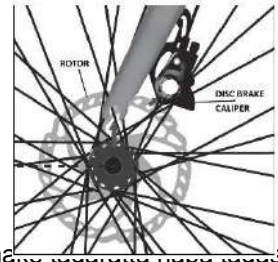


7. **<u>Derailleuride</u>** käitamiseks vahetab derailleurisüsteem käiguvahetusi keti liigutamisega ja seda tuleks vahetada ainult pedaalides ettepoole, vältides jõulist vahetamist. Parema käepidemega käigukangi käigukang juhib tagumisi hammasrattaid, vasaku käepidemega käigukangi käigukang aga esi-kettarõngaid. Lülitage sujuvalt, pedaalides kergelt ja reguleerides järk-järgult vahetuskangi erinevate sõidutingimuste järgi. Ärge kunagi vahetage, kui



pedaalidele survet avaldades või tagurpidi pedaalides, sest see võib põhjustada keti mahakukkumist.

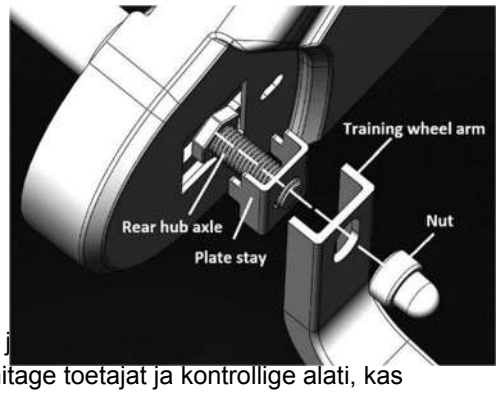
8. **Esiratta** kokkupanekuks asetage esiratas kahvli keskele ja ratta asendit. Seejärel pingutage telgimutter kahelt kinni. Et ratas oleks tsentreeritud, pingutage pingutamise ajal vaheldumisi vasakule ja paremale. Kui ratas on varustatud ketaspiduriga, veenduge, et rootor sobib ülemisse ketaspidurisadulasse, enne kui pingutate teljemutterit kahelt poolt.



9. **Esikaitsekatte** kokkupanekuks lõdvendage kahvli tagaküljel olev polt ja kinnitage esikaitsekate kahvli külge. Joondage see esiratta külge ja pingutage poldi uuesti kinni.
10. **Keti pinge** kontrollimiseks ja reguleerimiseks vabastage kõik tagumise telje mutrid ja tõmmake tagaratta haba tagasi, et reguleerida keti pinget vähem kui 3/16" (5 mm). Kui reguleerimine on lõpetatud, keerake kõik rummu mutrid tagasi. Et kõik oleks tsentreeritud, pingutage pingutamisel vaheldumisi vasakule ja paremale.
11. Veenduge, et **kruvid** on kinnitatud allpool kirjeldatud viisil:

OSA	NORM NM	NORM LBF.IN
Teljemutter ees	22-25	195-220
Teljemutter taga	25-29	220-225
Esikahvli poldid	15-17	130-150
Käepideme kruvi	16-18	140-160
Sadulakruvi	16-18	140-160
Sadula tugikruvi	9-12	80-105

12. **Treeningrataste** kokkupanekuks (kui see on vajalik) kontrollige, millised treeningrattad on jalgrattaga kaasas.
    - Võtke rummukaitsmed maha. Ärge eemaldage õhukest teljemutrit. Joondage treeningratta varrel olev auk plaadil auguga, seejärel viige mõlemad läbi tagumise rattatelje. Pingutage mutrit, keerates seda päripäeva auku. Tehke sama ka teise külje puhul. Treeningrataste eemaldamiseks lõdvendage ja eemaldage esmalt mutter. Võtke treeningratta varras maha, jättes plaadi jääma tagumise rattaratta telje külge ja pingutage mutter tagasi.



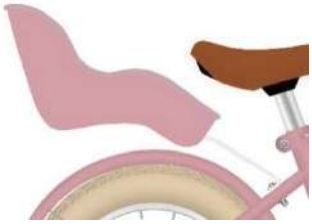
13. Veenduge, et **kandur** on korralikult kinni tõmmatud (kui see tarnitud osana j esemete või imikute/laste/isikute jaoks. Sõiduohutuse tagamiseks ärge kinnitage toetajat ja kontrollige alati, kas kanduri mõõtmed ei mõjuta sõiduvõimet. Ärge katke tagumist valgustust. Kandjat tuleb kasutada ettenähtud kaalupiirangu piires.
14. **Helkurite** kokkupanekuks **(16"&18" jalgrataste puhul**) veenduge, et teil on olemas kõik osad esireflektori (hõbedane) jaoks, mis paigaldatakse kahvlile või juhtraua külge, ja tagareflektori (punane) jaoks, mis paigaldatakse istmele või tagumisele kaitserauale või tagumisele kandurile.
    - Esipeegeldiku puhul monteerige klamber ja helkur kokku. Kui helkur tuleb kokku monteerida kahvlile, eemaldage kahvli kruvi, asetage klamber (koos juba kinnitatud helkuriga), keerake kruvi tagasi kahvlile.
      Kui helkur tuleb monteerida juhtraua külge, asetage klamber ümber juhtraua ja seejärel pingutage kruvi.Tagumise helkuri puhul monteerige klamber ja helkur kokku. Kui helkur tuleb paigaldada istmele,
      eemaldage sadul ja istme tugi istmetorust ning asetage helkur oma klambrisse ümber istme posti. Pange kruvi klambri auku ja pingutage. Asetage sadul ja istme post tagasi istmetorusse ja seadistage see soovitud kõrgusele.
      Tagumine helkur tagumisest poritiibast ja tagumisest kandurist oli juba eelnevalt kokku pandu

15. **Tulede** kokkupanekuks **(20" või suuremate jalgrataste puhul**) veenduge, et teil on olemas kõik osad esilaternale (valge), mis paigaldatakse kahvlile või juhtraua külge, ja tagatule (punane), mis paigaldatakse istmepostile või tagumisele kaitserauale või tagumisele kandurile.

   - Esitule puhul on klamber juba koos valgustiga kokku pandud. Kui valgusti tuleb monteerida kahvlile, eemaldage kahvli kruvi, pange klamber (koos valgus juba), pingutage kruvi tagasi kahvli külge. Kui valgusti tuleb paigaldada juhtrauale, asetage klamber ümber juhtrauale, seejärel pingutage kruvi.
   - Sest tagumine kergem, oli juba eelnevalt kokku pandud.
   - Kui valgus ei tööta, kontrollige esmalt patareisid. Kui valgustus ikka veel ei tööta, jalgrattale uus valgustus.
16. Muude puhtalt **dekoratiivsete osade** kokkupanekuks kontrollige, millised neist sobivad teie jalgrattale.

   - Et kinnitada esiplaat poiste jalgrattale, asetage mõlemad riputid rooli paremale ja vasakule küljele ning lukustage mõlemad riputid. Pange plaat riputite ette ja reguleerige neid nii, et plaadi augud oleksid riputite suhtes ühel joonel. Pange mõlemad kruvid aukudesse ja pingutage.

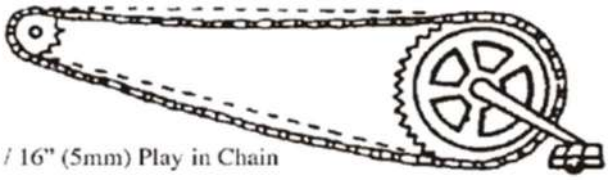
   - Plastikust korvi kinnitamiseks tüdrukute jalgratta külge asetage mõlemad riputid rooli paremale ja vasakule küljele ning lukustage mõlemad riputid. Pange korv riputite ette ja reguleerige neid nii, et korvi augud oleksid riputite suhtes ühel joonel. Pange mõlemad kruvid aukudesse ja pingutage.
   - Puidust korvi kinnitamiseks tüdrukute jalgratta külge, kinnitage korvi rihm juhtraua külge ja reguleerige rihm sobivasse asendisse.



   - Pudeli kinnitamiseks keerake klamber istmevahe ülemise silla külge ja pange pudel korvi peale.
   - Nukukanduri kinnitamiseks, nukukandur juba koos klambriga kokku pandud, kruvige ainult klamber istmevahe ülemise silla külge.

JALGRATTA HOOLDUS

- Enne iga sõitu kontrollige jalgratast, et kõik funktsioonid töötaksid. Hooldage jalgratast iga 400 kilomeetri järel. Suure intensiivsusega kasutamine võib põhjustada selliste osade nagu raam, kahvel ja pidurid kulumist, seega kontrollige neid regulaarselt. Vajaduse korral pöörduge jalgrattapoe poole.
- Hoidke äärte küljed rasvavabalt.
- Kui veljed on kulunud, pöörduge nende väljavahetamiseks jalgrattapoodi. Turvajoonega alumiiniumvelgede puhul vahetage velg kohe välja, kui turvajoon on kulunud. Terasveljed vahetage välja, kui on nähtavalt kulunud. Kui te ei ole kindel, konsulteerige jalgrattapoega. Puhastage velgi ja pidureid regulaarselt lapiga.
- Veenduge, et vahetate õigeaegselt välja välklambi patareid (kui need on olemas).
- Enne sõitmist veenduge, et rehvirõhk on ohutus vahemikus. Soovitatav rehvirõhu vahemik on märgitud rehvi küljepinnal. Reguleerige rõhku vastavalt nendele suunistele. Kui te ei ole kindel, pöörduge abi saamiseks kohaliku jalgrattapoe poole.
- Veenduge alati, et navid, peatoru, pedaalide telg, laagrid, kett, navaplaat ja piduritrosside otsad oleksid määritud. Laagrid, peatoru ja pedaaltelg on juba tehases määritud, kuid neid tuleb samuti regulaarselt (kord kolme jooksul) määrida. Soovitame selleks aeg-ajalt, vähemalt kord aastas, jalgrattapoodi minna, sest mõned osad tuleb määrimiseks lahti võtta. Soovitame kasutada vedelat jalgratta määrdeainet, millel on pilliroopihusti.
- Kontrollige sageli, kas kett on kahjustatud või katkised vahetage see välja. Määrige mitu korda igal hooajal kerge universaalõliga. Hoidke kett reguleeritud, tagades 3/16" (5 mm) (ketipingi) mänguruumi keti ülemises ja alumises osas esi- ja tagumise ketirataste vahel.



- Veenduge, et pidurid toimivad sujuvalt, ilma et need lukustuksid või naaraksid, kui neid tavaparaselt rakendatakse. Hoidke pidurivarred kindlalt jalgratta raami külge kinnitatud. Laske regulaarselt kontrollida pidurite kulumist või viitsimist piduriklotside osas. Pidureid peaks kahjustuste korral parandama ainult spetsialist.
- Kõikide laagrite reguleerimiskoonused peavad olema reguleeritud, et võimaldada vedelikku liikumist ilma sidumata. See kehtib riputuskomplekti, kahvlipea komplekti, esi- ja tagumise rummu komplekti reguleerimiskoonuste kohta. Õige liikumise tagamiseks on oluline eespool kirjeldatud määrimine.
- Veenduge, et rattad on alati joondatud. Hoidke teljemutrid pingul. Esiratas peaks olema tsentreeritud kahvlile ja tagaratas tagumise raami torude vahele. Rattalaagrid tuleb reguleerida koonusmomendi abil ja neid tuleb määrida. Ratta joondamine sõltub spiraalide pingestamisest ja kui joondamine ei ole õige, tuleb spiraalide pinget reguleerida. Kui spiraalid vajavad reguleerimist, peaks seda tegema ainult professionaalne jalgratta remondimees.
- Kui te ei saa jalgrattaga seotud probleemi ise parandada, pöörduge jalgrattapoodi poole.
- Kasutage alati originaalosasid, kui parandate midagi jalgratta kohta. Võtke ühendust oma jalgratta , et taotleda varuosasid.
- Jalgratast tuleb kaitsta talvesoola eest ja vältida pikaajalist hoiustamist niisketes ruumides (nt garaažis). Kui te hoiustate jalgratast niiskes ruumis, kaitske värvimata metallosade (kruvid, mutrid jne.) pindu sobiva pinnatihendiga (nt pihustusvaha).

Translated from English to Icelandic - www.onlinedoctranslator.com

HANDBÓK (ISO 4210-2: 2023)

Kubbinga BV – Volare reiðhjól
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Holland
Sími: +31 (0)299 410000
Netfang:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com

ÖRYGGISVIÐVARANIR

- Eftirlit fullorðinna er nauðsynlegt. Vinsamlegast verið alltaf meðvituð um hugsanlegar hættur fyrir barnið ykkar. Kennið barninu ykkar hvernig á að nota hjólið, sérstaklega hvernig á að nota bremsurnar.
- Það er skylda að barnið noti hagnýt föt og lokað skó þegar það notar þetta hjól. Við mælum alltaf eindregið með því að nota hjálm líka.
- Þetta hjól er ekki ætlað fyrir brekkur, þrep, ójöfn landslag, stökk eða aðra íþróttanotkun.
- Taktu tillit til undirlagsins og veðursins þegar þú notar hjólið. Mismunandi aðstæður geta krafist mismunandi leiða til að stjórna hraða og nota bremsur. Í rigningu skaltu hafa í huga að bremsulengd getur lengst og þú ættir að nota bremsurnar varlegar en venjulega.
- Þetta hjól hentar til notkunar á almenningsvegum þegar aukabúnaður eins og endurskinsmerki eða ljós hafa verið sett upp. Þegar þú hjólar skaltu alltaf nota hjálm og fylgja umferðarlögum og reglum þess lands sem þú hjólar í.
- Ef þú notar þetta hjól í myrkri eða ef útsýni er takmarkað er skylda að setja á ljósin. Þessi ljós verða að vera greinilega sýnileg.
- Athugið reglulega bremsur, dekk, stýri, felgur og aðra hluta hjólsins. Sjá nánari upplýsingar í viðhaldsleiðbeiningum.
- Ekki breyta, fjarlægja eða bæta við neinum hlutum á hjólinu. Þetta getur breytt aksturseiginleikum og getur verið hættulegt.
- Ábyrgð þessa hjóls er 2 ár, aðeins á rammanum. Vinsamlegast skoðið vefsíðu okkar fyrir frekari upplýsingar. Óskynsamleg og röng notkun hjólanna fellur utan ábyrgðar framleiðanda. Skemmdir sem verða vegna rangrar notkunar afls, ófullnægjandi viðhalds eða eðlilegs sóunar falla ekki undir ábyrgðina.
- Leyfið aldrei fleiri en einum hjólreiðamanni á hjóli.
- Þetta hjól er samhæft við uppsetningu farangursgrindar, en það verður að nota það í samræmi við forskriftir framleiðanda og leiðbeiningar um þyngdartakmarkanir.
- Þetta hjól hentar ekki til að setja upp barnastól eða hjólakerru. Dragið aldrei önnur farartæki eða börn á hjólaskautum/hjólabrettum á eftir hjólinu.
- Haldið hjólunum alltaf fjarri fylgihlutum eða öðrum hlutum.
- Hætta er á að fólk festist við venjulega notkun og viðhald hjóla, keðju og tannhjóls. Notið alltaf hlífðarbúnað þegar þið hjólið og forðist að koma höndum eða fótum nálægt hlutum hjólsins sem geta valdið klemmu. Notið alltaf hlífðarhanska við viðhald. Ef sárið festist skal ganga úr skugga um að það sé meðhöndlað rétt.

- Hámarks leyfileg heildarþyngd: 120 kg (82 kg þyngd hjólreiðamanns + hámark framhjólagrind, 10 kg farangur / hámark afturhjólagrind, 10 kg + 18 kg hjól). Þyngd hjólreiðamanns, farangurs og hjóls er áætlað og getur verið mismunandi eftir stærð og gerð hjóls sem valið er.
- Gakktu úr skugga um að þú hafir valið rétta stærð hjóls fyrir barnið þitt. Hæð klofs barnsins ætti alltaf að vera 1” (25,4 mm) hærri en lágmarkshæð hæsta punkts rammans fyrir neðan sæti hjólsins.

Til að lesa samsetningarleiðbeiningarnar og viðhaldshandbókina á öllum 23 tungumálunum,

Skannaðu QR kóðann hér að neðan eða farðu inn á tinyurl.com/manual-ISO-4210-2-2023-bicycles

SAMSETNINGARLEIÐBEININGAR

- Þessi handbók sýnir hvernig á að setja saman rétt hjólið. Lesið þessa handbók vandlega áður en þið setjið hana saman. Geymið hana til frekari viðmiðunar.

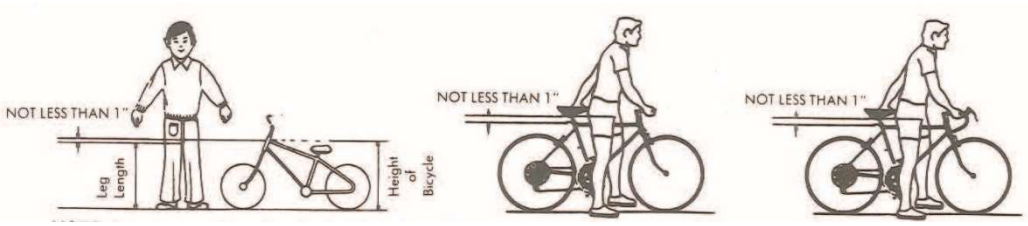
- Aðeins fullorðnir mega setja saman.
- Þessi handbók gildir fyrir reiðhjól sem eru prófuð samkvæmt ISO 4210-2:2023. Þetta á við um mismunandi gerðir. Vinsamlegast athugið vandlega hvaða skref eiga við um hjólið ykkar.
- Ef um óviðeigandi samsetningu eða notkun er að ræða fellur það utan ábyrgðarsviðs framleiðanda.

1. Taktu allt úr kassanum. Athugaðu hvort þú hafir alla hlutana.
2. Þegar þú fjarlægir svörtu hlífðarpúðana / hjólöxulhlífarnar af fram- og afturöxlunum skaltu athuga hvort þú hafir losað skrúfu inni í þessum hlífum áður en þú hendir þeim. Ekki skrúfa hlífarnar af heldur togaðu þær af.

3. Til að setja saman<u>hnakkur</u> Settu stólinn með pennanum í söðulrörið. Fylgstu með öryggismerkjunum á pennanum og vertu viss um að lágmarksmerkið fyrir innsetningu sé ekki sýnilegt og farðu ekki yfir punktalínuna fyrir hámarkshæð á pennanum til að forðast hættu á að hjólið brotni. Settu stólinn í rétta hæð fyrir barnið þitt (tær/fætur verða að ná til jarðar). Lágmarkshæð söðulsins fer eftir hjólinu hverju sinni. Vinsamlegast skoðaðu vefsíðu okkar til að fá rétta lágmarkshæð hjólsins þíns. Við mælum lágmarkshæð söðulsins með því að setja stólinn í lægstu mögulegu stöðu (með hliðsjón af öryggismerkjunum) inn í hjólið og mælum síðan frá jörðu að miðpunkti efst á söðlinum. Festið bolta/klemmu söðulsins með réttu togi.

<u>Rétt rammapassun</u>

Hjólreiðamaður verður að geta klofið hjólið með að minnsta kosti 2,5 cm bili fyrir ofan lárétta stöngina þegar hann stendur.

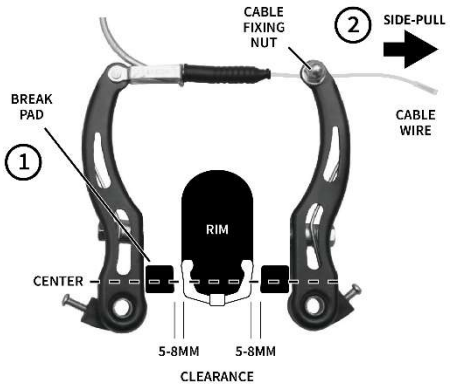


4. Til að setja saman<u>stýri</u> Berið dropa af smurolíu á stýrið og setjið það alla leið inn í framgaffalinn. Fylgist með öryggismerkjunum á stýrispennanum og gætið þess að lágmarksinnsetningarlínan sjáist ekki. Stillið stýrið á rétta hæð á meðan boltinn er örlítið hert svo að stýrið geti enn hreyfst. Þegar hæðin er góð skal herða klemmuna eða bolta með réttu togi.
5. Til að setja saman<u>pedalar</u> , leitið að R (hægri) og L (vinstri) merktum á pedalásnum. Skrúfið pedalinn með R-inu hægra megin á hjólinu inn í sveifarásinn. Skrúfið einnig til hægri (réttsælis). Gerið það sama fyrir pedalinn sem merktur er með L vinstra megin og skrúfið hann til vinstri (rangsælis).

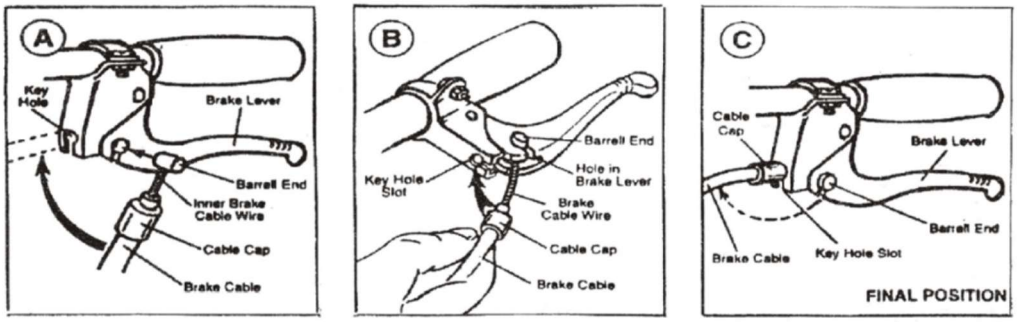
6. Til að setja saman/stilla<u>bremsur</u> , vinsamlegast lestu leiðbeiningarnar hér að neðan. Athugaðu hvort hjólið þitt hafi tvær handbremsur eða handbremsu og fótbremsu til að fylgja réttum leiðbeiningum.
   - Rennibrautarbremsa (bakbremsa): Ökumaðurinn getur auðveldlega Stjórnaðu afturbremsunni með því að stíga aftur á bak (rangsælis), sem mun sjálfkrafa virkja bremsuna

og stöðva hjólið. Hjól með fótbremsu hefur oft eina handbremsu, svo lestu þessar leiðbeiningar vandlega líka.

- Handbremsur, stilling á V-bremsu:
  1. Stilltu bremsuklossana á miðju felgunnar.
  2. Athugaðu hvort bremsuklossarnir snerti felguna þegar þú togar í bremsuhandfangið. Ef ekki, stillið skrúfuna til að færa klossana til að tryggja að klossarnir geti snert felguna þegar bremsað er.
  3. Haltu bremsunni og losaðu á meðan festimetrið á vírnum og togaðu í vírinn til hliðar til að stilla bilið milli felgunnar og bremsuklossanna á 5-8 mm.
  4. Togðu í bremsuhandfangið og vertu viss um að báðir bremsuklossarnir snerti felguna samtímis. Ef þeir gera það ekki skaltu losa innri vírmúrinn, þrýsta bremsuklossunum að felguna, herða innri vírinn og herða síðan mötuna aftur.
  5. Ef þörf er á frekari stillingu á bremsunum er hægt að færa bremsugúmmíið nær hjólfelgunni með því að snúa stilliskrúfunni rangsælis.



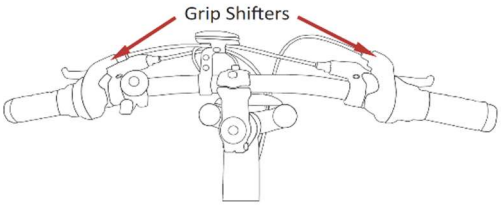
- Handbremsur, virkni diskabremsu:
  1. Vinsamlegast gætið þess að frambremsudiskabremsan sé vel sett saman svo að bremsuskífan sé sett í bremsuklossann.
  2. Togið í bremsuhandfangið til að virkja diskabremsuna.
- Handbremsur, stilling bremsuhandfangs:
  1. Athugaðu hvort bilið í handfanginu sé of stórt; snúðu stillistrúfu handfangsins ef bilið er of stórt.
  2. Gakktu úr skugga um að kapallinn sé vel læstur í gegnum akkerisboltann. Endurstilltu lásmötuna á kapalstillinum þegar stillingin er lokið.



- Ef þú átt í vandræðum með stillinguna skaltu ekki nota hjólið og láta gera við eða stilla bremsuna í hjólaverkstæði.
- Leiðbeiningar um leiðslu bremsukabla: Bretland/Írland – frambremsa með stillingu og notkun hægri handfangs; afturbremsa með stillingu og notkun vinstri handfangs. Meginland ESB – frambremsa með stillingu og notkun vinstri handfangs; afturbremsa með stillingu og notkun hægri handfangs.
- Til að tryggja að engin brún sé sýnileg er vélbúnaðarhluti handfangsins snúið við samsetningu til að færa bilið inn á við. Hins vegar, við flutning eða samsetningu af tæknimönnum í verslunum eða viðskiptavinum, gæti vélbúnaðarhlutinn óvart snúið í ranga stöðu. Til að koma honum í rétta stöðu skal losa skrúfuna á handfanginu, loka fyrst skrúfuraufinni og hneturaufinni saman. Snúa skrúfunni og hnetunni.

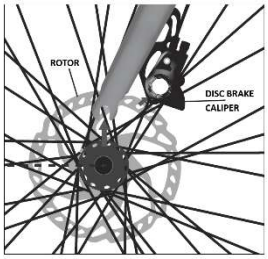
raufina saman (ekki snúa raufinni sérstaklega) út í endann og athuga hvort hún sé í réttri stöðu og ekki laus. (vinstri myndin sýnir ranga stöðu, hægri myndin er í lagi)

7. Til að reka<u>gírskiptir</u> , skiptingarkerfið breytir gírhlutföllum með því að hreyfa keðjuna og ætti aðeins að skipta um gír þegar hjólað er áfram, forðast kröftugar skiptingar. Hægri gírstöngin stýrir afturhjólunum, en vinstri gírstöngin stýrir framhjólunum. Skiptið mjúklega með því að hjóla létt og stilla gírstöngina smám saman fyrir mismunandi akstursaðstæður. Skiptið aldrei um gír á meðan



að þrýsta á pedalana eða stíga aftur á bak, þar sem það getur valdið því að keðjan losni.

8. Til að setja samanframhjól Setjið framhjólið í miðju gaffalsins og haldið hjólinu þar sem það er. Herðið síðan öxulmútuna á báðum hliðum. Til að tryggja að hjólið sé miðjað, skiptist á að herða til vinstri og hægri hliðar. Ef hjólið er með diskabremsu, vertu viss um að bremsuskífan passi í efri diskabremsuklossann áður en öxulmútan er hert á báðum hliðum.



9. Til að setja samanframhlíf Losaðu boltann aftan á gafflinum og festu frambrettið á gafflinum. Stilltu því saman við framhjólið og hertu boltann aftur.

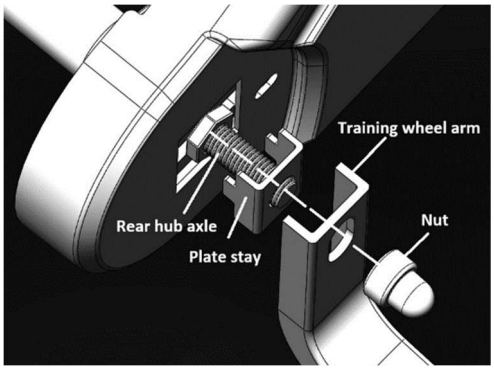
10. Til að athuga og stillakeðjuspenna Losaðu allar öxulmúturnar á afturhjólnafunum og dragðu afturhjólnafinn til baka til að stilla keðjuspennuna minna en 3/16" (5 mm). Þegar stillingunni er lokið skaltu skrúfa allar hjólnafmúturnar aftur á. Til að tryggja að allt sé í miðjunni skaltu skipta á milli vinstri og hægri snúnings við herðingu.

11. Gakktu úr skugga um aðskrúfur eru fest eins og lýst er hér að neðan:

HLUTI	NORM NM	NORM LBF.IN
Öxulmúta að framan	22-25	195-220
Öxulmúta að aftan	25-29	220-225
Boltar framgaffalsins	15-17	130-150
Skrúfa á stýri	16-18	140-160
Söðulskrúfa	16-18	140-160
Skrúfa fyrir stuðning við söðul	9-12	80-105

12. Til að setja samanhjálparhjól (ef nauðsyn krefur), vinsamlegast athugið hvaða hjálparhjól fylgja hjólinu.
    - Takið af hlífðarhjólnafana. Ekki fjarlægja þunnu öxulmötuna. Stillið gatinu á hjálparhjólarmanum saman við gatið á plötustuðningnum og þrýstið síðan báðum í gegnum aftari öxulhjólnafann. Herðið mötuna með því að snúa henni réttsælis inn í gatið. Gerið það sama fyrir hina hliðina.

      Til að fjarlægja hjálparhjólin skaltu fyrst losa og fjarlægja skrúfuna. Taktu af hjálparhjólsarminn, láttu plötustuðninginn vera á afturhjólshjólinu og hertu skrúfuna aftur.



13. Gakktu úr skugga um aðflutningsaðili sé vel hert (ef hann er hluti af hjólinu þínu). Ekki nota vagninn fyrir þunga hluti eða ungbörn/börn/fólk. Til að tryggja öryggi akstursins skal ekki festa stuðning og athuga alltaf hvort mál vagnsins hafi ekki áhrif á akstursháfni. Ekki hylja afturljósið. Vagninn verður að nota innan tilgreindrar þyngdarmarka.

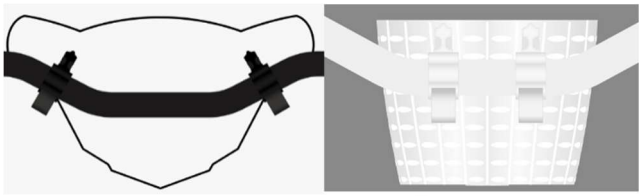
14. Til að setja samanEndurskinsmerki (fyrir 16" og 18" hjól) Gakktu úr skugga um að þú hafir alla hluti fyrir framendurskinsljósið (silfurlitað) sem verður sett saman á gaffalinn eða stýrið, og afturendurskinsljósið (rautt) sem verður sett saman á sætisstöngina, afturbrettið eða afturhjólagrindina.
    - Fyrir framhliðarljósið, setjið saman festinguna og hliðarljósið. Ef hliðarljósið verður að vera fest á gaffalinn, fjarlægið skrúfuna á gafflinum, setjið festinguna (með hliðarljósinu þegar festu á hana) og herðið skrúfuna aftur á gaffalinn.
      Ef endurskinsmerkið verður að vera sett á stýrið skal setja það festingunni utan um stýrið og herðið síðan skrúfuna.Fyrir afturljósið, setjið saman festinguna og ljósið. Ef ljósið verður að vera fest á sætisstöngina,
      Fjarlægið sætisstöngina og sætisstöngina af sætisrörinu og setjið endurskinsmerkið í festinguna sína utan um sætisstöngina. Setjið skrúfuna í gatið á festingunni og herðið. Setjið sætisstöngina og sætisstöngina aftur í sætisrörið og stillið á æskilega hæð sætisins.
      Endurskinsljós afturskermsins og afturhjólagrindarinnar var þegar forsamsett.

15. Til að setja samanljós (fyrir hjól 20" eða stærri) Gakktu úr skugga um að þú hafir alla hluti fyrir framljósið (hvítt) sem verður sett saman á gaffalinn eða stýrið og afturljósið (rautt) sem verður sett saman á sætisstöngina, afturbrettið eða afturhjólagrindina.

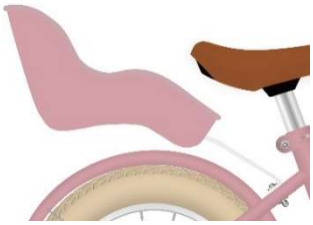
- Fyrir framljósið er festingin þegar samsett með ljósinu. Ef ljósið verður að vera sett saman á gaffalinn, fjarlægið skrúfuna á gafflinum, setjið festinguna (með ljósið sem þegar er fest á það), herðið skrúfuna aftur á gaffalinn.
  Ef ljósið verður að vera fest á stýrið, setjið festinguna utan um stýrið og herðið síðan skrúfuna.

- Fyrir afturljósið, var það þegar forsamsett.
- Ef ljósið virkar ekki, vinsamlegast athugið rafhlöðurnar fyrst. Ef ljósið virkar samt ekki, vinsamlegast festið nýtt ljós á hjólið.

16. Að setja saman önnur eingönguskreytingarhlutar , athugaðu hvaða hentar hjólinu þínu.



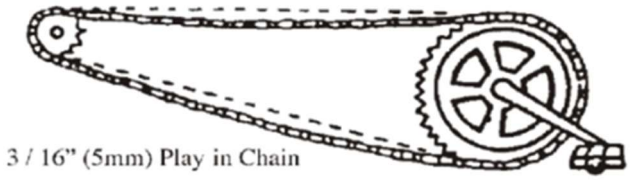
- Til að festa framplötuna á strákahjól, setjið báðar festingarnar hægra og vinstra megin við stýrið og læsið báðar festingarnar. Setjið plötuna fyrir framan festingarnar og stillið þær þannig að götin í plötunni séu í takt við festingarnar. Setjið báðar skrúfurnar í götin og herðið.
- Til að festa plastkörfu á stelpuhjól skaltu setja bæði festingarnar hægra og vinstra megin við stýrið og læsa báðum festingunum. Settu körfuna fyrir framan festingarnar og stillið þær þannig að götin í körfunni séu í takt við festingarnar. Skrúfið báðar skrúfurnar í götin og herðið.
- Til að festa viðarkörfu á stelpuhjól skaltu festa beltið á körfunni við stýrið og stilla beltið í viðeigandi stöðu.



- Til að festa flösku skaltu skrúfa festina á efri brú sætisstöngarinnar og setja flöskuna á körfuna.
- Til að festa dúkkuburðartæki, sem er þegar samsett með festingunni, skal aðeins skrúfa festinguna á efri brú sætisstöngarinnar.

VIÐHALD HJÓLSINS ÞÍNS

- Fyrir hverja hjólreiðatúr skaltu athuga hjólið til að tryggja að allar aðgerðir virki. Gerðu þjónustu við hjólið á 400 kílómetra fresti. Mikil notkun getur valdið sliti á hlutum eins og ramma, gaffli og bremsum, svo skoðaðu þá reglulega. Leitaðu aðstoðar hjá hjólabúð ef þörf krefur.
- Haldið hliðum felganna fitulausum.
- Ef felgurnar eru slitnar skaltu fara í hjólabúð til að skipta um þær. Fyrir álfelgur með öryggislínu skaltu skipta um felgu strax ef öryggislínan er slitin. Fyrir stálfelgur skaltu skipta um þær ef slit er sýnilegt. Ef þú ert óviss skaltu ráðfæra þig við hjólabúð. Þrífið felgurnar og bremsurnar reglulega með klút.
- Gætið þess að skipta um rafhlöður í eldingunni (ef við á) tímanlega.
- Gakktu úr skugga um að loftþrýstingurinn í dekkjunum sé innan öruggra marka áður en þú ferð af stað. Ráðlagður loftþrýstingur er tilgreindur á hliðarvegg dekksins. Stilltu loftþrýstinginn samkvæmt þessum leiðbeiningum. Ef þú ert óviss, Vinsamlegast hafið samband við næstu hjólabúð til að fá aðstoð.
- Gætið þess alltaf að nafarnir, höfuðrörið, pedalásinn, legurnar, keðjan, nafnafóðrið og endar bremsukabræðanna séu smurðir með smurefni. Legur nafanna, höfuðrörsins og pedalássins eru þegar smurðar frá verksmiðjunni en þarf einnig að smyrja þær reglulega (á þriggja mánaða fresti). Við mælum með að fara í hjólabúð til að fá þetta smurt öðru hvoru, að minnsta kosti árlega, þar sem suma hluta þarf að taka í sundur til að smyrja þá. Við mælum með að nota fljótandi hjólasmurefni með rörstút.
- Athugið oft hvort keðjan sé skemmd eða brotin og skiptið henni út ef þörf krefur. Smyrjið nokkrum sinnum á hverju tímabili með léttri alhliða olíu. Haldið keðjunni stilltri og látið 5 mm (keðjuspennu) bil vera efst og neðst á keðjunni milli fram- og afturtannhjóla.



- Gakktu úr skugga um að bremsurnar virki vel án þess að læsa eða grípa þegar þær eru notaðar eðlilega. Haltu bremsuarmunum vel festum við hjólagrindina. Láttu athuga bremsuna reglulega til að athuga hvort hún sé slitin eða athugaðu hvort bremsuskórnir séu réttir. Bremsur ættu aðeins að vera lagfærðar af fagmanni ef þær eru skemmdar.
- Stilliskeilur allra lega ættu að vera stilltar þannig að vökvaflæði geti átt sér stað án þess að það festist. Þetta á við um stillikeilur á hengju, gaffalhaus og fram- og afturhjólnaf. Smurning eins og rætt er um hér að ofan er mikilvæg fyrir rétta hreyfingu.
- Gakktu úr skugga um að hjólin séu alltaf í réttri stöðu. Haltu öxulmötunum þéttum. Framhjólið ætti að vera miðjað í gafflinum og afturhjólið á milli aftari rammaröranna. Hjólalegurnar ættu að vera stilltar með keilulaga togi og smurðar. Hjólastilling fer eftir eikaspennu og ef stillingin er ekki rétt ætti að stilla eikaspennuna. Ef eikurnar þurfa að vera stilltar ætti aðeins fagmaður í hjólaviðgerðum að gera það.
- Ef þú getur ekki lagað bilun á hjólinu sjálfur, vinsamlegast hafðu samband við hjólabúð.
- Notið alltaf upprunalega varahluti ef verið er að gera við hjólið. Hafið samband við seljanda hjólsins til að panta varahluti.

- Hjólið á að vera verndað fyrir vetrarsalti og forðast skal langvarandi geymslu í rökum rýmum (t.d. bílskúr). Ef hjólið er geymt í röku umhverfi skal vernda yfirborð ómálaðra málmhluta (skrúfur, hnetur o.s.frv.) með viðeigandi yfirborðsþéttiefni (t.d. úðabuxum).